

Г. У. Соронкулов, Н. А. Ешенова

ЛИТЕРАТУРНОЕ ЧТЕНИЕ

Учебник-хрестоматия для 8 класса кыргызской школы

Доработанное, второе издание

Утверждено Министерством образования и науки
Кыргызской Республики

Бишкек – 2015

УДК 373.167.1
ББК 83 3 я721
С 65

1 издание вышло в 2008 году

Соронкулов Г. У., Ешенова Н. А.
С-65 Литературное чтение: Учебник-хрестоматия для 8 кл. кырг. шк. – 2-е изд., дораб. – Б.: Билим-компьютер, 2015. – 320 с.: илл.

ISBN 978–9967–31–261–6

Условные обозначения:



— вопросы



— задания



— поразмышляем



— творческая работа



— это интересно

С 4306020400 – 15

УДК 373.167.1
ББК 83 3 я721

ISBN 978–9967–31–261–6

© Соронкулов Г. У., Ешенова Н. А., 2015
© «Билим-компьютер», 2015
© Министерство Образования
и науки КР, 2015

К УЧИТЕЛЮ

Учебник «Литературное чтение» подготовлен в соответствии с основными установками Государственного образовательного стандарта Кыргызской Республики и Программы по объяснительному и литературному чтению на русском языке для V — IX классов школ с кыргызским языком обучения.

Невозможно подсчитать, сколько учеников-кыргызов приобщились за многие годы к русской литературе по предыдущему варианту учебника (авторы: К. В. Мальцева, Е. Н. Курбатова, И. П. Карасёва, К. С. Чонбашев). Он достойно выдержал испытание временем: тринадцать раз учебник дорабатывался авторами и переиздавался в советские годы, дважды издавался в 90-е годы прошлого столетия, уже после обретения Кыргызстаном независимости.

Однако «всё течёт, всё меняется...».

В годы суверенитета коренным изменениям подверглось общественное устройство нашей страны, определилось новая система гуманистических национальных ценностей. Это, конечно, оказывает большое влияние на современное образование, отражается в содержании учебников.

Создание нами нового варианта учебной хрестоматии для восьмиклассников вызвано несколькими причинами. Во-первых, прежде действующий учебник, несмотря на дополнения и изменения, периодически вносимые авторами, отвечал идеологическим задачам советской эпохи, что, безусловно, сказалось как на отборе, так и трактовке произведений.

Во-вторых, круг произведений русской литературы XX века в той учебной книге был ограничен лишь несколькими именами советских писателей. Ученики практически не получали никаких сведений о «возвращённой» и современной русской литературе, что, на наш взгляд, в нынешних условиях недопустимо.

В-третьих, прежние учебные тексты, по мнению большинства учителей, были трудны для восприятия их современными восьмиклассниками-киргизами. Это объясняется их отдаленностью по времени создания, сложившейся языковой ситуацией — оттоком значительной части русскоязычного населения, особенно из сельской глубинки, нехваткой квалифицированных учителей-русистов и, естественно, трудностями этнокультурного порядка. В связи с этим некоторые тексты по русской литературе XIX века были сокращены.

В-четвертых, методический аппарат учебника также давно нуждался в некотором «осовременивании». Вопросы, задания для учащихся должны, по словам Л. А. Шеймана, нацеливать на «создательскую интерпретационно-читательскую деятельность», формировать личностное отношение к читаемому. Мы полагаем, что разделы, отдельные темы могут и должны включать задания, предполагающие использование инновационных технологий. Кроме того, перевод многих русских слов и выражений на киргизский язык требовал значительной корректировки.

В-пятых, современный учебник — это книга, которая не только должна побуждать к размышлению, дальнейшему поиску, помогать ученику находить

ответы на жизненные проблемы. Хорошо оформленная книга, безусловно, вызовет интерес у учеников, может стать дополнительным стимулом к чтению.

Мы, как и наши глубоко уважаемые предшественники, конечно, отдаем предпочтение классическим произведениям русской литературы XIX века, несущим в себе высокий нравственно-культурный заряд, глубокие знания о прошлом. Вместе с тем, там, где это казалось нам необходимым, мы пошли на некоторое сокращение количества часов на изучение отдельных произведений русских писателей XIX века, тем самым расширив содержательное пространство для введения в программу произведений XX века.

Тексты адаптированы: сокращены, разбиты на эпизоды, которые озаглавлены составителями. Сделаны внутрифразовые сокращения (опущены некоторые придаточные предложения). В некоторых случаях архаизмы и диалектизмы заменены словами современного русского языка.

Вопросы и задания, в том числе задания, предлагаемые под новой рубрикой «Давайте поразмышляем», могут меняться, варьироваться или сокращаться учителем в зависимости от возможностей конкретного контингента учащихся и иных местных условий. Кроме того, дополнительные задания содержатся в наших «Рабочих тетрадях № 1 и № 2 по литературному чтению» для восьми классников, которыми с недавних пор пользуются учащиеся школ страны.

Все художественные тексты и статьи снабжены параллельными словарями и постраничными сносками. Объяснение слов проводится различными способами: с помощью синонимов, толкованием, переводом. Учитель может пользоваться этими приемами или комбинировать их. Слова, напечатанные жирным шрифтом, входят в словарный минимум и подлежат запоминанию и активному использованию учениками. Они вошли в «Русско-киргизский алфавитный словарь» в конце учебника.

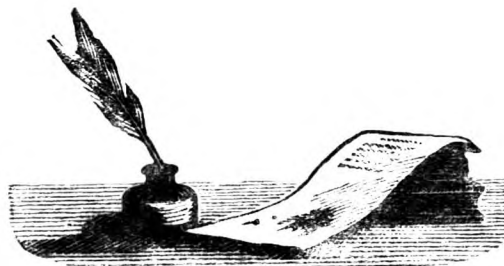
Учебник-хрестоматия содержит материалы для самостоятельного чтения, которые призваны помочь учителю руководить внеклассным чтением учащихся, приучать их к систематическому чтению художественной литературы.

В учебник включен «Русско-киргизский словарь литературных терминов», встречающихся в текстах всех предыдущих классов. Литературные термины, объяснение которых дано в словаре, в учебнике отмечены звездочкой.

Иллюстрации и репродукции с картин известных художников должны использоваться для более глубокого понимания и усвоения изучаемых произведений и развития русской устной и письменной речи учащихся.

Замечания об учебнике и предложения о путях его совершенствования просим присылать по адресу:

720000, г. Бишкек, проспект Эркиндик, 25,
Кыргызская академия образования, отдел русского языка и литературы.



К ЮНОМУ ЧИТАТЕЛЮ

Дорогие друзья!

Вы открываете новую книгу по русской литературе для 8 класса, и теперь она называется «Литературное чтение». Вы стали старше на целый год и способны оценить произведения художественной литературы как явление¹ искусства.

Литература — особый вид искусства. «Она делает человека интеллигентным, развивает в нём не только чувство красоты, но и понимание — понимание жизни, служит проводником² в другие эпохи и к другим народам, раскрывает перед нами сердца людей», — писал известный литературовед, знаток книг Д. С. Лихачёв.

В этом году вам предстоит узнать новые произведения известных вам писателей: Крылова, Пушкина, Лермонтова, Есенина. Ещё вы откроете для себя новые имена художников слова, познакомитесь с интересными героями, обсудите важные для вас проблемы. Вы научитесь понимать мир художественной литературы, вдумчиво читать³, размышлять и спорить.

Зачем человеку нужна свобода? Что значит быть патриотом? Что такое дружба? А любовь? Какая она, Россия, в стихах поэтов? Что роднит Россию с нашим Кыргызстаном? Чем близки мы друг другу? Можно ли назвать литературу «проводником от сердца к сердцу»? Вы приобщитесь⁴ к культуре других народов через художественное слово, и ваш внутренний мир станет духовно богаче.

Конечно, вы будете открывать тайны художественного слова, и ваша речь станет точнее, образнее и выразительнее. Мы надеемся, что уроки русской литературы подарят вам радость и наслаждение от общения с книгой.

Успеха вам!

¹ Явление — кубулуш, көрүнүш.

² Проводник — жол көрсөткүч.

³ Вдумчиво читать — терең ойлонуп окуу.

⁴ Приобщаться — тартылуу, жетүү.

В ЧЁМ ЗАКЛЮЧАЮТСЯ ОСОБЕННОСТИ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ?

В центре литературного произведения находится человек, его характер, поступки, мысли, чувства, отношение к другим людям. Природа, вещи изображаются не сами по себе, а такими, какими их видим мы; они помогают лучше понять человека. Не случайно А. М. Горький называл художественную литературу «человековедением», а её цель видел в том, чтобы «помочь человеку познать самого себя, поднять его веру в себя¹ и развить в нём стремление к истине²...»

Вместе с тем, читая рассказы, повести, романы, мы знакомимся с жизнью разных народов в прошлом и настоящем, с природой России и других стран. Но такие знания нам дают и научные книги. В чём же различие между ними?

Учёный сообщает факты³. Изучая их, он стремится установить законы⁴, причины и следствия явлений, а результаты исследований⁵ выражает в цифрах, понятиях⁶, правилах. Писатель изображает мир в живых картинах. Он не просто отмечает факты, но и выражает своё отношение к изображённому. Он пользуется метким, образным языком⁷, широко привлекая для этого метафоры, эпитеты, сравнения и другие изобразительные средства языка. Например, в учебниках по мировой истории вы читали о жизни русских крестьян при крепостном праве. Об этом же вы узнаете из повестей А. С. Пушкина «Дубровский», И. С. Тургенева «Муму». Но описание жизни крепостных крестьян в художественных произведениях представит⁸ перед вами в ярких, наглядных картинах.

Писатели изображают жизнь так, чтобы читатель волновался, думал, действовал. Действительно, читая, например, произведение А. Грина «Алые паруса», вы будете переживать вместе с Ассоль, ждать, исполнится ли её мечта.

ЧТО ТАКОЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ОБРАЗ?

Картина человеческой жизни, нарисованная писателем, в которой отражены его взгляды, мысли, чувства, переживания, называется художественным образом⁹.

Образность¹⁰ — вот что отличает художественную литературу от научной. В образности разгадка того огромного влияния, которое оказывает литература

¹ В е р а в с е б я — өзүнө ишенүү.

² Стремление к истине — *мында*: чындыкка умтулуу.

³ С о о б щ а т ь ф а к т ы — *мында*: чындыкты (фактыны) айтуу.

⁴ У с т а н о в и т ь з а к о н ы — *мында*: законду табуу.

⁵ И с с л е д о в а н и е — изилдөө.

⁶ П о н я т и е — *мында*: түшүнүк (маалымат).

⁷ М е т к и й, о б р а з н ы й я з ы к — таамай көркөм тил.

⁸ П р е д с т а т ь — *мында*: көрүнөт.

⁹ Х у д о ж е с т в е н н ы й о б р а з — көркөм элес.

¹⁰ О б р а з н о с т ь — *мында*: көркөмдүүлүк.

на человека. Вы открываете незнакомую книгу и словно остаётесь один на один со взрослым и умным другом — писателем. Прочитали одну страницу, другую — и вдруг совершается¹ «чудо». Перед вами открываются² необычайные картины, вместе с героями вы путешествуете, ведёте бои, участвуете в спорах, боретесь, терпите поражения и побеждаете. Вы видите этих людей, слышите их голоса, волнуетесь за их судьбу. Вы **покорены**³ силой художественного слова, музыкой стиха, выразительностью **авторской речи**.

Да, у писателя нет тех разнообразных красок, которыми рисует **живописец**⁴, нет мелодичных звуков, которые использует композитор⁵. Но у него есть слово, которое в руках мастера способно передать все краски и звуки мира. Искусство слова — литература — может показать нам и какое-то одно событие, и целую историю жизни людей. Оно изображает мир видимый и «невидимый» — внутренний мир⁶ человека.

Всё это доступно писателю, художнику слова. Надо только повнимательнее приглядеться, и мы увидим, как под его пером мастера самые обыкновенные слова приобретают **необычайную** силу⁷, звучность, красочность, как с помощью нескольких точных штрихов — слов — автор создаёт живой образ, живую картину действительности. Вспомните совет К. Г. Паустовского юным читателям: «Читайте не торопясь, чтобы не терять ни одной капли драгоценного содержания книги... Заставляйте себя читать медленно, запоминая, обдумывая, представляя самого себя в гуще тех событий⁸ и той обстановки, какими наполнена книга, делая себя как бы их непосредственным свидетелем⁹ и даже участником. Только тогда перед вами откроется созданный писателем большой и прекрасный мир».

КАК РАБОТАТЬ ПО УЧЕБНИКУ?

По-настоящему понять мир художественной литературы, разобраться в том, как писатель создаёт его — задача нелёгкая. В её решении вам поможет учебник. Откройте книгу, познакомьтесь с её содержанием, с тем, как учебник построен.

Краткие сведения о писателях помогут лучше понять произведения. Отвечая на вопросы и выполняя задания, вы сможете самостоятельно или вместе с одноклассниками разобраться в событиях, оценить характеры героев, поразмышлять над прочитанным, проникнуть в авторский замысел¹⁰.

¹ Совершаться — *мында*: болуу.

² Открываться — ачылат.

³ Покорить — *мында*: өзүнө багынтуу.

⁴ Живописец — художник: сүрөтчү.

⁵ Композитор — создатель музыкального произведения.

⁶ Внутренний мир — *мында*: ички дүйнө.

⁷ Необычайная сила — *мында*: өзгөчө күч.

⁸ В гуще событий — *мында*: окуянын ичинде.

⁹ Непосредственный свидетель — *мында*: тике күбө.

¹⁰ Авторский замысел — главная мысль, идея произведения.

Читая текст, обращайтесь внимание на новые слова. Самые важные слова выделены жирным шрифтом. Выучите их, употребляйте в речи. В учебнике даны различные виды словарей: после текста, в сносках — внизу страницы, параллельно тексту, алфавитный в конце книги. Словари — ваши помощники, почаще общайтесь с ними.

Чтобы оценить художественное своеобразие¹ произведения, читайте статьи под названием «Будьте внимательны к художественному слову».

В учебнике помещены статьи «Поразмышляем о прочитанном», «Прочитаем вместе». Мы надеемся, что вместе мы научимся быть талантливыми читателями. Обратите внимание на рубрику «Это интересно!». В ней — сведения для любознательных.

Изучая произведения, вы будете и сами учиться творчеству. Эссе, рисунки, инсценировки раскроют ваши творческие способности.

Викторины по произведениям или разделам учебника дадут вам возможность проверить себя, оценить уровень вашей подготовленности² по русской литературе.

В учебнике много текстов для самостоятельного чтения. Читайте самостоятельно, обсуждайте в классе, в литературном кружке. У каждого человека должны быть любимые писатели, любимые книги и герои. Читайте и найдите для себя то, что вам по душе.

В книге есть особые значки-символы, изучите их, и вы будете легко ориентироваться в учебнике «Литературное чтение»

Вопросы и задания

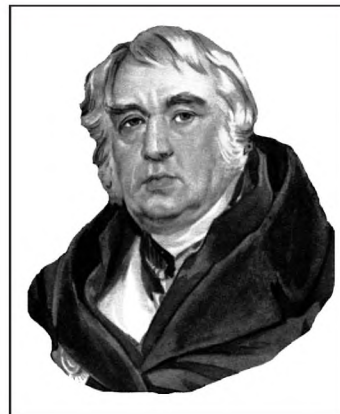


1. Что такое художественная литература?
2. Чем отличается художественная литература от научной?
3. Что называется художественным образом?
4. Какой совет дал К. Г. Паустовский юным читателям? Ещё раз прочитайте его вслух.
5. Посмотрите по содержанию учебника, с творчеством каких писателей вам предстоит встретиться в этом учебном году. Кто из них уже знаком вам по урокам литературы в VII классе, а с кем вы встретитесь впервые? Какие произведения этих писателей вы знаете?

¹ Художественное своеобразие — коркем бетончелук.

² Подготовленность — даярдык.

I. ИЗ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XIX ВЕКА



Его притчи¹ — достойные² народное и составляют книгу мудрости самого народа.

Н. В. Гоголь

Люблю, где случай есть, пороки пощипать³.

И. А. Крылов

Иван Андреевич Крылов

1769 — 1844

«ПОЭТ И МУДРЕЦ»

«Поэт и мудрец⁴ слились в нём воедино⁵», — так сказал Н. В. Гоголь о великом сатирике и баснописце Иване Андреевиче Крылове.

Крылова любили и уважали. Почти 30 лет своей жизни он отдал работе в Петербургской Публичной библиотеке. Работая библиотекарем, он вложил много любви и труда в создание первой в России общедоступной⁶ библиотеки. Это был очень умный и по характеру молчаливый, очень скромный человек. В то же время очень смелый, ведь он направлял⁸ свои басни против тех, о ком сказал: «У сильного всегда бессильный виноват».

Много интересного для себя в баснях Крылова находили дети. Они с удовольствием заучивали басни наизусть. Дети любили Крылова и ласково называли его «дедушка Крылов».

¹ П р и т ч а — үлгү-насыят ангеме, тамсил.

² Д о с т о я н и е — мүлк.

³ П о р о к и п о щ и п а т ь — кемчиликтерди чымчылоо.

⁴ М у д р е ц — акылман.

⁵ С л и л и с ь в о е д и н о — *здесь*: талант поэта и глубокое понимание жизни соединены в одном человеке.

⁶ О б щ е д о с т у п н ы й — *мында*: жалпы эл үчүн.

⁷ С к р о м н ы й — жөнөкөй, токтоо.

⁸ Н а п р а в л я т ь — багыттоо.

ПОВТОРИМ ПРОЙДЕННОЕ

В предыдущих классах вы познакомились с некоторыми баснями И. А. Крылова, читали их на русском и киргизском языках.

Вспомним, что такое басня. В «Русско-киргизском словаре литературных терминов», что в конце учебника, прочитайте определение аллегии и басни.

Прочитайте знакомые вам **выражения**¹: «У сильного всегда бессильный виноват», «И кому же в ум пойдёт На желудок петь голодный!», «Когда в товарищах согласья нет, На лад их дело не пойдёт», «Да воз и ныне там».

Каких героев басен эти **выражения** вам напоминают? К каким случаям жизни эти **выражения** можно применить?

Самый народный из русских поэтов

Самым народным из русских поэтов считал И. А. Крылова А. С. Пушкин. Крылов очень хорошо знал русскую жизнь, русский народный язык. Он ещё мальчиком поступал так, как впоследствии будет делать Пушкин: прислушивался к речи в толпе. Крылов ходил на торговые площади и народные гулянья. Он часами сидел на берегу Волги, там, куда приходили из богатых и бедных домов прачки² полоскать³ бельё, и слушал их рассказы. Сколько весёлых анекдотов⁴, мудрых пословиц и поговорок он узнал и запомнил в это время!

Крылов научился глазами народа смотреть на жизнь. Народ с уважением относился к трудолюбивым⁵, справедливым⁶ людям. Такое же отношение к ним — в баснях Крылова. Народ осуждал⁷ лень⁸, тщеславие⁹, лицемерие¹⁰. Крылов высмеивает в баснях людей, для которых характерны эти пороки¹¹.

Всей силой своего таланта Крылов обличает угнетателей народа. Они представлены в его баснях как Львы, Волки, Медведи. За время жизни Крылова в России сменилось четыре царя: Екатерина II, Павел I, Александр I, Николай I. Великий баснописец высмеял их всех.

Крылов писал басни и на отдельные политические события русской жизни. Эти басни были злободневны¹², но они не теряли своего значения и позже, так как всегда имели ещё и более широкий смысл.

¹ **Выражение** — сөз түркүм.

² **Прачка** — кир жуугуч аял.

³ **Полоскать бельё** — кир чайкоо.

⁴ **Анекдот** — *мында*: кызык окуя.

⁵ **Трудолюбивый** — эмгекти сүйгөн, эмгекчил.

⁶ **Справедливый** — акыйкаттуу.

⁷ **Осуждать** — *мында*: айыптоо.

⁸ **Лень** — жалкоолук.

⁹ **Тщеславие** — *мында*: даңка умтулуу.

¹⁰ **Лицемерие** — эки жүздүүлүк.

¹¹ **Порок** — *мында*: кемчилик.

¹² **Злободневный** — *мында*: зор маанилүү.

ВОЛК НА ПСАРНЕ

Волк ночью, думая залезть в овчарню,
Попал на псарню.

Поднялся вдруг весь псарный
двор —

Почуя серого так близко забияку,
Псы залились в хлевах и рвутся вон
на драку;

Псары кричат: «Ахти, ребята, вор!»

И миг ворота на запор;

В минуту псарня стала адом.

Бегут: иной с дубьем,

Иной с ружьем.

«Огня! — кричат, — огня!» Пришли с
огнем.

Мой волк сидит, прижавшись в угол
задом,

Зубами щёлкая и оцетиня шерсть,
Глазами, кажется, хотел бы всех он
съесть;

Но, видя то, что тут не перед
стадом,

И что приходит наконец

Ему расчесться за овец, —

Пустился мой хитрец

В переговоры

И начал так: «Друзья! К чему весь
этот шум?

Я, ваш старинный сват и кум,

Пришёл мириться к вам, совсем не ради
ссоры;

Забудем прошлое, устáвим общий лад!

А я не только впредь не трону здешних
стад,

Но сам за них с другими грызться рад

И волчьей клятвой утверждаю,

Что я...» — «Послушай-ка, сосед, —

Тут Ловчий перервал в ответ, —

Ты сер, а я, приятель, сед,

И волчью вашу я давно натуру знаю;

А потому обычай мой:

овчарня — койкана
псарня — иткана
вдруг — сразу (*устаревшее*);
бир паста, ылдам

почуя — почувствовал
залились — *здесь*: громко
залаяли, завыли
ахти (*народное*) — ах
миг — *мында*: заматта
псарня стала адом — иткана
тозоктой сезилди
дубье — дубинки, палки

огня — *мында*: чырак куй-
гүзгүлө

оцетиня шерсть — жүнүн үр-
пейтүп
глазами ... съесть — көзү жеп-
жутуп жиберүүчүдөй

стадо — короо

расчесться — жооп берүү
хитрец — митайым, куу

сват, кум — родственники
мириться — жарашуу

устáвим общий лад — помí-
римся, будем жить дру́ж-
но
впредь — мындан кийин
грызться — тытышуу
утверждать — бекем айтуу

Ловчий — кармоочу
сед — ак чач; *мында*: акыл-
ман, далайды көргөн
я натуру знаю — характер



Волк на псарне

По рисунку худ. А. М. Лаптева.

С волка́ми и́наче не де́лать миро́вой,
Как сня́вши шку́ру с них до́лой».
И тут же вы́пустил на Во́лка го́нчих
ста́ю.

не де́лать миро́вой — не ми-
ри́ться
сня́вши шку́ру — *мында*: ол-
ту́руп
вы́пустил на Во́лка го́нчих
ста́ю — итгерди тукуруу
го́нчие — охотничьи собаки



Вопросы и задания



1. Что произошло на псарне? Объясните смысл фразы: *Поднялся вдруг весь псарный двор*.
2. Как ведёт себя Волк, в трудной ситуации? Почему он «пустился ... в переговоры»?
3. Как Волк объяснял Ловчему причину своего появления на псарне? Что он предлагал и что обещал? Прочтите эту часть текста.
4. Почему Волку не удалось обмануть Ловчего? Объясните смысл сказанных Ловчим слов: *Ты сер, а я, приятель, сед*. Как Ловчий расправился с Волком?

5. Что можно сказать о Волке? А о Ловчем? В ответах употребите подходящие по смыслу определения: *мудрый, злой, хитрый, опытный, серый, седой, хищный, лукавый*. Переведите эти определения на киргизский язык.
6. Образуйте от прилагательных *мудрый, храбрый, гордый, лживый, подлый, глупый* существительные по типу: *хитрый — хитрец*. Запишите их на доске и в своих тетрадах.

О БАСНЕ «ВОЛК НА ПСАРНЕ

Несколько басен Крылов посвятил самому **значительному**¹ событию начала XIX века — Отечественной войне 1812 года. К ним относится и басня «Волк на псарне». В основу этой басни легли следующие события: в 1812 году многочисленная² французская армия под командованием Наполеона двинулась на Россию и дошла до Москвы. По плану полковника М. И. Кутузова русские войска и жители ушли из Москвы. Наполеон был уверен в полной победе. Но он просчитался³. На защиту Отечества поднялся весь русский народ. Повсюду возникали партизанские отряды, которые били врага. Об этом очень метко и образно сказано в басне:

Бегут: иной с дубьём,
Иной с ружьём.

Наполеон понял, что его ждёт **поражение**⁴ и стал пытаться заключить мир. Это ему не удалось. Русская армия под командованием Кутузова изгнала Наполеона и остатки его армии из России.

Об этом и написал Крылов свою басню.



Волк на псарне
По рисунку худ. Е. М. Рачёва.

БЫЛ ТАКОЙ СЛУЧАЙ

Басня «Волк на псарне» пользовалась особенной любовью в народе и в русской армии. Эту басню Крылов послал в действующую армию⁵ главнокомандующему Кутузову. Один из участников войны рассказывал,

¹ **Значительный** — *мында*: зор маанилүү.

² **Многочисленный** — *өтө көп, толуп жаткан*.

³ **Просчитаться** — *жанылды*.

⁴ **Поражение** — *женилүү, жендируу*.

⁵ **Действующая армия** — *согушуп жаткан аскерлер*.

что как-то после сражения Кутузов вынул из кармана рукописную басню¹ и прочёл её вслух среди собравшихся генералов и офицеров. При словах «Ты сер, а я, приятель, сед» он снял фуражку и указал на свои седые волосы. Все присутствующие были восхищены² и ответили радостными восклицаниями, потому что они поняли, что хищник Волк — это Наполеон, а Ловчий — Кутузов.

БАСНЮ МОЖНО ПОНИМАТЬ И ПО-ДРУГОМУ

Басня имеет также и другой, более широкий смысл. Её можно применить и в наше время. Волк — это хитрый, злой, лицемерный человек; Ловчий — умный, опытный, **проницательный**³ человек, который может разгадать хитрые мысли противника и дать им отпор⁴.



«— Ты сер, а я — СССР, и волчью вашу я давно натуру знаю».
По рисунку худ. Кукрыникова.

¹ Рукописная басня — тамсилдин кол жазмасы.

² Присутствующие были восхищены — угуп тургандар кубанышты.

³ Проницательный — билгич, көрөгөч.

⁴ Дать отпор — сокку берүү.

**Вопросы и задания**

1. Какое событие легло в основу басни «Волк на псарне»?
2. Кто на иллюстрации Е. Рачёва показан в образе Волка? Где находится Волк?
3. Как учит Крылов относиться к жестокому и хитрому врагу? Прочитайте слова, в которых выражена мораль басни.
4. К каким врагам можно отнести эти слова?
5. Опишите рисунок художников Кукрыниксов. Что доказывает этот рисунок, созданный более чем через сто лет после написания басни?

ВОЛЬНЫЙ СТИХ

Басня — стихотворение, написанное особым стихом. Он называется вольный стих. Вольный стих приближает¹ басню к разговорной речи: в строках **различное**² количество слогов, поэтому нет напевности лирических стихов. Нет строф: стихотворные строки объединяются по-разному, свободно. По две, по три, по четыре или пять строк:

Волк ночью, думая залезть в овчарню,
попал на псарню.

Кричит: «Как смеешь ты, наглец,
нечистым рылом

Здесь чистое мутить питьё
Моё

С песком и илом?»

Вольные стихи дают возможность лучше рассказать о повседневной жизни людей, описать природу, ввести в басню разговор действующих лиц. Когда нужно, передают быстроту³ и живость действия. Вот общая картина ночной тревоги⁴ в басне «Волк на псарне»:

Псаря кричат: «Ахти, ребята, вор!»

И вмиг ворота на запор;

В минуту псарня стала адом.

Бегут: иной с дубьём,

Иной с ружьём.

«Огня! — кричат, — огня!» Пришли с огнём.

Так вольный стих помогает басне стать маленьким живым рассказом.

¹ П р и б л и ж а т ь — жакындатуу.

² Р а з л и ч н ы й — ар түрдүү.

³ Б ы с т р о т а — ылдамдык.

⁴ Т р е в о г а — кооптонуу, чуу көтөрүү.

УЧИМСЯ ВЫРАЗИТЕЛЬНО РАССКАЗЫВАТЬ БАСНЮ

Басни требуют особого исполнения. Их выразительно рассказывают, сохраняя темп и интонации разговорной, бытовой речи.

ПЕРЕСКАЗ ОТ ИМЕНИ ОЧЕВИДЦА СОБЫТИЙ

Попробуйте пересказать басню от первого лица, от имени очевидца (күбө) событий. В пересказ вставляйте оценки поступков и характеров Ловчего и Волка: *Просчитался!; Что тут было!; Дружно действовали!; Сколько в нём было злобы!; Вот как хитёр и коварен враг!; Хватит ему хитрить!; Молодцу, Ловчий!* Это подтёксты отдельных частей басни. Они подскажут вам правильную интонацию пересказа от первого лица и при рассказывании басни наизусть. Переведите эти выражения на киргизский язык.

Начало пересказа может быть таким:

«Знал(а) я одного Волка. Он всё по овчарням бегал, овцу таскал. А однажды просчитался! Думал залезть в овчарню, да попал на псарню. Что тут было!..» Пересказ продолжите.

Пересказ басни с включением подтёкстов — это подготовка к её выразительному рассказыванию. При выразительном рассказывании сохраните интонации пересказа.

Так исполняется басня одним лицом.

КАК ИСПОЛНЯТЬ БАСНЮ В ЛИЦАХ (ПО РОЛЯМ)

Исполнение басни по ролям отличается¹ от рассказывания басни одним лицом. Здесь исполнители уже не очевидцы событий, а действующие лица. Они разыгрывают маленькую сценку.



Вопросы и задания



1. Что такое вольный стих? Охарактеризуйте его.
2. Подготовьте басню для выразительного рассказывания, выучите её наизусть. Исполните по ролям.

ЧТО ТАКОЕ ПАРТИТУРА?

Чтобы лучше подготовиться к выразительному чтению, сначала надо составить партитуру художественного текста. Это такая запись текста, в которой показаны логические ударения и паузы, рекомендуемые при выразительном чтении. Параллельно тексту записывается или подтёкст, добавочный (кошумча) смысл, который не высказан прямо, открыто, или задача, которую надо решить при чтении.

¹ Отличаться — айырмалануу.

Условные обозначения в партитуре

Сплошной чертой / _____ / подчёркиваются слова, на которые падают основные логические ударения. Пунктиром / - - - - / отмечаются слова с менее сильными ударениями. Вертикальными чёрточками (/ /) обозначаются паузы.

Работа над партитурой всегда помогает лучше понять произведение.

Только искусное чтение может установить о поэтах ясное понятие.

Н. В. Гоголь

ВОЗМОЖНАЯ ПАРТИТУРА БАСНИ «ВОЛК НА ПСАРНЕ»

Текст	Задачи чтения
<u>Волк</u> / <u>но́чью</u> , / <u>ду́мая</u> залезть в <u>овча́рню</u> ./	Просчитался!
<u>Попал</u> / на <u>пса́рню</u> ./	
<u>Поднялся</u> / <u>вдруг</u> / <u>весь</u> пса́рный двор — /	Что́ тут было!
<u>Почу́я</u> / <u>се́рого</u> / <u>так</u> <u>близко</u> / <u>забияку</u> ./	
<u>Псы</u> / <u>залились</u> / в <u>хлева́х</u> / и <u>рв́ются</u> / <u>вон</u> /	
на <u>драку</u> ./	
<u>Пса́ри</u> / <u>крича́т</u> : / « <u>Ахти</u> , <u>ребя́та</u> , / <u>вор!</u> » — /	
И <u>вмиг</u> / <u>ворота</u> на <u>запор</u> ;/	
В <u>мину́ту</u> / <u>пса́рня</u> <u>ста́ла</u> <u>а́дом</u> ./	
<u>Бегу́т</u> : / <u>ино́й</u> с <u>дубьём</u> ./	
<u>ино́й</u> с <u>ружьём</u> ./	
« <u>Огня́!</u> — / <u>крича́т</u> , — / <u>огня́!</u> » / <u>Пришли́</u> с <u>огне́м</u> ./	
<u>Мой</u> Волк / <u>сидит</u> , <u>прижавшись</u> в <u>уго́л</u> <u>за́дом</u> ./	Вот ско́лько зло́бы в
<u>Зуба́ми</u> <u>щёлка́я</u> / и <u>ощети́ня</u> <u>шерсть</u> ./	Волке!
<u>Глаза́ми</u> , / <u>ка́жется</u> , <u>хотел</u> бы <u>всех он</u> <u>съесть</u> ;/	
Но, <u>ви́дя</u> то, / <u>что</u> тут не <u>пе́ред</u> <u>ста́дом</u> /	
И <u>что</u> <u>приходи́т</u> , <u>наконе́ц</u> ./	Как <u>хитёр</u> и <u>кова́рен</u>
Ему́ <u>расчесться</u> за <u>ове́ц</u> , — /	враг!
<u>Пусти́лся</u> мой <u>хитре́ц</u> /	
В <u>переговóры</u> /	
И <u>на́чал</u> так: / « <u>Друзья́!</u> <u>К</u> <u>чему́</u> <u>весь</u> <u>э́тот</u> <u>шум?</u> /	
<u>Я</u> , / <u>ваш</u> <u>ста́ринный</u> <u>сват</u> / и <u>кум</u> ./	
Пришёл <u>мири́ться</u> к вам, / <u>совсе́м</u> не <u>ра́ди</u> <u>ссора́</u> ;/	
<u>Забуде́м</u> <u>про́шлое</u> , / <u>уста́вим</u> <u>о́бщий</u> <u>лад!</u> /	
<u>А</u> я не <u>то́лько</u> <u>впредь</u> не <u>трону́</u> <u>зде́шних</u> <u>ста́д</u> ./	
<u>Но</u> сам за них / с <u>други́ми</u> <u>грызться</u> <u>рад</u> /	
И <u>во́лчьей</u> <u>кля́твой</u> <u>утвержда́ю</u> ./	

Что я...» /— «Послушай-ка, сосед,—/
 Тут Ловчий перервал в ответ,—/
 Ты сер,/ а я, приятель, / сед,/
 И / волчью / вашу / я/ давно/ натуру знаю;/
 А потому́ обычай мой:
 С волка́ми и́наче не де́лать мировой,/
 Как снявши / шкуру с них долой»./
 И тут же выпустил на Волка / гончих стаю./

Хватит ему хитрить!
 Молодец, Ловчий!

П о с л о в и ц ы

Лез в овчарню, а попал на псарню.
 На волков не жалуются, а их бьют.
 Поверили волку, да не вышло толку¹.
 Волчьим слезам не верят.
 Не за то волка бьют, что сер, а за то, что овцу съел.



Вопросы и задания



1. Прочитайте пословицы, которые учат, как надо поступать с врагами.
2. Какие выражения из басни Крылова «Волк на псарне» стали крылатыми?
3. Приведите киргизские пословицы о волке.

П О Г О В О Р И М О Б О С О Б Е Н Н О С Т Я Х Б А С Е Н К Р Ы Л О В А

И Р О Н И Я И С А Т И Р А

В условиях царизма именно басня давала возможность Крылову сказать правду о русской жизни. В иносказательной форме Крылов выступает с критикой эксплуататоров, выражает глубокое сочувствие бедному народу («Волк и Ягненок»).

Народ и угнетатели в баснях Крылова всегда противопоставлены друг другу. Судьи, помещики, царь — все, кто жил за счёт бедняков, изображены, сатирически **представлены**² в отрицательных образах.

И. А. Крылов направляет³ **сатиру*** против господствующего класса⁴ — дворянства, показывает несправедливость⁵ и произвол⁶ чиновников, судей, которые издевались⁷ над народом.

¹ Толк — *мында*: пайда.

² Представлен (представленный) — керсетулген.

³ Направляет — *мында*: багыттайт.

⁴ Господствующий класс — *мында*: эзүүчү тап.

⁵ Несправедливость — *мында*: акыйкатсыздык.

⁶ Произвол — зомбулук, зордук.

⁷ Издеваться — *мында*: кемсинтүү, кор кылуу.

Свои басни Крылов писал на события и случаи из жизни. Это — «Щука и Кот», «Волк на псарне». В них поэт использует **распространённый**¹ приём сатиры — намёк. Но басни Крылова не просто осмеивали дурные качества отдельных людей. Так, хитрый и хищный Волк в басне «Волк на псарне» — это обобщённый образ захватчика, врага отечества.

Баснописец часто обращался к одному из художественных приёмов сатиры — к **иронии***. Ирония — скрытая **насмешка**. Тонкая ирония скрыта в рассказе о том, что мышёй ловить вздумала Щука (басня «Щука и Кот»). Ирония помогает сатирику вызвать у читателя **отвращение** ко всему плохому.

ЯЗЫК

Когда Крылова спрашивали, почему он пишет басни, он отвечал, что «они понятны каждому, их читают и слуги и дети». Крылов писал для всех, поэтому его язык очень выразительный, ясный, народный. В баснях он использовал иногда просторечия, например: *завсегда, невидаль* («Щука и Кот»).

В своих стихах Крылов отражает мудрость народа, его идеалы, остроумие, его **жизненный опыт**². Язык его басен сохраняет формы живого речевого общения народа. Многие выражения из его басен стали пословицами, и их трудно отличить от народных. Таковы слова из известных вам басен:

А вы, друзья, как ни садитесь...
(«Квартет»)

У сильного всегда бессильный виноват.
(«Волк и Ягнёнок»)

Важной особенностью языка басен Крылова является умелое использование им эпитетов, метафор, сравнений: *зубастая щука; жаркий день; рыбный стол наскучил; ты, сер, а я, приятель, сед.*



Вопросы и задания



1. Расскажите о сатире и иронии в баснях Крылова.
2. Каков язык басен Крылова?
3. В чём особенность стиха его басен?



Это интересно!

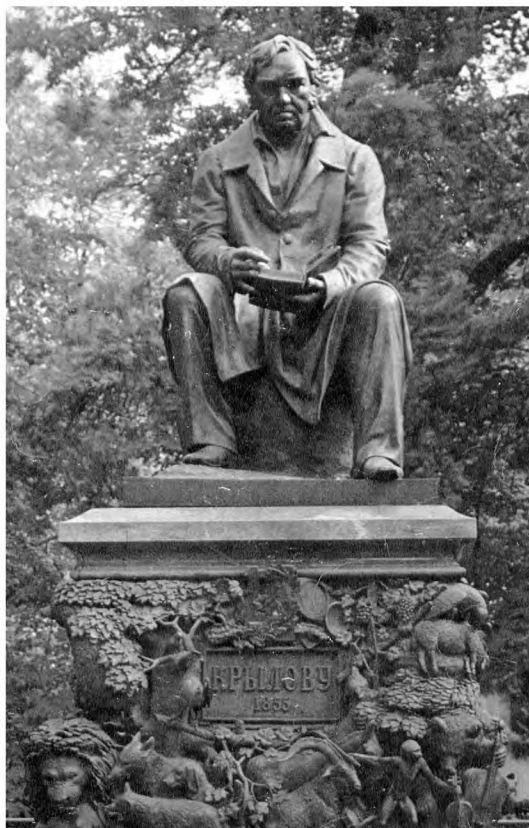
НЕОБЫЧНЫЙ ПАМЯТНИК

В 1855 году в Петербурге, где Крылов прожил 62 года, в Лётном саду был установлен **необычный**³ памятник: сидящий человек в простой одежде с расстёгнутым воротником держит в руках раскрытую книгу. У него удиви-

¹ **Распространённый** — көп пайдаланылган.

² **Жизненный опыт** — турмуштук тажрыйба.

³ **Необычный** — *мында*: башкача, таң каларлык.



тельный¹ взгляд. Это взгляд мудреца, который всё видит, всё знает, всему даст точную, верную оценку. Это Иван Андреевич Крылов. На пьедестале² памятника — дикие звери, домашние животные, птицы, рыбы, насекомые.

Почему же этот памятник **необычный**? Потому что до него памятники ставили в России только царям и полководцам. Это был первый в истории России памятник, поставленный писателю. Для сбора необходимой суммы на его сооружение была объявлена подписка по всей России. Создал памятник скульптор Пётр Карлович Клодт. Помогли ему художники Александр Агин и Карл Брюллов.

¹ Удивительный — *мында*: эн сонун, акылман, укмуштуу.

² Пьедестал — эстеликтин түбү, негизи; эстелик коюлуучу нерсе.

ПАМЯТНИК В ГОРОДЕ ТВЕРИ И НЕМНОГО О ПРОШЛОМ

1944 год. Прошло столетие со дня смерти великого баснописца. Грохотала Великая Отечественная война. Но даже в эти тяжёлые годы Родина не забывала о любимом поэте. Ему был воздвигнут памятник в городе Твери. Здесь в конце 70-х — начале 80-х годов XVIII века жил в большой бедности с матерью-вдовой талантливый мальчик Ваня Крылов. Здесь был магистрат, в котором с десятилетнего возраста служил маленький Иван Крылов. Магистрат — это городское управление, которое занималось судебно-административными делами и подачами, то есть налогами с крестьян и мещан. Здесь Крылов и узнал то, о чём впоследствии напишет в баснях: взяточничество судей, несправедливость, бездушные¹ чиновников, бесправие бедных людей.

ГОРДОСТЬ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

В том же 1944-м, военном году, русский поэт Алексей Сурков писал:

Мы чтим Крылова подвиг величайший²,
И ум его насмешливо-лукавый³,
И русский ясный слог его живой...
...Он в даль веков на много поколений
Сердца людские дерзостью стремлений⁴
К добру, к свободе, к правде окрылял.

У Крылова учились многие киргизские писатели, начиная с Тоголока Молдо и кончая современными поэтами.

Почти на все языки народов Советского Союза были переведены басни Ивана Андреевича Крылова. Со всеми народами делится поэт своей мудростью.



Задания

1. Расскажите эпизоды из жизни И. А. Крылова, расположите их в хронологической последовательности. План рассказа может быть таким:
1) Жизнь в Твери после смерти отца. 2) Служба в магистрате. 3) Интерес к народной жизни и народному языку. 4) Служба в Петербургской Публичной библиотеке. 5) Тематика басен. 6) Любовь читателей. 7) Необычный памятник. 8) Памятник в г. Твери. 9) Русские поэты об И. А. Крылове.
2. Постарайтесь нарисовать иллюстрации к любимым басням Крылова. Устройте в классе выставку своих рисунков.
3. Проведите конкурс чтецов басен.

¹ Бездушные — мында: ырайымсыз, таш боор.

² Величайший — мында: зор.

³ Лукавый — мында: амалкөй.

⁴ Дерзость стремлений — тайманбас умтулуу.



Для любознательных!

ВИКТОРИНА ПО БАСНЯМ И. А. КРЫЛОВА

1. Из каких басен взяты эти крылатые выражения:
«У сильного всегда бессильный виноват...»,
«А Васька слушает да ест...»?
2. В какой басне Волк изображён жестоким, а в какой — трусливым?
3. Кто из квартета потерялся:
Проказница Мартышка, ..., Козёл
Да косолапый Мишка затеяли сыграть квартет?
4. Продолжите строчки басни: «Ты все пела? Это дело...».
5. За что хвалит Кукушка Петуха?
6. Чей это портрет:
«Голубушка, как хороша!
Ну что за шейка, что за глазки!
Рассказывать — так, право, сказки!
Какие перышки, какой носок!
И, верно, ангельский быть должен голосок!...»?
7. Назовите басни, в которых нашли отражение события Отечественной войны 1812 года.
8. Какую работу не смогли сделать Лебедь, Рак и Щука? Почему?
9. Кто из героев произносит слова: «Ты сер, а я, приятель, сед...»? Как вы понимаете эти слова?
10. В каких строчках заключена мораль басни «Квартет»?
11. Кто автор памятника дедушке Крылову в Петербурге?



Это интересно!

Первые басни И. А. Крылов печатал под псевдонимом (литературное имя) Нави Вольск. Догадайтесь, почему он выбрал такой псевдоним?



Это был не только великий русский поэт своего времени, но и великий поэт всех народов и всех веков... слава всемирная¹.

В. Г. Белинский

Александр Сергеевич Пушкин **1799 — 1837**

СЛАВА ВСЕМИРНАЯ

Александр Сергеевич Пушкин ... Кому не знакомо это имя? В нашей стране его знают все, книги его читают, с раннего детства заучивают наизусть его прекрасные стихи. «У каждого из нас — свой Пушкин, остающийся одним для всех. Он входит в нашу жизнь в самом начале её и уже не покидает² нас до конца», — писал А. Т. Твардовский.

В Москве, в Санкт-Петербурге и других городах мира два раза в год, в день рождения (6 июня) и в день смерти (10 февраля) Пушкина собираются учёные, писатели и просто все те, кто любит его произведения. Учёные делают доклады о его жизни и творчестве, артисты и любители поэзии читают стихи.

Среди русских писателей есть великие поэты, великие драматурги³, великие прозаики⁴. Пушкин за двадцать с небольшим лет своей литературной деятельности сумел стать и великим поэтом, и великим драматургом, и великим прозаиком.

¹ Всемирная — бүт дүйнөлүк.

² Не покидать — не оставлять.

³ Драматург — писатель, пишущий драматические произведения (пьесы).

⁴ Прозаик — писатель, который пишет прозаические произведения: рассказы, повести, романы.

«СОЛНЦЕ РУССКОЙ ПОЭЗИИ»

В стихотворных, поэтических произведениях Пушкин отразил свой вольнолюбивые¹ мысли. Он мечтал² увидеть народ освобождённым от рабства, угнетения. Царское правительство увидело в поэте опасного³ противника самодержавия и отправило его в ссылку на юг России, где он пробыл четыре года (1820 — 1824).

Ссылный⁴ поэт чувствовал себя без друзей одиноким, оторванным от привычной обстановки, культурного окружения. Здесь, в Кишинёве, он пишет стихотворение «Узник»⁵, в котором звучит страстное стремление к свободе, тоска по воле⁶. В 1824 году южная ссылка была заменена другой — в село Михайловское Псковской губернии. Он снова был как узник, жил под надзором полиции. Одиночество его разделяла лишь няня Арина Родионовна, да изредка навещали друзья.

Самые близкие друзья Пушкина приняли участие в восстании против царя в декабре 1825 года и вместе с другими декабристами были сосланы в Сибирь, отправлены на каторгу⁷.

Тяжело переживал поэт поражение восстания и трагическую судьбу⁸ его участников. Они были закованы в кандалы⁹ и лишены всех гражданских прав. Но Пушкин не изменил своих вольнолюбивых взглядов, не отрёкся от сосильных друзей. В тяжкие дни испытаний он пишет им душевное послание «В Сибирь», в котором смело заявляет, что верит в победу дела декабристов. Он поддерживает их поэтическим словом, горячим участием в их судьбе.

А. С. Пушкин написал много стихотворений о любви и дружбе, о свободе и надежде на будущее. Под его пером оживали картины родной природы. Стихи его звучны и мелодичны¹⁰, искренни¹¹ и светлы. Недаром Пушкина называют солнечным поэтом.

ПРОЗА ПУШКИНА

Кроме прекрасных стихов Пушкин написал немало прозаических произведений.

Чем же примечательна проза Пушкина? Почему и сейчас мы читаем её с интересом и волнением? Несомненно, ответить на этот вопрос вы сможете,

¹ Вольнолюбивые — *мында*: эркиндикти сүйгөн.

² Мечтать — *мында*: эңсөө.

³ Опасный — *мында*: коркунучтуу.

⁴ Ссылный — *мында*: сүргүндө жүргөн.

⁵ Узник — туткун, камактагы киши.

⁶ Воля — эркиндик.

⁷ Каторга — сүргүн.

⁸ Трагическая судьба — өтө оор тагдыр.

⁹ Кандалы — кишен.

¹⁰ Мелодичный — *мында*: уккулуктуу.

¹¹ Искренний — ак ниеттүү.

когда сами познакомитесь с прозой Пúшкина, и прежде всего с его повестью «Дубрòвский».

С большим интересом вы будете следить за стремительно развивающимися событиями — за ссорой двух неразлучных¹ в прошлом друзей, за историей любви молодых героев повести, за смелыми действиями храбрых разбойников.

Пúшкин хорошо знал жизнь эпохи. В повести отразились многие явления русской жизни: своеволие² помещиков, бесправное положение крепостных крестьян, произвол³ царского суда, разбойничество, возникшее как стихийный протест⁴ наиболее отважных и непокорных людей из народа.

Свободолюбие писателя, защита чести и независимости личности⁵, подлинный гуманизм⁶ его произведений волнуют нас и сегодня.

Читая повесть «Дубрòвский», вы будете размышлять о чувстве собственного достоинства, о дружбе и предательстве, о бесправии человека и способности к протесту против самодурства.

«МЫ С ПУШКИНЫМ СЕРДЦЕМ СРОСЛИСЬ...»

Прошло почти два века со дня смерти А. С. Пúшкина. Его имя знают во всех уголках земли.

Казахский поэт Джамбул Джабаев хорошо сказал о любви народов к Пúшкину:

Читает тебя с упоением в глазах⁷
 Башкир и туркмен, белорус и казах.
 Из песен твоих не забыть ни одной.
 Ты, Пúшкин, народному сердцу герой.

Это утверждает и Джоомарт Боконбаев:

Мы с Пúшкиным сердцем срослись,
 И с Пúшкиным дружен киргиз.



Вопросы и задания



1. Как жил Пúшкин в ссылке в селе Михайловском?
2. Составьте кластер о жизни А. С. Пúшкина на юге и подготовьте по нему рассказ.

¹ Неразлучные — ажырагыс.

² Своёволие — поступок, совершаемый по своей прихоти; бейбаштык.

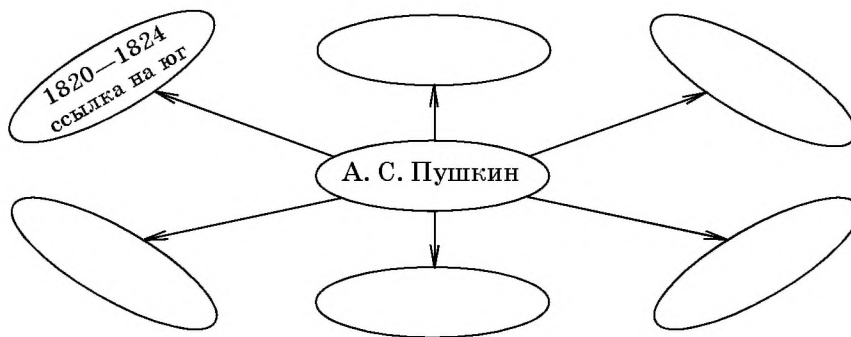
³ Произвол — зордук.

⁴ Стихийный протест — *мында*: табигый каршылык.

⁵ Независимость личности — самостоятельность, свобода личности.

⁶ Подлинный гуманизм — *мында*: чыныгы адамгерчилик.

⁷ С упоением в глазах — с большой радостью, с восторгом.



3. Какое историческое событие произошло во время жизни Пушкина в селе Михайловском?
4. В чём выразилось сочувствие поэта декабристам?
5. Каково отношение нашего народа к великому поэту? Приведите примеры из родной киргизской литературы.

УЗНИК

Сижú за решёткой в темнице сырой,
Вскормлённый в неволе орёл молодой,
Мой грустный товарищ, махая крылом,

Кровавую пищу клюёт под окном,

Клюёт, и бросает, и смотрит в окно,
Как будто со мною задумал одно.
Зовёт меня взглядом и криком своим
И вымолвит хочет: «Давай улетим!
Мы вольные птицы; пора, брат, пора!
Туда, где за тучей белёет гора,
Туда, где синеют морские края,
Туда, где гуляем лишь ветер...
да я!»

узник — туткун
темница — тюрьма
сырой — мында: сыз, суук
вскормлённый — багылган
неволя — камоо, туткун
махая крылом — канат сер-
пип
кровавая — кандуу
клюёт — чокуйт
задумал — ойлоду
взгляд — көзү менен
вымолвить — сказать
вольные — свободные
пора — мезгил келди
белёет — агарып көрүнгөн
синеют — көгөрүп көрүнгөн
гуляем — мында: эркин жа-
шоо, сейилдөө



Вопросы и задания



1. Какое значение имеет слово *узник*? Где и при каких обстоятельствах Пушкин написал это стихотворение?
2. Что общего между узником и его «грустным товарищем»-орлом?

3. С какой целью поэт употребляет такие эпитеты, как *сырая темница*, *грустный товарищ*, *кровавая пицца*? Какое настроение создают они у читателя, какие чувства вызывают?
4. О чём грустят узник и орёл? О чём они мечтают? Прочтите об этом строчки стихотворения.
5. Подберите синонимы к словам: *узник*, *неволя*, *вольный*, *вымолвить*. Составьте с ними предложения.
6. Какие строки стихотворения вам понравились больше всего? Почему?
7. Кыргызстан — страна гор, страна орлов. В народном творчестве и в родной киргизской литературе горный пейзаж всегда был символом¹ вольности, а орёл (беркут) — символом свободолюбия. Вспомните пословицы, поговорки, литературные произведения, в которых художественные образы были бы созвучны² стихотворению А. С. Пушкина «Узник». Подумайте, в чём их сходство и различие.

БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ К ХУДОЖЕСТВЕННОМУ СЛОВУ

УЧИТЕСЬ ЧИТАТЬ ВЫРАЗИТЕЛЬНО

Вы получили задание выразительно прочитать стихотворение и выучить его наизусть. С чего начать? Первое и основное — быть внимательным к художественному слову. Надо замечать многое: и какое слово выбирает писатель из океана слов, и на какое место ставит его в предложении или стихотворной строке, и какие слова в произведении его окружают. Вот как В. В. Маяковский говорил о труде писателя:

Изводишь³
единого⁴ слова ради
Тысячи тонн
словесной руды⁵.

Для чего же писатель проделывает такую большую работу? Какая у него цель? Он хочет яснее донести до читателя свою мысль, лучше рассказать о своих чувствах, ярче нарисовать картину, точнее дать характеристику персонажу⁶.

Какую задачу должен поставить перед собой ученик, когда он читает вслух художественное произведение? Прочитать выразительно. Чтение вслух

¹ С и м в о л — *мында*: символ (белги).

² С о з в у ч н ы — близки, похожи.

³ И з в о д и т ь (*разг.*) — тратить, расходовать.

⁴ Е д и н ы й — один.

⁵ Р у д а — горная порода, из которой добываются полезные металлы. Словесная руда — *здес*: словарный состав языка, из которого поэт добывает нужные ему слова.

⁶ П е р с о н а ж — действующее лицо произведения.

обязательно должно быть выразительным. Прочитать выразительно — это значит передать в чтении идеи и чувства автора. Это значит быть истолкователем¹ художественного текста.

Прочитать, как следует, произведение лирическое — вовсе не бездельца², для этого нужно долго его изучать. Нужно разделить искренно с поэтом высокое ощущение³, наполнявшее его душу⁴, нужно душой и сердцем почувствовать всякое слово его...

Н. В. Гоголь

Художественный текст должен быть прочитан логически правильно и эмоционально⁵. Логически правильному чтению помогают логические (смысловые) ударения и логические паузы.

В каждой фразе⁶ есть одно или несколько слов, которые заключают в себе основной смысл⁷ фразы. На них падает логическое ударение. Неправильная постановка логического ударения или логической паузы искажает⁸ смысл фразы. Не на месте поставленная пауза в стихотворении нарушает ритм стиха.

Слова, находящиеся под ударением, читаются с некоторым усилением голоса: иногда громче, чем остальные слова, иногда тише, иногда медленнее других слов. Иногда их выделяют паузами перед и после слова. Это зависит от чувства, с которым они будут прочитаны. От чувства зависит интонация⁹ чтения.

ПОДГОТОВИМСЯ К ВЫРАЗИТЕЛЬНОМУ ЧТЕНИЮ СТИХОТВОРЕНИЯ «УЗНИК»

Стремление поэта-узника к свободе — главное чувство всего стихотворения. Начиная со слов *и смотрит в окно*, оно нарастает, усиливается от стиха к стиху и достигает наивысшей силы в призыве «*Давай улетим!*» Слово *улетим* здесь самое важное. Поэт выделяет его рифмой (*своим — улетим*), а у чтеца оно должно звучать особенно эмоционально.

¹ Истолкователь — *мында*: түшүндүрүүчү.

² Во все не бездельца — *здесь*: не легко; оной иш эмес.

³ Разделить искренно с поэтом высокое ощущение — *мында*: кетерүнкү сезимди акын менен чын жүрөктөн бөлүшүү.

⁴ Душа — внутренний психический мир человека.

⁵ Эмоционально — с чувством душевного переживания; ички сезим менен.

⁶ Фраза — сочетание слов, выражающее определённую мысль.

⁷ Смысл — маани; мазмун.

⁸ Искать — *мында*: өзгөртүү, бузуу.

⁹ Интонация — тон, манера речи, которые выражают чувства говорящего, его отношение к тому, о чём он говорит.

Слова *гора* и *края* связываются с образом родины вольной птицы; слова *за тучей белёет* — создают образ высоты, *синёют* — образ дали. Всё это складывается в картину простора. Создавая картину свободной дали, прочитайте так, чтобы стихи лились легко и свободно. Широко и плавно, как в полёте, должны прозвучать слова *гуляем, ветер, я*.

В работе над партитурами басен мы находили подтексты эпизодов¹. Но партитуру можно составлять и по-другому: вместо подтекстов ставить задачи чтения эпизодов.

Познакомьтесь с задачами чтения к каждой части стихотворения.

ВОЗМОЖНЫЙ ВАРИАНТ ПАРТИТУРЫ «УЗНИКА»

Текст

Задачи чтения

Сиж^у за решёткой в темнице / сыр^{ой}, //
 Вскормлённый в неволе орёл / молод^{ой}, /
 Мой грустный товарищ, / махая крылом, /
Кровавую пищу клюёт под окном. /
 Клюёт, / и бросает, / и смотрит в окно, /
 Как будто со мною / задумал одно;

Переда^{ть} чувств^о горечи и
 тоски по свобод^е
 Вызв^{ать} у слушателей
 дружеское участие к орлу

Подчерк^нуть стремл^ение уз-
 ника к свобод^е

Зовёт меня / взглядом / и криком /
 _____ своим /
 И вымолвить хочет: / «Давай улетим! /
 Мы вольные птицы; / пора, брат, /

 пора! /

Нарисов^{ать} картин^у
 простора и свобод^ы, переда^{ть}
 стремл^ение к воле

Туда, где за тучей / белёет гора, /
Туда, где синёют / морские края, /
Туда, где гуляем / лишь ветер... / да я!» /



Выучите стихотворение наизусть.

Теперь внимательно прочитайте перевод этого стихотворения на киргизский язык.

ТУТКУН

Отурамын темир тордуу набакта,
 Туткун болуп бала барчын камакта.
 Канат сермеп, кандуу жемин чокулап,
 Муңдуу досум терезеде отурат.
 Чокуп, токтоп, терезени карайт ал,
 Көңүлүндө ою бардай ал айтар.

¹Э п и з о д — отдельная часть художественного произведения.

Тиктеп, ылдам, мага белги бергенсийт,
 Үнү шаңшып: «Жүр, учалы!» дегенсийт.
 «Мезгил жетти, боорум, жазып кусаны,
 Эркин кушпуз, ак тоолорго учалы!
 Жүр кетели көк деңизге чалкыган,
 Жел да, мен да эркин ойноп кайкыган!..»

Перевод С. Жусуева



Вопросы и задания



1. О чём говорится в первых четырёх строчках перевода?
2. Какими киргизскими словами передаётся стремление поэта-узника к свободе? Приведите слова А. С. Пушкина из русского текста, начиная от слов «и смотрит в окно» до слов «давай улетим!», и их киргизские переводы.
3. Какими киргизскими словами передаётся общность устремлений узника и свободолюбивого орла?
4. К словам киргизского перевода «Үнү шаңшып: «Жүр, учалы!» дегенсийт» подберите соответствующие слова из русского текста.

В СИБИРЬ

Во глубине сибирских руд
Храните гордое **терпенье**,
 Не пропадёт ваш **скорбный** труд
 И дум высокое стремленье.

Несчастьем верная сестра,
 Надежда в **мрачном** подземелье
 Разбудит бодрость и веселье,
 Придёт желанная пора:

Любовь и дружество до вас
 Дойдут сквозь **мрачные** затворы,
 Как в ваши **кааторжные** норы
 Доходит мой свободный глас.

Оковы тяжкие падут,
 Темницы **рухнут** — и свобода
 Вас примет радостно у входа,
 И братья меч вам отдадут.

во глубине сибирских руд —
 кен казуучу жер
хранить — сактоо
терпенье — чыдамкайлык
скорбный труд — кайгылуу
 эмгек

надежда — ишенич, үмүт
мрачное — караңгы, суук
 подземелье — зындан
 желанная пора — *мында*: эң-
 сеген мезгил

затвор — *мында*: камак
 кааторжные норы — *мында*:
 сүргүн кепеси
 глас — *здесь*: голос

оковы — кишен
рухнуть — уроо, кулоо
 примет — *мында*: тосуп алат
 меч — *здесь*: символ свободы
 и дворянской чести

О СТИХОТВОРЕНИИ «В СИБИРЬ»

Послание «В Сибирь» А. С. Пушкин написал в 1827 году. Поэт обращается в нём к декабристам, находящимся в сибирской ссылке. Стихотворение было послано с женой одного из декабристов — А. Г. Муравьёвой, которая ехала к своему мужу в Сибирь.

В стихотворении поэт разделяет **убеждения**¹ декабристов, вступивших в борьбу с самодержавием, восхищается² их мужеством.

Призывая декабристов «хранить гордое терпенье», поэт в то же время выражает твёрдую веру в торжество (веру в победу) того дела, за которое они боролись.

Стихотворение имело огромное значение. Оно убеждало (ишендирди) передовую молодёжь того времени в необходимости продолжать борьбу с самодержавием.



Вопросы и задания



1. К кому обращается Пушкин в стихотворении «В Сибирь»? Кто такие декабристы?
2. О чём писал поэт декабристам? К чему призывал их? Что предсказывал он?
3. Почему автор, говоря о труде декабристов, использует эпитет *скорбный*?
4. Какие слова стихотворения указывают на близость Пушкина к декабристам?
5. Подберите синонимы к словам *скорбный* (труд), *свободный* (глас), *тяжкие* (оковы).
6. Подготовьте выразительное чтение стихотворения и выучите его наизусть.

ВОЗМОЖНЫЙ ВАРИАНТ ПАРТИТУРЫ «В СИБИРЬ»

Текст	Задачи чтения
Во глубинé сибирских <u>руд</u> / Храните <u>гордое</u> терпенье, / <u>Не пропадёт</u> / ваш <u>скорбный</u> труд / И дум / <u>высокое</u> <u>стремленье</u> . /	Передать сочувствие поэта декабристам
Несчастьём <u>вёрная</u> сестра, / <u>Надежда</u> / в мрачном подземелье / <u>Разбудит</u> <u>бодрость</u> и веселье, / <u>Придёт</u> желанная пора: /	Выразить чувство гордости, желание поддержать друзей
<u>Любовь</u> / и <u>дружество</u> / до вас / <u>Дойдут</u> сквозь мрачные затворы, / Как в ваши <u>кааторжные</u> <u>норы</u> / <u>Доходит</u> / мой <u>свободный</u> <u>глас</u> . /	Выразить интонацией светлые чувства поэта: чувства любви, дружбы, свободолюбия

¹ У б е ж д е н и е — ишеним, көз караштар.

² В о с х и щ а т ь с я — суктануу.

Оковы тяжкие падут, /
 Темницы рунут // и свобода/
 Вас примет / радостно у входа,/
 И братья/ меч вам отдадут./

Передать веру поэта в торжество
 дела декабристов, в их
 скорое освобождение

7. К следующим киргизским отрывкам из перевода У. Абдукаймова подберите соответствующие по содержанию отрывки из русского текста:

СИБИРГЕ КАТ

...Иштеген эмгегиң өң азып,
 Кур кетпейт ак тилек оюнар.

Кишендер үзүлөр шалдырап,
 Караңгы зындандар урамак,
 Эшиктен эркиндик кучактап,
 Курбулар карматат жоо-жарак.

«МОЙ ПЕРВЫЙ ДРУГ, МОЙ ДРУГ БЕСЦЕННЫЙ!»

Умение дружить — великий дар. У Пушкина было много друзей. Прекрасные строки «Мой первый друг...» обращены к самому дорогому человеку, Ивану Пущину.

Иван Иванович Пущин происходил из старинного дворянского рода. Его дед был адмирал, отец — генерал-лейтенант. В 1811 — 1817 гг. он учился и воспитывался в Царскосельском лицее. Здесь он подружился с А. С. Пушкиным, и эту дружбу они пронесли через всю жизнь.

Среди товарищей-лицейстов Пущин пользовался общей любовью за прямой и открытый характер. Именно поэтому Пушкин часто по ночам через перегородку, разделявшую их комнаты, рассказывал ему свои тревоги и огорчения.

А. С. Пушкин посвятил своему другу И. И. Пущину несколько стихотворений. В этих стихах всегда слышатся дружеские сердечные ноты (см. выделенные курсивом слова):

Товарищ *милый*, друг *прямой*,
 Тряхнём рукою руку...

«Пирующие студенты»

(1815);

Любозный именинник,
 О Пущин *дорогой!*

«К Пущину»

(1815);

...Поэта дом опальный,
 О Пущин мой, ты первый посетил;
 Ты усладил изгнания день печальный,
 Ты в день его Лицея превратил...

«19 октября»
 (1825)

Мой первый друг, мой друг бесценный!
 И я судьбу благословил...

«И. И. Пущину»
 (1826)

После окончания Лицея пути друзей разошлись: Пушкин поступил в Коллегию иностранных дел, а Пущин стал офицером конного артиллерийского полка.

Последняя их встреча произошла 11 января 1825 года, когда Пущин, испугавшись царя и его жандармов, первым из друзей навестил Пушкина в ссылке, в Михайловском. Это было последнее свидание друзей перед вечной разлукой (түбөлүкө коштошуу). Пушкин вспоминал этот день в нескольких стихотворениях, а Пущин подробно, с любовью описал в своих «Записках о Пушкине». Через 50 лет, в 1875 году, талантливый русский художник Н. Н. Ге написал картину «И. И. Пущин в гостях у Пушкина».

Несколько лет Пущин был членом Тайного общества, а 14 декабря 1825 года на Сенатской площади в Петербурге стал одним из руководителей восстания декабристов. После подавления восстания он был приговорён к смертной казни (өлүм жазасына өкүм сүрүү). Потом казнь была заменена на вечную ссылку «в каторжные работы в Сибирь». На каторге он, как и в Лицее, пользовался общей любовью как среди товарищей-декабристов, так и среди местного населения. Только через 30 лет, после смерти царя Николая I, Пущин в 1856 году вернулся больным из Сибири.

В последний год жизни, в 1859 году, Пущин написал свои воспоминания «Записки о Пушкине». Они стали для нас, читателей, драгоценным источником знаний о жизни А. С. Пушкина в Лицее, о его жизни в Петербурге и в Михайловском.



Давайте подумаем

1. За что друзья любили Пущина-лицейста?
2. Когда произошла последняя встреча друзей? Где в это время находился А. С. Пушкин?
3. Опишите картину Ю. В. Иванова «1825 год. Приезд И. И. Пущина в Михайловское». Какие строки стихотворения можно отнести к этой картине?



Приезд И. И. Пущина в Михайловское. 1825 год.
Художник Ю. В. Иванов.

И. И. ПУЩИНУ

Мой первый друг, мой друг бесценный!
И я судьбу благословил,
Когда мой двор уединенный,
Печальным снегом занесенный,
Твой колокольчик огласил.
Молю святое провиденье:
Да голос мой душе твоей
Дарует то же утешенье,
Да озарит он заточенье
Лучом лицейских ясных дней!

бесценный — баа жеткис
благословил — мында: таг-
дырга ыраазы болдум
двор уединенный — обочолон-
гон короо
огласил — мында: жаныртты
молю святое провиденье —
ыйык тагдырдан етунем
утешенье — сооротуу, жубатуу
озарит заточенье — камакты
жаркыратсын

1826

**Вопросы и задания**

1. Какими чувствами проникнуто обращение поэта к другу? Каков смысл этих строк?
2. О каком событии из своей жизни вспоминает Пушкин? Какие образы, слова передают состояние души, чувства поэта?
3. Чего просит поэт у судьбы (провидения)? Почему эти слова поэта звучат как молитва, благословение (бата)?
4. Как вы думаете, какое впечатление произвело стихотворение на ссыльного Пущина? Он получил его 5 января 1828 года в первый день приезда в Читю.
5. Напишите эссе (свободное сочинение) о своём самом близком друге (подруге), постарайтесь выразить своё отношение к нему (к ней).

О ПОВЕСТИ «ДУБРОВСКИЙ»

В повести «Дубровский» А. С. Пушкин изобразил жизнь русских дворян начала XIX века и их отношение к крепостным крестьянам.

В основу повести положена **быль***, то есть действительные события¹, о которых рассказал поэту его друг. У одного небогатого дворянина Островского отнял имение его богатый и знатный сосед. Островский потерял дом и всё своё имущество. У него остались только верные ему крестьяне, и он вместе с ними стал нападать на богатых дворян, сжигать их имения, грабить на большой дороге.

Пушкина заинтересовали эти события. Он познакомился с судебными документами² по делу Островского и использовал их в повести «Дубровский».

Великий критик В. Г. Белинский писал о повести «Дубровский»: «В повести изображён с ужасающей верностью старинный **быт**³ русского дворянства и дано правильное изображение крестьян».

ДУБРОВСКИЙ*(Главы из повести)***Глава I****ССОРА ТРОЕКУРОВА С ДУБРОВСКИМ***(Пересказ)*

В старину жил богатый и знатный русский барин Кири́ла Петро́вич Троеку́ров. Соседи и мелкие губернские чиновники **трепетали** (*мында*: абдан коркушчу) перед ним. Избалованный всем, что окружало⁴ его, он давал волю своему буйному нраву (мүнөз) и раза два в неделю страдал⁵ от обжорства и пьянства.

¹ Действительные события — болгон окуялар.

² Судебные документы — сот документтери.

³ Быт — турмуш, тиричилик.

⁴ Окружало — курчаган.

⁵ Страдать от обжорства и пьянства — соргоктугунап жана масчылыктан кыйналуу.



На псарне.

Иллюстрация Д. А. Шмаринова.

Один Андрей Гаврилович Дубровский, ближайший сосед и владелец семидесяти душ¹, мог прямо высказывать своё мнение (ез пикирин айтчы) Троекурову. Каждый день они бывали вместе, и Кирилла Петрович заезжал часто в бедный дом своего старого товарища. Но нечаянный случай всё переменял.

Кирилла Петрович очень гордился псарней, где содержалось более пятидесяти гончих и борзых собак (тайгандар), и каждый день хвастался ею перед своими гостями. Здесь был и лазарет² для больных собак.

Как-то, собираясь на охоту, Троекуров показывал своим гостям псарню. Все громко восхищались. Один Дубровский молчал и хмурился: он любил охотиться, но мог держать только несколько гончих собак.

На вопрос Троекурова, почему он хмурится, Дубровский ответил, что псарня чудная, но вряд ли его крепостные живут так же хорошо, как собаки.

Один из псарей обиделся и сказал, что они на свою жизнь не жалуются, а вот иному дворянину не худо бы променять усадьбу на любую конуру³ здесь. Кирилла Петрович, а вслед за ним и гости громко захохотали, хотя все чувствовали, что

¹ Душá — здесь: крепостной крестьянин.

² Лазарёт — оорукана.

³ Конура — иттин кепеси.

это дерзкое замечание¹ может относиться к каждому из них. Дубровский побледнел, не сказал ни слова, а затем незаметно скрылся².

КОНЕЦ ДРУЖБЫ

(Пересказ)

Возвратившись с псарного двора, Троекуров заметил, что среди его гостей нет Дубровского. Кирилла Петрович послал за ним своего слугу³. Но оскорблённый⁴ Дубровский не вернулся в Покровское.

Утром Троекурову передали письмо Андрея Гавриловича. Дубровский требовал, чтобы ему прислали псаря Парамошку, которого он сам или накажет, или помилует.

Кирилла Петрович рассердился на своего приятеля. Он кричал и угрожал⁵: «Вот я же его!.. Наплачется он у меня, узнает, каково идти на Троекурова!»



Вопросы и задания



1. Расскажите о псарне Троекурова.
2. Из-за чего возникла ссора между помещиками?
3. Как оскорбил⁶ Андрея Гавриловича псарь Троекурова? Как поступил Дубровский, услышав дерзость псаря?

КОВАРНЫЙ ЗАМЫСЕЛ ТРОЕКУРОВА

(Пересказ)

Вражда⁷ между помещиками не прекратилась и через несколько дней. И хотя Кирилла Петрович скучал без Дубровского и испытывал досаду⁸, но мириться к нему не ехал. Скоро одно происшествие⁹ окончательно их поссорило.

Однажды Дубровский застал в своём лесу крестьян Троекурова. Они пользовались¹⁰ ссорой помещиков и рубили чужой лес. Дубровский, решив проучить¹¹ воров, велел их высечь, а лошадей отобрал.

Слух об этом происшествии дошёл до Троекурова. Он очень рассердился и стал думать, как отомстить соседу. В это время в Покровское заехал заседатель Шабашкин. Троекуров спросил его, нельзя ли отобрать у Дубровского Кистенёвку (так называлась деревня Андрея Гавриловича). Троекуров вспомнил, что эта деревня

¹ Дерзкое замечание — *мында*: орой эскертме.

² Скрылся — байкатпай кетти.

³ Слуга — кызматчы.

⁴ Оскорблённый — кор болгон (шагы сынган).

⁵ Угрожать — коркутту.

⁶ Оскорбить — кор кылуу, кемсинтүү.

⁷ Вражда — касташуу.

⁸ Досада — *мында*: өкүнүү.

⁹ Происшествие — окуя.

¹⁰ Пользоваться — пайдалануу.

¹¹ Проучить — жазасын берүү.

была когда-то куплена отцом Дубровского у Троекуровых, а бумаги, подтверждавшие покупку, сгорели во время пожара.

Шабашкин охотно взялся вести в суде это нечестное дело, а Троекуров, поручив все хлопоты¹ Шабашкину, мало заботился о его выигрыше².

Через две недели Дубровскому прислали письмо из суда. Его запрашивали, по какому праву он владеет Кистенёвкой. Он ответил, что эту деревню получил по наследству³ от отца.

Прошло ещё некоторое время. Дубровского вызвали в суд. По дороге в город его обогнал Троекуров. Они гордо⁴ взглянули друг на друга. Дубровский заметил злобную улыбку врага.

Глава II НЕСПРАВЕДЛИВЫЙ ПРИГОВОР (Пересказ)

Во второй главе повествуется о том, как рассматривалось дело об имении Дубровского в уездном суде.

На появление в суде Дубровского никто не обратил внимания, и он стоял, прислонившись к стенке. Зато Кириле Петровичу Троекурову члены суда оказывали особые знаки внимания: усадили его в кресло, обращались к нему с низкими поклонами.

Суд решил отдать имение Дубровского Троекурову. Такое несправедливое решение⁵ надломилó душевные и физические силы Дубровского. Он стал говорить бессвязные речи, бросил чернильницу в заседателя суда. Дубровский тяжело заболел.

Внезапная болезнь Дубровского поразила Троекурова. Радость его от победы над противником была омрачена⁶.

Пословицы о суде

Где суд, там и неправда.

В суд пойдёшь — правды не найдёшь.

Главы III — IV ПРИЕЗД ВЛАДИМИРА ДУБРОВСКОГО (Пересказ)

Автор знакомит читателя с Владимиром Андреевичем Дубровским — героем повести. Владимир рос и воспитывался в Петербурге, в кадетском корпусе (кадетский корпус — военное учебное заведение). Ко времени описываемых событий Владимиру было около 20 лет.

¹ Хлопоты — *мында*: түйшүк.

² Выигрыш — утуу, утуш.

³ Наследство — *мында*: мурас боюнча.

⁴ Гордо — кекирейш.

⁵ Решение — чечим.

⁶ Радость его омрачена — *здесь*: радость его уменьшилась.

Няня Ори́на Егоровна сообщила¹ ему́ в письме́ о болéзни отца́ и о решéнии зéмского суда́ передáть имéние Троеку́рову. Влади́мир Дубро́вский приехал́ домой, где он не́ был уже́ двенадцать лет.

Между́ тем здоро́вье Андре́я Гаври́ловича Дубро́вского всё ухудша́лось.

Одна́жды большо́й сидел в спальне́ у окна́. Вдруг он уви́дел повозку, в кото́рой е́хал Троеку́ров, чтобы помири́ться с Дубро́вским, возврати́ть имéние. Ему́ было́ стыдно́, что, погорячившись², он незаконно́ присвои́л Кистене́вку. Ужас и гнев отрази́лись на лице́ Дубро́вского. Он приподня́лся с кресе́ла, упал и вскоре́ у́мер.

Взволно́ванный сме́ртью отца́, Влади́мир велел́ Троеку́рову неме́дленно уби́раться³.

Глава́ V

ПРИКА́ЗНЫЕ В КИСТЕНЁВКЕ

ПО́ХОРОНЫ

(Переска́з)

По́хороны⁴ соверши́лись на тре́тий день. Молодо́й Дубро́вский не пла́кал и не моли́лся, но лице́ его́ было́ страшно́. Влади́мир и трое́ слуг понесли́ гроб на кладби́ще⁵ в сопрово́ждении́ всей дере́вни. После́ похоро́н все разош́лись⁶. Влади́мир поспе́шно удали́лся в Кистене́вскую ро́цу.

Сильно́ чу́ствовал он своё́ одино́чество, знал, что доведёт его́ до нищеты́⁷ вражда́ с Троеку́ровым. То́лько ве́чером он пошёл́ домой.

Во дворе́ толпи́лись (топтошуп турушту) крестья́не. На крыльце́ о чём-то разгова́ривали не́сколько незнако́мых люде́й.

На вопро́с Влади́мира Дубро́вского, что всё это́ значит, чиновники́ грубо́ отве́тили, что он, по решéнию суда́, здесь уже́ не хозя́ин. Дворо́вые лю́ди окружи́ли своего́ молодого́ господи́на. Они́ реши́ли не дава́ть его́ в оби́ду.



По́хороны. Иллюстра́ция Д. Шма́ринова.

¹ Сообщи́ть — кабар кылуу.

² Погорячи́ться — мында: ачуулануу.

³ Неме́дленно уби́раться — токтоосуз жоголуу.

⁴ По́хороны — елүктү жерге көмүү.

⁵ Кладби́ще — көрүстөн.

⁶ Разош́лись — тарашты.

⁷ Нищета́ — жокчулук, кедейлик.

Владимир смотрел на чиновников, и странные (*мында: түшүнүксүз*) чувства волновали его.

Крестьяне хотели связать судебных заседателей, но Дубровский остановил их. Был поздний вечер, чиновники решили остаться здесь ночевать. Они боялись нападения (кол салуу) мужиков по дороге.

— Делайте, что хотите, — ответил им сухо Дубровский, — я здесь уже не хозяин.

С этим словом он удалился в комнату отца своего и запер за собою дверь.



Вопросы и задания



1. Что думал о своём будущем Владимир Дубровский после похорон отца?
2. Почему крестьяне стали бунтовать¹ против передачи их Троекурову?
3. В чём выразилась ненависть крестьян Дубровского к царским чиновникам и их готовность расправиться с ними?

Глава VI

ПОЖАР В КИСТЕНЁВКЕ

(Пересказ)

Владимир, глядя на портрет матери, печально думал о том, что дом его и этот портрет достанутся врагу. Страшные мысли рождались в его голове... Потом он решил разобрать бумаги отца. Среди них ему попались старые письма матери к отцу в армию. В них она беспокоилась о здоровье маленького сына, радовалась его ранним успехам. Владимир зачитался и забыл о времени. Стенные часы пробили одиннадцать. Он положил письма в карман, взял свечку и вышел из кабинета.

В зале приказные спали на полу, они были пьяны. Владимир с отвращением прошёл мимо них в переднюю. Там он наткнулся на Архипа-кузнеца с топором.

Владимир велел всех людей вывести из барского дома. Кроме приказных никто в эту ночь не спал. Дубровский поджёг солому, принесённую из конюшни.

В одну минуту пламя охватило весь дом. Красный дым вился над крышей. Стёкла трещали, сыпались, пылающие брёвна стали падать, раздался жалобный вопль и крики приказных: «Горим, помогите, помогите!».

Они старались выломать двойные рамы. Но тут кровля с треском рухнула, и вопли утихли.

Дубровский сел в телегу и уехал...



Вопросы и задания



1. Какие «страшные мысли» рождались в уме Владимира, когда он находился в кабинете отца и разбирал его бумаги?
2. О чём ему напомнили прекрасный портрет матери и её письма к отцу?
3. Почему Владимир Дубровский решил поджечь отцовский дом?

¹ Бунтовать — каршы болуу, көтөрүлүш чыгаруу.



ПОРАЗМЫШЛЯЕМ О СОБЫТИЯХ В ПОВЕСТИ И О ХАРАКТЕРЕ ГЕРОЯ

События, описанные в главе IV, являются переломными¹ в судьбе главного героя повести — Владимира Дубровского. Попробуем проследить, какими средствами пользуется автор, чтобы раскрыть мысли, чувства героя, объяснить его поступки.

Вначале мы видим Владимира в кабинете его отца. Писатель рассказывает о том, что привлекало внимание героя и о чём он думал при этом. Взгляд его на портрет матери, и представляет, как этот портрет будет заброшен в кладовую². Он читает письма и «погружается в мир семейственного счастья». Владимир проходит в зале мимо приказных, испытывая чувство отвращения при виде беспорядка, устроенного в его доме чиновниками.

Так, шаг за шагом читатель проникает во внутренний мир героя и понимает, почему «страшные мысли рождались в уме его». Да, он, Владимир, не должен отдать родной дом своему разорителю³. Мысль сжечь дом родилась, созрела, и вот герой уже действует. Для сомнений нет места.

Замысел выполнен, и Владимир душевно⁴ прощается с преданными ему крестьянами: «Ну, дети, прощайте, идёте, куда бог поведёт; будьте счастливы с новым вашим господином».

Во всех случаях автор неизменно утверждает высокие душевные качества героя: его справедливость, чувство собственного достоинства, решительность.

Старая жизнь осталась позади, герой начинает новую страницу своей жизни. Картина пожара в Кистенёвке является при этом как бы связующим звеном между прошлым и будущим.

Глава VII

(Пересказ)

Весть⁵ о пожаре быстро распространилась⁶. Соседи высказывали разные предположения о причинах пожара. Одни говорили, что пожар вспыхнул из-за неосторожности слуг Дубровского. Другие уверяли, что виновником пожара был сам Дубровский.

Владимир Дубровский, кузнец Архип и несколько дворовых после пожара исчезли⁷ неизвестно куда.

¹ Переломный — *мында*: бурулуш.

² Кладовая — чулан.

³ Разоритель — *мында*: бүлдүргүч, наадан.

⁴ Душевно — искренне, сердечно.

⁵ Весть — кабар.

⁶ Распространиться — таркап кетүү.

⁷ Исчезнуть — жоголуу, житүү.

Вскóре побли́зости¹ от Кисте́нэвкы появи́лись разбо́йники. Они́ гра́били поме́щичы дома, жгли их. Нача́льник разбо́йничьей ша́йки был у́мным, отва́жным и благо́родным² челове́ком. Все счита́ли, что во гла́ве ша́йки был Дубро́вский. Удиви́лись одному́, почему́ разбо́йники не разгра́били и́мение Троеку́рова.

Глава́ VIII

ЗАБА́ВЫ ПОМЕ́ЩИКА ТРОЕКУ́РОВА

ПРИЕ́ЗД МОЛОДО́ГО УЧИ́ТЕЛЯ

...Кири́ла Петро́вич вы́писал из Москвы́ для своего́ маленького Са́ши францу́за-учи́теля, кото́рый и при́был в Покро́вское во вре́мя происше́ствий, на́ми тепе́рь опи́сываемых.

Учи́тель понравился Кири́ле Петро́вичу своей́ приятно́й нару́жностью и просто́м обра́щением. Он предста́вил Кири́ле Петро́вичу свои́ аттеста́ты и письмо́ от одно́го из ро́дственников Троеку́рова, у кото́рого четы́ре го́да жил он гуверне́ром. Кири́ла Петро́вич всё э́то пересмотре́л и был недо́волен одно́ю молодосто́ю своего́ францу́за. У него́ бы́ли свои́ сомне́ния, кото́рые то́тчас и реши́лся ему́ объ́яснить. Для э́того велел он позва́ть к себе́ Ма́шу (Кири́ла Петро́вич по-францу́зски не говори́л, и она́ служи́ла ему́ перево́дчиком).

— Подо́йди сюда́, Ма́ша: скажи́ ты э́тому мусье́, что, так и бы́ть — принима́ю его́... Де́ло его́ ходи́ть за Са́шей и учи́ть грамма́тике да геоме́трии. Пере́веди э́то ему́.

Ма́рья Кири́ловна смягчи́ла в своём перево́де гру́бые выраже́ния отца́, и Ки́рила Петро́вич отпу́стил своего́ францу́за во фли́гель, где назна́чена бы́ла ему́ ко́мната.

Ма́ша не обра́тила внима́ния на молодого́ францу́за. Она́ не замети́ла и впечатле́ния, е́ю произведе́нного на Дефо́ржа, ни его́ смуще́ния, ни его́ тре́пета, ни изме́нившегося го́лоса... Неожиданны́м о́бразом полу́чила она́ о нём соверше́нно но́вое поня́тие.

обра́щение — *мында*: жене́-кой кайрылуу
аттеста́ты — докуме́нты, рекоме́ндации
гуверне́р — дома́шний воспи́татель дете́й в дворя́нской семье́

мусье́ (*францу́зское*) — госпо́дин
ходи́ть — *здесь*: воспи́тывать

тре́пет — волне́ние; *мында*: толкундоо

¹ Побли́зости — жакын ченде.

² Благо́родный — ак ниеттүү.

ОДНА ИЗ ГЛАВНЫХ ЗАБАВ ПОМЕЩИКА

На дворе у Кирилы Петровича воспитывались обыкновенно несколько медвежат и составляли одну из главных забав покровского помещика... Молодых медвежат приводили ежедневно в гостиную, где Кирилы Петрович по целым часам возился с ними, стравливая их с кошками и щенятами. Возмужав, они бывали посажены на цепь, в ожидании настоящей **травли**... Случалось, что в телегу впрягали пару медведей, волею и неволею сажали в неё гостей и пускали их скакать на волю божью. Но лучшей шуткой почиталась у Кирилы Петровича следующая.

МЕДВЕЖЬЯ КОМНАТА

Проголодавшегося медведя запрут, бывало, в пустой комнате, привязав его верёвкой за кольцо, ввинченное в стену. Верёвка была длиною почти во всю комнату, так что один только **противоположный** угол мог быть безопасным от нападения страшного зверя. Приводили обыкновенно новичка к дверям этой комнаты, нечаянно вталкивали его к медведю, двери запирались, и несчастную жертву оставляли наедине с косматым пустыннымком...

НЕОЖИДАННАЯ РАЗВЯЗКА

Несколько дней спустя после приезда учителя Троекуров вспомнил о нём и вознамерился угостить его в медвежьей комнате; для этого, призвав его однажды утром, повёл он его с собою тёмными коридорами; вдруг боковая дверь отворилась — двое слуг вталкивают в неё француза и запирают её на ключ. Опомнившись, учитель увидел привязанного медведя. Зверь начал фыркать, издали обнюхивать своего гостя и вдруг, поднявшись на задние лапы, пошёл на него... Француз не смутился, не побежал и ждал нападения. Медведь приблизился, Дефорж вынул из кармана маленький пистолет, вложил его в ухо голодному зверю

составляли — *здесь*: являлись; болуу

стравливая — тукуруу
возмужав — когда вырастали
травля — тукуруу

на волю божью — куда вздумается
почиталась — *здесь*: считалась

проголодавшийся — голодный

противоположный — карамакаршы

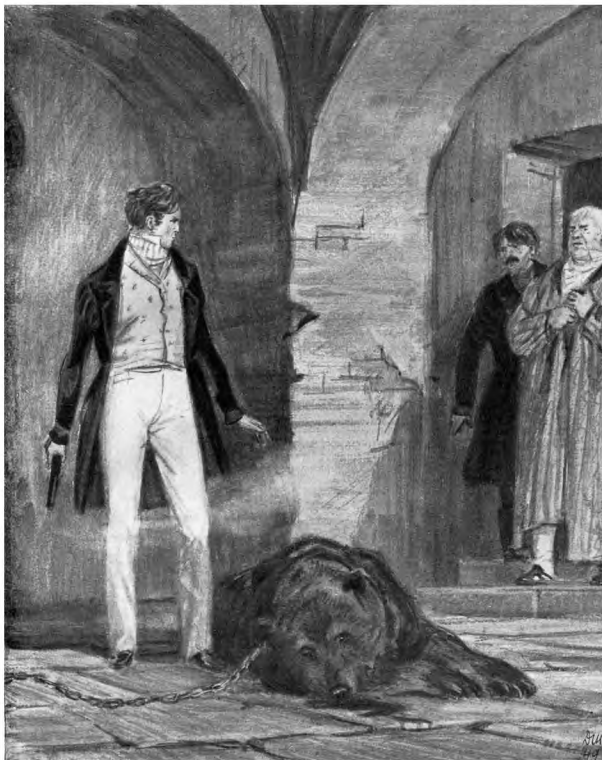
новичок — новый человек

косматый пустынный — *здесь*: медведь; аюу

вознамерился — вздумал

фыркать — бышкыруу

не смутился — *мында*: корков жок



Медвѣжья комната. Иллюстрация Д. Шмаринова.

и выстрелил. Медведь повалился. Все сбежались. Двери отворились — Кири́ла Петро́вич вошёл, изумлённый развязкою своей шутки.

изумлённый — мында: таң калып
развязка — аякталыш

«Я НЕ НАМЕРЕН ТЕРПЕТЬ ОБИДУ...»

Кири́ла Петро́вич хотёл непременно объяснения всему делу — кто предупредил Дефоржа о шутке, для него предуготовленной, зачем у него в кармане был заряженный пистолет. Он послал за Машей. Маша прибежала и перевела французу вопросы отца.

предуготовленная (устаревшее) — приготовленная

— Я не слы́хивал о медведе, — отвечал Дефорж, — но я всегда ношу при себе пистолеты, потому́ что не намерен терпеть обиду, за которую по моему званию не могу́ требовать удовлетворения.

звание — кызмат абалы
требовать удовлетворения —
здесь: не могу вызвать на дуэль

«НЕ СТРУСИЛ»

Маша смотрела на него с изумлением и перевела слова его Кириле Петровичу. Кирила Петрович ничего не отвечал, велел вытащить медведя и снять с него шкуру; потом, обращаясь к своим людям, сказал: «Какъв молодец! Не струсил, ей-богу не струсил». С той минуты он Дефоржа полюбил и не думал уже его пробовать.

пробовать — здесь: испытывать

Но этот случай произвёл ещё большее впечатление на Марию Кириловну. Воображение её было поражено, она... с тех пор стала оказывать молодому учителю уважение, которое час от часу становилось внимательнее. Между ними основались некоторые сношения. Маша имела прекрасный голос и большие музыкальные способности. Дефорж вызвался давать ей уроки.

воображение её было поражено (образное) — ал таң калды

После того читателю уже нетрудно догадаться, что Маша в него влюбилась, сама ещё в том себе не признаваясь.

признаваясь — бир нерсени моюнга алуу



Вопросы и задания



1. Какие забавы устраивал Кирила Петрович с медвежатами и медведями? О чём говорят эти грубые забавы и шутки?
2. Объясните значение следующего выражения: *Таковы были благородные увеселения русского барина!* Какой смысл вкладывает автор в эпитет *благородные*? А как бы вы назвали эти увеселения? (Вспомните, что такое ирония. Подумайте, почему автор использует этот художественный приём).
3. Какие черты характера проявил Дефорж в медвежьей комнате и в сцене объяснения с Троекуровым? (При ответе употребите слова *хладнокровие*¹, *выдержка*, *храбрость*, *гордое самолюбие*).
4. Как стали относиться Троекуров и Маша к Дефоржу после его смелой расправы² с медведем?
5. Подготовьте по плану подробный³ устный рассказ VIII главы, используя слова и выражения из текста.

План	Слова и выражения
1. Забавы Троекурова с медвежатами.	Воспитывались несколько медвежат; гостиная; возился с ними; стравливал их с кошками и щенятами.

¹ Х л а д н о к р о в и е — спокойствие, выдержка.

² Р а с п р а в а — мында: өлтүрүү.

³ П о д р о б н ы й — толук (майда-чүйдөсү менен).

План	Слова и выражения
2. Как развлекался помещик с медведями?	В ожидании настоящей травли; впрягали, пускали скакать.
3. Любимая шутка барина.	Проголодавшийся медведь; кольцо, ввинченное в стенку; противоположный угол; нечаянно вталкивали.
4. Смелый поступок Дефоржа в «медвежьей комнате».	Угостить; поднявшись на задние лапы; не смутился, ждал нападения; приблизился, вложил пистолет в ухо голодному зверю.
5. Объяснение Троекурова с учителем.	Заряженный пистолет; не намерен терпеть обиду; не струсил.



Поговорим о сравнительной характеристике героев

В художественных произведениях писатели нередко показывают противоположные характеры действующих лиц. Для этого они используют различные способы: дают описание их внешности, поступков, описывают их жилище¹, речь, говорят о взаимоотношениях² с другими действующими лицами.

Так, например, мы узнаём, что помещик происходил³ из знатного рода и был очень богат. Ему принадлежали многочисленные деревни и большое количество крепостных крестьян. Дом его удивлял роскошью⁴. Достаточно вспомнить его огромную псарню, которой он любил похвастаться⁵. Как и все богатые помещики, он всё своё время отдавал развлечениям. В его доме бывало много гостей. Самолюбивому⁶ Троекурову нравилось, когда окружающие льстили его самолюбию. Как все избалованные люди, он не терпел возражений. Сам он был груб со всеми, кто его окружал. Из-за того, что оскорблённый Андрей Гаврилович не явился к Троекурову, Кирилла Петрович совершил бесчеловечный⁷ поступок: отнял у Дубровского всё имущество.

Троекурову Пушкин противопоставил⁸ Андрея Гавриловича Дубровского. Дубровский был беден (владел небольшой деревенькой) и имел небольшой чин. Сравнивая⁹ их характеры, мы также отмечаем значительное различие¹⁰. Скромный, порядочный Дубровский не похож на важного самодура¹¹ Троекурова. Он горд и справедлив, держится с большим достоинством¹².

¹ Жилище — турак жай, үй.

² Взаимоотношения — адамдын бири-бири менен болгон мамилеси.

³ Происходить (смотреть: происхождение) — ата теги.

⁴ Роскошь — мүлктүн өтө көптүгү.

⁵ Любил похвастаться — смотреть: хвастун, хвастовство.

⁶ Самолюбивый — намыскөй.

⁷ Бесчеловечный — адамгерчиликсиз.

⁸ Противопоставить — карама-каршы коюу.

⁹ Сравнивать — салыштыруу.

¹⁰ Различие — айырмалануусу, айырмалануучу.

¹¹ Самодур — оюна келгенди кыла берген.

¹² Держаться с достоинством — өзүн кемсинтпей алып жүрүү.

Сопоставление или сравнение двух действующих лиц называется **сравнительной характеристикой***.

Следовательно, при чтении произведения надо очень внимательно следить за мыслями, чувствами, поступками действующих лиц, за тем, как оценивают их поступки писатель и другие герои произведения. Эти **подробности**¹ помогут правильно охарактеризовать их.

Поможет вам и такая работа: в тетради по литературному чтению выписывайте цитаты, которые наиболее ярко характеризуют того или иного героя. Вот примерная схема:

Цитаты из текста.	О чём (о какой черте характера) говорит эта цитата?
1. «Избалованный всем, что только окружало его, он привык давать полную волю всем порывам пылкого своего нрава и всем затеям довольно ограниченного ума».	О самодурстве Троекурова.
2. «Всегдашние занятия Троекурова состояли в разъездах около пространных его владений, в продолжительных пирах и проказах».	О бессмысленных затеях Троекурова, праздном образе жизни.
3.	

Главы IX—X

РАЗБОЙНИК ДУБРОВСКИЙ

(Пересказ)

В этих главах описывается приезд гостей к Троекурову. За обедом разговоры гостей ведутся главным образом о Дубровском. Помещица Глебова рассказывает о том, что будто бы совсем недавно Дубровский был в её доме, наказал за хитрость её приказчика и даже обедал у неё. Особый страх перед Дубровским и разбойниками испытывает богатый и трусливый помещик Антон Пафнutyч Спицын. Он рассказывает, что на суде дал ложные показания² и боится мести со стороны Дубровского.

Троекуров насмехается над исправником, который до сих пор не может поймать Дубровского. О Дубровском ходит очень много разных слухов, но никто точно не знает даже его примет. Речь заходит о Дефорже. Троекуров рассказывает гостям о его храбрости и решительности, проявленных в «медвежьей комнате».

Бал в доме Троекурова. Хозяин с гостями пьёт вино. Молодёжь танцует. Особенно отличается между ними молодой учитель-француз Дефорж.

В общей радости не участвует только Антон Пафнutyч. Разговоры о разбойниках напугали его. Он боится за деньги, которые носит на груди в кожаной сумке. Услышав о храбрости француза, трусливый помещик просит позволения переночевать в его комнате.

¹ **Подробности** — майда-чүйдөсүнөн берип.

² **Ложные показания** — *мында*: сотто жалган күбөлүк кылуу.

Рано утром Антон Пафнutyч почувствовал, что кто-то дергает его за ворот рубашки. Он увидел перед собой Дефоржа. Француз в одной руке держал карманный пистолет, а другою отстегивал сумку с деньгами.

Испуганный насмерть Антон Пафнutyч спросил, что всё это значит.

— Тiше, молчать, — отвечал учитель чистым русским языком, — молчать или вы пропали. Я — Дубровский.

Далее рассказывается о том, каким образом Дубровский под именем Дефоржа попал в дом Троекурова.

На одной почтовой станции Дубровский встретился с французом, которого Кирила Петрович за глаза (не видя и не зная его) нанял учителем для своего маленького сына Саши. Узнав о том, что в доме Троекуровых никто не видел француза, Дубровский предложил ему десять тысяч рублей, чтобы тот взамен¹ уступил ему свои бумаги: паспорт, свидетельство о рождении, рекомендательное письмо.

Овладев бумагами француза, Дубровский смело явился к Троекурову и поселился в его доме. Конечно, никто не мог подумать, что в скромном молодом французе таился грозный разбойник, имя которого наводило ужас² на окрестных помещиков.

Глава XII

СВИДАНИЕ

(Пересказ)

Марья Кириловна с каждым днём находила в молодом французe новые достоинства³. Она скучала без Дефоржа, хотела слушать и видеть его. Однажды на музыкальном уроке Дубровский дал ей записку. Марья Кириловна пришла к себе в комнату и прочла следующее: «Будьте сегодня в семь часов в беседке у ручья. Мне необходимо с вами говорить». Она решила идти на свидание, но колебалась, прилично ли будет ей слышать признание о любви от человека неравного ей по богатству. Когда наступило время, Марья Кириловна тихонько вышла на крыльцо, огляделась во все стороны и побежала в сад.

«Я НЕ ДЕФОРЖ, Я ДУБРОВСКИЙ»

Ночь была темна, но Марья Кириловна шла в темноте по знакомым дорожкам и через минуту очутилась у беседки; тут остановилась она, чтобы перевести дух и явиться перед Дефоржем с видом равнодушным и неторопливым. Но Дефорж стоял уже перед нею.

— Благодарю вас, — сказал он ей тихим и печальным голосом, — что вы не отказали мне в

перевести дух (образное) —
успокоиться

¹ Взамен — мында: ордуна.

² Наводить ужас — мында: өтө коркутуу.

³ Достоинство — мында: оң сапаттар.

моей просьбе. Я был бы в отчаянии, если б вы на то не согласились.

Марья Кириловна отвечала заготовленной фразой:

— Надеюсь, что вы не заставите меня раскаться в моей снисходительности.

Он молчал и, казалось, собирался с духом.

— Обстоятельства требуют... я должен вас оставить, — сказал он наконец, — вы скоро, может быть, услышите... Но перед разлукой я должен с вами объясниться.

Марья Кириловна не отвечала ничего. В этих словах видела она предисловие к ожидаемому признанию.

— Я не то, что вы предполагаете, — продолжал он, потупя голову, — я не француз Дефорж, я Дубровский.

Марья Кириловна вскрикнула.

— Не бойтесь, ради бога, вы не должны бояться моего имени. Да, я тот несчастный, которого ваш отец лишил куска хлеба, выгнал из отеческого дома и послал грабить на больших дорогах. Но вам не надо меня бояться — ни за себя, ни за него. Всё кончено. Я ему простил. Послушайте, вы спасли его... Я откасался от мщенья, как от безумства. Эти три недели в вашем доме были для меня днями счастья — их воспоминания будут отрадой печальной моей жизни. Сегодня я получил известие, после которого мне невозможно долее здесь оставаться. Я расстаюсь с вами сегодня... сей же час...

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОПАСНОСТИ

Тут раздался лёгкий свист — и Дубровский умолк... Он схватил её руку и приложил к пылающим уста́м. Свист повторился.

— Простите, — сказал Дубровский, — меня зовут, минута может погубить меня.

Он отошёл, Марья Кириловна стояла неподвижно. Дубровский воротился и снова взял её руку.

— Если когда-нибудь, — сказал он нежным, трогательным голосом, — если когда-нибудь несчастье вас постигнет и вы ни от кого не будете

был бы в отчаянии — *мында:*
айлам түгөнмөк

снисходительность — көнүл-гө карочулук, кичи пейилдик

собраться с духом (*образное*) — решиться на что-нибудь

предисловие — сөз башы

лишил — ажыратты, айырды. Лишить куска хлеба — разорить, сделать бедняком

отрада — радость; кубаныч

свист — ышкырык

уста́ (*устаревшее*) — губы; пылающие (уста́) — *здесь:* горячие, полные любви

трогательный — нежный, задушевный

ждать ни помощи, ни покровительства, в таком случае обещаетесь ли вы прибегнуть ко мне, требовать всего для вашего спасения? Обещаетесь ли вы не отвергнуть моей преданности?

Марья Кириловна плакала молча. Свист раздался в третий раз.

— Вы меня губите! — закричал Дубровский. — Я не оставлю вас, пока не дадите ответа — обещаетесь ли вы или нет?

— Обещаюсь, — прошептала бедная красавица.

покровительство — помощь прибегнуть — здесь: обратиться за помощью не отвергнуть моей преданности — берилгендигимди баалайсызбы

«ГДЕ ЖЕ УЧИТЕЛЬ?»

(Пересказ)

Взволнованная свиданием с Дубровским, Марья Кириловна возвратилась из сада. В зале встретил её Кирила Петрович.

— Вообрази,— сказал Троекуров, — исправник уверяет меня, что Дефорж — это сам Дубровский.

Между тем француза не находили. Кирила Петрович ходил взад и вперёд по зале, грозно насвистывая. Через некоторое время он грубо велел и гостям и исправнику уехать...



Вопросы и задания



1. Какие отношения сложились между Машей и молодым французом? Какими достоинствами¹ привлекал он её внимание?
2. Как Маша узнала, что Дефорж и Дубровский — одно и то же лицо? Какое впечатление произвело на неё признание Дубровского?
3. Почему Дубровский не мог больше оставаться в доме Троекурова? Какое обещание он взял у Маши перед расставанием?
4. Передайте близко к тексту от первого лица объяснение Дубровского с Машей. Какие душевные качества² героя с особой силой проявились в этом объяснении?
5. Постарайтесь определить, какие художественные средства использует писатель, чтобы показать силу и глубину чувств Дубровского, его волнение. Например, автор обращает внимание на голос Владимира Дубровского, на его внутреннее состояние: он благодарит Машу за то, что она пришла, *тихим и печальным* голосом; свою помощь он предлагает ей *нежным и трогательным* голосом. Как видим, большую роль выполняют при этом художественные определения — **эпитеты**. Самостоятельно найдите в тексте другие примеры и образцы, подтверждающие искреннюю любовь Владимира Дубровского к Маше.
6. Как вы думаете, почему Дубровский отказался от мщения Троекурову? Найдите в тексте подтверждения вашей мысли.

¹ Достоинство — *мында*: кадыр, санат.

² Душевные качества — *мында*: жан-дүйнесү.



ПОРАЗМЫШЛЯЕМ О ЛЮБВИ, ПРЕДАННОСТИ¹, БЛАГОРОДСТВЕ²

О Маше мы знаем, что она влюбилась в Дубровского, «сама ещё в том не признаваясь». Сердце Маши «не было равнодушно к достоинствам молодого француза». Но Маша понимает, что учитель по своему состоянию не может надеяться на брак с нею («получить её руку»). Была ли Маша готова к каким-нибудь жертвам ради любви, ради любимого? Мы не ошибёмся, если скажем, что нет. И о её чувствах мы узнаём из коротких авторских замечаний. Вспомните, что говорит автор о чувствах Маши, когда она получает записку Дефоржа. Обратите внимание на слова, которые использует автор: «*Любпытство* её было сильно возбуждено», «Ей приятно было услышать подтверждение того, о чём она догадывалась, но она чувствовала, что ей было бы неприлично слышать такое объяснение от человека, который по своему своему не мог надеяться когда-нибудь получить её руку». Воспитанная в дворянской семье, Маша думает о том, как бы, придя на свидание, не уронить своего достоинства, как явиться перед ним «с видом равнодушным и неторопливым».

Каковы же чувства Дубровского к Маше? Что мы можем сказать о его любви к дочери своего врага? Его любовь глубока, страстна, самоотверженна³, ради любимой девушки он готов пойти на любые жертвы и риск⁴.

Прочтите повторно его объяснение с Машей, и вы увидите, с каким волнением и трепетом говорит он о переполнявшем его чувстве.

Главы XIII — XVII СВАТОВСТВО КНЯЗЯ ВЕРЕЙСКОГО

(Пересказ)

В этих главах рассказывается о том, как богатый сосед Троекурова, князь Верейский, решил жениться на Маше. Князь был уже старым и больным человеком, но богатство и знатность князя сделали своё дело. Троекуров принял решение выдать за него свою дочь. Кирилла Петрович сообщает Маше о своём решении, но Маша не соглашается на этот брак. В отчаянии она решает, что лучше умереть, лучше пойти в монастырь или выйти замуж за разбойника Дубровского, чем стать женой старого князя.

Дубровский узнал о сватовстве князя Верейского и послал Маше записку, в которой были слова: «Вечером в десять часов на прежнем месте». Дубровский посоветовал Маше всеми силами противиться браку с князем Верейским:

¹ Преданность — *мында*: берилгендик.

² Благородство — *мында*: асылзаттык, мырзалык зат.

³ Самоотверженный — *мында*: оз жанын аябай.

⁴ Риск — тобокелге салуу.



Бесе́дка у ручья́. Иллюстра́ция Д. Шма́ринова.

умолять отца, не пугаться его угроз, проявить твёрдость¹ в своём решении. Однако никакие просьбы² не помогли ей. Наоборот³, узнав о том, что дочь может прибегнуть к помощи Дубровского, Троекуров решил ускорить свадьбу дочери с князем.

Последние дни перед свадьбой. Самодур отец запер комнату Маши на ключ, приказал слугам не выпускать её из комнаты и никого не впускать к ней. Девушка оказалась под домашним арестом. Ей не могли помочь ни горничная⁴, ни брат Саша, к которым обращалась бедная затворница.

Настал день свадьбы.

Глава XVIII ЗАПОЗДАЛАЯ ПОМОЩЬ ДУБРОВСКОГО ПРИГОТОВЛЕНИЯ К СВАДЬБЕ

Кири́ла Петро́вич ходи́л взад и впе́ред по за́ле. Весь дом был в дви́жении — слуги бе́гали, де́вки суети́лись, в сара́е кучера́ закла́дывали каре́ту. На

¹ Проявить твёрдость — *мында*: туруктуу болуш керек.

² Про́сба — өтүнүч, суроо.

³ Наоборот — тескерисинче.

⁴ Го́рничная — же́нщина, убира́ющая ко́мнаты (го́рницы).

дворе толпился народ. В уборной барышни перед зеркалом дама, окружённая служанками, убирала бледную, неподвижную Марью Кириловну; голова её тёмно клонилась под тяжестью бриллиантов.

— Скоро ли? — раздался у дверей голос Кирилы Петровича.

— Сию минуту, — отвечала дама. — Марья Кириловна, встаньте, посмотритесь: хорошо ли?

Двери открылись.

— Невеста готова, — сказала дама Кириле Петровичу, — прикажите садиться в карету.

— С богом, — отвечал Кирила Петрович, взяв со стола образ, — подойди ко мне, Маша, — сказал он ей тронутым голосом, — благословляю тебя...

Бедная девушка упала ему в ноги и зарыдала.

— Папенька... Папенька... — говорила она в слезах, и голос её замирал.

ВЕНЧАНИЕ

Кирила Петрович спешил её благословить, её подняли и почти понесли в карету. С нею села посажёная мать и одна из служанок. Они поехали в церковь. Там жених уж их ожидал. Они вместе вошли в холодную пустую церковь; за ними заперли двери. Священник вышел из алтаря и тотчас же начал. Марья Кириловна ничего не видела, ничего не слыхала, думала об одном; с самого утра она ждала Дубровского, надежда ни на минуту её не покидала, но когда священник обратился к ней с обычным вопросом, она содрогнулась и обмерла, но ещё медлила, ещё ожидала; священник, не дождавшись её ответа, произнёс невозвратимые слова.

«...ВЫ СВОБОДНЫ»

Обряд был кончен. Она чувствовала холодный поцелуй немилгого супруга, она слышала весёлые поздравления присутствующих и всё ещё не могла поверить, что Дубровский не прилетел освободить её... Молодые сели вместе в карету и поехали в Арбатово, туда же отправился Кирила Петрович,

уборная барышни — комната барышни
убирала — *здесь*: одевала
тёмно клонилась — устало склонялась
бриллианты — драгоценные камни

карета — крытый экипаж с окошками
образ — икона, куда-то сунут
тронутым голосом — трогательно, с чувством
зарыдала — сильно заплакала

посажёная мать — женщина, исполнявшая роль матери на свадьбе
был поражён — айран таң калды

невозвратимые слова — нике кыйылуучу сөздөр

обряд — *здесь*: обряд венчания

молодые — *здесь*: только что поженившиеся, молодожёны

чтобы встретить там молодых. Таким образом проехали они около десяти вёрст, лошади неслись быстро по кочкам просёлочной дороги. Вдруг раздались крики погони, карета остановилась, толпа вооружённых людей окружила её, и человек в полумаске, отворив дверцы со стороны, где сидела молодая княгиня, сказал ей:

— Вы свободны, выходите.

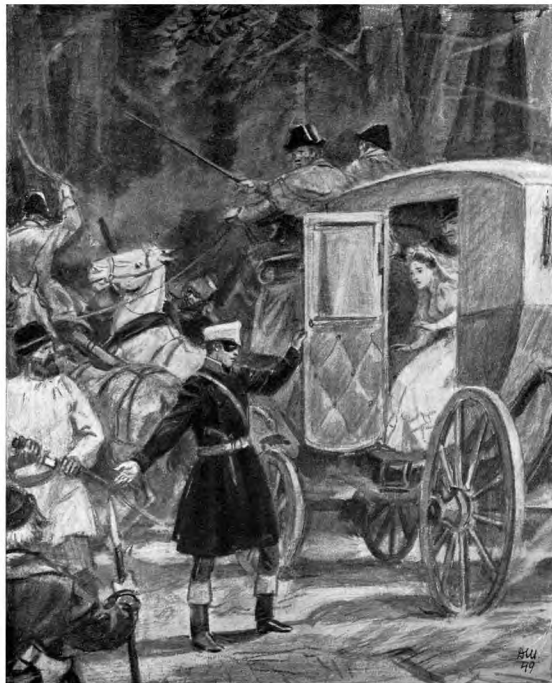
— Что это значит! — закричал князь. — Кто вы такой?

— Это Дубровский, — сказала княгиня.

Князь вынул из бокового кармана дорожный пистолет и выстрелил в маскированного разбойника. Княгиня вскрикнула и с ужасом закрыла лицо обеими руками. Дубровский был ранен в плечо, кровь показалась, князь, не теряя ни минуты, вынул другой пистолет. Но ему не дали времени выстрелить, дверцы растворились и несколько сильных рук вытащили его из кареты и вырвали у него пистолет. Над ним засверкали ножи.

вооружённые — жарак-жабдычан
полумаска — маска, закрывающая половину лица

маскированный — с маской на лице



— Вы свободны, выходите. Иллюстрация Д. Шмаринова.

«ТЕПЕРЬ УЖЕ ПОЗДНО...»

— Не трогать его! — закричал Дубровский, и мрачные его сообщники отступили.

— Вы свободны, — продолжал Дубровский, обращаясь к бледной княгине.

— Нет, — отвечала она. — Поздно — я обвенчана, я жена князя Верейского.

— Что вы говорите! — закричал в отчаянии Дубровский, — нет, вы не жена его, вы были приневолены, вы никогда не могли согласиться...

— Я согласилась, я дала клятву, — возразила она с твердостью, — князь мой муж, прикажите освободить его и оставьте меня с ним. Я не обманывала. Я ждала вас до последней минуты... но теперь, говорю вам, теперь поздно... Пустите нас...

сообщники — соучастники
отступили — чегиништи

приневолены — заставлены
силой что-нибудь сделать
возразила — каршы айтты



Вопросы



1. Расскажите, как чувствовала себя Маша в день свадьбы? На что надеялась, чего ждала?
2. Почему Маша не приняла помощи Дубровского после свадебного обряда? Прочитайте в лицах диалог между княгиней и Дубровским, обращая внимание на интонацию.
3. В чём проявилось благородство Дубровского и его сообщников, остановивших карету?
4. Какое впечатление произвёл на вас поступок Маши? Как вы думаете, правильно ли она поступила?

Глава XIX

БОЙ ДУБРОВСКОГО С ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ВОЙСКАМИ

(Пересказ)

В этой главе описывается бой между людьми Дубровского и отрядом солдат в лесу. В рукопашном сражении разбойники стали уступать. Но после того, как Дубровский застрелил офицера, солдаты стали отступать. Победа была решена...

ЧТО СТАЛО С ДУБРОВСКИМ?

Последние происшествия обратили уже не на шутку внимание правительства на дерзновенные разбои. Отправлена была рота солдат, чтобы взять его — мёртвого или живого. Поймали несколько человек из его шайки и узнали от них, что уж

происшествия — события
дерзновенные разбои — дерзкие, смелые нападения



Бой Дубровского с правительственными войсками.
По рисунку В. А. Ермолова.

Дубровского между ними не было. Несколько дней после он собрал всех своих сообщников, объявил им, что намерен навсегда их оставить, советовал и им переменить образ жизни.

Он оставил их, взяв с собою одного. Никто не знал, куда он девался. Сначала сомневались в истине этих показаний: приверженность разбойников к атаману была известна. Полагали, что они старались о его спасении, но последствия их оправдали: грозные посещения, пожары и грабежи прекратились, дороги стали свободны. По другим известиям узнали, что Дубровский скрылся за границу.

сообщники — здесь: разбойники; с кем действовал сообщца

истина — чындык приверженность — жактоочулук атаман — предводитель разбойников, их командир

прекратились — токтолду

**Вопросы и задания ко всей повести**

1. О каких событиях рассказал в своей повести А. С. Пушкин, с какими героями познакомил?
2. Почему повесть называется «Дубровский»?
3. Что вынудило¹ Владимира Дубровского стать разбойником? В чём особенно ярко проявились его справедливость, благородство, смелость, решительность? (Ответы подтвердите примерами из текста).
4. Каким изображает автор главного врага Дубровского — Троекурова?
5. Почему мы можем сказать, что повесть Пушкина «Дубровский» имеет антикрепостническую направленность²?
6. Что больше всего вам понравилось в повести?
7. Подготовьте небольшой отрывок из повести для пересказа, близкого к тексту, или выразительного чтения.
8. Рассмотрите иллюстрации художников к повести, составьте по ним небольшие рассказы. Используйте слова и выражения из текста.

ПОНЯТИЕ О ПОВЕСТИ

Повестью* называется такое литературное произведение, в котором показывается не один эпизод (случай) из жизни героя, а несколько эпизодов, целый период жизни человека или нескольких героев.

Так, в повести И. С. Тургенева «Муму», с которой мы скоро познакомимся, рассказывается о нескольких **значительных**³ эпизодах из жизни Герасима: переезд в Москву, любовь к Татьяне и разлука с ней, находка Муму, её пропажа, возвращение, гибель и уход Герасима в деревню. События охватывают несколько лет.

Вы уже познакомились с повестью А. С. Пушкина «Дубровский», а скоро прочитаете и повесть Н. В. Гоголя «Тарас Бульба».

Повесть больше рассказа, но меньше романа.

БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ К ХУДОЖЕСТВЕННОМУ СЛОВУ**ОБ УСТАРЕВШИХ СЛОВАХ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

Более 170 лет прошло с тех пор, как была написана повесть А. С. Пушкина «Дубровский». За это время произошло много изменений в жизни.

¹ **В ы н у д и т ь** — заставить; аргасыз кылуу.

² **А н т и к р е п о с т н и ч е с к а я н а п р а в л е н н о с т ь** — направлена против крепостного права.

³ **З н а ч и т е л ь н ы й** — бир кыйла.

Устарели и редко употребляются такие слова, как *барин*, *крепостной*, *холоп*, *приказчик*, *исправник* и др., потому что в современной жизни нет больше ни крепостных, ни холопов, ни их хозяев, нет и таких должностей, как приказчик, исправник. Из активного употребления ушли и такие слова, как *лучина*, *дрожки*, *сюртук* и т. п.

Кроме того, многие слова оказались ненужными в активном употреблении совсем не потому, что исчезли предметы и явления, ими обозначаемые, а потому, что их вытеснили другие слова. Например, врача в старое время называли *лекарем*, крышу — *кровлей*, отца — *родителем* и т. д. Местоимениям *тот*, *который* соответствовали местоимения *сей*, *кой*. Эти слова устарели в силу развития самого языка. Но в художественной литературе эти слова встречаются часто.

Не зная значения устаревших слов, мы не можем представить себе жизнь героев Пушкина: Владимира Дубровского, Троекурова, Маши. Не можем представить себе обычаи и нравы русского *барина*, у которого есть *крепостные*, *дворня*. На его псарне за здоровьем собак следит специальный *лекарь*. Троекуров отдаёт приказы своим *холопам*, *писарю*, *приказчику*. Для маленького сына он выписал из Москвы *гувернёра*.

В сносках учебника слова, вышедшие из активного употребления в современном русском литературном языке, имеют помету «устар.».



Задание

Найдите в одной из глав «Дубровского (на выбор)» устаревшие слова. Попробуйте заменить их словами современного русского языка.



ПОГОВОРИМ О ХУДОЖЕСТВЕННОМ СВОЕОБРАЗИИ ПОВЕСТИ

ПОНЯТИЕ О КОМПОЗИЦИИ

В повести, романе и других литературных произведениях имеется завязка, ход действия и развязка.

Завязка — событие, с которого начинается действие в художественном произведении, влекущее за собой все существенные события в нём. Так, в повести «Дубровский» завязкой является ссора между Троекуровым и Андреем Дубровским. В результате этой ссоры Андрей Дубровский лишился именина, заболел и умер, а сын его Владимир остался без крова и без средств к жизни. Чтобы отомстить за обиду, он возглавил шайку разбойников, которая стала грабить богатых помещиков. Любовь к Маше привела Дубровского в дом Троекурова. Все эти события составляют ход или развитие действия повести «Дубровский».

Наконец, **развязка** — это заключительная сцена в произведении. В повести «Дубровский» развязкой является бой Дубровского с правительственными войсками и его уход от разбойников.

Завязка, развитие действия и развязка составляют композицию произведения.

ТЕМА И ИДЕЯ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

В каждом произведении писатель раскрывает определённую тему и идею.

Тема — это то, о чём говорится в произведении.

В повести «Дубровский», например, Пушкин рассказывает о жизни помещиков и крестьян при крепостном праве. Следовательно, темой этой повести является изображение крепостной жизни в России в начале XIX века.

На ярких примерах Пушкин показывает, как при крепостном строе помещики угнетали крестьян, унижали их, а сами вели праздный образ жизни. Богатый барин мог унижить и разорить менее знатного помещика, отобрать у него имущество и крестьян.

Вместе с тем писатель изображает такие черты характера русского народа, как честность, стойкость¹, доброта, ненависть к угнетению. В повести показано также, как крестьяне восстали против Троекурова и ему не удалось покорить их.

В произведении «Дубровский» Пушкин выступает в защиту прав человека и протестует против барского произвола².

Изображение угнетения крестьян помещиками, показ борьбы крестьян против помещичьего гнёта, протест автора против крепостничества, против «барства дикого», унижения человеческого достоинства — вот основные, главные мысли повести А. С. Пушкина «Дубровский».

Идея — это главные мысли в произведении, то, что хочет сказать автор по данной теме.



Вопросы и задания



1. Каковы тема и идея повести «Дубровский»?
2. Кто из героев повести вам более всех понравился и почему?
3. Какие качества в характерах людей учит нас ценить эта повесть?
4. По данному плану и опорным словам составьте сравнительную характеристику Кирилы Петровича Троекурова и Андрея Гавриловича Дубровского.

План	Кири́ла Петро́вич Тро́екуров	Андре́й Гаври́лович Дубро́вский
1. Кем были Троекуров и Дубровский?	1. Старинный русский барин. Богатый, знатный дворянин, отставной генерал. Знатный род. Большой вес в губернии	1. Мелкопоместный дворянин. Вышел в отставку с расстроенным состоянием, остался беден и независим.

¹ Стойкость — туруктуулук (тайманбастык).

² Произвол — зордук (кемсинтүү).

План	Кири́ла Петро́вич Троеку́ров	Андре́й Гаври́лович Дубро́вский
<p>2. Как они относились к крестьянам, соседним помещикам, чиновникам?</p> <p>3. Чем занимались Троекуров и Дубровский?</p> <p>4. Каковы главные черты характера помещиков? Подкрепите сказанное цитатами из текста.</p> <p>5. На чьей стороне автор? Что он осуждает в Троекурове и одобряет в Дубровском?</p>	<p>2. С крестьянами и дворовыми обходился он строго и своеправно. Чиновники трепетали при его имени. Гости тешили его барскую праздность. Прибил повара, разбил гостей.</p> <p>3. Шумные и буйные увеселения. Ежедневно изобретаемые проказы, продолжительные пиры, обжорство.</p> <p>4. Самодурство. Жестокость. Бесчеловечность. Невежество.</p> <p>5. Осуждает произвол и дикое барство.</p>	<p>2. «Терпеть шутки от холопов не намерен, да и от вас их не стерплю».</p> <p>3. объезжал малое свое владение, охотился вместе с Троекуровым.</p> <p>4. Гордость. Честность. Независимость. Смелость. Справедливость.</p> <p>5. Одобряет чувство человеческого достоинства.</p>

А а л ы Т о к о м б а е в

У ПАМЯТНИКА А. С. ПУШКИНУ

...И вижу — Пушкин бронзовый стоит.
В его груди клокочет страсть живая,
Ручой, в раздумье, сердце прикрывая,
В плаще старинном он, но близкий,
свой.

Стоит он с обнажённой головой.
Он гордость родины моей обширной,
И гордостью не стал ли он всемирной?
Всемирно признан — из конца в конец —
«Евгения Онегина» творец...

Скитаясь, изучал ты взором друга
Народы севера, востока, юга;
Ты пугачёвского восстания гром
Описывал сочувственным пером.

бронзовый — коло
клокочет страсть живая
(образное) — много сильных чувств

обнажённая голова — башкинымсиз
гордость — сыймык
обширная — кенен

творец — жаратуучу
скитаясь — тентип жүрүү

сочувствовать — боор тартуу

Недáром ты всем нáшим лю́дям

блízок,

блízок — жакынсын

Недáром для киргíзов и киргíзок,
Чьей рáдостью тепёрь полны́ сердца,
Нет бóлее любíмого певцá!

певец — мында: акын



Вопросы и задания



1. Рассмотрите пáмятник Пу́шкину на 1-й странице фóрзаца¹. Каким изображён Пу́шкин в брónze пáмятника? Ответьте слова́ми стихотворéния.
2. Что говорíтся в стихотворéнии о мировой извéстности вели́кого ру́сского по́эта?
3. Почему́, по мнéнию А. Токомба́ева, Пу́шкин блízок все́м лю́дям? О какой чертé харáктера говорít киргíзский по́эт?
4. Что вызывáет чув́ство гóрдости у Аалы́ Токомба́ева? Соглáсны ли вы с ним?
5. Как у нас в Кыргы́зста́не храня́т пáмять о вели́ком ру́сском по́эте?
6. Рассмотрите фотогра́фии пáмятников А. С. Пу́шкину (см. цветные вклáдыши), опишите их. Где нахо́дятся э́ти пáмятники?
7. Напишите эссе́ на те́му «Мой Пу́шкин».

¹ Ф о р з а ц — сло́женный попола́м лист бума́ги, соединя́ющий листы́ кнiги с переплётной кры́шкой.



Мы — вольные птицы!
А. С. Пушкин

Москва — моя родина, и такою
будет для меня всегда!
М. Ю. Лермонтов

Михаил Юрьевич Лермонтов 1814—1841

«А ОН, МЯТЕЖНЫЙ ...»

Михаил Юрьевич Лермонтов прожил короткую жизнь. Ему было всего 27 лет, когда его, как и Пушкина, убили на дуэли. Однако и за свою короткую жизнь поэт создал много замечательных произведений. В них он выразил свою любовь к родине и народу, ненависть к самодержавию и крепостничеству.

Лермонтов сформировался как человек и поэт в тяжёлые годы после разгрома восстания декабристов. Поэтому его лирика отражает дух того тяжёлого времени.

В годы правления Николая I, сразу же после жестокой расправы с декабристами, Лермонтов не мог писать светлых, радостных стихотворений. Но поэт не только тосковал. Все его произведения — призыв к борьбе (курэшүүгө чакыруу), к деятельности.

М. Ю. Лермонтова, как и Пушкина, царское самодержавие преследовало за вольнолюбивые стихотворения. Два раза его сослали на Кавказ. Поэт чувствовал себя изгнанником¹, которого гонят «с милого севера в сторону южную». Он сравнивает себя с одиноким парусом, который белет в голубом тумане моря.

¹ И з г н а н н и к — айдоодо жүрүүчү киши.

«ДА, БЫЛИ ЛЮДИ В НАШЕ ВРЕМЯ,
НЕ ТО, ЧТО НЫНЕШНЕЕ ПЛЕМЯ...»

Тоскливые настроения поэта рассеивались, когда он писал о героических делах народа. Особенно ярко показал Лермонтов великую силу русского народа в стихотворении «Бородино». В нём изображены богатырские качества¹ русских солдат, проявившиеся в знаменитом Бородинском сражении в Отечественную войну 1812 года.

Интерес поэта к Бородинской битве не был случайным. Написано стихотворение «Бородино» в 1837 году, когда исполнилось 25 лет со дня великого сражения, в котором русская армия под Москвой дала отпор полчищам Наполеона. В это время в печати стали появляться воспоминания участников сражения, рассказы и стихотворения о подвигах героев Отечественной войны 1812 года.

Среди них стихотворение М. Ю. Лермонтова «Бородино». Оно повествует о знаменитом сражении от лица простого русского солдата, одного из героев битвы. Стихотворение отличается особыми поэтическими достоинствами: яркостью изображённых картин, последовательно сменяющихся одна другую, народностью языка, своеобразием композиции.

ПАРУС

Белёет парус одинокий
В тумане моря голубом!..
Что ищет он в стране далёкой?
Что кинул он в краю родном?..
Играют волны — ветер свищет,
И мачта гнётся и скрипит...
Увы! он счастья не ищет
И не от счастья бежит!
Под ним струя светлей лазури,
Над ним луч солнца золотой...
А он, мятежный, просит бури,
Как будто в бурях есть покой!

парус — *мында*: кеме
ищет — *издөө*
кинул — *таштады*
край родной — *мекен*
играют волны — *толкундар*
ойнойт
свищет — *ышкырат*
мачта — *кемедеги парус бай-*
лоочу мамы
гнётся — *пийилүү*
скрипит — *кычырайт*
струя светлей лазури — *мын-*
да: *тунук суу*
луч солнца — *күндүн нуру*
мятежный — *тынчсыз*
покой — *мында*: *жайчылык*



Вопросы и задания



1. На фоне каких картин моря рисует Лермонтов одинокий парус? Найдите эпитеты, метафоры, сравнения, рисующие бурное и спокойное море.
2. В каких словах говорится о мятежности паруса, о стремлении к борьбе?
3. В первом предложении измените порядок слов так, чтобы он был обычным (подлежащее перед сказуемым, определение перед определяемым)

¹ Богатырские качества — баатырдык сапат.

словом). Сравните его со стихотворным текстом. Какой вариант вам больше нравится и почему?

4. Почему автор выделяет слово *одинокий*? Как оно помогает раскрыть главную мысль стихотворения?
5. Придумайте предложения со словосочетаниями: *одинокий парус, одинокий человек, одиночество поэта*.
6. Прочитайте внимательно стихотворение М. Ю. Лермонтова «Парус», переведённое на киргизский язык поэтом С. Жусуевым.

ЖЕЛ КЕМЕ

Агарат жалгыз жел кеме
Денизде күңүрт көрүнгөн.
Таштады мында ал эмне?
Эмне издеп алыс жөнөгөн?
Көл толкуп, шамал ышкырат,
Майышат мамы кычырап,
Баратпайт бакты тапканы,
Бактыдан дагы качпады.
Асты — көк деңиз толкундуу,
Үстү — күн нуру алтындуу...
Бороонду тилейт ал шойкон,
Бороондо тынчтык бар сындуу.

Перевод С. Жусуева

7. Как вы думаете, почему название стихотворения «Парус» переведено двумя киргизскими словами?
8. К следующим киргизским отрывкам подберите соответствующие по смыслу отрывки из русского текста:

«Баратпайт бакты тапканы,
Бактыдан дагы качпады...».

«Бороонду тилейт ал шойкон,
Бороондо тынчтык бар сындуу».

9. Какие русские и киргизские слова говорят о мятежности паруса, о стремлении к борьбе?



ПОРАЗМЫШЛЯЕМ О СТИХОТВОРЕНИИ «ПАРУС»

Стихотворение «Парус» написано Лермонтовым в 1832 году. Это было время, когда после подавления восстания декабристов гнёт царского самодержавия ещё больше усилился. Лермонтов создаёт ряд стихотворений, в которых выражает чувство тоски, одиночества и стремление к свободе. Одним из

таких стихотворений является «Парус». Образ* одинокого¹ мятежного Паруса является символом* судьбы самого поэта. Поэт, как и Парус, одинок и не удовлетворён жизнью, он ищет выхода, но не находит его.

БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ К ХУДОЖЕСТВЕННОМУ СЛОВУ

ПОГОВОРИМ О ПЕРЕСТАНОВКЕ СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИЯХ ИЗ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТОВ

Откройте начало учебника и снова прочитайте раздел «Учитесь читать выразительно». Очень важно, на каком месте стоит слово в стихотворной строчке. Вы это только что увидели, работая над 3-м и 4-м заданиями. Что же получается? Слова те же самые, а смысл предложения уже другой. Попробуем сделать перестановку в двух следующих строках: *Что он ищет в далёкой стране? Что он кинул в родном краю?* При прямом порядке слов ударения несут на себе только два слова: *ищет* и *кинул*. Но поэту надо так построить предложение, чтобы выделить и антонимы* (слова, противоположные по значению) *далёкий* и *родной*. Этим он раскроет художественную силу нужных ему слов, подчеркнёт мысль о том, что *Парус* нигде не может найти себе покоя. Что же сделал поэт? Он поставил определения необычно, после определяемых слов. Он вынес эти слова в конец стихотворной строки, чтобы выделить их ещё и рифмой: *одинокий — далёкий, голубом — родном*. Так поэт с помощью перестановки слов решил свою задачу.



Задания



1. Рассмотрите перестановку слов в двух последних строках второй строфы. Объясните смысл этой перестановки.
2. Выучите стихотворение наизусть.

ПРОЧИТАЕМ ВЫРАЗИТЕЛЬНО

Как же выразительно прочитать стихотворение «Парус»?

В стихотворении поэт передал свой раздумья, поэтому читайте не торопясь. Попробуйте пережить вместе с поэтом и передать в чтении выраженные им чувства: тоску, одиночество, отказ от примирения с окружающей его действительностью, жажду борьбы. Чувства поэта даются на фоне морского пейзажа, прекрасно нарисованного словами. Но надо помнить, что пейзаж в этом стихотворении введён не для того, чтобы любоваться им. Он призван показать, что в жизни поэта бывают разные ситуации:

¹ Одинокий — жалгыз.

/то/ Играют волны, ветер свищет,
И мачта гнётся и скрипит.
/то/ Под ним струя светлей лазури,
Над ним луч солнца золотой.

Постарайтесь найти нужные интонации, чтобы подчеркнуть эту разновре́менность.

ВОЗМОЖНЫЙ ВАРИАНТ ПАРТИТУРЫ СТИХОТВОРЕНИЯ «ПАРУС»

Белѐет / па́рус / оди́нокий /
В тумане моря / голубом!..
Что ищѐт / он / в стране далѐкой? //
Что кинул / он / в краѐ родно́м? //
Играют волны / — ветер свищет, /
И мачта гнѐтся / и скрипит. /
Увы! / он счастья не ищѐт /
И / не от счастья / бежит!
Под ним / струя светлей лазури, /
Над ним / луч солнца золотой. /
А он, / мятежный, / просит бури, /
Как будто в бурях / есть покой! /

Разделить с поэтом его тоску и горечь, душевную боль

Передать мятежность души поэта в поисках счастья

Выразить стремление к свободе и жажду борьбы

О БОРОДИНСКОМ СРАЖЕНИИ 1812 ГОДА

Стихотворение «Бородино» М. Ю. Лермонтова рассказывает о событиях Отечественной войны 1812 года.

В июне 1812 года войска французского императора Наполеона перешли русскую границу. Французы имели образцовую шестисоттысячную армию, состоящую из полков пехоты, драгун, улан¹ и других войск. Русских солдат тогда было в три раза меньше. Поэтому Наполеон сначала наступал. Его войска брали город за городом и подошли к самой Москве.

26 августа под Москвой возле села Бородино произошла знаменитая Бородинская битва², которой мудро руководил Михаил Илларионович Кутузов. Наполеон проиграл битву. Русский народ показал в Бородинском сражении героизм, мужество, отвагу. Русская армия сохранила свою боеспособность. Позднее войска захватчиков были окончательно разбиты и изгнаны с русской земли.

Читая стихотворение, проследите, как раскрываются в нём патриотические чувства русских солдат-богатырей.

¹ Состоявшую из полков пехоты, драгун, улан — *мында*: жөө согушуучу аскер жана женил кавалерия (атчандар).

² Битва — бой, сражение.

БОРОДИНО

«БОГАТЫРИ — НЕ ВЫ!»

«Скажи-ка, дядя, ведь недаром
 Москва, спалённая пожаром,
 Французу отдана?
 Ведь были ж схватки боевые,
 Да, говорят, ещё какие!
 Недаром помнит вся Россия
 Про день Бородина!»
 — Да, были люди в наше время,
 Не то, что нынешнее племя:
 Богатыри — не вы!
 Плохая им досталась доля:
 Немногие вернулись с поля...
 Не будь на то господня воля,
 Не отдали б Москвы!

ОТСТУПЛЕНИЕ

Мы долго молча отступали,
 Досадно было, боя ждали,
 Ворчали старики:
 «Что ж мы? на зимние квартиры?

богатырь — баатыр

недаром — бекеринен эмес
 спалённая — ерттөлгөн
 схватки боевые — *здесь*: ге-
 роические сражения

день Бородина — день Боро-
 динской битвы

нынешнее племя — *мында*:
 азыркы эл (тукум)
 доля — *мында*: тагдыр
 с поля — *здесь*: с поля боя

отступали — *мында*: чегиништи

ворчали — сүйлөнүү, жактыр-
 боо

старики — *здесь*: старые сол-
 даты

зимние квартиры — *мында*:
 кышкы эс алуу



Бородинская битва. Художник Ф. Рубо.

Не смеют, что ли, командиры
Чужие изорвать мундиры
О русские штыки?»

ПОДГОТОВКА К БОЮ

И вот нашли большое поле:
Есть разгуляться где на воле!
Построили редут.
У наших ушки на макушке!
Чуть утро осветило пушки
И леса синие верхушки —
Французы тут как тут.
Забил снаряд я в пушку туго
И думал: угощу я друга!
Постой-ка, брат мусью:
Что тут хитрить, пожалуй к бою;
Уж мы пойдём ломить стеною,
Уж постоим мы головою
За родину свою!

ЗАТИШЬЕ ПЕРЕД БОЕМ

Два дня мы были в перестрелке.
Что толку в этаккой безделке?
Мы ждали третий день.
Повсюду стали слышны речи:
«Пора добраться до картечи!»
И вот на поле грозной сечи
Ночная пала тень.
Прилёг вздремнуть я у лафета,
И слышно было до рассвета,
Как ликовал француз.
Но тих был наш бивак открытый:
Кто кивер чистил весь избитый,
Кто штык точил, ворчал сердито,
Кусая длинный ус.

смеют — даай алуу, батынуу
изорвать — тытуу, жыртуу
штык — мылтык найзасы

разгуляться — *здесь*: простор
для боя
редут — земляное укреп-
ление

забил снаряд — *мында*: зам-
биректи октодум
туго — крепко; бекем
мусью (*народное*) — француз
пожалуй к бою — готовься к
бою
пойдём ломить стеною — пой-
дём дружно
постоим головою — отдадим
жизнь

перестрелка — атышуу
что толку? — какая польза?
безделка — бекерчилик
картечь — замбиректин бы-
тырачу огу
поле грозной сечи — поле боя
ночная пала тень — наступила
ночь
вздремнуть — ургүлөө, уктоо
лафет — станок под пушкой
ликовал — сүйүнүү
бивак (бивуак) открытый —
место стоянки войск под
открытым небом
кивер — высокая солдатская
шапка
кусая длинный ус — узун му-
рутун тиштегилеп



Вопросы и задания



1. Какое историческое событие изображено в стихотворении «Бородино»?
2. Ответьте словами стихотворения на следующие вопросы:
 - а) О чём молодой солдат спрашивает пожилого (улгайган) артиллериста?
 - б) Как старый солдат называет участников войны 1812 года?

в) Какие строки стихотворения наиболее ярко рисуют патриотизм солдат?

3. Объясните слова:

И вот нашли большое поле:
Есть разгуляться где на воле!

4. Из чего видно, что старый солдат именно артиллерист, а не драгун или улан?

5. Подберите синонимы к словам *вдремнуть*, *ликовать*, *молвить*, *бой*.
Научитесь выразительно читать первую часть стихотворения.

УТРО БОРОДИНСКОЙ БИТВЫ

И только небо засветилось,
Всё шумно вдруг зашевелилось,
Сверкнул за строем строй.

Полковник наш рождён был
хвátом:

Слуга царю, отец солдатам...
Да, жаль его: сражён булатом,
Он спит в земле сырой.

И молвил он, сверкнув очами:
«Ребята! Не Москва ль за нами?

Умрёмте ж под Москвой,
Как наши братья умирали!»

И умереть мы обещали,
И клятву верности сдержали
Мы в Бородинский бой.

только небо засветилось — та
атаары менен

шумно — чуу, бака-шака
зашевелилось — кыймылга
келди

сверкнул — жарк этти
строй — *здесь*: ряд бойцов,
шеренга

хват — ловкий, удалой чело-
век

сражён булатом — убит
сверкнув очами — *мында*:
жалт карай

умрёмте ж — курман бололу
клятва — ант

верность — *мында*: турукту-
улук

РАЗГАР СРАЖЕНИЯ

Ну ж был денёк! Сквозь дым
летучий

Французы двинулись, как тучи,
И всё на наш редёт.

Уланы с пёстрыми значками,
Драгуны с конскими хвостами,
Все промелькнули перед нами,
Все побывали тут.

Вам не видать таких сражений!..
Носились знамена, как тени,
В дыму огонь блестёл.

Звучал булат, картечь визжала,
Рука бойцов колот устала,
И ядрам пролетать мешала
Гора кровавых тел.

сквозь дым летучий — түтүн-
дү аралай
двинулись — *мында*: каптай
жөнөштү

улан, драгун — атчан аскер-
лер
промелькнули — промчались

сражение — салгылашуу
блестёл — *мында*: жаркылда-
ды

визжала — чуулдап жаты
колот — найза менен сайуу
устала — чарчады

ядро — чугунный шар, кото-
рым стреляли из пушки
кровавый — кандуу



Действие русской артиллерийской роты. Художник А. Зубов.

Изведал враг в тот день немало,
Что значит русский бой удалый,
Наш рукопашный бой!..
Земля тряслась, как наши груди,
Смешались в кучу кони, люди,
И залпы тысячи орудий
Слились в протяжный вой...

ПОСЛЕ БОЯ

Вот смёрклось. Были все готовы
Заўтра бой затеять нóвый
И до конца стоять...
Вот затрещали барабаны —
И отступили басурманы.
Тогда считать мы стали раны.
Товарищей считать.
Да, были люди в наше время,
Могучее, лихое плéмя:
Богатыри — не вы!

изведал — узнал, испробовал
удалый — *здесь*: смелый
рукопашный — кол менен
залп — жапырт атуу
слились в протяжный вой —
узакка созулган улуу

смёрклось — стемнело
заўтра — заўтра ўтром
затеять — кайта баштоо
затрещали — дүңгүрөштү
басурманы — *здесь*: враг
рана — жара

могучее — зор
лихое — шамдагай, кыйын

Плохая им досталась доля:
 Немногие вернулись с поля.
 Когда б на то не божья воля,
 Не отдали б Москвы!

доля — тагдыр



Вопросы и задания



1. Прочитайте и прокомментируйте строки о начале Бородинского сражения. К чему призывал полковник солдат?
2. В чём поклялись солдаты? Что значат слова *И клятву верности сдержали мы в Бородинский бой?*
3. Прочтите отрывок о разгारे Бородинской битвы. Найдите в нём эпитеты*, сравнения*, метафоры*, гиперболы*. Как они помогают представить разгар и ожесточённость¹ боя?
4. Выпишите цитаты, показывающие, что Бородинский бой был жестоким и кровавым.
5. Какие качества русского народа показывает Лермонтов в этом стихотворении? (При ответе используйте слова *патриотизм, героизм, стойкость, мужество, отвага*).
6. Составьте предложения со словами-синонимами: *сражение, бой, битва, схватка, грозная сеча*.
7. Выучите наизусть строфы о разгारे Бородинского сражения.

ВОЗМОЖНАЯ ПАРТИТУРА ОТРЫВКА ИЗ «БОРОДИНО»

Ну ж был денёк! / Сквозь дым летучий /
Французы / двинулись, / как тучи, /
И всё / на наш редут. /
Уланы / с пёстрыми значками, /
Драгуны / с конскими хвостами, /
 Все промелькнули перед нами,
 Все / побывали тут. /
 Вам не видать таких сражений!
Носились знамена, / как тени, /
 В дыму огонь блестял. /
Звучал булат, / картечь визжала, /
 Рука бойцов колотъ / устала, /
И ядрам / пролетать мешала /
Гора кровавых тел. /
 Изведал враг / в тот день немало, /
 Что значит / русский бой / удалый, /
 Наш рукопашный бой!..

Показать стремительность
 событий на поле боя

Передать чувство гордости
 старого солдата за защитни-
 ков Родины
 Каким страшным, крова-
 вым было сражение!

Передать патриотическое
 воодушевление рассказчика

¹ Ожесточённость — айгышкандык.

ПРОЧИТАЕМ ВЫРАЗИТЕЛЬНО

Как же прочитать отрывок, чтобы передать силу, быстроту движения, непрерывность действий (т. е. динамичность) этого боя? Здесь в двадцати одной строчке тринадцать глаголов. Это уже обозначение действий. Два глагола подчёркивают быстроту действий: *промелькнули, носились*. Усиливают динамичность стихотворных строк и тройные рифмы: *визжала — устала — мешала, груди — люди — орудий*. Для перечисления действий нужен быстрый и энергичный темп речи. Чтобы не замедлить действие, можно сократить паузы. Постарайтесь наращивать темп речи. При этом не забудьте об интонации перечисления при однородных членах предложения и однородных предложениях: *улааны..., драгуны..., знамена..., огонь..., булат, картечь, кони, люди*.

Обратите внимание, что Лермонтов создаёт не только зрительные, но и слуховые образы сражения: *звучал булат, картечь визжала, И залпы тысячи орудий /Слились в протяжный вой*. Попробуйте слегка (только слегка!) выделить в чтении подчёркнутые согласные.

Три последние строчки читаются медленнее: все силы отданы в бою. Каждое слово весомо, значимо. Сколько русских солдат погибло! Защитники сражались до конца и в рукопашном бою одолели (женишти) врага.



ПОРАЗМЫШЛЯЕМ О СТИХОТВОРЕНИИ «БОРОДИНО»

Стихотворение «Бородино» было написано в мрачные годы реакции, когда в России правил Николай I. В то время передовые дворяне боялись выступать против царя, боялись говорить о лучшем будущем.

Лермонтов видел это и в стихах выступал против слабости¹ и трусости своего поколения — поколения дворян 30-х годов XIX века. В стихотворении «Бородино» он **сравнивает**² людей 30-х годов и героев 1812 года. Герои Отечественной войны были мужественными защитниками родины, настоящими богатырями. Недаром старый солдат говорит:

Да, были люди в наше время,
Не то, что нынешнее племя:
Богатыри — не вы!

Стихотворение написано кратко, сжато. Лермонтов пользуется такими поэтическими приёмами, как эпитеты* и гиперболы*:

И ядрам пролетать мешала
Гора кровавых тел.

Художественные средства стихотворения помогают лучше представить то, о чём говорится. Попробуем передать смысл приведённых строк обычным

¹ Слабость — алы кеткендик, коркоктук.

² Сравнить — салыштыруу.

языком: «Стреляли часто, убитых было много». Получилось сухо, невыразительно.

Рассказ ведётся от лица простого солдата-артиллериста. Поэтому в стихотворении много народных слов и поговорок: *Полковник наш рождён был хватом; У наших ушки на макушке.*

То, что рассказ ведётся от лица простого солдата, не случайно. Именно солдаты, народ победил в войне с иноземными¹ захватчиками².

Солдат-рассказчик и выражает основную мысль стихотворения, которую поэт повторяет дважды: «Да, были люди в наше время». Богатыри отстояли родину. Стихотворение выражает глубокую любовь поэта к народу, защитнику Отечества. Стихотворение Лермонтова пробуждает чувство патриотизма в сердце каждого человека.

Слова Лермонтова «Ребята! Не Москва ль за нами!» вдохновляли бойцов во время Великой Отечественной войны 1941—1945 гг.



Вопросы и задания



1. Расскажите о Бородинском сражении по следующим вопросам: *Где и когда происходило сражение? Из чего видно, что Бородинская битва была кровопролитной? Как сражались русские богатыри?*
2. Какими поэтическими приёмами пользуется Лермонтов, чтобы передать силу, накал, ожесточение боя?
3. В каких строчках заключена основная идея стихотворения «Бородино»?
4. Почему «Бородино» пользовалось огромным успехом в дни Великой Отечественной войны? Что общего было у защитников Родины в той и другой войне?
5. Составьте цитатный план стихотворения, отразите в нём последовательность происходящих событий.
6. Что значит, по вашему мнению, быть патриотом? Обсудите этот вопрос с одноклассниками.

СТРОФА

«Бородино» М. Ю. Лермонтова — стихотворное произведение. Стихотворение отличается от прозы своей ритмичностью, т. е. равномерным чередованием ударных и безударных слогов, а также созвучием (рифмами*) окончаний строк.

Стихотворные строки могут рифмоваться различно: первая со второй, первая с третьей или первая с четвёртой.

Да, были люди в наше время,
Могучее, лихое племя:
Богатыри — не вы!

¹ Иноземный — башка жактан келген.

² Захватчик — тартип алуучу, душман.

В приведённом примере первая строка рифмуется со второй. Стихотворения обычно делятся на одинаковые части — строфы*. «Бородино» состоит из 14 строф.

Строфа — законченная часть стихотворения¹, состоящая из нескольких стихотворных строк, объединённых определённым чередованием² рифм.



Вопросы

1. В чём отличие стихотворной речи от прозаической?
2. Что называется строфой? Какими строфами написано стихотворение Пушкина «Узник»? Как чередуются рифмы в этом стихотворении? Приведите примеры.

БЕГЛЕЦ

(Горская легенда. В сокращении)



ПОБЕГ С ПОЛЯ БОЯ

Гарун бежал быстрее лани,
 Быстрее, чем заяц от орла;
 Бежал он в страхе с поля брани,
 Где кровь черкесская текла;
 Отец и два родные брата
 За честь и вольность там легли;
 И под пятой у супостата
 Лежат их головы в пыли.
 Их кровь течёт и просит мщенья,
 Гарун забыл свой долг и стыд;
 Он растерял в пылу сраженья
 Винтовку, шапку — и бежит! —
 ...Усталый, жаждою томимый,
 С лица стирая кровь и пот,
 Гарун меж скал аул родимый
 При лунном свете узнаёт...

лань — элик

брань (уст.) — *мында*: согуш
 черкес — кавказ мусульман эли

честь — абийир
 пята супостата — душман та-
 маны
 мщенье — өч алуу

растерял в пылу сраженья —
мында: согуш кызуусунда
 жоготту
 шапка — кылык

жаждою томимый — суусоо-
 дон кыйналган

скала — аска

¹ Законченная часть стихотворения — ырдын бүткөн бөлүгү.

² Определённое чередование — *мында*: белгилүү уйкаштыкта болушу.

В САКЛЕ У ДРУГА

И к сакле он спешит знакомой,
Там блещет свет, хозяин дома;
Скрепясь душой как только мог,
Гарун ступил через порог;
Селима звал он прежде другом,
Селим пришельца не узнал;
На ложе мучимый недугом, —
Один, — он, молча, — умирал...
— «Что нового?» — спросил Селим,
Подняв слабеющие вежды,
И взор блеснул огнём надежды!...
И он привстал, и кровь бойца
Вновь разыгралась в час конца.

ДЛЯ ТРУСА НЕТ КРОВА

«Два дня мы бились в теснине;
Отец мой пал и братья с ним;
И скрылся я один в пустыне,
Как зверь, преследуем, гоним...
Черкёсы гибнут — враг повсюду...
Прими меня — мой старый друг;
И вот пророк! Твоих услуг
Я до могилы не забуду!..»
И умирающий в ответ...
«Ступай — достоин ты презренья.
Ни крова, ни благословенья
Здесь у меня для труса нет!..»

сакля — кавказдыктардын
үйү

скрепясь душой — кынжы-
лып туруп

пришелец (уст.) — келгин
адам

ложе (уст.) — төшөк
недуг — оору, кесел

вежды (уст.) — көздүн кабак-
тары

взор — *мында*: көздөр

разыграться — кызып кетүү

теснина — кууш жер

пустыня — чөл

пророк — пайгамбар

услуга — *мында*: жардам,
жакшылык

презренье — жек көрүү

кров (уст.) — *мында*: үй-жай
благословенье — бата



Давайте подумаем

1. Какой порок больше всего не любил М. Ю. Лермонтов?
2. С помощью каких сравнений поэт передаёт страх Гаруна? Какие чувства вызвал у вас этот герой? Что вы думаете о нём?
3. Что узнали вы о Селиме? Каков этот человек, что больше всего волнует умирающего? Найдите в тексте слова, которые характеризуют Селима.
4. Прав ли Селим, выгоняя своего друга из дома? Какие слова он произносит при этом? Зачитайте их. Как бы вы поступили на его месте?
5. Какие черты характера человека и чувства поэт называет в первой части поэмы? Найдите слова в тексте, объясните их значение.

Черты характера	Чувства
1. Честь — абийпр	1. Страх — боязнь, сильный испуг
2. ...	2. ...

ПЕСНЯ ЛЮБИМОЙ

И саклю нóвую минúя,
 На миг остановился он,
 И прèжних дней летúчий сон
 Вдруг óбдал жаром поцелúя
 Его холóдное челó...
 И он подúмал: я любим;
 Она́ лишь мной живёт и ды́шит...
 И хóчет он взойтí – и слы́шит,
 И слы́шит пéсню старины...
 – И стал Гарún бледней луны:

«Ме́сяц плывёт
 И тих и спокоён,
 А юноша во́ин
 На бítву идёт.
 Ружьё заряжает джигит,
 А де́ва ему́ говорит:
 Мой ми́лый, смелее
 Вверяйся ты ро́ку,...

...Будь сла́ве вернее.
 Своим изменивший
 Изме́ной крова́вой,
 Врага́ не срази́вши,
 Поги́бнет без сла́вы,
 Дожди́ его́ ран не обмо́ют,
 И зве́ри костей не зарóют.
 Ме́сяц плывёт
 И тих и спокоён,
 А юноша во́ин
 На бítву идёт».

У РОДНОГО ДОМА

Главо́й поникнув, с быстрото́ю
 Гарún свой продолжаёт путь,
 И крупная слеза́ поро́ю
 С ресни́цы па́дает на грудь...
 Но вот от бу́ри наклонённый
 Пред ним родно́й белеет дом;
 Наде́ждой снова ободрённый,
 Гарún стучится под окно́м...

летúчий сон — *мында*: эске
 түшүү
 челó (поэт.) — маңдай, чеке
 хóчет взойтí — *мында*: кире
 рем дегенде

блédный — кубарган

бítва — салгылашуу

вверя́йся — *мында*: ишенгин
 рок (уст) — тагдыр, жазмыш

изме́на — чыккынчылык

поги́бнет — каза болот
 ра́на — жаракат
 зве́ри — жырткычтар

глава́ — голова

ресни́ца — кирпич

наде́ждой ободрённый — үмүт-
 төнгөн

«ТРУС — МНЕ НЕ СЫН!»

«Мать — отвори! я странник бедный,
 Я твой Гарун, твой младший сын;
 Сквозь пули русские безвредно
 Пришёл к тебе!» — Один? — «Один!...»
 — А где отец и братья? — «Пали!
 Пророк их смерть благословил,
 И ангелы их души взяли».
 — Ты отомстил? — «Не отомстил...
 Но я стрелой пустился в горы,
 Оставил меч в чужом краю,
 Чтобы твой утешить взоры
 И утереть слезу твою...»
 — Молчи, молчи! гяур лукавый,
 Ты умереть не мог со славой,
 Так удались, живи один.
 Твоим стыдом, беглец свободы,
 Не омрачу я стары годы,
 Ты раб и трус — и мне не сын!...

СМЕРТЬ ГАРУНА

Умолкло слово отверженья,
 И всё кругом объято сном.
 Проклятья, стоны и моления
 Звучали долго под окном;
 И наконец удар кинжала
 Пресёк несчастного позор...
 И мать поутру увидела...
 И хладно отвернула взор,
 И труп, от праведных изгнанный,
 Никто к кладбищу не отнёс,
 И кровь с его глубокой раны
 Лизал рыча домашний пёс;
 Ребята малые ругались
 Над хладным телом мертвеца,
 В преданьях вольности остались
 Позор и гибель беглеца...



странник — жолоочу

безвредно — *мында*: зыян-
сыз, залалсыз

ангел — периште
 отомстить — өч алуу
 стрела — жаа огу

меч — кылыч
 утешить — сооротуу

гяур — капыр

удались — кет бул жерден

не омрачу — *мында*: уят кыл-
байм

отвержение — кабыл албоо
 объято сном — уйкуга бөлөн-
гөн
 проклятие — каргыш, наалат
 стоны, моления — онтоолор,
 жалбаруулар
 кинжал — канжар

хладно — *мында*: салкын ка-
роо
 кладбище — көрүстөн
 рана — жарат
 ругаться — жаман сөз айтуу
 мертвец — өлүк
 позор — маскара

ПОГОВОРИМ О ГЕРОЯХ ПОЭМЫ «БЕГЛЕЦ»

Поэма «Беглец» написана в 1839 году. При жизни Лермонтова напечатана не была, впервые появилась в печати в 1846 году. Используя кавказский фольклор (оозеки эл адабияты), автор в форме «горской легенды» предал позору (маскара кылуу) трусость (коркоктук), в которой упрекал своих современников. Трусость Лермонтов считал самым низким пороком (кемчилик). Труса Гаруна не пускают в дом не только его друг и любимая девушка, но даже родная мать.



Давайте поразмышляем

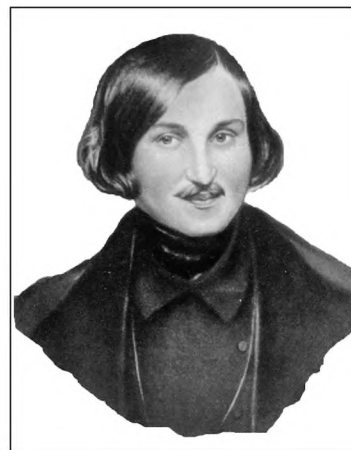
1. Что помешало беглецу зайти в саблю любимой девушки?
2. О чём поётся в песне девушки?
3. Почему мать непустила в дом младшего сына? Что она сказала напоследок? Прочитайте эти слова. Что вы думаете о поступке матери?
4. Как умер Гарун? Почему никто не стал хоронить его? Правы ли жители аула?
5. Дополните таблицу новыми словами, которые называют черты характера и чувства героев.
6. Какие эпизоды, строки из поэмы вас поразили (тан калтырды) больше всего? Почему?
7. О чём вы задумались, прочитав поэму М. Ю. Лермонтова «Беглец»?



Обобщающие вопросы и задания



1. Почему М. Ю. Лермонтова называют поэтом «с мятежной душой»?
2. Какие темы звучат в поэтических произведениях Лермонтова? Приведите примеры.
3. Какие мысли и чувства пробудили в вашей душе стихи поэта?



Гоголь владеет талантом необыкновенным, сильным и высоким... Он становится на место, оставленное Пушкиным.

В. Г. Белинский

Мысли мои, моё имя, мои труды будут принадлежать России.

Н. В. Гоголь

Николай Васильевич Гоголь 1809 — 1852

ПРЕЕМНИК ПУШКИНА

Николай Васильевич Гоголь много нового внёс в русскую литературу. Он явился преемником¹ Пушкина, продолжил начатое им правдивое отображение русской жизни в художественных произведениях. Талант писателя был многогранен². В его рассказах, повестях, поэмах, драматических произведениях отражена жизнь помещиков, купцов, крестьян.

С искренней симпатией³ говорит Гоголь о простом русском народе, его настоящей любви к родине, о готовности отстаивать свободу и независимость от иноземных захватчиков. С беспощадной насмешкой⁴ изображает великий писатель жизнь тупых и жадных помещиков, взяточников-чиновников, купцов.

С детства, ещё на школьной скамье, Гоголь готовит себя к служению Родине и родному народу. Шестнадцатилетний юноша писал матери: «Я поклялся ни одной минуты короткой жизни своей не утерять, не сделать блага»⁵. Благородным трудом и стало для Гоголя его литературное творчество*.

¹ Преемник — здесь: продолжатель литературной деятельности.

² Многогранен — многосторонний; көп кырдуу.

³ С искренней симпатией — чын пейилден сүйүү.

⁴ С беспощадной насмешкой — сатиралык күлкү менен.

⁵ Не сделав блага — не сделав чего-то хорошего, доброго.

ЗАПОРОЖСКАЯ ВОЛЬНИЦА¹

Детство и юность² Гоголя прошли на Украине. Он хорошо знал жизнь и нравы³ украинского народа, ценил его свободолюбие⁴. С большой художественной силой писатель показал в повести «Тарас Бульба» могучий образ народного героя, патриота, человека сильного характера.

Повесть «Тарас Бульба» — одно из любимейших произведений Гоголя. Он с увлечением⁵ работал над её созданием. В 1835 году повесть была опубликована, но писатель вновь и вновь дорабатывает произведение.

В повести «Тарас Бульба» Н. В. Гоголь изображает события далёкого прошлого. В XVI — XVII веках свободолюбивый украинский народ вёл борьбу со своими притеснителями: поляками (ляхами) и крымскими татарами. Украинский народ долго терпел угнетение и издевательства⁶ польских помещиков, но в XVI веке он поднялся на защиту своих прав.

На реке Днепр, за порогами (так назывались каменные возвышения на дне реки), образовался укрепленный военный лагерь — Запорожская Сечь. Там собирались украинцы, чтобы вести борьбу за национальное единство⁷, независимость, человеческие права.

В Запорожской Сечи все они были равноправными⁸ товарищами и называли себя казаками, то есть вольными людьми. Действительно, товарищеский дух⁹ среди запорожцев был очень силен. В бою выручали друг друга, за товарища отдавали жизнь. Запорожцы выбирали опытных воинов в атаманы¹⁰ и под их руководством совершали походы в Польшу и Крым.

Н. В. Гоголь с восхищением¹¹ говорит о старом атамане Тарасе Бульбе, который своей физической силой и силой духа напоминал былинного богатыря.

Сто лет украинцы вели борьбу против польских захватчиков. Только в 1654 году, когда Украина соединилась с Россией, они освободились от угнетения поляков.

Эти исторические события легли в основу повести «Тарас Бульба».



Вопросы



1. Почему можно сказать, что Гоголь явился преемником Пушкина?
2. В чём проявилась многогранность таланта Гоголя?

¹ Вольница — азаттыкка умтулуучулук.

² Юность — жаштык.

³ Нравы — обычай, привычки; үрп-адаттар.

⁴ Свободолюбие — любовь к свободе; эркиндикти сүйүүчүлүк.

⁵ Увлечение — кызыгуу.

⁶ Издевательства — мында: кордоо.

⁷ Единство — бирдиктүүлүк.

⁸ Равноправный — тең укуктуу.

⁹ Товарищеский дух — жолдоштук сезим.

¹⁰ Атаман — начальник в казачьих частях, предводитель разбойников (смотри: «Дубровский»).

¹¹ Восхищение — суктануу.

3. Что говорил Гоголь о своём стремлении служить Родине и народу?

4. Почему писателя интересовала жизнь украинского народа?

ТАРАС БУЛЬБА

(Отрывки из повести)

С о д е р ж а н и е п р о п у щ е н н ы х г л а в

Остап и Андрий, сыновья старого полковника Тараса Бутьбы, приехали домой после окончания Киевской бурсы (духовного училища). Тарас гордился красивыми и сильными сыновьями. Однако он не позволил им долго оставаться в родном доме. Он хотел, чтобы из них получились¹ храбрые воины. На другой же день Тарас со своими сыновьями и небольшим отрядом казаков отправился в Запорожскую Сечь. Он считал, что для Остапа и Андрия Сечь — отличная школа: только там они станут настоящими казаками, умелыми воинами — защитниками Родины.

После долгого пути по украинской степи они наконец приехали в Сечь. Запорожцы получили известие о лютой расправе польских помещиков с украинцами. Казаки выступили против поляков (ляхов). Среди них был и Тарас Бутьба со своими сыновьями. Начались бои.

Польские войска укрылись в укрепленном городе² Дубно. Запорожцы окружили крепость. Долгая³ осада вызвала голод среди населения Дубно. Голодала и семья воеводы⁴. Его дочь, которая понравилась Андрию еще в Киеве, была тоже в Дубно.

Однажды со стен городской крепости дочь воеводы заметила среди запорожцев Андрия. Она решила просить у него помощи. Андрий тайно встретился с дочерью воеводы и остался у врагов. Так он изменил своей Родине и предал⁵ товарищей.

Казацье войско, в котором атаманом выбрали Тараса Бутьбу, разбило в неравном бою поляков. Но к концу сражения для подкрепления польского войска из Дубно выехали всадники⁶. Среди них был сын Тараса — Андрий.

IX

(В сокращении)

СМЕРТЬ АНДРИЯ

«ЧЕРТОВ СЫН, СВОИХ ВЪЕШЫ!..»

Отворились ворота, и вылетел оттуда гусарский полк, краса всех конных полков. Под всеми всадниками были все, как один, бурые аргамаки. Впереді других пронёсся витязь всех бойчее, всех

гусарский полк — полк легкой кавалерии, конница аргамак — аргымак витязь (*устаревшее*) — храбрый, отважный воин

¹ Получиться — болуу.

² Укрылись в укрепленном городе — *мында*: чындалган шаарда бекиништи.

³ Долгая — *мында*: узак.

⁴ Воевода — воевода (аскер башчысы).

⁵ Предать — чыккынчылык кылды.

⁶ Всадник — атчан.

красивее. Так и летели чёрные волосы из-под медной его шапки: вился завязанный на руке дорожной шарф, шитый руками первой красавицы. Так и оторопел Тарас, когда увидел, что это был Андрий...

Остановился старый Тарас и глядел на то, как он чистил перед собой дорогу, разгонял, рубил и сыпал удары направо и налево. Не вытерпел Тарас и закричал: «Как? Своих?.. Своих? Чёртов сын, своих бьёшь?..» Но Андрий не различал, кто перед ним был, свой или другие какие: ничего не видел он...

«ЗАМАНИТЕ МНЕ ЕГО!..»

«Эх, хлопьята, заманите мне только его к лесу, заманите мне только его!» — кричал Тарас. И, поправив на себе высокие шапки, казаки тут же пустились на конях прямо **наперерез** гусарам, ударили сбоку на передних, сбили их, отделили от задних, дали по гостинцу тому и другому, а Голокопытенко хватил плашмя по спине Андрия, и в тот же час пустились бежать от них, сколько достало казацкой мочи. Как вскинулся Андрий! Как забунтовала по всем жилам молодая кровь! Ударив острыми шпорами коня, во весь дух полетел он за казаками, не глядя назад, не видя, что позади всего только двадцать человек успело поспевать за ним. А казаки летели во всю прыть на конях и прямо поворотили к лесу. Разогнался на коне Андрий и чуть было уже не достигнул Голокопытенко, как вдруг чья-то сильная рука ухватила за повод его коня. Оглянулся Андрий: перед ним Тарас! Затрясся он всем телом и вдруг стал бледен...

«ПОМОГЛИ ТЕБЕ ТВОИ ЛЯХИ?»

В один миг пропал гнев Андрия. И видел он перед собою одного только страшного отца.

— Ну, что же теперь мы будем делать? — сказал Тарас, смотря прямо ему в очи.

Но ничего не умел на то сказать Андрий, и стоял, утупивши в землю очи.

— Что, сынку, помогли тебе твои ляхи?

оторопел — растерялся от неожиданности

хлопьята (*украинское*) — ребята, парни
заманите — *мында*: амал тапкыла
наперерез — капталдан

дали по гостинцу (*образное*) — нанесли удар
хватил плашмя — *мында*: шак койду
сколько достало мочи (*разговорное*) — сколько хватило сил
во весь дух — изо всех сил
во всю прыть — алы келишинче

затрясся — калчылдап
бледен (бледный) — кубарды

гнев — каар, ачуу

ничего не умел сказать — нечего было говорить
утупивши очи — опустив глаза

Андрій был безотвѣтен.

был безотвѣтен — не отвѣчал

— Так продать? Продать веру? Продать своих? Стой же, слезай с коня!

Покорно, как ребёнок, слез он с коня и остановился ни жив ни мёртв перед Тарасом.

— Стой и не шевелись! Я тебя породил, я тебя и убью! — сказал Тарас и, отступивши шаг назад, снял с плеча ружьё.

не шевелись — кыймылдаба

Блѣден, как полотно, был Андрій; видно было, как тихо шевелились уста его и как он произносил чьё-то имя; но это не было имя отчизны, или матери, или брата — это было имя прекрасной полячки. Тарас выстрелил.

уста (устар.) — эриндери

«ПРОПАЛ БЕССЛАВНО, КАК ПОДЛАЯ СОБАКА»

Как хлебный колос, подрезанный серпом, как молодой барашек, почувявши под сердцем смертельное железо, повис он головой и повалился на траву, не сказавши ни одного слова.

серп — орок

смертельное — олум алып келүүчү



Смерть Андрія. Художник П. Соколов.

Остановился сыноубийца и глядел долго на бездыханный труп. Он был и мёртвый прекрасен: мужественное лицо его, недавно исполненное силы и непобедимого для жён очарования, всё ещё выражало чудную красоту: чёрные брови, как траурный бархат, оттеняли его побледневшие черты.

— Чем бы не казак был? — сказал Тарас. — И станом высокий, и чернобровый, и лицо, как у дворянина, и рука была крепка в бою! Пропал, пропал бесславно, как подлая собака!

— Батько, что ты сделал? Это ты убил его? — сказал подъехавший в это время Остап.

— Я, сынку, — сказал Тарас, кивнувши головою.

Пристально поглядел мёртвому в очи Остап. Жалко ему стало брата, и проговорил он тут же:

— Предадим же, батько, его честно земле, чтобы не поругались над ним враги и не растаскали бы его тело хищные птицы.

— Погребут его и без нас! — сказал Тарас.

труп — өлүк
исполненное силы — напóл-
ненное силы
непобедимое — жеңилбес,
күчтүү
траурный бархат — чёрный
бархат

бесславно — данксыз
батько (украинское) — отец

сынку (украинское) — сынок

пристально — мында: када-
ла

предадим земле (образное) —
похороним

погребут — похоронят



Вопросы и задания



1. Какие чувства испытывал Тарас, когда увидел, что сын его изменил Родине? Как это чувство выразилось в речи Тараса?
2. Какое преступление совершил Андрий перед Родиной? Как держался он перед смертью? Почему он «был безответен» и «блэден, как полотно»?
3. Что сказал Тарас сыну-изменнику?
4. Как Гоголь рисует позорную смерть молодого казака? О чём думал Тарас, стоя у трупа убитого им сына?
5. Как отнёсся Остап к смерти брата?
6. Почему Тарас Бульба не захотел похоронить сына?
7. Вспомните, кого из героев Лермонтова люди тоже отказались похоронить?
8. Выпишите из текста цитаты, где имеются развернутые сравнения (когда Андрий покорно слезает с коня и когда падает от выстрела отца). Какие чувства вызывают эти сравнения? Используйте слова *сожаление*, *гнев*, *ненависть*.
9. Объясните значение следующих выражений и составьте с ними предложения: *остановился ни жив ни мёртв*, *помогли тебе твои ляхи*, *Андрий был безответен*, *блэден, как полотно*, *пропал бесславно, как подлая собака*.
10. Составьте маленький рассказ (рассказ-миниатюру) на тему «Тарас и Андрий», используя последний раздел текста.

X

КАЗНЬ ОСТАПА

(Перескáз)

Храбро бились казаки. Однако сил у поляков было больше, и им удалось разбить войска казаков. Раненого Тараса его друг увёз с поля боя.

Остап и другие казаки попали в руки поляков. Они были приговорены к смертной казни¹. Тарас Бульба, узнав об этом, тайно приехал в Варшаву, чтобы спасти сына от смерти. Но все его попытки² окончились неудачей. Тарас решил прийти на площадь, где совершалась казнь Остапа и других запорожцев. Трудное дело взял на себя старый Тарас: видеть, как палач пытается³ его сына, и сохранять внешнее спокойствие⁴.

XI

(В сокращении)

НА ПЛОЩАДИ

...Площадь, на которой должна была производиться казнь, нетрудно было отыскать: народ валил туда со всех сторон... Толпа вдруг зашумела, и раздались голоса: «Ведут!.. казаки!»

Они шли с открытыми головами, с длинными чубами. Бороды у них были отпущены. Они шли не боязливо, не угрюмо, но с какой-то тихою горделивостью; их платья из дорогого сукна изнасились и болтались на них ветхими лоскутьями; они не глядели и не кланялись народу. Впереди всех шёл Остап.

Что почувствовал старый Тарас, когда увидел своего Остапа? Что было тогда в его сердце? Он глядел на него из толпы и не проронил ни одного движения его. Они приблизились уже к лобному месту. Остап остановился. Ему первому приходилось выпить эту тяжёлую чашу.

«ДОБРЕ, СЫНКУ, ДОБРЕ!»

Палач сдёрнул с него ветхие лохмотья; ему вязали руки и ноги в нарочно сделанные станки.

народ валил — шло много людей

чуб — көкүл
бороды были отпущены —
сакалы өскөн
не боязливо — без страха
ветхие лоскутья — тамтыгы
кеткен

лобное место — жазалоочу
жай
стон — онтоо
выпить тяжёлую чашу —
здесь: перенести пытки,
страдания

¹ Смертная казнь — елүм жазасы.

² Попытка — аракет, аракет кылуу.

³ Пытать — кыйноо, кыйноого алуу.

⁴ Внешнее спокойствие — сырткы токтоолук.

Остап выноси́л терза́ния и пы́тки, как испо́лин. Ни кри́ка, ни сто́на не́ было слы́шно да́же тогда́, когда ста́ли перебива́ть ему́ на рука́х и нога́х ко́сти, когда ужа́сный хряск их послы́шался среди́ ме́ртвой толпы́, — ничто́, похо́жее на стон, не вы́рвалось из уст его́, не дрогну́лось ли́цо его́.

Тара́с стоя́л в толпе́, поту́пив го́лову и в то же вре́мя го́рдо приподня́в о́чи, и одобри́тельно то́лько говори́л: «Добре́, сы́нку, до́бре!»

«БАТЬКО, ГДЕ ТЫ?»

Но когда́ подвели́ его́ к послед́ним сме́ртным му́кам, каза́лось, как бу́дто ста́ла подава́ться его́ си́ла. И повёл он о́чами вокру́г себя́: бо́же! все неве́домые, все чужие́ ли́ца! Хоть бы кто́-нибудь из бли́зких прису́тствовал при его́ сме́рти!

испо́лин — велика́н, богаты́рь

перебива́ть — перела́мывать
хряск — *здесь*: звук лома́-
емых ко́стей

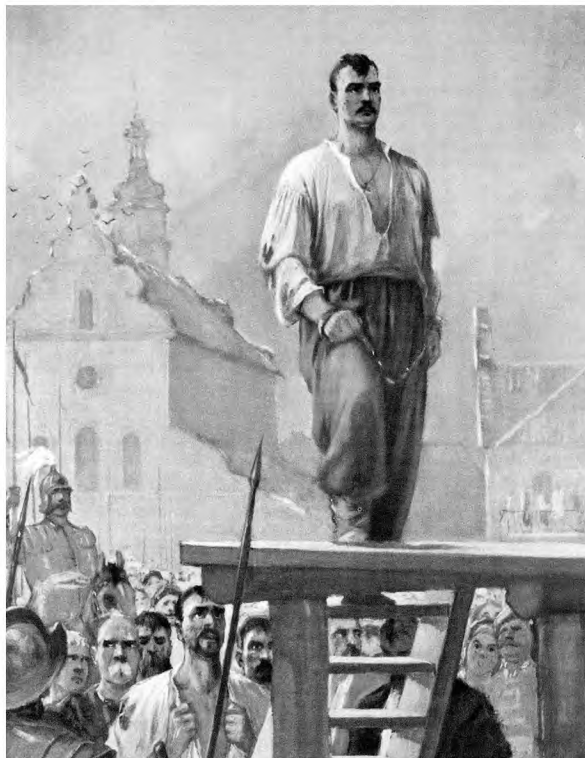
не вы́рвалось — *мында*: үн
жок

поту́пив го́лову — опу́стив
го́лову

добре́ (*украи́нское*) — пра́-
вильно, хоро́шо

ста́ла подава́ться си́ла (*обра́з-
ное*) — си́лы ста́ли его́ ос-
тавля́ть

неве́домые — незнако́мые



Казнь Оста́па. Худо́жник М. Г. Дерéгуэ.

Он не хотёл бы слышать рыданий и сокрушения слабой матери или безумных воплей супруги, исторгающей волосы и бьющей себя в белые груди; хотёл бы теперь увидеть твёрдого мужа, который бы разумным словом освежил его и утешил при кончине. И упал он силой и воскликнул:

— Батько! Где ты? Слышишь ли ты?

— Слышу! — раздалось среди всеобщей тишины, и весь миллион народа в одно время вздрогнул.

Часть военных всадников бросилась заботливо рассматривать толпы народа... Но Тараса уже не было: его и след простыл.

исторгающая волосы — рвущая на себе волосы
твёрдый муж — *здесь: сильный духом мужчина*
упал он силой (*образное*) — он потерял силы
воскликнуть — кыйкырды

вздрогнуть — селт этүү

след простыл — жок болду



Вопросы и задания



1. Как вели себя казаки по дороге к месту казни? Как относилась людская толпа к их пыткам?
2. Как Остап выносил ужасные пытки?
3. Что чувствовал Тарас Бульба во время казни сына? Что означает выражение *не проронил ни одного движения*? Какой смысл Тарас вкладывает в слова «Добре, сынку, добре!»?
4. Какое желание было у Остапа перед смертью? Почему он в последние минуты жизни обратился именно к отцу за моральной поддержкой?
5. Как Тарас ободрил сына? Что нового о характере Тараса Бульбы вы узнали?
6. Какие чувства испытали вы, читая о казни Остапа и о поведении Тараса Бульбы при этом?
7. Объясните значения пар слов: *гордость* — *гордо*, *достоинство* — *достойно*, *стойкость* — *стойко*, *сила духа* — *сильный духом*, *смелость* — *смело*. Составьте 2 — 3 предложения, характеризующие героев повести.
8. Подготовьте подробный пересказ одного из прочитанных эпизодов. Напишите изложение на тему: «Героическая смерть Остапа».

ХII

(В сокращении)

СМЕРТЬ ТАРАСА БУЛЬБЫ

Жестоко мстил Тарас за смерть Остапа, за казнённых запорожцев. Полк Тараса прошёл по всей Польше, сжигая богатые замки, поместья польских панов, уничтожая врагов. «Это вам, вражьи ляхи, поминки по Остапе», — говорил он. Наконец против Тараса Бульбы польское правительство направило лучшие части польской армии под командованием гетмана Потоцкого.



Тарас Бульба. Художник Е. А. Кибрик.

ПРЕСЛЕДОВАНИЕ КАЗАКОВ

Шесть дней уходили казаки просёлочными дорогами от всех преследований; едва выносили кони необыкновенное бегство и спасали казаков, но Потоцкий неутомимо преследовал их и настиг на берегу Днестра, где Бульба занял для рózдых оставленную развалившуюся крепость. Тут-то, с двух сторон, прилежащих к полю, обступил его гётман Потоцкий.

просёлочные доро́ги — кыш-
так арасындагы жол
неутомимо — чарчабай
ро́здых (*разговóрное*) — пере-
дышка, короткй́ отдых

«СИЛА ОДОЛЕЛА СИЛУ»

Четы́ре дня бились и боро́лись казаки́, **отби-
ва́ясь** кирпича́ми и ка́меньями. Но исто́щились
запа́сы и си́лы, и реши́лся Тара́с проби́ться сквозь
ряды́. И проби́лись бы́ло уже́ казаки́, и, мо́жет

отби́ва́ясь — *мында*: душ-
мандан коргонуу
проби́лись — *мында*: жарып
өтү

быть, ещё раз послужили бы им верно быстрые кони, как вдруг среди самого бегу остановился Тарас и вскрикнул: «Стой! выпала люлька с табаком; не хочу, чтобы и люлька досталась вражьим ляхам!» И нагнулся старый атаман и стал отыскивать в траве свою люльку с табаком. А тем временем набежала вдруг ватага и схватила его под могучие плечи. Двинулся было он всеми членами, но уже не посыпались на землю, как бывало прежде, схватившие его гайдуки. «Эх, старость, старость!» — сказал он, и заплакал старый казак. Но не старость была виною: сила одолела силу. Мало не тридцать человек повисло у него по рукам и по ногам. «Попалась, ворона! — кричали ляхи. — Теперь нужно только придумать, какую бы ему, собаке, лучшую честь воздать».

«И ПРИСУДИЛИ СЖЕЧЬ ЕГО ЖИВОГО»

И присудили, с гетманского разрешения, сжечь его живого в виду всех. Тут же стояло нагое дерево, вершину которого **разбило** громом.

Притянули его железными цепями к деревенному стволу, гвоздём **прибили** ему руки и, приподняв его повыше, чтобы отовсюду был виден казак, принялись тут же раскладывать под деревом костёр. Но не на костёр глядел Тарас, не об огне он думал, которым собирались жечь его; глядел он, сердечный, в ту сторону, где отстреливались казаки: ему с высоты всё было видно, как на ладони.

— Занимайте, хлопцы, занимайте скорее, — кричал он, — горку, что за лесом: туда не подступят они!

Но ветер не донёс его слов.

«К БЕРЕГУ, ХЛОПЦЫ!»

— Вот пропадут, пропадут ни за что! — говорил он отчаянно и взглянул вниз, где сверкал Днестр.

Радость блеснула в очах его. Он увидел выдвинувшиеся из-за **кустарника** четыре кормы, собрал всю силу голоса и зычно закричал:

люлька (*українське*) — трубка для курения табака

ватага (*разговорное*) — шумная толпа

гайдуки (*українське*) — вооружённые пехотинцы

мало не тридцать человек — почти тридцать человек
честь воздать (*сказано злобно*) — наказание придумать

нагое дерево — голое дерево без листьев
разбило громом — чагылган талкалаган
прибили руки — колдорду кадашты

глядел он, сердечный — ал байкуш карап турду

не подступят — *мында*: келе албайт

пропадут — погібнут
отчаянно — жанынын бардыгынча

кустарник — бадал
корма — задняя часть лодки
зычно — громко

— К бѣрегу! к бѣрегу, хлопцы! Спускайтесь подгѣрной дорожкой, что налево, у бѣрега стоят челны, все забирайте, чтобы не было погони!

На этот раз ветер дунул с другой стороны, и все слова были услышаны казаками. Но за такой совет достался ему тут же удар обухом по голове, который переверотил всё в глазах его.

чёлн — выдолбленная из дѣрева лодка

обух — тупая сторона топора переверотил — *мында*: эсин оодарды

«ПРОЩАЙТЕ, ТОВАРИЩИ!»

Когда очнулся Тарас Бульба от удара и глянул на Днестр, уже казаки были на челнах и гребли вёслами...

— Прощайте, товарищи! — кричал он им сверху. — Вспоминайте меня, и будущей же весной прибывайте сюда вновь, да хорошенько погуляйте!

А уже огонь подымался над костром, захватывал его ноги и разостлался пламенем по дереву... Да разве найдутся на свете такие огни, муки и такая сила, которая бы пересилила русскую силу!

очнулся — пришёл в сознание гребли — кайык айдоо

хорошенько погуляйте (*образное*) — хорошо побейте врагов



Вопросы и задания



1. Как Тарас мстил польским панам за лютую смерть своего сына Остапа?
2. Кто преследовал войско Тараса? Как отбивались казаки?
3. Каким образом старый атаман попал в руки врагов? Почему он не хотел оставить врагам даже потерянную люльку?
4. Какую казнь придумали ему враги?
5. О чём думал Тарас в последние минуты жизни?
6. Как раскрылся характер атамана во время казни?
7. Какие эпизоды вас взволновали? Почему?
8. Подготовьте выразительное чтение отрывка из повести. Выучите его наизусть.

ВОЗМОЖНЫЙ ВАРИАНТ ПАРТИТУРЫ

Но не на костёр / глядел Тарас, / не об огне он думал, / которым собирались жечь / его, / глядел он, сердечный, / в ту сторону, / где отстреливались казаки; / ему с высоты всё было видно, как на ладони./

Передать преклонение¹ автора перед мужеством Тараса Бульбы.

¹ Преклонение — баш ийүү, жүгүнүү.

— Занимайте, хлопцы, / занимайте скорее,
— / кричал он, — / горку, что за лесом: / туда не
подступят они! //

Торопитесь!

Но ветер / не донёс его слов. /

— Вот пропадут, / пропадут ни за что! — /
говори́л он отчаянно / и взглянул вниз, / где
сверка́л Днестр. / Радость / блеснула / в очах
его. / Он увидел / выдвинувшиеся из-за кустар-
ника четыре кормы, / собрал всю силу го́лоса / и
зычно / закричал: /

Спасение близко!

Передать чувство горечи.
Как же им помочь? Разделить
чувство радости¹ Тараса.

— К берегу, / к берегу, хлопцы! / Спускайтесь
подгорной дорожкой, / что налево. / У берега стоят
челны, / все забирайте, / чтобы не было погони! //

Передать торжество автора.

На этот раз / ветер дунул с другой стороны, /
и все слова / были услышаны казаками. /

В этой партитуре много пауз. Пауза в выразительном чтении — это не просто остановка в речи. Пауза не должна отрывать одно слово от другого. Она наполнена чувством так же, как и слова, между которыми находится.

9. Напишите сочинение на тему: «Тарас Бульба — героический характер».

П л а н

1. Кто такой Тарас Бульба? 2. Как Тарас относился к врагам своей Родины, польским захватчикам? 3. Как атаман расправился со своим младшим сыном Андрием за измену Родине? 4. Что особенно ценил Тарас в Остапе? Каковы сходные черты характера отца и старшего сына? 5. Как держался Тарас во время казни сына? 6. Какие характерные черты русского народа показаны в образе Тараса Бульбы? Употребите слова *патриотизм, стойкость, чувство товарищества, героизм*.

При составлении характеристики Тараса Бульбы почаще обращайтесь к тексту, а также используйте материал таблицы:

Эпизоды	Черты характера Тараса Бульбы
1. Приказание заманить Андрия. Разговор с Андрием около леса.	Суровость и твердость.
2. Наказание сына-изменника.	Любовь к Родине и ненависть к врагу.
3. Присутствие на казни Остапа. Поддержка его.	Смелость и выдержка (умение сохранять спокойствие).
4. Советы товарищам по оружию и прощание с ними.	Чувство дружбы и товарищества, высокое сознание долга.
5. Предсмертные слова и смерть.	

¹ Разделить чувство радости — *мында*: кошо сүйүнүү.



ПОРАЗМЫШЛЯЕМ О ПАТРИОТИЗМЕ ГЕРОЕВ ПОВЕСТИ «ТАРАС БУЛЬБА»

Повесть «Тарас Бульба» В. Г. Белинский назвал поэмой о любви к Родине и ненависти к захватчикам. Это произведение глубоко патриотическое. Идейный смысл произведения Гоголя раскрывается через противопоставление (антитезу*). Он противопоставил богатырей-запорожцев, славных защитников Родины, презренному¹ Андрию.

С большим художественным мастерством, искренним чувством уважения и восхищения писатель рассказал о героическом прошлом Украины.

Героическому содержанию соответствует и язык повести. Писатель вместе с героями переживает их радости и горе, успехи и поражения. В произведении много вопросительных и восклицательных предложений, передающих сильные чувства, ярких эпитетов, образных сравнений. Все они направлены на то, чтобы полнее отразить идейный смысл повести «Тарас Бульба».

Обратимся к главным её героям.

В образе Тараса Бульбы Гоголь показал лучшие качества человека-патриота. Самым дорогим в жизни людей Тарас считал Родину. Поэтому он стремился воспитать своих сыновей храбрыми и умелыми воинами, защитниками родной земли.

Когда Тарас увидел своего сына Андрия в стане врагов, он растерялся от неожиданности, оторопел². Гнев, боль, презрение звучат в его репликах³, обращённых к изменнику-сыну: «Чёртов сын, своих бьёшь», — кричал он. В гневе своём Тарас был страшен. «Так продать? продать веру? продать своих?» — недоумевает⁴ он и выносит сыну-изменнику суровый и страшный приговор: «Я тебя породил, я тебя и убью!» Великое чувство патриотизма было у Тараса сильнее, чем горе отца, погубившего своего сына. «Чем не казак был? — сказал Тарас. — И станом высокий, и чернобрóвый, и лицо, как у дворянина, и рука была крепка в бою! Пропал, пропал бесславно⁵, как подлая собака!»

Чёртов сын, подлая собака — таковы слова презрения и гнева, которыми характеризует Тарас сына за совершённое им преступление перед Родиной и её защитниками-патриотами. Мы видим, что и автор повести присоединяется к Тарасу в его суровой и беспощадной оценке предательства.

Но вот Тарас присутствует на площади при казни старшего сына — Остапа. Он и здесь глубоко переживает отцовское горе, но зато горе порождает в нём гордость за стойкое, достойное поведение сына в час смертельных испытаний. И Тарас, потупя голову и гордо приподняв очи, одобрительно говорит: «Добре, сынку, добре!»

¹ Презренный — жек көрүнгөн.

² Оторопел — чочуп кетти, селдейип туруп калды.

³ Реплика — мында: сөз.

⁴ Недоумевать — удивляться, поражаться.

⁵ Бесславно — позорно.



Задание

В главе XII «Смерть Тараса Бульбы» постарайтесь определить, с помощью каких изобразительных средств автор показывает стойкость Тараса, его горячий патриотизм и верность товариществу.

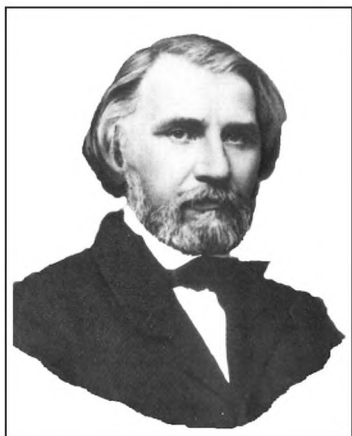
Найдите в тексте эпитеты*, сравнения*, определите их смысл и роль в данном отрывке.



Вопросы и задания ко всей повести



1. Назовите главных героев повести.
2. В чём проявились патриотизм и товарищеские чувства Тараса и Остапа?
3. Каков идейный смысл повести «Тарас Бульба?»
4. Какие мысли и чувства выражены в словах: *«Да разве найдутся на свете такие огни, муки и такая сила, которая бы пересилила русскую силу!»*? Как они связаны с содержанием повести?
5. Ответьте письменно на один из следующих вопросов:
 - а) Какие места в повести «Тарас Бульба» вам особенно хорошо запомнились? Почему?
 - б) Кто из героев повести вам понравился? Чем?
6. Чем вам близко и дорого творчество Н. В. Гоголя?



Тургёнев зашёл к народу с такой стороны, с какой до него к нему ещё никто не заходил; с каким участием и добродушием автор описывает нам своих героев, умеет заставить полюбить их от всей души.

В. Г. Белинский

Иван Сергеевич Тургёнев

1818 — 1883

В БАРСКОЙ УСАДЬБЕ

Иван Сергеевич Тургёнев хорошо знал жизнь крепостной деревни, когда помещик имел право на принудительный труд, имущество и личность принадлежащих ему крестьян. Ещё в детстве Тургёнев наблюдал картины жестокости, произвола и своенравия¹ помещиков по отношению к униженным и бесправным² крепостным крестьянам. Он видел это и в доме матери — Варвары Петровны, богатой помещицы-крепостницы³.

Детство Тургёнева прошло недалеко от города Орла, в барской усадьбе⁴ Спасское-Лутовиново. Просторный барский дом был окружён великолепным парком⁵ с вековыми дубами, роскошными липами⁶, берёзами, многочисленными цветниками. Тенистые аллеи вели к прозрачным прудам.

Недалеко от дома была постройка для многочисленной⁷ двóрни — домашних слуг из крепостных крестьян: прачек⁸, поваров, портных, двóрников, кобюхов, обслуживающих помещицу.

¹ Своенравие — өз каалаганын жасоо.

² Бесправный — укуксуз.

³ Помещица-крепостница (*уст.*) — дворянка, владеющая землёй и крепостными крестьянами, сторонница крепостного права.

⁴ Барская усадьба (*уст.*) — дом помещика с примыкающими к нему строениями и участком земли.

⁵ Великолепный парк — кооз сонун бак.

⁶ Роскошные липы — сонун (жалбырактуу) терек.

⁷ Многочисленный — көп сандаган.

⁸ Прачка (*уст.*) — работница, занимающаяся стиркой белья.

В стороне от барского дома находилась конюшня. Там стояли лошади, на которых барыня¹ выезжала в город или к соседям-помещикам. На конюшне же часто слышались стоны и крики избиваемых крепостных. За незначительный проступок² их били, ссылали в отдалённые деревни. За малейшее непослушание жестоко наказывали и барских детей.

Обстановка³ в Спасском-Лутовинове оставила глубокий след в душе впечатлительного⁴, чуткого мальчика — будущего писателя. Он горячо любил русскую природу, проникся уважением и любовью к русскому народу и ненавистью к угнетению.

Крепостнические порядки с детства вызывали у Тургенева протест⁵, возмущение. Позднее он писал: «Раннюю ненависть к рабству и крепостничеству внушило мне безобразие окружающей среды»⁶. Картины этих безобразий писатель отразил во многих своих произведениях, в том числе в повести «Муму».

О ПОВЕСТИ «МУМУ»

В основу повести «Муму» Тургенев положил действительный случай, происшедший в доме матери с глухонемым крепостным крестьянином Андреем. Барыня из рассказа «Муму» напоминает мать писателя, Варвару Петровну — властную и жестокую помещицу. Весь уклад⁷ жизни, изображённый в повести, был характерен для многих дворянских усадеб (поместий). Помещики обычно окружали себя многочисленной дворней. В домах жили приживалки из обедневших родственниц или знакомых, которые развлекали помещиц, днём и ночью находились рядом с ними. В богатых усадьбах бывали и театры, в которых актёрами были крепостные крестьяне. Но кем бы ни был зависимый от помещика человек, он не мог распоряжаться своей судьбой. Крепостного могли за малейший проступок подвергнуть унижительному наказанию, продать другому помещику, девушку выдать замуж за нелюбимого.

Но повесть «Муму» интереснее и ценнее для нас не только тем, что в ней правдиво изображена картина жизни крепостной России с вседозволенностью⁸ помещиков и бесправием крестьян. В ней поставлены и такие «вечные» вопросы, которые волнуют нас и сегодня, например, об отношении людей друг к другу. Чуткий человек или чёрствый⁹, бездумный? Поможет в беде

¹ Барыня (уст.) — см. помещица-крепостница.

² Незначительный проступок — *мында*: болор-болбос кылмыш.

³ Обстановка — ал-абал, шарт.

⁴ Впечатлительный — таасирге тез берилген.

⁵ Протест — нааразылык.

⁶ Среда — чейре.

⁷ Уклад — устройство, установившийся порядок чего-либо.

⁸ Вседозволенность — *мында*: оюна келгенин кылган.

⁹ Чёрствый — *здесь*: неотзывчивый; одоно, орой.

другу или останется равнодушным? Проявит ли заботу о больном человеке, о слабом животном? В творчестве Тургенева эти вопросы нравственного¹ характера занимают большое место. Они помогают читателю испытать сочувствие к чужой боли, разделить чужую радость, задуматься над своим духовным миром и стать лучше, чище, добрее, отзывчивее.

Народные пословицы о крепостном праве

Утиного зоба не накормишь, а господского кармана не наполнишь.

Барской работы не переработает.

Не тот хозяин земли, кто по ней бродит, а тот, кто по ней за сохой ходит.

Подберите киргизские пословицы, в которых говорится о баях и манапах, эксплуатировавших народ, о народном характере.



Задание

Читая повесть «Муму», обратите внимание на то, с каким мастерством изображает Тургенев жизнь помещиков и крестьян, как живо рисует портреты людей, с какой глубиной проникает в духовный мир² героев, изображая их думы, чувства, переживания, поступки. Постарайтесь представить себе эту жизнь и понять, кому сочувствует и кого осуждает писатель в этом произведении, против чего он протестует и что утверждает.

МУМУ

(В сокращении)

I. ГЕРАСИМ

(Пересказ)

В Москве, на отдалённой улице, жила старая барыня, вдова. Дети её выросли и разъехались. Она одиноко доживала свой век, окружённая приживалками и дворовыми.

Самым замечательным человеком среди её слуг был глухонемой³ от рождения дворник Герасим. Барыня переселила⁴ его в Москву из деревни, где он жил один в небольшой избушке. Герасим напоминал⁵ внешним видом богатыря: был высоким, широкоплечим, имел огромную силу. Он любил тяжёлый деревенский труд, работал за четверых и, казалось, не утомлялся⁶; пахал землю, косил, молотил. Весело было смотреть на его работу. Славный он был мужик!

¹ Нравственный — адептүү.

² Духовный мир — мында: жан дүйнө.

³ Глухонемой — дудук, дүлөй.

⁴ Переселить — көчүрүп келди.

⁵ Напоминать — эске салат.

⁶ Не утомляться — чарчоочу эмес.

ГОРОДСКОЕ ЖИТЬЕ ГЕРАСИМА

Но вот Герасима привезли в Москву, купили ему сапоги, сшили кафтан на лето, на зиму тулуп, дали в руки метлу и лопату и определили его дворником.

Крепко не полюбилось ему сначала его новое житьё. С детства привык он к полевым работам, к деревенскому быту. Отчуждённый своим несчастьем от сообщества людей, он вырос немой и могучий, как дерево растёт на плодородной земле...

Занятия Герасима по новой его должности казались ему шуткой после тяжких крестьянских работ; в полчаса всё у него было готово, и он опять оставался посреди двора, глядел, разинув рот, на всех проходящих, как бы желая добиться от них решения загадочного своего положения.

ОН УСЕРДНО ВЫПОЛНЯЛ СВОИ
ОБЯЗАННОСТИ

Но ко всему привыкает человек, и Герасим привык наконец к городскому житью. Дела у него было немного; вся обязанность его состояла в том, чтобы двор содержать в чистоте, два раза в день привезти бочку с водой, натаскать и наколоть дров для кухни и дома, да чужих не пускать и по ночам караулить. И надо сказать, усердно исполнял он свою обязанность: на дворе у него никогда ни щепок не валялось, ни сору; дрова ли примется он колоть, топор так и звенит у него, как стекло, и летят во все стороны осколки и поленья...

«ГЕРАСИМ БЫЛ ПРАВА СТРОГОГО
И СЕРЬЁЗНОГО»

Со всей остальной челядью Герасим находился в отношениях не то чтобы приятельских, — они его побаивались, — а коротких: он считал их за своих. Они с ним объяснялись знаками, и он их понимал, в точности исполнял все приказания, но права свои тоже знал, и уж никто не смел садиться на его место в застольце. Вообще Герасим

кафтан — верхняя мужская одежда

не полюбилось — не повра-
вилось
отчуждённый своим несча-
стьем от сообщества людей
— өзүнүн бактысыздыгы-
нан элден алыстап, чоочур-
кап калган

загадочный — түшүнүксүз
положение — абал

обязанность — милдет

наколоть дров — отун жаруу

усердно — тырышып

осколки — мында: отундун
чамындылары

челядь — үй кызматчылар

короткие — мында: жакын

в застольце — за столом

был нрава строгого и серьёзного, любил во всём порядок; даже петухи при нём не смели драться, а то беда! Увидит, тотчас схватит за ноги, повертит раз десять в воздухе колесом и бросит врозь.

нрав — характер

КАМОРКА ГЕРАСИМА

Ему отвели над кухней каморку, он устроил её себе сам, по своему вкусу; соорудил в ней кровать из дубовых досок на четырёх чурбанах, истинно богатёрскую кровать; сто пудов можно было положить на неё — не погнулась бы; под кроватью находился дюжий сундук; в углу столик такого же крепкого свойства, а возле столика — стул на трёх ножках, да такой прочный и приземистый, что сам Герасим, бывало, поднимет его, уронит и ухмыльнётся. Каморка запиралась на замок, напоминавший своим видом калач, только чёрный; ключ от этого замка Герасим всегда носил с собой на пояске. Он не любил, чтобы к нему ходили.

каморка — маленькая комната
на четырёх чурбанах — тёрт донгечте

дюжий — крепкий, большой

ухмыльнётся — усмехнётся
калач — пшеничный хлеб в форме круглого висячего замка



Вопросы и задания



1. Каким вы представляете себе Герасима? Опишите его внешность.
2. Почему переселение в город сначала «крепко не полюбилось» Герасиму? При ответе используйте сравнение из текста, а также словосочетания: *усердно исполнял свои обязанности, содержал в чистоте двор, привозил бочку с водой, колёл дрова, по ночам караулил.*
3. Как относился Герасим к своим обязанностям? Можно ли согласиться с тем, что «дела у него было немного»?
4. Чем описание каморки Герасима похоже на описание его внешности?
5. Определите отношение автора к герою. В чём выразилась его симпатия при изображении внешности, поведения, характера Герасима? Подкрепите свои наблюдения цитатами из текста.

БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ К ХУДОЖЕСТВЕННОМУ СЛОВУ

ПОГОВОРИМ О СРАВНЕНИИ

Вспомните из курса родной литературы, что называется *сравнением**. Найдите в тексте I главы сравнения, которые употребляет автор при изображении внешности и характера Герасима.

Сначала автор сравнивает своего героя с деревом, которое растёт на плодородной почве. Что же роднит их? Поразмышляем над этим. На плодородной почве дерево вырастает высоким, могучим, мощным. Так же вырос Герасим — могучим богатырём. «Плодородной почвой» для него послужила привычная деревенская обстановка, полевые работы, которые он усердно и легко выполнял, «работая за четверых». Это сравнение помогает нам лучше представить Герасима.

ОПИСАНИЕ И ПОВЕСТВОВАНИЕ

Рассказ о каком-либо событии называется повествованием*. Рассказ Тургенева о том, как Герасима привезли в Москву и как он привыкал к городскому житью, — это повествование.

В этой главе мы встретим также описание* — последовательное перечисление отдельных признаков, черт, свойств предмета или явления. Например, имеется описание каморки Герасима, которую он устроил себе сам «по своему вкусу». Писатель перечисляет все вещи, которые стояли в каморке: кровать, сундук, стул и, наконец, замок, которым Герасим запирает своё жилище. Каждый предмет подробно описан: сказано, какая кровать, какой стол, какой стул и т. д. Например: «кровать была сделана из дубовых досок, на четырёх чурбанах», «истинно богатырская», «сто пудов можно было положить на неё».

Повествование и описание мы найдём почти в каждом эпическом произведении.

II. ТАТЬЯНА

(Пересказ)

В жизни Герасима произошло важное событие: он полюбил дворовую женщину Татьяну. Она была «женщина лет двадцати восьми, маленькая, худая, белокурая, с родинкой на левой щеке». У неё было кроткое выражение лица, робкая походка¹, запуганный характер. Герасим, встречая Татьяну во дворе, улыбался, ласково мычал² и дарил ей то ленту, то пряник. Скоро все дворовые заметили чувства Герасима, и на Татьяну посыпались шутки и насмешки³. Смеяться над Герасимом люди боялись. Но судьбой крепостных крестьян и дворовых людей распоряжалась барыня.

У барыни был сапожник Капитон Климов, горький пьяница. Барыня задумала исправить Капитона, для чего решила его женить на Татьяне. Дворецкий (так назывался старший слуга) сообщил Татьяне о решении барыни. Татьяна молча покорила⁴.

¹ Походка — басышы.

² Мычать — издавать звуки, которые напоминают мычание коровы.

³ Посыпались шутки и насмешки — стали шутить.

⁴ Покориться — мында: баш ийди, моюн сунду.

Трезвый¹ Герасим презирал пьяницу Капитона, очень жалел Татьяну и страдал. Прошёл год со дня свадьбы Татьяны. Женитьба не исправила Капитона, он окончательно спился. Барыня решила переселить Капитона с женой в отдалённую деревню.

Герасим пошёл проводить Татьяну и Капитона. Татьяна терпеливо и покорно переносила свои несчастья, но, прощаясь с Герасимом, всплакнула². Грустно было Герасиму: он остался совсем одиноким человеком.

ГЕРАСИМ НАШЁЛ ЩЕНКА

Дело было к вечеру. Он шёл тихо и глядел на воду. Вдруг ему показалось, что что-то барахтается в тине у самого берега. Он нагнулся и увидел небольшого щенка, белого, с чёрными пятнами. Он никак не мог вылезть из воды. Герасим подхватил его одной рукой, сунул к себе в пазуху и пустился большими шагами домой. Он вошёл в свою каморку, уложил спасённого щенка на кровати, прикрыл его своим тяжёлым армяком, сбегал сперва в конюшню за соломой, потом в кухню за чашечкой молока. Осторожно откинув армяк и разостлав солому, поставил молоко на кровать. Бедной собачонке было всего недели три, глаза у ней прорезались недавно: один глаз даже казался больше другого; она ещё не умела пить из чашечки и только дрожала и щурилась, Герасим взял её лёгонько двумя пальцами за голову и принагнул её мордочку к молоку. Собачка вдруг начала пить с жадностью, фыркая, трясясь и захлёбываясь. Герасим глядел, глядел, да как засмеётся вдруг... Всю ночь он возился с ней, укладывал её, обтирал и заснул наконец сам возле неё каким-то радостным и тихим сном.

тина — баткак, ылай

в пазуху — койнуна

армяк — крестьянская верхняя одежда из толстого сукна

глаза прорезались — глаза открылись в первый раз

фыркая, трясясь и захлёбываясь — мында: какап-чакап ичүү

возился — мында: илээшти

«ОН НАЗВАЛ ЕЁ МУМУ»

Она понемногу превратилась в очень ладную собачку испанской породы, с длинными ушами, пушистым хвостом в виде трубы и большими выразительными глазами. Она страстно привязалась к Герасиму и не отставала от него ни на шаг, всё ходила за ним, повиливая хвостиком.

ладная собачка — здесь: красивая собачка

страстно — мында: абдан

¹ Трезвый — соо; здесь: непьющий.

² Всплакнула — ыйлап жиберди.

Он кличку ей дал — немые знают, что мычание их обращает на себя внимание других, — он назвал её Муму. Все люди в доме её полюбили и тоже кликали Мумуней. Она была чрезвычайно умна, ко всем ласкалась, но любила одного Герасима. Герасим сам любил её без памяти.

кликать — атоо
любил её без памяти — сильно любил

«ОНА СТОРОЖИЛА ОТЛИЧНО»

Она его будила по утрам, дёргая его за полу, приводила к нему за повод старую водовозку, с которой жила в большой дружбе, отправлялась вместе с ним на реку, караулила его метлы и лопаты, никого не подпускала к его каморке. Он нарочно для неё прорезал отверстие в своей двери, и она как будто чувствовала, что только в Герасимовой каморке она была полная хозяйка, и потому, войдя в неё, тотчас с довольным видом вскакивала на кровать. Ночью она не спала вовсе, но не лаяла без разбору, тонкий голосок Муму никогда не раздавался даром, либо чужой близко подходил к забору, либо где-нибудь поднимался подозрительный шум или шорох... Словом, она сторожила отлично.

водовозка — здесь: лошадь, которая возит воду

он нарочно для неё прорезал отверстие — ал атайын тешик жасап койду

довольный — ыразы

даром — напрасно, без причины
подозрительный — шектүү



Вопросы и задания



1. Где Герасим нашёл щенка? Почему он так заботливо ухаживал за собачкой?
2. Опишите, каким был щенок сначала и каким стал через год. При описании используйте те слова, которые употребляет автор, например: *несчастливая собачонка, спасённый щенок* (остальные выберите сами из текста).
3. Почему глухонемой дворник так горячо привязался к своей собачке? Объясните словосочетания: *страстно привязался, любил без памяти, полная хозяйка, подозрительный шум*.
4. Как Муму помогала Герасиму охранять (сторожить) двор?
5. Понравилась ли вам Муму? Какими художественными средствами автор вызывает симпатии читателей к «ладной собачке»? Что он говорит о её внешности, повадках?¹ С какой целью употребляет слова с уменьшительно-ласкательными суффиксами (*собачка, хвостик, голосок* и др.), слова *ладная собачка, выразительные глаза*?
6. Подготовьте подробный пересказ эпизода: «Герасим нашёл щенка» (от слов «Дело было к вечеру»... до слов «...каким-то радостным и тихим сном»).

¹ П о в а д к а — привычка.

III. БАРЫНЯ

«ДА ОНА ПРЕМИЛЕНЬКАЯ СОБАЧКА!»

Так прошёл год. Герасим продолжал свои дворнические занятия и очень был доволен своей судьбой, как вдруг произошло одно неожиданное обстоятельство, а именно: в один прекрасный летний день барыня со своими приживалками расхаживала по гостиной. Она была в духе, смеялась и шутила.

Со сладкой улыбкой на сморщенных губах гуляла барыня по гостиной и подошла к окну. Перед окном был разбит палисадник, и на самой средней клумбе, под розовым кусточком, лежала Муму и тщательно грызла кость. Барыня увидала её.

— Бóже мой! — воскликнула она вдруг. — Что это за собака?

Приживалка, к которой обратилась барыня, заметалась, бедненькая, с тоскливым беспокойством.

— Н...н...е знаю-с, — пробормотала она, — кажется, немого...

— Бóже мой! — прервала её барыня, — да она премиленькая собачка! Велите её привести. Давно она у него? Как же я это её не видала до сих пор? Велите её привести.

Приживалка тотчас порхнула в переднюю.

— Человек, человек! — закричала она, — приведите поскорее Муму. Она в палисаднике.

— А, её Муму зовут, — промолвила барыня, — очень хорошее имя.

— Ах, очень-с! — возразила приживалка. — Скорей, Степан!

«КАКАЯ ОНА ГЛУПАЯ!»

Степан принёс её в гостиную и поставил на паркет. Барыня начала её ласковым голосом подзывать к себе.

— Муму, Муму, подойди же ко мне, подойди к барыне, — говорила госпожа, — подойди, глупенькая... не бойся...

неожиданный — капысынан, кутулбогон жерден
гостиная — парадная комната для приёма гостей
была в духе — была в хорошем настроении
сморщенный — бырыш
палисадник — үйдүн алдындагы кичинекей бакча
клумба — гүл, чөп естүрүлгөн жер

заметалась — жан талашуу, чабалактоо

премиленькая — очень миленькая, хорошененькая

порхнула — учуп жөнөдү

возразила — *здесь*: ответила

паркет — пол, выстланный небольшими дощечками

— Подойди́, подойди́, Муму́, к ба́рыне, —
тверди́ли прижива́лки, — подойди́.

Но Муму́ тоскли́во огля́дывалась круго́м и не
трога́лась с ме́ста.

— Принеси́те ей́ чего-нибу́дь пое́сть, — сказа́ла
ба́рыня. — Кака́я она́ глупа́я! К ба́рыне не иде́т.
Чего́ бойт́ся?

Степа́н принёс блю́дечко с молоко́м, поста́вил
пе́ред Муму́, но Муму́ да́же и не поню́хала моло́ка
и всё дрожа́ла и озира́лась по-прежне́му.

тоскли́во огля́дываясь — *мын-
да*: коркуп аландап эки жа-
гын карады

не поню́хала — жыттап да кой-
боду

«СКВЕРНАЯ СОБАЧОНКА!»

— Ах, кака́я же ты! — промóлвила ба́рыня,
подходя́ к ней, нагну́лась и хоте́ла погла́дить её,
но Муму́ судо́ржно поверну́ла го́лову и оска́лила
зубы. Ба́рыня прово́рно отде́рнула ру́ку...

Произошло́ мгнове́нное молча́ние. Муму́ сла́бо
взвизгну́ла, как бы жа́луясь и изви́няясь. Ба́рыня

скве́рная — жаман

прово́рно — ылдам, тез



Муму́ в гости́нной ба́рыни. Худóжник И. И. Пчёлко. 1982.

отошла и нахмурилась. Внезапное движение собаки её испугало.

— Ах! — закричали разом все приживалки, — не укусила ли она вас, **сохрани бог!** (Муму в жизнь свою никого никогда не укусила). Ах, ах!

сохрани бог — *мында*: кудай сактасын

— Отнеси её вон, — проговорила изменившимся голосом старуха. — Скверная собачонка! Какая она злая!

И, медленно повернувшись, направилась она в свой кабинет.



Вопросы и задания



1. Какое «неожиданное обстоятельство» произошло через год? Как вела себя барыня, когда была в хорошем настроении? Что происходило, когда её настроение мгновенно менялось? При ответе используйте слова и словосочетания: *смеялась, шутила, премиленькая собачка, скверная собачонка, злая*.
2. Как чувствовала себя Муму в комнатах (в покоех) барыни? В ответе используйте авторские слова: *очень испугалась, задрожала, прижалась к стене, тоскливо оглядывалась кругом, не трогалась с места, судорожно повернула голову, оскалила зубы*. Почему она «слабо взвизгнула, как бы жалуюсь и извиняюсь»?
3. Определите отношение писателя к барыне, подкрепите ваше суждение ссылками на текст.

БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ К ХУДОЖЕСТВЕННОМУ СЛОВУ

ПРОСТОЕ, НО ТОЧНОЕ СЛОВО

Когда мы в повседневной, обыденной речи говорим о передвижении человека, то чаще всего употребляем глаголы: **идти, прийти, уйти, выйти**, он **шёл**, он **пришёл**, он **ушёл**, он **вышел** из комнаты. Если же хотим показать, что человек спешил и двигался быстро, то говорим: он **прибежал, убежал, выбежал** и т. д. Посмотрим, как точно находит И. С. Тургенев глаголы при изображении движения человека и животного, используя словарное богатство русского языка.

Барыня в хорошем настроении **расхаживала** по гостиной, т. е. не спеша ходила взад и вперёд, ей некуда было торопиться. Приживалка, услышав вопрос барыни о собаке, находящейся в палисаднике, **заметалась**, т. е. быстро забегала из стороны в сторону, а потом **порхнула** в переднюю. Собачке они приказывают: «**Подойди, подойди** к барыне». Слова **расхаживать, метаться, подойти** характеризуют движения, они помогают представить действия героя в той или иной жизненной ситуации. Такое точно найденное слово делает повествование интересным, живым, раскрывает богатство русского языка.



Задание

Найдите в главе IV глаголы движения, при помощи которых писатель изображает действия Герасима и Муму. Объясните, каково значение этих глаголов? Почему они наиболее точно раскрывают душевное состояние глухонемого дворника?

IV. ГОРЕ ГЕРАСИМА

(Пересказ)

На другое утро барыня приказала дворецкому убрать собаку со двора. Дворецкий поручил это дело Степану. Тот дождался, когда Герасим вошёл в дом, схватил собачку, отнёс её на рынок¹ и продал за пятьдесят копеек.

Герасим сразу заметил пропажу² Муму. Он звал её, спрашивал знаками у дворовых, не знают ли они, где собака. Никто не отвечал на его вопросы.

Герасим бросился со двора искать Муму. Он обежал за день пол-Москвы, вернулся домой вечером усталый, измученный, покрытый пылью. На второй день он продолжал свои поиски.

Ночью Муму сама прибежала домой, на её шее был обрывок верёвки. Радостно закричал Герасим, когда увидел свою любимицу. Он прижал её к груди, и она облила ему нос, глаза, усы и бороду.

Герасим уже догадался, что Муму увели со двора по желанию барыни. Поэтому он решил спрятать от неё собачку: днём держать её в своей камерке, а ночью выводить во двор. Глухой Герасим не подумал, что собака выдаст себя лаем. Так и случилось. Ночью Муму залаяла и разбудила барыню. В доме поднялась тревога.

Барыня потребовала уничтожить Муму.

Герасим не слышал лая, но он увидел освещённые окна и понял, что Муму разбудила барыню. Он схватил собачку, сжал её пасть³ рукой и заперся в своей камерке.

Утром дворецкий Гаврила, окружённый толпой дворовых, стучал в закрытую дверь Герасима. Внезапно⁴ дверь камерки распахнулась⁵ и наружу⁶ вышел Герасим.

ОБЕЩАНИЕ ГЕРАСИМА

Герасим глядел на всех этих людишек в немецких кафтанах сверху, слегка оперши руки в бока; в своей красной крестьянской рубашке он казался каким-то великаном перед ними. Гаврила сделал шаг вперёд.

— Смотри, брат,— промолвил он,— у меня не озорничай.

сверху — өөдө жактан
 слегка — акырын
 оперши руки в бока — колдо-
 рун бейрөгүнө таявып

не озорничай — тентектенбе,
 шоктонбо

¹ Рынок — базар.

² Пропажа — жоголгон нерсе.

³ Пасть — мында: тумшук (иттин тумшугу).

⁴ Внезапно — кокустан, күтүлбөгөн жерден.

⁵ Распахнулся — ачылды.

⁶ Наружу — сыртка.



Герасим и дворян. Художник И. И. Пчёлко. 1982.

И начал ему объяснять знаками, что барыня, мол, непременно требует твоей собаки: подавай, мол, её сейчас, а то беда тебе будет.

Герасим посмотрел на него, указал на собаку, сделал знак рукой у своей шеи, как бы затягивая петлю, и с вопросительным лицом взглянул на дворецкого.

— Да, да, — возразил тот, кивая головой, — да, непременно.

Герасим поглядел на него, презрительно усмехнулся, опять указал на Муму, которая всё время стояла возле него, невинно помахивая хвостом и с любопытством поводя ушами, повторил знак удушения над своей шеей и значительно ударил себя в грудь, как бы объявляя, что он сам берёт на себя уничтожить Муму.

знак рукой у своей шеи —
колу менен мойнун кармап
көрсөтү

знак удушения — муунтуп
өлтүрүүнүн белгисин кай-
талады
уничтожить — жок кылуу

— Да ты обманешь, — замахал ему в ответ Гаври́ла.

Герасим поглядел на него́, презрительно усмехну́лся, опять уда́рил себя́ в грудь и захло́пнул двéри.

презрительно — кемсинтип

ГЕРАСИМ ПРОЩАЕТСЯ СО СВОЕЙ ЛЮБИМИЦЕЙ

прощается — коштошуу

Спустя́ час по́сле всей э́той трево́ги дверь растворилась, и показале́с Герасим. На нём был праздничны́й кафта́н: он вёл Муму́ на верёвочке. Герасим напра́вился к воро́там. Он да́же не оберну́лся; ша́пку надёл то́лько на у́лице. Он вошёл в тракти́р вме́сте с соба́кой.

не оберну́лся — мында: бурулган жок

тракти́р — ылдыйкы даражадагы адамдардын тамак ичүүчү жайы



Прощание Герасима с Муму́. По рисунку художника В. А. Ермо́лова.

В трактире знали Герасима и понимали его зна́ки. Он спросил себе щей с мясом и сел, опершись руками на стол.

Муму стояла подле его стула спокойно, поглядывая на него своими умными глазками. Принесли Герасиму щей. Он крошил туда хлеба, мелко изрубил мясо и поставил тарелку на пол. Муму принялась есть с обычной своей вежливостью, едва прикасаясь мордочкой до кушанья. Герасим долго глядел на неё, две тяжёлые слезы выкатились вдруг из его глаз; одна упала на крутой лобик собачки, другая — в щи. Он заслонил лицо своей рукой. Муму съела полтарелки и отошла, облизываясь. Герасим встал, заплатил за щи и вышел вон.

ГИБЕЛЬ МУМУ

Герасим шёл не торопясь и не спускал Муму с верёвочки. Дойдя до угла улицы, он остановился как бы в раздумье и вдруг быстрыми шагами отправился к Крымскому Броду, повернул по берегу, дошёл до одного места, где стояли две лодочки с веслами, привязанными к колышкам, и вскочил в одну из них вместе с Муму.

Герасим всё грёб да грёб. Вот уж Москва осталась позади. Наконец Герасим выпрямился, окутал верёвкой взятые им кирпичи, приделал петлю, надел её на шею Муму, поднял её над рекой, в последний раз посмотрел на неё... Она доверчиво и без страха поглядывала на него и слегка махала хвостиком. Он отвернулся, зажмурился и разжал руки...

В течение дня никто не видел Герасима. Он дома не обедал. Настал вечер; собрались в ужину все, кроме него.

ВОЗВРАЩЕНИЕ ГЕРАСИМА В ДЕРЕВНЮ

А между тем по Т... шоссе усердно и безостановочно шагал какой-то великан, с мешком за плечами и с длинной палкой в руках. Это был Герасим. Он спешил без оглядки, спешил домой, к себе в деревню, на родину. Утопив бедную Муму,

щи — суп с капустой

Крымский Брод — название места

брод — мелкое место, по которому можно пройти через реку

окутал верёвкой взятые им кирпичи, приделал петлю — кыштарды жип менен байлап, сыйыртмак жасады.

доверчиво — ишеним менен отвернулся, зажмурился и разжал руки — ал тескери карап, кезун жумуп, колун ачып жиберди

он прибежал в свою каморку, проворно уложил кой-какие пожитки, да и был таков. Деревня, из которой барыня его взяла, лежала всего в двадцати пяти верстах от шоссе. Он шёл по нему с какой-то несокрушимой отвагой, с отчаянной и вместе радостной решимостью. Он шёл, широко распахнулась его грудь, глаза жадно и прямо устремились вперёд.

Герасим чувствовал знакомый запах поспевающей ржи, которым так и веяло с тёмных полей, чувствовал, как ветер, летевший ему навстречу, — ветер с родины — ласково ударял в его лицо, играл в его волосах и бороде; видел перед собой белёющую дорогу — дорогу домой...

ЧЕРЕЗ ДВА ДНЯ ОН БЫЛ УЖЕ ДОМА

И живёт до сих пор Герасим бобылём в своей одинокой избе; здоров и могуч по-прежнему и по-прежнему важен и степенен. Но соседи заметили, что со времени своего возвращения из Москвы он совсем перестал водиться с женщинами, даже не глядел на них, и ни одной собаки у себя не держит.

пожитки — то, что нажил, имущество, вещи
да и был таков — *здесь*: ушёл

решимость — чечкиндүүлүк

распахнулась грудь (*образное*) — широко раскрылась грудь

бобыль — бойдок, жалгыз бой киши

перестал водиться — *мында*: аялдар менен сүйлөшпөй, таанышпай калды



Подумайте над вопросами, выполните задания



1. Почему Герасим решил утопить Муму?
2. Как Герасим прощался с собачкой? В чём проявилась любовь Герасима к Муму и жалость к ней?
3. Что чувствовал Герасим, выполняя жестокий приказ барыни? Почему он ушёл из Москвы в деревню?
4. Составьте характеристику Герасима по плану. Из текста повести подберите цитаты, подтверждающие ваши мысли:
 - 1) Кем был Герасим?
 - 2) Какова внешность Герасима?
 - 3) Какое несчастье отдалило его от людей? Что значит *глухонемой*? Как он пытался преодолеть своё одиночество?
 - 4) Подтвердите примерами из текста главные черты характера Герасима: трудолюбие, строгость и серьёзность нрава; способность к глубоким и сильным чувствам; сдержанность в проявлении чувства; способность к протесту.
5. Как Тургенев относится к Герасиму? Подтвердите ответ сравнениями и эпитетами, взятыми из повести.
6. Какие мысли и чувства вызвал у вас образ глухонемого богатыря Герасима?

ПОРТРЕТ

Описание **внешнего вида** человека в художественном произведении называется **портретом*** и составляет часть характеристики. Внешность — это **фигура** героя, **лицо**, причёска, одежда, походка.

Портрет помогает понять характер героя.

Вот портрет Герасима. Он был похож на богатыря: был высокого роста, широкоплечий, имел огромную физическую силу. Но этот богатырь был глухонемым от рождения. Это несчастье отдалило его от людей. Лицо у него было неподвижное, **угрюмое** и только в редкие минуты **оживлялось** улыбкой. Писатель сравнивает Герасима с деревом: «...он вырос немой и могучий, как дерево растёт на плодородной почве».

Герасим не был похож на других дворовых бабыни. Он одевался по-деревенски, носил красную рубашку, кафтан, тулуп, сапоги. Бороду и усы не брил. Тургенев противопоставляет его дворовым: «Герасим глядел на этих людишек в немецких кафтанах, слегка оперши руки в бока; в своей красной крестьянской рубашке он казался каким-то великаном перед ними». Богатырь Герасим и какие-то людишки в немецких кафтанах!

В повести Тургенева «Муму» мы найдём и другие портреты, написанные с таким же мастерством: бабыни, Татьяны, Капитона, дворецкого Гаврилы и других дворовых.

ПОРАЗМЫШЛЯЕМ НАД РОЛЬЮ ПЕЙЗАЖА

Порой читатель проходит **равнодушно** мимо описания природы (пейзажа), или вовсе не читает описания, спешит поскорее узнать, что случилось с героем, какие события произошли дальше. А между тем пейзаж не только раскрывает красоту, силу, могущество природы, но и помогает глубже проникнуть в духовный мир героя, понять его настроение. Прочитайте внимательно ещё раз описание окружающей природы, когда Герасим уходит из Москвы на родину. Как обе эти зарисовки¹ природы созвучны настроению героя!



Давайте подумаем

1. Определите роль пейзажа в одном из прочитанных вами произведений.
2. Какой эпизод из повести «Муму» произвёл на вас наибольшее впечатление? Что в ней особенно вас взволновало?
3. Повесть названа именем собачки — «Муму». А кто является главным героем этой повести? Как можно было бы по-другому озаглавить её?
4. Тургенев заявлял: «Раннюю ненависть к рабству и крепостничеству внушила мне безобразия окружающей среды!» В чём вы видите «безобразия окружающей среды» в повести «Муму»?

¹ З а р и с о в к а — *мында*: сөз менен сүрөттөө

5. Можем ли мы сказать, что повесть «Муму» — это протест против крепостничества? Постарайтесь доказать свою мысль.
6. Какие нравственные вопросы ставит Тургенев в повести?
7. Напишите сочинение на одну из тем (по выбору): «Богатырь Герасим»; «Барыня-крепостница»; «Четвероногий друг Герасима».

«СТИХОТВОРЕНИЯ В ПРОЗЕ»

Короткие отзвуки¹ душевной жизни поэта...

Арс. Введенский

«Стихотворения в прозе» И. С. Тургенев написал в конце жизни (1877 — 1882). Первый сборник стихотворений был опубликован в 1882 году, в него вошли 50 небольших рассказов.

Вы читали рассказ И. С. Тургенева «Воробей» в 7 классе. Вспомните, о чём это небольшое произведение. Писатель утверждает, что любовь может победить всё.

Стихотворения в прозе — особый жанр в литературе. Это небольшое прозаическое произведение лирического характера.

В стихотворениях писатель рассказал случаи из жизни, раскрыл свои впечатления (таасир, көңүлдө калган из). Короткие рассказы похожи «на эскизы» к картинам, «этюды с натуры».

Почему же прозаические произведения писатель назвал стихами? Стихотворения передают чувства, переживания лирического героя. Короткие рассказы Тургенева также полны лиризма, звучат напевно, ритмично, как стихи. Мы слышим взволнованный голос автора. Размышляя о добре и зле, верности и предательстве, трусости и глупости, писатель выражает радость и грусть, негодование и сочувствие (кыжырдануу жана боорукердик кылуу).

В лирических миниатюрах автор использует много художественных средств, как в стихах (эпитеты, сравнения; антитезы; звуковые повторы и др.).

Стихотворения в прозе — это лирический дневник, который раскрывает духовный мир и глубокие переживания писателя.

В разделе для самостоятельного чтения вы найдёте ещё несколько миниатюр И. С. Тургенева.

В старших классах вы познакомитесь со стихотворениями Тургенева о вере в жизнь, о любви и дружбе, о русском языке.

¹ О т з в у к и — жаңырык, элес.

ДУРА́К

Жил-был на свете дура́к.

Долгое время он жил припева́ючи; но понемно́гу стали доходить до него́ слухи, что он всюду слывет за безмо́зглого пошлеца́.

Смути́лся дура́к и нача́л печа́литься о том, как бы прекра́тить те неприятные слухи́?

Внеза́пная мысль озари́ла наконце́ц его́ те́мный умишко... И он, не ме́дя, привёл её в исполне́ние.

Встре́тился ему́ на у́лице знако́мый — и приня́лся хвали́ть изве́стного живописца́...

— Помилуйте! — воскликнул дура́к. — Живописец э́тот давно́ сдан в архив... Вы э́того не знаёте? Я от вас э́того не ожида́л... Вы — **отста́лый** человек.

Знако́мый испуга́лся — и тотча́с согласи́лся с дурако́м.

— Какую́ прекра́сную кни́гу я прочёл сего́дня! — говори́л друго́й знако́мый.

— Помилуйте! — воскликнул дура́к. — Как вам не сты́дно? Никуда́ э́та кни́га не годи́тся; все на неё махну́ли рукой. Вы э́того не знаёте? Вы — **отста́лый** человек.

И э́тот знако́мый испуга́лся — и согласи́лся с дурако́м.

— Что за чуде́сный человек мой друг N. N.! — говори́л дураку́ тре́тий знако́мый. — Вот и́стинно **благоро́дное** существо́!

— Помилуйте! — воскликнул дура́к. — N. N. — заведо́мый подле́ц! Роди́ню всю огра́бил. Кто ж э́того не знаёт? Вы — **отста́лый** человек!

Тре́тий знако́мый то́же испуга́лся — и согласи́лся с дурако́м, отступи́лся от дру́га.

И кого́ бы, что бы ни хвали́ли при дураке́ — у него́ на всё была́ одна́ о́тповедь.

Ра́зве ино́гда прибавит с укори́зной:

— А вы ещё ве́рите в авторите́ты?

— Злю́ка! ... — начина́ли толкова́ть о дураке́ его́ знако́мые. — Но кака́я голова́!

— И ка́кой язы́к! — прибавля́ли други́е. — О, да он тала́нт!

припева́ючи — телегейи тегиз

безмо́зглый пошле́ц — *мында*: жинди

смути́лся — уялып кысылуу

внеза́пная — кокустан келген

живописец — художник

помилуйте — кечиресиз

отста́лый — артта калган

N. N. — балапча

благоро́дное существо́ — асыл жан

заведо́мый подле́ц — белгилүү арамза, митаам

о́тповедь — *мында*: жамандоо

укори́зна — уяткаруу, жеме

злю́ка — очень злой человек

Кончилось тем, что издатель одной газеты предложил дураку **заведовать** критическим отделом.

И дурак стал критиковать всё и всех, нисколько не меняя ни манеры своей, ни своих восклицаний.

Теперь он, кричащий некогда против авторитетов, — сам авторитет, — и юноши перед ним благоговейно и боятся его.

Да и как им быть, бедным юношам? Хоть и не следует, вообще говоря, благоговеть... но тут, поди, не возблаговей... — в остальные люди попадёшь!

Житьё дуракам между трусами.

Апрель, 1878

заведовать — башкаруу
критический отдел — сын
белуму

манера — адат, өнөкөт

некогда — когда-то

благоговеть — кастарлоо

поди — попробуй



Подберите из «Слов для справок» синонимы или антонимы к словам: *хвалить, живописец, испуг, говорить, умный, печалиться, трус.*

Слова для справок: *толковать, ругать, смелый, критиковать, глупый, радоваться, художник, страх.*



Давайте подумаем

1. Что придумал дурак, чтобы его не считали глупым?
2. Почему знакомые соглашались с мнением дурака? Почему его назначили заведующим критическим отделом в издательстве?
3. Как вы понимаете пословицу: «Лучше с умным потерять, чем с дураком найти»? О чём заставляет задуматься это стихотворение?



ПОРАЗМЫШЛЯЕМ ВМЕСТЕ

Стихотворение «Дурак» построено как сказка. Зачин «Жил-был дурак» переносит нас в мир сказки. Слова «жил припеваючи», «слывёт», «начал печалиться» создают особый сказочный колорит (*мында*: өзгөчөлүк).

В народных сказках Иванушка-дурачок оказывается самым умным, ловким, находчивым. Иванушка добывает коня, отгадывает самые трудные загадки. По заслугам он получает дочь царя в жены и полцарства в придачу.

В рассказе Тургенева дурак тоже стал заведовать критическим отделом в издательстве, знакомые благоговейно перед ним. Почему дурака стали считать умным? Чем же он заслужил такой почёт?

Всё просто. Любое мнение, которое высказывали знакомые, он критиковал и называл собеседника отсталым. И первый, и второй знакомые отступились от собственных взглядов, а третий — не только своё мнение не защитил, он и друга предал. О дураке стали говорить: «... какая голова!», «О, да он талант!» Вот к чему приводит трусость людей.

Никто уже не называет дурака дураком, но автор ясно высказывает свою точку зрения. Концовка сказки лаконична: «Житьё дуракам между трусами».

А что вы думаете по этому поводу?

ДВА БОГАЧА

Когда при мне **превозно́сят** богача Ротшильда¹, который из громадных своих доходов уделает (отдаёт) целые тысячи на воспитание детей, на лечение больных, на призрение старых — я хвалю и умиляюсь.

Но, и хваля и умиляясь, не могу я не вспомнить об одном **убо́гом** крестьянском семействе. Оно приняло сироту-племянницу в свой разорённый домишко.

— Возьмём мы Катюку, — говорила баба, последние наши гроши на неё пойдут, — не на что будет соли добыть, похлёбку (суп) посолить...

— А мы её ... и не солёную, — ответил мужик, её муж.

Далеко Ротшильду до этого мужика!

Июль, 1878



Давайте подумаем

1. Почему автор сравнил богача Ротшильда и убогого мужика?
2. Что больше всего волнует бабу, если возьмут сироту в дом? Почему?
3. Как вы понимаете слова писателя: «Далеко Ротшильду до этого мужика!»? Согласны ли вы с ним?
4. О чём размышляет автор? Почему стихотворение называется «Два богача»?



Поразмышляем вместе

Небольшой рассказ «Два богача» напоминает бытовую сказку о богаче и бедняке. Почему же такое название «Два богача»?

Ротшильд — самый богатый человек в мире, у него миллионы. А у мужика лишнего гроша нет, соли нет в доме. Хозяйство у крестьянина «убогое» и «разорённый домишко». Чем же богат он?

Писатель прямо высказывает своё мнение об истинных человеческих ценностях. Не деньги — главное богатство человека, а доброта, способность помочь другому человеку, поделиться последним куском хлеба. Можно похлёбку и несолёную поесть, если сироте помощь нужна. «Далеко Ротшильду до этого мужика!» — восклицает Иван Сергеевич Тургенев.

¹Ротшильд — один из самых богатых людей в мире, жил в XIX веке в Америке.

С КЕМ СПÓРИТЬ...

Спóрь с челове́ком умнее́ тебя: он тебя́ побе́дит... но из само́го твоего́ пораже́ния ты мо́жешь извлéчь по́льзу для себя́.

Спóрь с челове́ком ума́ ра́вного: за кем бы ни оста́лась побе́да — ты по кра́йней ме́ре испыта́ешь удо́вольствие бо́рьбы.

Спóрь с челове́ком ума́ слабе́йшего... спóрь не из жела́ния побе́ды; но ты мо́жешь бы́ть ему́ по́лезным.

Спóрь да́же с глупцо́м: ни сла́вы, ни вы́годы ты не добу́дешь; но отче́го ино́гда и не поза́бавиться?

спóрить — талашуу
пораже́ние — женилүү
извлéчь по́льзу — пайда та-
буу

испытáть удо́вольствие — ыра-
кат алуу

ум слабе́йший — кем акыл

по́лезный — пайдалуу

1878 г.



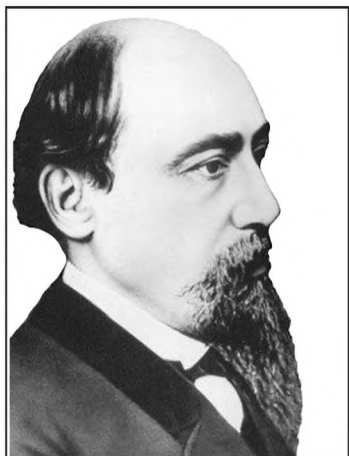
Дава́йте подума́ем

1. За́чем челове́ку ну́жно спóрить? Сого́ласны ли вы с мнэ́нием а́втора, что спóрить ну́жно и с у́мным, и с глупцо́м? Или хоте́те поспóрить с писа́телем?
2. Суме́л бы дура́к из пе́рвого расска́за каза́ться тала́нтливым и у́мным крítiком, е́сли бы лю́ди с ним спóрили? Обосну́йте свой отве́т.



Обо́бщим, прове́рим себя́

1. В че́м о́собенности жа́нра «Стихотворéния в про́зе»?
2. Ка́кие лири́ческие миниатю́ры вам по́нравились бо́льше всего́? Почему́?
3. О ка́ких добродéтелях и поро́ках вы узна́ли, прочита́в стихотворéния в про́зе? Дока́жите, что стихотворéния в про́зе Тургéнева — это «корóткие отзву́ки душе́вной жи́зни по́эта...».
4. Что но́вого вы откры́ли для себя́ о ру́сском писа́теле Ива́не Серге́евиче Тургéневе?



Важно только одно: любить народ,
родину, служить им сердцем и душою.

Н. А. Некрасов

Никола́й Алексе́евич Некра́сов 1821—1878

ДЕТСКИЕ ГОДЫ

Великий русский поэт Н. А. Некрасов всю свою жизнь и деятельность посвятил своему народу.

Детство его прошло на берегу великой русской реки Волги в небольшом селе Грешневе, недалеко от Ярославля.

Обстановка в имении отца была тяжёлой.

Отец Некрасова был раздражительным, грубым помещиком. Крепостные крестьяне работали на него дни и ночи. За малейшую провинность крестьян избивали по его приказанию.

С большой любовью относился Некрасов к матери, женщине очень **сердечной**¹ и **отзывчивой**². Она сама нередко заступалась за «рабов», освобождала больных крепостных крестьянок от тяжёлых работ. Её доброе отношение к простым людям нередко вызывало у отца **злобу**³ и досаду.

Маленькому Некрасову отец строго запрещал играть с крестьянскими ребятами. Но мальчик тайно от отца часто убегал к ним. С ними купался на речке, ловил рыбу, ходил в лес за грибами и за ягодами, а зимой катался на салазках⁴. В детстве Некрасов хорошо ездил верхом на коне, метко стрелял из ружья, прекрасно плавал. Особенно любил Некрасов Волгу.

¹ Сердечная — ак көңүл.

² Отзывчивая — көңүлчөөк, көңүл калтырбаган.

³ Злоба — кыжыр, жин.

⁴ С а л а з к и — чана.

ПОЭТ ВИДЕЛ ГОРЕ НАРОДА

Некрасов ещё в детстве видел картины безрадостного крепостного труда в имении отца.

Тяжёлую жизнь простых людей наблюдал Некрасов также на Волге. Однажды летом он бродил по берегу любимой реки и вдруг услышал чьи-то стоны. Вдали показались бурлаки¹, которые шли по раскалённому песчаному² берегу.

Бурлаки стонали от непосильной работы. Мальчик сначала испугался, потом долго бежал за ними. Он слышал, как один бурлак сказал, что ему хотелось бы скорее умереть.

В юношеские годы Некрасов мечтал учиться в университете и с этой целью приехал в Петербург. Но отец отказался помогать ему, и Некрасов оказался в большом городе без средств³, без квартиры и даже без тёплой одежды на зиму. Началась голодная жизнь, полная лишений и страданий.

Работал Некрасов и днём и ночью, но всё-таки иногда не хватало денег даже на хлеб.

Тяжёлый труд и суровые лишения, которые пришлось переносить Некрасову, подорвали его здоровье⁴.

Почти сорок лет жил и работал Некрасов в Петербурге. За это время он создал много стихотворений и поэм. В них изобразил тяжёлую жизнь городских бедняков и крепостных крестьян.

С любовью он говорит о судьбе умных и любознательных крестьянских детей. Искренне радуется поэта их стремление к знаниям. В стихотворении «Школьник» он ободряет добрым, задушевным словом мальчика, который идёт в город учиться.

О СТИХОТВОРЕНИИ «ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА»

В стихотворении «Железная дорога» Некрасов говорит о строительстве Николаевской (ныне Октябрьской) железной дороги. Эта дорога строилась в 1846—1851 годах. Она соединила Москву с Петербургом. Управляющим по строительству её был граф Клейнмихель.

На её строительстве трудились тысячи крестьян из голодных, разорённых помещиками деревень. За тяжёлый труд они получали гроши, из которых большую часть забирали себе подрядчики и десятники⁵. Жили рабочие в холодных, сырых землянках, работали в худой обуви и рваной одежде. Кормили их плохо. На строительстве дороги умерло от болезней и голода несколько тысяч рабочих. Многие не выдерживали каторжного труда и

¹ Б у р л а к и — в старину работники, которые тянули суда против течения.

² Песчаный — кумдуу.

³ Средства — каражат.

⁴ Подорвали его здоровье — ухудшили его здоровье.

⁵ Подрядчики и десятники — начальники и надсмотрщики за рабочими.

убегали в деревни. Их ловили царские жандармы, били плетью и заставляли выполнять ещё более тяжёлую работу.

Некрасов в стихотворении «Железная дорога» изобразил беспощадную эксплуатацию рабочих на постройке этой дороги.

Но в стихотворении звучит и другая не менее важная тема — тема труда, его благородной, созидательной силы¹.

Стихотворение Некрасова вызывало в лучших людях того времени глубокое сочувствие к трудовому народу и возбуждало гнев, ненависть к эксплуататорам. Оно звало на борьбу за справедливую, лучшую жизнь. Вот что рассказывает об этом один современник поэта:

«Я был тогда в последнем классе гимназии. Мы сидели после обеда группой в несколько человек и читали Некрасова. Едва мы кончили «Железную дорогу», раздался сигнал, звавший на фронтное учение. Мы спрятали книгу и пошли за ружьями, находясь под сильным впечатлением² только что прочитанного нами.

Когда стали строятся³, мой приятель С. подошёл ко мне, и, сжимая в руке ружейный ствол, прошептал: «Эх, взял бы я это ружьё и пошёл бы сражаться за русский народ!»

ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА

Посвящается детям

(В сокращении)

Ваня *(в кучерском армячке)*.

— Папаша, кто строил эту дорогу?

Папаша *(в пальто на красной подкладке)*.

— Граф Пётр Андреевич Клейнмихель,
душенька!

кучер — арабакеч

армяк — верхняя одежда

пальто на красной подкладке

носили царские генералы

(Разговор в вагоне)

СЛАВНАЯ ОСЕНЬ

Славная осень! Здоровый,
ядрёный
Воздух усталые силы бодрит,
Лёд неокрепший на речке
студёной

славная осень — здесь: хорошая осень

ядрёный воздух — здесь: свежий, здоровый

лёд неокрепший — жаныдан тонуп келаткан муз студёный — өтө муздак

¹ Созидательная сила — мында: куруучу күч.

² Находясь под сильным впечатлением — аябаган терең таасирде калып.

³ Строить — тизилип жатканда.

Слóвно как та́ющий са́хар лежít;
Около лéса, как в мягкой

постéли,
Выспаться мóжно — покой и
простóр!

Лíстья поблèкнуть ещё
не успéли,
Жёлты и све́жи лежáт, как ковёр.
Слáвная óсень! Морóзные нóчи,
Ясные, тíхие дни...

Нет безобráзья в прирóде! И кóчи,
И моховые болóта, и пни —
Всё хорошó под сиянием лúнным,
Всюду родíмую Русь узнаю...
Бы́стро лечу я по рéльсам
чугúнным,

Дúмаю дúму свою́...

ЦАРЬ-ГОЛОД

Дóбрый папáша! К чему́ в
обая́нии
У́многа Вáню держáть?
Вы мне позволéте при лúнном
сия́нии

Правду ему́ показáть.
Труд этóт, Вáня, был стра́шно
грома́ден —

Не по плечу́ одно́му!
В ми́ре есть царь: этóт царь
беспоща́ден,

Гóлод назвáнье ему́.
Вóдит он а́рмии; в мо́ре суда́ми
Правит; в арте́ли сгоняет люде́й,
Хóдит за плúгом, сто́ит за
плеча́ми

Каменотёсцев, ткачéй.
Он-то согна́л сюда́ ма́ссы
наро́дные.

Мно́гие — в стра́шной борьбе́,
К жízни воззвáв эти дéбри
беспло́дные,

Гроб обрели́ здесь себе́...

та́ять — эрүү

простóр — мейкиндик
поблèкнуть — өнүү, кубаруу,
өнү өчүү, мында: саргайып
кууроо.

безобráзье — мында: жаман
нерсе
кóчи — саздуу жердеги өң-
гүл-дөңгүл
Русь — Россия

дúмаю дúму — ойго батуу

царь-голод — ачарчылык

держáть в обая́нии — гово-
рить неправду
пáвда — чындык

грома́ден — өтө оор
не по плечу́ одно́му — бир
адамдын колунан келбейт
беспоща́ден — ырайымсыз

пáвит — здесь: управлáет
в арте́ли сгоняет люде́й —
здесь: заставля́ет работáть
каменотёсец — таш уста

к жízни воззвáв — мында:
тирилтип
дéбри беспло́дные — мында:
куураган жер
гроб обрели́ — нашл́и смерть,
үмөрлү

- а) Каким был труд строителей? б) Что поэт сказал о голоде? Что значит царь-голод?
5. Почему «массы народные» шли на строительство железной дороги?
6. Какой большой труд совершили строители и какой была участь многих из них?
7. Прочитайте песню мертвецов. О чём она? Почему ужасные условия работы стали для них привычными? С какой просьбой они обращаются к живым?

ТЕМИР ЖОЛ

(Балдарга арналат)

Ваня *(кучер бешмантын кийген)*
— Атаке, бул жолду ким курган?
Атакеси *(пальтоchon, ичи кызыл менен ичтелген)*
— Граф Петр Андреевич Клейнмихель, жаным!
(Вагондогу сүйлөшүү)

АЧАРЧЫЛЫК ДЕГЕН ПАША

Неликтен бапестейсиң, кайырдуу ата,
Ваняны үйрөтпөстөн бул турмушка,
Уруксат эткин мага айлуу түндө.
Чындыкты көрсөтөйүн өзүм ага.

Ваняжан, жалгыз жандын күчү жеткис,
Бул эмгек кыйын болгон эбегейсиз,
Дүйнөдө ачарчылык деген паша
Бар экен, элге дайым каары чексиз.

Ал баштайт армияны кыйла жерге,
Башкарат бороондордо сууда кеме.
Соко айдап, таш чактырып, чыт токутуп,
Кубалайт шордуу элди артелдерге.

Ачкалык айдап элди ушул жайга,
Далайлар коркунучтуу кармаштарда.
Жандатып саздуу калың түнт токойду,
Өлүштү көпчүлүгү таппай арга.

Көпүрө, топурак, таш көтөрүлгөн —
Карагай, чоюн рельс бүт төшөлгөн.
Ванечка, билесиңби? Канча орустун
Мында калып сөөгү, өмүрү өчкөн?..

БЛАГОРОДНАЯ ПРИВЫЧКА К ТРУДУ

Эту привычку к труду благородную
 Нам бы не худо с тобой перенять...
 Благослови же работу народную
 И научись мужика уважать.
 Да не робей за отчизну любезную...
 Вынес достаточно русский народ,
 Вынес и эту дорогу железную —
 Вынесет всё, что господь ни

пошлёт!

Вынесет всё — и широкую, ясную
 Грудью дорогу проложит себе.
 Жаль только — жить в эту пору
 прекрасную
 Уж не придётся ни мне, ни тебе.

«ВОТ ОНИ — НАШЕЙ ДОРОГИ СТРОИТЕЛИ»

В эту минуту свисток
 оглушительный
 Взвизгнул — исчезла толпа
 мертвецов!
 «Видел, папаша, я сон
 удивительный, —
 Ваня сказа́л, — тысяч пять
 мужиков,
 Русских племён и пород
 представители
 Вдруг появились — и он мне сказа́л:
 «Вот они — нашей дороги
 строители!..»

не худо — не пло́хо бы
 перенять — үйрөнүү
 благослови — *здесь*: одобрить
 не робей — не бойся
 любезная отчизна — любимая
 отчизна
 вынес — *здесь*: терпел; чыда-
 ды
 достаточно — *мында*: жети-
 шерлик, көп
 пора прекрасная — прекрасное
 время
 жить не придётся — не успеём
 дожить

свисток оглушительный —
 катуу ышкырык

взвизгнул — *здесь*: раздался
 исчезла — жок болду

русских племён и пород пред-
 ставители — *мында*: орус-
 тун укум-тукумдарынын
 өкүлдөрү



Подумайте над вопросами

1. Как относится поэт к труду строителей? Какую благородную привычку советует он перенять у мужика? Ответьте словами стихотворения.
2. Какое будущее предсказывает Некрасов русскому народу? О чём жалеет поэт?
3. Какова идея стихотворения «Железная дорога»? Кто является подлинным строителем железной дороги? Как оценивает поэт труд народа? В каких словах выражена вера поэта в светлое будущее своего народа?



ПОРАЗМЫШЛЯЕМ О БЛАГОРОДНОЙ ПРИВЫЧКЕ К ТРУДУ

В стихотворении показаны картины тяжёлого подневольного труда строителей дороги. Они вызывают в нашей душе сочувствие¹, сопереживание², сострадание³.

Но не менее важной темой, лейтмотивом⁴ этого произведения является тема нравственная, которую можно определить так: труд — великая сила, привычка к труду — благородная привычка.

Проследим, как эта тема раскрывается в стихотворении. Поэт ставит её уже в первых строках, в эпиграфе, в вопросе Вани: «Кто строил эту дорогу?» «Граф Клейнмихель», — отвечает папаша. «Нет, не граф и не его прислужники, а народ, великие труженики», — отвечает поэт всем своим стихотворением.

В фантастической картине бегущих за поездом мертвецов, в их песне первое место занимают слова, воспевающие великую силу труда: «Любо нам видеть свой труд». Они гордятся тем, что создали, любят результаты своих усилий⁵. Они не требуют наград от тех, кто пользуется тем, что создано ими.

Но они хотят знать, помнят ли потомки⁶ о безвестных строителях дороги, благодарны ли за их трудовой подвиг: «Братья... Все ли нас, бедных, добром поминаете или забыли давно?»

Мы можем считать главной, наиважнейшей⁷ строфой стихотворения великий наказ поэта, обращённый не только к Ване, но и к нам, далёким потомкам:

Эту привычку к труду благородную
 Нам бы не худо с тобой перенять...
 Благословие же работу народную
 И научись мужика уважать.

Будь неутомимым⁸ тружеником, где бы ты ни был: за школьной партой, в поле, за станком, за письменным столом. Не в этом ли видел счастье человека и смысл его жизни великий поэт Некрасов и видим его мы — его читатели?



Задание

Вспомните произведения русской и киргизской литературы, в которых воспевается великая сила труда, его благородная роль в жизни человека.

¹ Сочувствие — *мында*: ичи ачыгандык, боорукердик.

² Сопереживание — *мында*: кайгыны белүшүү.

³ Сострадание — *мында*: жаны ачуу.

⁴ Лейтмотив — *мында*: негизги пикир.

⁵ Усилие — аракет.

⁶ Потомки — укум-тукум.

⁷ Наиважнейший — самый важный.

⁸ Неутомимый — чарчабаган.

ЭПИГРАФ

Перед стихотворением «Железная дорога» Н. А. Некрасов помещает несколько строк, в которых описывает разговор в вагоне между Ваней и его отцом. Ваня **интересуется**¹, кто строил железную дорогу. Отец Вани — генерал — отвечает, что дорогу строил граф Пётр Андреевич Клейнмихель.

Однако из стихотворения мы узнаём, что настоящими строителями дороги были тысячи русских крестьян, которые работали в холоде, в голоде и почти даром. А виновники бед народа: генерал, граф и другие угнетатели — пользовались плодами чужого труда.

Строки, в которых передаётся разговор в вагоне, служат эпиграфом к стихотворению «Железная дорога». В них содержится намёк на главную мысль стихотворения, его идею. Идея «Железной дороги» заключается в утверждении мысли, что именно народ является творцом, создателем всех ценностей. В стихотворении утверждается вера поэта в счастливое будущее трудолюбивого русского народа.

Эпиграфом* называется несколько слов или строк, которые помещаются автором после заглавия перед стихотворением, рассказом или перед отдельной главой большого произведения и выражают главную мысль.

Чаще всего такие строки берутся из произведений известного писателя или высказываний великих людей.



Вопросы и задания



1. Как эпиграф к стихотворению «Железная дорога» помогает глубже понять это произведение и его идею?
2. Как вы понимаете смысл эпиграфа, помещённого перед биографией Н. А. Некрасова?
3. Внимательно прочитайте отрывок из продолжения перевода «Железной дороги».

СЫЙМЫКТУУ ЭМГЕККЕ КӨНҮМҮШ

Сыймыктуу бул эмгекке, көнүмүштү,
Биз алсак жаман кылбас өзүбүздү.
Үйрөнгүн урматтоону мужиктерди,
Алкагын элдин ишин өтө күчтүү.
Коркпогун өлкөн үчүн өзүң сүйгөн,
Неченди орус калкы көрүп жүргөн.
Кыйналып темир жолду ал эл бүттү,
Далайды дагы бүтөт — аны үйрөн!

¹ Интересоваться — кызыгуу.

Чыдашып кордуктарга башка түшкөн,
Курушат дангыр жолду көптөн күткөн.
Бир арман — ошондо биз жашабайбыз,
Эркинде эрктүү элин өмүр сүргөн...

Перевод З. Мамытбекова.

4. О чём говорится в отрывке «Сыймыктуу эмгекке көнүмүш»? Приведите соответствующий отрывок на русском языке. Прочтите, сравните содержание.

ШКОЛЬНИК

— Ну, пошёл же, ради бога!
Небо, ельник и песок —
Невесёлая дорога...
Эй! Садись ко мне, дружок!

Ноги босы, грязно тело
И едва прикрыта грудь...
Не стыдися! что за дело?
Это многих славных путь.

Вижу я в котомке книжку,
Так, учиться ты идёшь...
Знаю: батька на сынишку
Издержал последний грош...

Или, может, ты дворовый
Из отпущенных? Ну, что ж!
Случай тоже уж не новый —
Не робей, не пропадёшь!

Скоро сам узнаешь в школе,
Как архангельский мужик
По своей и божьей воле
Стал разумен и велик.

Не без добрых душ на свете —
Кто-нибудь свезёт в Москву,
Будешь в университете —
Сон свершится наяву!

Там уж поприще широко:
Знай работай да не трусь...
Вот за что тебя глубоко
Я люблю, родная Русь.

ноги босы — буту жынайлак
едва прикрыта грудь — *мын-*
да: кийими тытык

это многих славных — *здесь*:
многих славных людей
котомка — сумка, которую
носят за плечами
батька — отец

издержал последний грош —
истратил последние деньги
грош — монета в полкопейки
дворовый из отпущенных —
крепостной крестьянин из
дворни, которого отпустили
на волю

архангельский мужик — ве-
ликий учёный и писатель
М. В. Ломоносов
стал разумен — стал обра-
зован
не без добрых душ на свете
— на свете много добрых
людей
сон свершится наяву — түш
ишке апат
наяву — өңүндө
поприще — майдан

Не бездарна та природа,
Не погиб ещё тот край,
Что выводит из народа
Столько славных, то и знай.

Столько добрых, благородных,
Сильных, любящих душой
Посреди тупых, холодных
И напыщенных собой!

не бездарна — зээнсиз эмес

выводит из народа — *мында:*
эден чыгарган
то и знай — постоянно
благородный — *мырза жан*
тупой — *здесь:* глупый
холодный — *здесь:* ко всему
равнодушный
напыщенный — *здесь:* кекп-
рейген



Иллюстрация к стихотворению «Школьник».
А. Ф. Пахомов. 1941 г.

О СТИХОТВОРЕНИИ «ШКОЛЬНИК»

Стихотворение «Школьник» Некрасов написал в 1856 году. В то время в России ещё было крепостное право. Помещики имели полную власть над крестьянами.

Большинство народа тогда оставалось неграмотным. Школ было мало. Учились в них главным образом дети богатых родителей — помещиков, крупных чиновников, капиталистов.

Царское правительство держало народ в темноте, лишало его знаний. Неграмотного человека было легче подчинить, заставить работать на себя.

Однако народ стремился к просвещению (агартуу). Лучшие люди из народа добивались знаний, несмотря на большие трудности, которые им приходилось преодолевать. Знаменитый русский учёный и писатель Михаил Васильевич Ломоносов, сын крестьянина, пешком пришёл за сотни вёрст в Москву, чтобы поступить учиться.

Некрасов горячо приветствовал стремление простых людей к образованию. В стихотворении «Школьник» он с любовью говорит о мальчике, у которого «ноги босы, грязно тело и едва прикрыта грудь»; этот мальчик, несмотря на свою бедность, идёт учиться. На последние деньги ему покупают книжку.

Поэт знал, что родная Русь имеет много умных, талантливых, одарённых людей. Он гордился этими славными людьми из народа:

Не бездарна та природа.
Не погиб ещё тот край,
Что выводит из народа
Столько славных, то и знай.

Поэт верил в светлое будущее русского народа.



Сборы в школу. Литография издательства И. Д. Сытина.

**Давайте подумаем**

1. Когда написано стихотворение «Школьник»? В каком положении находились тогда крестьяне и их дети?
2. Кого поэт встретил на дороге? Как был одет мальчик? Куда он шёл?
3. Какими словами одобряет писатель мальчика-школьника? Какую будущее предсказывает он крестьянскому мальчику, который стремится к знанию, к науке? О каком великом русском учёном, вышедшем из народа, рассказывает поэт?
4. В каких словах выражена любовь поэта к родине, к своему народу и вера в то, что для народа придёт свобода и светлое будущее? За что любит Некрасов «родную Русь»?
5. Как в наше время осуществились мечты Некрасова, выраженные в этом стихотворении?

Пословицы об учёнии

Учиться никогда не поздно.

Учение лучше богатства.

Не тот много знает, кто долго жил, а тот, кто много учился (*марийская пословица*).

Птица хороша пером, а человек умом (*марийская пословица*).

Не украшай себя нарядами — запасайся лучше знаниями (*бурятская пословица*).

**Задания**

1. Объясните значение каждой из пословиц. Переведите их на киргизский язык. Подберите киргизские пословицы на эту же тему.
2. Запомните антонимы: *бездарный* — *одарённый*, *даровитый*; *неспособный* — *способный*; *неталантливый* — *талантливый*.



Первый русский юморист после Гоголя...
К. Чуковский

Антон Павлович Чехов 1860—1904

Антон Павлович Чехов — врач по профессии, писатель по призванию¹. Он родился в Таганроге. В семье было пятеро детей. Отец, хозяин бакалейной² лавки, хотел, чтобы дети получили образование, воспитывал их строго.

Антон учился в Таганрогской мужской гимназии и помогал отцу в лавке. Когда мальчику было 16 лет, отец разорился и уехал в Москву. Чехов остался в Таганроге, сам зарабатывал на жизнь и помогал семье.

Несмотря на трудную жизнь, Чехов был веселым, неистощимым на выдумки³ юношей. Если у него «среди его тяжких трудов выдавался хотя бы час передышки (отдыха), веселье так и било из него и невозможно было не хохотать вместе с ним. То нарядится в бухарский халат, вымажет себе лицо сажей, наденет чалму⁴ и разыгрывает из себя «бедуина»⁵. В эти импровизации⁶ он вовлекал и других. Когда изображал зубного врача, то брат Михаил надевал женское платье, превращался в смазливую горничную⁷. Брат Александр был пациентом. Чехов совал ему в рот огромные щипцы для углей... Все покачивались от смеха. Но вот венец всего. Наука торжествует. Антон вытаскивает изо рта ревущего «пациента» большой зуб (пробку)...

¹ Призвание — шык, ынтаа.

² Бакалейя — кант, чай, ун, күрүч сыяктуу азыктар.

³ Неистощимый на выдумки — капкайдагыны ойлоп чыгара берген.

⁴ Чалма — селде.

⁵ Бедуин — көчмөн араб.

⁶ Импровизация — даярданбастан аткаруу.

⁷ Смазливая горничная — жакшынакай үйдү кароочу аял.



Хирургия. Иллюстрация художника Л. Подольского.

Так и видишь его в это время: ловкий, **изящный**¹, гибкий, очень подвижный, со светло-кариими весёлыми глазами, магнетически влекущий к себе всех» (По К. Чуковскому. О Чехове). А. П. Чехов позже писал: «Талант у нас со стороны отца, а душа — со стороны матери».

Чехов учился на медицинском факультете в Москве (1879 — 1884). В это время в печати стали появляться его весёлые рассказы под псевдонимом² Антоша Чехонте. В юмористических журналах «Стрекоза», «Осколки», «Будильник» были опубликованы многие рассказы молодого писателя: «Лошадиная фамилия», «Хирургия», «Толстый и тонкий» и др. Герои рассказов — крестьяне, чиновники, студенты, купцы, актёры, врачи — обыкновенные люди. Писатель создаёт живые картины нравов и характеров.

А. П. Чехов смеётся над глупостью и трусостью, **чинопочитанием**³ и жадностью. Так в русской литературе появился писатель, «первый русский юморист после Гоголя».

Давайте познакомимся с небольшим юмористическим рассказом А. П. Чехова «Пересолил».

¹ **Изящный** — келбетүү.

² **Псевдоним** — жашырын ат.

³ **Чинопочитание** — кызматка сыйынуу, кошомат.

ПЕРЕСОЛІЛ

НА СТАНЦИИ ГНИЛУШКИ

Землемёр Глеб Гаврилович Смирнов приехал на станцию Гнилушки. До усадьбы, куда он был вызван для межевания оставалось ещё проехать на лошадах вёрст тридцать-сорок. (Если возница не пьян и лошади не клячи, то и тридцать вёрст не будет, а коли возница с мұхой да кони наморены, то целых пятьдесят наберётся).

— Скажите, пожалуйста, где я могу найти здесь почтовых лошадей? — обратился землемёр к станционному жандарму.

— Которых? Почтовых? Тут за сто вёрст путевой собаки не сыщешь, а не то, что почтовых... Да вам куда ехать?

— В Девкино, имение генерала Хохотова.

— Что ж? — зевнул жандарм. — Ступайте за станцию, там на дворе иногда бывают мужики, возят пассажиров.

Землемёр вздохнул и поплелся за станцию. Там, после долгих поисков, разговоров и колебаний, он нашёл здоровеннейшего мужика, угрюмого, рябого (*чаар*), одетого в рваную сермягу и лапти.

— Чёрт знает у тебя телега? — поморщился землемёр, влезая в телегу, — Не разберёшь (не поймёшь), где у неё зад, где перед...

— Что же тут разбирать-то? Где лошадиный хвост, там перед, где сидит ваша милость, там зад...

Лошадёнка была молодая, но тощая, с растопыренными ногами и покусанными ушами. Когда возница приподнялся и стегнул её верёвочным кнутом, она только замотала головой, когда же он выбрался и стегнул её ещё раз, то телега взвизгнула и задрожала как в лихорадке (*безгек*). После третьего удара она тронулась с места.

— Этак мы всю дорогу поедём? — спросил землемёр, чувствуя сильную тряску и удивляясь способности русских возниц соединять тихую, черепашью езду с душой выворачивающей тряской.

— До-о-едем! — успокоил возница. — Кобылка молодая, шустрая... Дай ей только разбежаться, так потом и не остановишь... Н-о-о-о, проклятая!

пересолить — *мында*: ашырып жиберүү
землемёр — жер өлчөөчү

межевание — жерге чек салуу
верста (*уст.*) — чакырым (1,07 км)

кляча — чобур, тукур
возница с мұхой — *мында*: кызымтал
наморены — *мында*: чарчаган

путевая — дурусураак

иногда — кээ бирде

здоровенный — күрсүйгөн
угрюмый — томсоргон, түнт
сермяга — таар сыяктуу
одуракай сукно
телега — араба

тощая — ете арык
растопыренный — тарбайган
стегать — уруу

тряска — солкулдоо, силкүү

проклятая — каргыш тийгир

Когда телега выехала со станции, были сумерки. Направо от землемера тянулась тёмная, замёрзшая равнина, без конца и краю... Поедешь по ней, так, наверно, заедешь к чёрту на кулички (очень далеко). На горизонте, где она исчезала и сливалась с небом, лениво догорала холодная, осенняя заря...

Налево от дороги в темнеющем воздухе высились какие-то бугры, не то прошлогодние стоги (уймөк), не то деревня. Что было впереди, землемер не видел, ибо с этой стороны всё поле зрения застилала широкая, неуклюжая спина возницы. Было тихо, но холодно, морозно.

«Какая, однако, здесь глушь! — думал землемер, стараясь прикрыть свои уши воротником от шинели. — Ни кола ни двора. Не ровён час нападут и ограбят, так никто и не узнает, хоть из пущек пали... Да и возница ненадёжный... Ишь, какая спиница! Этакое дитя природы пальцем тронет, так душа вон! И морда у него зверская, подзрительная».

— Эй, милый, — спросил землемер, — как тебя зовут?

— Меня-то? Клим.

— Что, Клим, как у вас здесь? Не опасно? Не шалят?

— Ничего, бог миловал... Кому ж шалить?



Давайте подумаем

1. По какому делу Глеб Гаврилович Смирнов оказался на станции Гнилущки?
2. Кто взялся довести землемера до имения генерала Хохотова? Прочитайте описание этого мужика по тексту.
3. Какие страшные мысли появились у землемера? Почему?

«КАРАУЛ! КАРАУЛ!»

— Это хорошо, что не шалят... Но на всякий случай все-таки я взял три револьвера, — соврал землемер. — А с револьвером, знаешь, шутки плохи. С десятью разбойниками можно справиться...

Стемнело. Телега вдруг заскрипела, завизжала, задрожала и, словно нехотя, повернула налево.

«Куда же это он меня повёз? — подумал землемер. — Ехал всё прямо и вдруг налево. Чего

сумерки — акшам, күүтүм

бугры — дөңчөлөр

неуклюжий — олчогой

глушь — элет

не ровён — *мында*: балекет басып

ограбить — тоноо

этакое дитя природы — *мында*: бул дүнкүйгөн неме

морда зверская — кебетеси суук

не шалят — *мында*: каракчылар кол салбайбы

соврал — алдады

заскрипела — кычырады

добрóго завезёт, подлец, в каку́ю-нибу́дь трущóбу и... и... Быва́ют ведь слúчаи!»

— Послу́шай, — обрати́лся он к возни́це. — Так ты говори́шь, что здесь не опа́сно? Это жаль... Я люблю́ с разбо́йниками дра́ться... На вид-то я худо́й, боле́зненный, а си́лы у меня́ сло́вно у быка́... Одна́жды напáло на меня́ три разбо́йника... Так что ж ты ду́маешь? Одно́го я так тра́хнул, что... что, понима́ешь, бо́гу ду́шу отда́л, а два други́х из-за меня́ в Сиби́рь пошли́, на ка́торгу. И отку́да у меня́ си́ла берётся, не знаю́... Возьме́шь одно́й руко́й како́го-нибу́дь здоро́вила, врёде тебя́, и ... и сковырнёшь¹.

Клим огляну́лся на земле́ра, заморга́л всем ли́цом и стегну́л по лошаде́нке.

— Да, брат... — продо́лжа́л земле́р. — Не дай бог со мной связа́ться. Мало́ того́, что разбо́йник без рук, без ног оста́нется, он ещё и пе́ред судо́м ответит... Мне все судьи́ и испра́вники² зна́комы. Челове́к я казе́нный, ну́жный... Я во́т еду́, а нача́льству изве́стно... так и глядя́т, чтоб мне кто-нибу́дь ху́да не сде́лал. Везде́ за ку́стиками уря́дники́ и со́тские³ понаты́каны... По... по... посто́й! — заора́л вдруг земле́р. — Куда́ же это ты въеха́л? Куда́ же ты меня́ везёшь?

— Да не́што не ви́дите? Лес!

«Действительно, лес... — подумáл земле́р. А я-то испугáлся! Одна́ко не ну́жно выдава́ть своего́ волне́ния... Он уже́ замети́л, что я тру́шу. Отчего́ это он стал так ча́сто на меня́ огляды́ваться? Наверно́е, замышля́ет что-нибу́дь... Ра́ньше е́хал еле-эле, нога́ за но́гу, а тепе́рь ишь как мчи́тся».

— Послу́шай, Клим, заче́м ты так го́нишь ло́шадь?

— Я её не гоню́. Сама́ разбежа́лась... Уж как разбежи́тся, так ника́кими сре́дствами её не оста́новишь... И сама́ она́ не ра́да, что у неё но́ги таки́е.

— Врёшь, брат! Ви́жу, что врёшь! То́лько я тебе́ не сове́тую так бы́стро е́хать. Попридержи́-ка ло́шадь... Слы́шишь? Попридержи́!

завезёт в трущóбу — чытырманга алып кетет

боле́зненный — бечел, оорукчан

тра́хнул — муштадым эле бо́гу ду́шу отда́л — елду ка́торга — сургун

здоро́вила — *мында*: алп

казе́нный — *мында*: мамлекет кызматчы

понаты́кать — *мында*: жаткырып коюу

замышля́ть — *мында*: жамандык ойлоо

попридержи́ — башын тарт

¹ Сковырнёшь — *мында*: өлтүрүү.

² Исправник — падышалык Россияда уездеги полиция начальниги.

³ Урядник, со́тский — уездеги полициянын төмөнкү чиндери.



Пересолил. Иллюстрация художника Л. Подольского.

— Зачем?

— А затем... затем, что за мной со станции должны выехать четыре товарища. Надо, чтоб они нас догнали... Они обещали догнать меня в этом лесу... С ними веселее будет ехать... Народ здоровый, коренастый... у каждого по пистолету... Что это ты всё оглядываешься и движешься, как на иглоках? а? Я, брат, товó... брат... На меня нечего оглядываться... интересного во мне ничего нет... Разве вот револьверы только... Изволь, если хочешь, я их выну, покажу... Изволь...

Землемер сделал вид, что роется в карманах, и в это время случилось то, чего он не мог ожидать при всей своей трусливости. Клим вдруг вывалился из телеги и на четвереньках побежал к чаще.

— Караул! — заголосил он. — Караул! Бери, окаянный, и лошадь, и телегу. — Послышались скорые, удаляющиеся шаги, треск хвороста — и всё смолкло...

догнать — артынан жетип
келүү

коренастый — чымыр
оглядываться — бурулуп
кароо

изволь — *мында*: жарайт
рыться в карманах — чен-
төктөрүн антаруу

на четвереньках — төрт аяк-
тап
караул — жан соога, кокуй

Землемёр, не ожидавший такого реприманда, первым делом остановил лошадь, потом уселся поудобней на телеге и стал думать.

«Я... Я ПОШУТИЛ...»

«Убежал... испугался, дурак... Ну, как теперь быть? Самому продолжать путь нельзя, потому что дороги не знаю, да и могут подумать, что я у него лошадь украл... Как быть?»

— Клим! Клим!

— Клим... — ответило эхо.

От мысли, что ему всю ночь придётся просидеть в тёмном лесу на холоде и слышать только волков, эхо да фыркание тощей кобылки, землемёра стало коробить вдоль спины, словно холодным напильником.

— Климушка! — закричал он. — Голубчик! Где ты, Климушка?

Часа два кричал землемёр, и только после того, как он охрип и помирился с мыслью о ночёвке в лесу, слабый ветерок донёс до него чей-то стон.

— Клим! Это ты, голубчик? Поёдем!

— У... убьёшь!

— Да я пошутил, голубчик! Накажи меня Господь, пошутил! Какие у меня револьверы! Это я от страха врал! Сделай милость, поёдем! Мёрзну!

Клим, сообразив, вероятно, что настоящий разбойник давно бы уж исчез с лошадью и телегой, вышел из леса и нерешительно подошёл к своему пассажиру.

— Ну, чего, дура, испугался? Я... я пошутил, а ты испугался... Садись!

— Бог с тобой, барин, — проворчал Клим, влезая в телегу. — Если б я знал, и за сто целковых не повёз бы. Чуть я не помер от страха...

Клим стегнул по лошаденке. Телега задрожала. Клим стегнул ещё раз, и телега покачнулась. После четвертого удара, когда телега тронулась с места, землемёр закрыл уши воротником и задумался. Дорога и Клим ему уже не казались опасными.

1885 г.

реприманд (франц.) — *мында*: натыйжа

эхо — жанырык

фыркание — бышкыруу

голубчик — *мында*: айла-найын

охрипнуть — үнү бүтүү

пошутить — тамашалоо

сообразить — түшүнүү

нерешительно — *мында*: чочугансып

ворчать — күңкүлдөө
целковый (*уст.*) — сөлкөбай
(бир сомдук эски акча)

ВНИМАНИЕ, ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ!

Фразеологизмы — это устойчивые словосочетания, смысл которых можно выразить одним словом. Например: сидеть как на иголках — ёрзать (*ойдо-лоо*).

В рассказе Чехова «Пересолил» много таких выражений. Какой яркой и образной становится речь с фразеологизмами! Познакомьтесь с некоторыми из них.

К чёрту на кулички — очень далеко — абдан алыс

Ни кола ни двора — совсем ничего — эч нерсе жок

Днём с огнём не сыскать — найти с большим трудом — кыйналып табуу

Богу душу отдать — умереть — өлүү

Нога за ногу — очень медленно, вяло — арандан

Помереть от страха — сильно испугаться — катуу коркуу



Подумайте над вопросами, выполните задания



1. Какой смешной случай автор описал в рассказе?
2. Кратко перескажите текст, опираясь на вопросы, используйте нужные слова в скобках.
 - Почему Глеб Гаврилович Смирнов оказался на станции Гнилушки? (*землемер, для размежевания, тридцать вёрст*)
 - На чём ему пришлось ехать в Девкино? (*на почтовых лошадях, нашёл мужика, поморщился, лошаденка*)
 - Как начался его путь? (*стегнул, взвизгнула, тронулась с места*)
 - Какие страшные мысли лезли землемеру в голову? Почему? (*глушь, ограбят, подозрительный, завезёт в трущобу*)
 - Как он решил припугнуть возницу? (*с револьвером, драться с разбойниками, обещали догнать*)
 - Что случилось в тёмном лесу? (*на четвереньках, заголосил, кричал, охрип*)
 - Как закончился рассказ? (*пошутил, померот страха, тронулась с места*)
3. Какие эпизоды в рассказе вызывают улыбку? Почему?
4. Как речь раскрывает характеры персонажей? Приведите примеры из текста.
5. Какие художественные средства использует А. П. Чехов, чтобы посмеяться над героями?
6. Почему рассказ называется «Пересолил»? Аргументируйте свою точку зрения.

ПРОЧИТАЕМ ВМЕСТЕ

С чего начинается рассказ? Землемер Смирнов оказался на станции Гнилушки. Не очень приятное название! Он хочет найти почтовых лошадей, но, по словам жандарма, здесь за сто вёрст путевой собаки не сыскать.

Вместо почтовых лошадей — тощая лошаденка и угрюмый мужик. Да и телега — чёрт знает что такое! Но ехать надо. Возница уверяет, что «кобылка молодая, шустрая», а на самом деле мы видим клячу «с растопыренными ногами

и покусанными ушами». Несоответствие слов и действительности вызывает улыбку. Телёга «взвизгнула, задрожала, как в лихорадке», лошаде́нка тронулась с места.

Тёмная равнина, кругом ни души, и возница подозрительный.

От страха землемер решил заранее (алдын алуу) припугнуть Климá. Он хоть и обращается к вознице со словами: «Эй, милый!», а сам думает о нём: «морда зверская». Чего он только не придумал! И что у него три револьвера, и он любит драться с разбойниками, и человек он государственный — всё начальство за ним приглядывает. Как значительно и в то же время смешно звучат слова: «Везде за кустиками урядники и сотские понатыканы...».

От его рассказов возница испугался, «заморгал всем лицом», «на четвереньках» побежал в лес.

Автор мастерски описывает состояние героев. Клим, здоровенный мужик, «заголосил», т. е. закричал во весь голос в тёмном лесу. А землемер? Как только он не называл возницу: «Голубчик, Климушка, Клим!»

Вот так худой, болезненный землемер пошутил от страха. Профессия у героя мирная — землемер, и фамилия — Смирнов, т.е. тихий, смиренный.

Автор добродушно смеётся над трусливым поведением своих героев.

А у вас в жизни бывали такие случаи? Вспомните и расскажите своим одноклассникам.

БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ К ХУДОЖЕСТВЕННОМУ СЛОВУ

О ЮМОРЕ

Любите ли вы смеяться? Конечно! Над чем вы обычно смеётесь в жизни? Смешной поступок, меткое слово...

Что же такое смех в произведении? Какую роль он играет? Как автор заставляет нас смеяться?

Юмор — это весёлый смех над недостатками общественной жизни или человека.

Вспомните рассказы и сказки, в которых рассказывается о смешном случае. Мы смеёмся над трусливым поведением Климá и землемера в рассказе Чехова «Пересолил».

Смешное, или комическое, писатель создаёт с помощью художественных средств. Назовём некоторые из средств создания комического: 1) «говорящие» фамилии, смешные названия мест; 2) комичность ситуации; 3) какое-то несоответствие во внешности, в отношениях людей, в их поведении; 4) средства языка (просторечия, фразеологизмы и др.); 5) неожиданность развязки.

Докажите, что А. П. Чехов — мастер юмористического рассказа. Приведите примеры из рассказа «Пересолил».



Задание

Сочините небольшой юмористический рассказ или вспомните весёлый случай из жизни. Придумайте интересное название.



Каждый рассказ и каждое стихотворение Бунина подобны магниту, который притягивает из самых разных мест все драгоценные¹ частицы, нужные для рассказа.

К. Паустовский

Иван Алексеевич Бунин 1870 — 1953

«...БЛАГОСЛОВЛЯЮ КАЖДЫЙ МИГ...»

Иван Алексеевич Бунин, известный поэт, прозаик XIX и XX веков. Первым из русских писателей он был удостоен² в 1933 году звания лауреата Нобелевской премии.

Он родился в Воронеже в 1870 году. «Я происхожу из старого дворянского рода, давшего России немало видных деятелей...» — вспоминал Бунин. Детство прошло на хуторе Бутырки Орловской губернии. «Зимой, — писал он, — безграничное (чексиз) снежное море, летом — море хлебов, трав и цветов... Тут, в глубочайшей полевой тишине... и прошло всё моё детство». Сменялись времена года, менялись краски земли. Любовь к природе переполняла (ашыпташуу) душу мальчика, стремилась излиться в стихи.

Однообразно шли дни и долгие-долгие вечера, он слушал неторопливые разговоры взрослых, думал, читал. Домашний воспитатель и учитель Н. О. Ромашков пробудил в нём любовь к чтению книг и живописи.

В 1881 году мальчик поступил в мужскую гимназию. Елец, где учился Бунин, — один из древних городов России. Старинные крепости (чептер), шумный базар, новые впечатления... Но он не смог закончить гимназию. Старший брат Юлий оказал большое влияние на мальчика. Он приобщил³ его к мировой и русской классике, к философии. Пушкин, Лермонтов, Фет, Тургенев вошли в

¹ Драгоценный — асыл зат.

² Удостоен — берүүгө ылайык табуу.

³ Приобщил — поставить.

его жизнь. Особое чувство он испытывал (сезген) к Пушкину. «Когда он вошёл в меня, когда я узнал и полюбил его? Но когда вошла в меня Россия? Когда я узнал и полюбил её небо, воздух и так *особенно*¹ — с самого начала моей жизни».

«ОСТАВИТЬ СЛЕД ДУШИ В СЛОВЕ»

Сначала И. А. Бунин становится известен как поэт, позже получают признания его рассказы, повести. В 1891 году вышел в свет первый сборник «юношеских» стихов, через два года опубликован его рассказ «Танька».

Бунин много путешествует по родной стране, по Европе и Азии, знакомится с Л. Н. Толстым, А. П. Чеховым, М. Горьким и др.

Иван Алексеевич хорошо знал жизнь и быт простых людей. В повести «Деревня» он рассказывает о нищете мужиков, их *беспросветной*² жизни. В народе писатель видит не только покорность судьбе, но и высокие нравственные качества: доброту, человечность, *достоинство*³. Его интересует внутренний мир человека, «загадка души»⁴. Тонкий психолог, художник слова, Бунин глубоко, мастерски раскрыл тайны человеческой души.

После Октябрьской революции писатель навсегда покинул родину. Долгие годы Бунин прожил вдали от России. За границей он написал лучшие произведения. «Всю жизнь Бунин ждал счастья, писал о человеческом счастье, искал путей к нему. Он нашёл его в своей поэзии, прозе, в любви к жизни и к своей родине и сказал великие слова о том, что счастье дано только знающим» (К. Г. Паустовский).

ЛАПТИ⁵

(В сокращении)

«БОЛЬШОЕ ГОРЕ»

Пятый день несло непроглядной вьюгой (көз ачык бороон). В белом от снега и холодном хуторском доме стоял бледный сумрак и было большое горе: был тяжело болен ребёнок. И в жару, в бреду (жөөлүү) он часто плакал и всё просил дать ему какие-то красные лапти. И мать, не отходявшая от постели, где он лежал, тоже плакала горькими слезами, — от страха и от своей беспомощности⁶. Что сделать, чем помочь? Муж в отъезде, лошади плохие, а до больницы, до доктора тридцать вёрст⁷...

¹ *О с о б е н н о* — айрыкча.

² *Беспросветный* — тёмный; *здесь*: очень мрачный, без радости, умтүсүз.

³ *Достоинство* — ар-намыс.

⁴ *Загадка души* — ички дүйнөнүн табышмагы.

⁵ *Лапти* (*устар.*) — кедейлердин жыгач кабыгынан согулуучу чокой.

⁶ *Беспомощность* — алсыздык.

⁷ *Вёрста* (*устар.*) — чакырым (1,06 кмге барабар орустардын эски узундук өлчөмү).

Сту́кнуло в прихо́жей. Нефе́д принёс соло́мы на то́пку, дыша́ холо́дом и вы́ожной све́жестью, приотвори́л дверь, загляну́л:

— Ну что, ба́рыня, как? Не полегча́ло?

— Куда́ там, Нефе́душка! Ве́рно, и не вы́живет! Все́ какие-то кра́сные ла́пти про́сит...

— Ла́пти? Что за ла́пти та́кие?

— А го́сподь его́ знаёт. Бре́дит, весь огнём го́рит...

Мотну́л ша́пкой, задума́лся. Ша́пка, борода́, ста́рый полушубо́к, разби́тые ва́ленки — всё в снегу́, всё обме́рзло... И вдруг твёрдо:

— Зна́чит, на́до добыва́ть (табуу керек). Зна́чит, душа́ жа́лет. На́до добыва́ть.

— Как добыва́ть?

— В Новосёлки иди́. В ла́вку. Покра́сить фу́ксином¹ не хило́е де́ло (просто).

— Бог с тобо́й, до Новосёлок шесть ве́рст! Где́ же в тако́й у́жас (*здесь*: в тако́ю плоху́ю погоду) дойти́!

Ещё́ подума́л:

— Нет, пойдú. Ничего́, пойдú. Дое́хать не дое́дешь, а пешко́м, мо́жет, ничего́...

И, притвори́в дверь, ушё́л.

«ГО́СПОДИ, ЗАЩИТИ́!»

А на кúхне, ни сло́ва не говоря́, натяну́л зипу́н² пове́рх полушубка..., взял в ру́ки кнут и поше́л, утопая́ по сугро́бам³, за воро́та...

Пообе́дали, ста́ло смерка́ться, сме́рклось — Нефе́да не́ было. Реши́ли, что, зна́чит, ночева́ть оста́лся, е́сли бог донёс... Но оттого́, что его́ всё-таки не́ было, ночь была́ ещё́ стра́ннее. Весь дом гуде́л, ужаса́ла одна́ мысль, что те́перь там, в по́ле, в бе́здне урага́на и мра́ка (карангылык).

Са́льная свеча́ пыла́ла дрожа́щим хму́рым пла́менем. Ма́ть поста́вила её́ на стол, за кровáть. Ребе́нок лежа́л в тени́, но стена́ каза́лась ему́ о́гненной... Поро́й он как бу́дто приходи́л в себя́ и то́час начина́л го́рько и жа́лобно пла́кать, умо́ляя (и как бу́дто разу́мно) да́ть ему́ кра́сные ла́пти.

— Ма́мочка, да́й! Ма́мочка, доро́гая, ну что тебе́ сто́ит!

И ма́ть кидале́сь на колéни и би́ла себя́ в грудь:

— Го́споди, помо́ги! Го́споди, защи́ти́!

¹ Фу́ксин — кызыл түстөгү суюк сыр.

² Зипу́н — кедейлердин таардан тигилген жакасыз кемсели.

³ Сугро́б — касаба, күрткү.

«ТОЛЬКО ТЕМ И СПАСЛИСЬ...»

А когда наконец рассвело, послышалось под окнами сквозь гул и грохот вьюги..., что кто-то подъехал, что раздаются чьи-то глухие голоса, а затем торопливый, зловещий¹ стук в окно.

Это были новосёлковские мужики. Они привезли мёртвое тело – белого, мёрзлого, всего забитого снегом Нефёда. Мужики ехали в город, сами всю ночь плутали (адашышты). На рассвете свалились (здесь: упали) в какие-то луга, потонули с лошадью в страшный снег и совсем **отчаялись**², решили пропадать. Вдруг увидали торчащие (сороюп чыгып турган) из снега чьи-то ноги в валенках. Кинулись разгрести снег, подняли тело — оказывается знакомый человек...

Тем только и спаслись — поняли, что, значит, эти луга хutorские, протасовские, и что на горе, в двух шагах жильё...

За пазухой (койнунда) у Нефёда лежали новенькие ребячьи лапти и пузырёк с фуксином.



Давайте подумаем

1. Что случилось в доме на хуторе? Какие чувства испытывает мать? Найдите эти строки в тексте. Объясните значение слов: *горе, страх, беспомощность*.
2. Прочитайте диалог матери и Нефёда, наблюдайте, как раскрываются характеры героев в диалоге? Как говорит Нефёд, в чём особенности его речи?
3. Какое решение принял Нефёд? Почему? Понимает ли он, что дойти до Новосёлок в метель трудно? Подтвердите своё мнение текстом.
4. Как Нефёд собирался в дорогу? Зачем он взял с собой кнут? Как начался его путь? Найдите в тексте строки, прочитайте.
5. Только ли для сына просит защиты у Бога мать в своей мольбе: «Господи, помоги! Господи, защити!»? Обоснуйте своё мнение.
6. Как на хуторе узнали о смерти Нефёда? Что вас потрясло в этом эпизоде?
7. Что вы думаете о поступке Нефёда? Правильно ли он поступил? Подберите аргументы «за» и «против», сделайте вывод.

«За»	«Против»
1.	1.
2.	2.
3.	3.

8. Не кажется ли вам, что рассказ не закончен? Напишите дома свою концовку рассказа. Выздоровел ли мальчик? Кем он стал, когда вырос? и т.д.

¹ З л о в е щ и й — жаман жөрөлгөлүү.

² О т ч а я л и с ь — үмүт үзүштү.

9. Объясните значение выражений: «непроглядная вьюга», «бездна урагана и мрака», «гул и грохот вьюги», «страшный снег». Как вы представляете нарисованные художником слова картины? Какую роль играет пейзаж в рассказе?
10. Запомните устаревшие слова: *лѣпти* — плетённая из лыка (полоски коры липы и других деревьев) обувь; *зипун* — верхняя крестьянская одежда из грубого сукна; *верста* — старинная русская мера длины, равная 1,06 км; *фуксин* — краска красного цвета.



ПОРАЗМЫШЛЯЕМ ВМЕСТЕ

В основу рассказа легли два события: страшная метель и болезнь мальчика. Пять дней воет вьюга за окном, бредит и «весь огнём горит» ребёнок, мать плачет горькими слезами. Бессилен ли человек перед страшной стихией и тяжёлой болезнью?

Главный герой рассказа — Нефёд, крестьянин, который работает в барском доме. Узнав о желании больного ребёнка, «твёрдо» говорит: «Надо добывать! Значит, душа желает». Так говорят в народе. Мать потеряла надежду на спасение сына, а Нефёд протягивает ей руку помощи.

Он понимает, что пройти через непроглядную метель очень трудно. Сначала его слова звучат уверенно: «Нет, пойду». «Ничего, пойду», — слышится надежда на то, что ничего не случится. Слова «а пешком, может, ничего» выражают сомнение. Речь Нефёда немногословна, спокойна.

Интересна портретная характеристика Нефёда. Обыкновенный, бедно одетый мужик, в нём нет ничего особенного. Но именно он бросился «в бездну урагана и мрака», чтобы спасти ребёнка.

После ухода Нефёда в доме становится ещё страшнее, все испуганно ждут. Меняется тональность повествования. «Пообедали, стало смеркаться, смёрклось». Автор называет факты, но они ничего не значат. Все мысли о человеке, который, выйдя за ворота, «потонул в белом, куда-то бешено несущемся степном море». В мольбах («Господи, защити!») мать просит и за сына, и за Нефёда, за всех, кому нужна помощь.

И. А. Бунин не описывает, каким был путь Нефёда до Новосёлок. Рассказ мужиков, которые привезли тело замёрзшего Нефёда, даёт представление об этом. Мужики (их было несколько человек!) заблудились, «потонули с лошастью в страшный снег», отчаялись, приготовились умирать. Благодаря Нефёду, поняли, где находятся, сумели спастись. Смерть Нефёда не бессмысленна.

Автор восхищается душевными качествами героя: добротой и отзывчивостью (боорукердик), силой духа и способностью пожертвовать (мында: курмандыка чалуу) собой ради спасения другого.

**Это интересно!**

К гóлосу сёрдца и велению совести должен прислушиваться художник.

И. Бúнин

Язык Бúнина прост, чист и живописен. Но вместе с тем, он необыкновенно богат в образном и звуковом отношении.

К. Г. Паустовский

Бúнина надо читать, читать самому и отказаться от жальных попыток рассказать обиденными, не бúнинскими словами о том, что написано им с классической силой и чёткостью.

К. Г. Паустовский

В роду Бúниных были выдающиеся личности: великий поэт В. А. Жуковский (1783—1852), известный географ и путешественник П. П. Семёнов-Тянь-Шанский.

**Для любознательных!**

ПО СТРАНИЦАМ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XIX ВЕКА

Викторина

1. Кто автор строк: «Мы — вольные птицы!»?
2. Кому Пúшкин посвятил стихотворение, которое начинается так: «Мой первый друг! Мой друг бесценный!»?
3. Кто из героев повести А. С. Пúшкина «Дубровский» «прямо высказывал своё мнение, не заботясь о том, противоречило ли оно мнению хозяина»?
4. Как называется село, где проживал старинный русский барин Кири́ла Петро́вич Троеку́ров?
5. По какому поводу Влади́мир Дубровский сказал: «Я не намерен терпеть обиду!»?
6. Кто автор этих строк:

... И вижу — Пúшкин бронзовый стоит.
В его груди клокочет страсть живая,
Рукой, в раздумье, сердце прикрывая,
В плаще старинном он, но близкий, свой?

7. Какую клятву дали защитники Отечества в Бородинском сражении?

(М. Ю. Лермонтов. «Бородино»)

8. Вста́вьте пропу́щенные сравне́ния:

Га́рун бежа́л, быстре́е ...,
Быстре́й, чем ...

(М. Ю. Лермонтов «Бегле́ц»)

9. Кто из геро́ев поэ́мы Лермонтова «Бегле́ц» произно́сит э́ти слова́:

Ступа́й — досто́ин ты презре́нья,
Ни кро́ва, ни благослове́нья
Здесь у меня́ для тру́са нет!?

10. Кто из ру́сских писа́телей о себе́ сказа́л так: «Мы́сли мои́, моё́ и́мя, мои́ труды́ бу́дут принадлежа́ть Росси́и.»?

11. Как называ́лся воённы́й ла́герь на Днепре́, где собира́лись во́льные казаки́?

12. Чей э́то портре́т: «И ста́ном высо́кий, и чернобро́вый, и лицо́, как у дворя́нина, и рука́ была́ крепка́ в бою́!»? (Н. В. Гоголь «Тара́с Бу́льба»).

13. В како́м го́роде был казнён Оста́п и други́е казаки́? (Н. В. Гоголь. «Тара́с Бу́льба»).

14. Где прошло́ де́тство Ива́на Серге́евича Тургене́ва?

15. Кто из геро́ев Тургене́ва «был нра́ва стро́гого и серьё́зного, любил во все́м поря́док»?

16. Како́в жанр произведе́ний И. С. Тургене́ва «Дура́к», «Два бога́ча»?

17. О чём стихотворе́ние Н. А. Некра́сова, кото́рое начина́ется слова́ми:

Сла́вная о́сень! Здо́ровый, ядрёный
Во́здух уста́лые си́лы бодрит?

18. Вста́вьте в стро́ки стихотворе́ния Некра́сова ну́жное сло́во-обра́з:

В ми́ре есть ца́рь: э́тот ца́рь беспоща́ден,
.....назва́нье ему́?

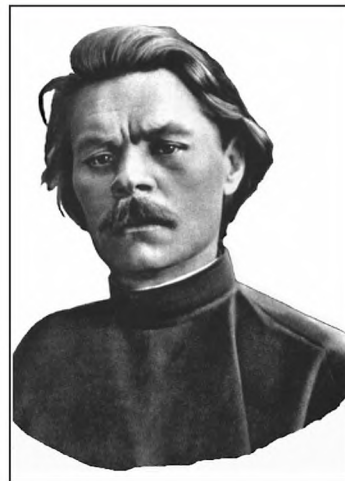
19. Кто из кирги́зских поэ́тов перевёл стихотворе́ние Н. А. Некра́сова «Желе́зная доро́га» на родно́й язы́к?

20. Под како́м псевдо́нимом А.П. Че́хов печата́л пе́рвые юмористиче́ские расска́зы?

21. Назови́те и́мя гла́вного геро́я расска́за И. А. Бу́нина «Ла́пти».

22. Кто из ру́сских писа́телей пе́рвым был удо́стоен Нобелевско́й пре́мии?

II. ИЗ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА



В жизни всегда есть место подвигам.

М. Горький

Алексей Максимович Горький

1868 — 1936

ДЕТСТВО

В 1868 году на берегу великой русской реки Волги в Нижнем Новгороде родился мальчик — Алёша Пешков.

Никто тогда не подозревал, что в будущем он станет всемирно известным писателем Максимом Горьким.

Вы уже читали отрывки из автобиографических повестей М. Горького «Детство», «В людях» и знаете, каким суровым было детство Алёши Пешкова. Он рано лишился родителей. Его воспитывал дед Каширин, владелец красивой мастерской. Доход¹, который давала мастерская, из года в год уменьшался.

В доме Кашириных постоянно возникали ссоры между сыновьями Каширина, его наследниками². Ссоры и драки делали жизнь Алёши ещё более мрачной. Дед его всю жизнь копил³ деньги, но разорился и стал нищим⁴. Алёша в десятилетнем возрасте начал самостоятельную жизнь, он «пошёл в люди».

Самым большим другом мальчика в детстве была его бабушка Акулина Ивановна. «Какая она была сердечная, умная, мать всем людям», — вспоми-

¹ Доход — киреше.

² Наследники — мураскорлор.

³ Копить — жыйвачу.

⁴ Нищий — мусапыр, кедей.

нал о ней Алексей Максимович. Вспомните, как бабушка водила Алёшу в лес, как они собирали грибы и ягоды, продавали их и этим кормились. Бабушка **прекрасно**¹ пела народные песни и рассказывала внуку **чудесные**² русские сказки. Она воспитала в мальчишке уважение и любовь к народу и народному творчеству.

«ВСЕМ ХОРОШИМ ВО МНЕ Я ОБЯЗАН КНИГАМ»

Алёша рано научился читать. Его учил дед. Он удивлялся большим способностям мальчика, его памяти. В школу мальчик ходил только две зимы, окончил её с похвальной грамотой. Дальше учиться не пришлось: надо было работать.

Как же Алёша стал одним из образованнейших людей и писателем?

Ему помогло чтение книг. Ещё в детстве его охватила страсть к чтению: он читал каждую свободную минуту, читал днём, читал ночью при свете свечи или при свете луны. Книги внесли в жизнь мальчика много светлого и хорошего.

Когда Алексей подрос, он стал самостоятельно **систематически**³ учиться. По книгам он изучил все предметы за курс гимназии и подготовился к поступлению в университет. Он поехал в Казань, чтобы стать студентом. Но учиться он не смог из-за бедности. Алексей пошёл работать грузчиком на волжских пристанях, трудился в пекарне. Жил среди бедноты. У него появилось желание побольше узнать о жизни России и народа. Он отправился странствовать по Руси.

РОЖДЕНИЕ ПИСАТЕЛЯ

Путешествие по России дало Алексею Максимовичу много знаний. Он увидел страдания народа от голода, нищеты, притеснений. Но он увидел и другое — мудрость народа, любовь к труду, его талантливость. Во время странствий он записывал услышанные рассказы, сказки, песни. Ему хотелось рассказать всем людям о том, что он видел. Так жизнь привела его к литературному творчеству.

Первый рассказ «Макар Чудра», напечатанный в 1892 году, он подписал псевдонимом Максим Горький. Это имя напоминало о его горькой жизни (кыйын турмуш).

М. Горький много писал рассказов, очерков, статей. Больше всего писал о народе и его доле. Во многих рассказах он показал стремление трудящихся к свободе, готовность к борьбе за лучшую жизнь. «В жизни всегда есть место

¹ Прекрасно — *мында*: жакшы, эң сонун.

² Чудесный — эң сонун.

³ Систематически — дайыма.

подвигам, — утверждал писатель. — И те, которые не находят их для себя, — те просто лентяи, или трусы, или не понимают жизни».

Во многих рассказах («Мака́р Чудра́», «Стару́ха Изерги́ль», «Челка́ш», «Песня о Со́коле» и други́х) М. Го́рький изобрази́л сме́лых и си́льных люде́й.

О Го́рьком заговори́ли. Он стал оди́м из са́мых изве́стных пи́сателей то́го вре́мени.

УЧИТЕЛЬ И ПРОСВЕТИТЕЛЬ¹

Алексе́й Макси́мович Го́рький мно́го сде́лал как обще́ственный де́ятель и организа́тор сове́тской литерату́ры. Он помога́л молоды́м национа́льным пи́сателям. Мно́гие кирги́зские пи́сатели счита́ют Го́рького сво́им учи́телем. Чинги́з Айтма́тов сказа́л: «Го́рький яви́лся отцо́м дру́жбы культу́р сове́тских наро́дов...».

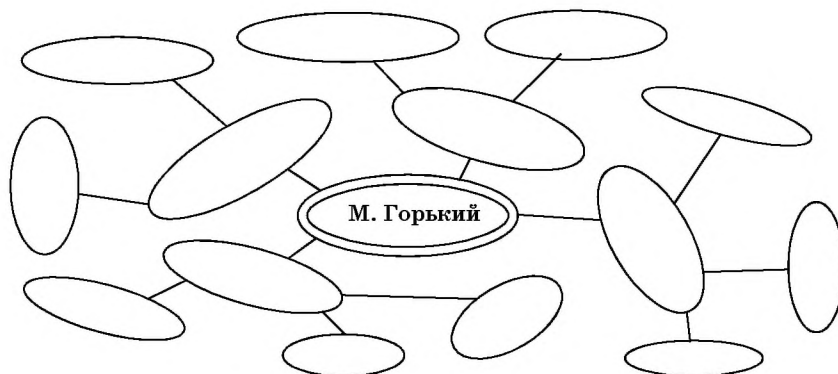
У нас в респуб́лике и́менем Го́рького названы́ мно́гие шко́лы и у́лицы горо́дов. В сто́лице респуб́лики Бишке́ке Алексе́ю Макси́мовичу Го́рькому поста́влен па́мятник как знак уваже́ния и любви́ многонациона́льного Кыргы́зста́на.



Выполните задания и подумайте над вопросами



1. Составьте кластер о жизни великого писателя по такой схеме. Подготовьте презентацию кластера или одной из его частей.



2. Оформите выставку книг М. Го́рького, проведи́те экску́рсию по произведе́ниям пи́сателя, кото́рые вы уже́ чита́ли на ру́сском и кирги́зском язы́ках.
3. Почему́ Алексе́й Пе́шков придума́л себе́ тако́й псевдо́ним — Го́рький? Аргументи́руйте сво́ю то́чку зре́ния.
4. Почему́ Макси́ма Го́рького называ́ют просвети́телем?

¹ П р о с в е т и т е л ь — ага́ртуучу.

ПЕСНЯ О СОКОЛЕ

(В сокращении)

«В СЫРОМ УЩЕЛЬЕ»

Высоко в горы вполз Уж и лёг там в сыром ущелье, свернувшись в узел и глядя в море.

Высоко в небе сияло солнце, а горы зноём дышали в небо, и бились волны внизу о камень...

А по ущелью, во тьме и брызгах, поток стремился навстречу морю, гремя камнями... Весь в белой пене, седой и сильный, он резал гору и падал в море, сердито вой.

уж — сары жылан
свернувшись в узел — тү-
йүңкөктөй оролуп

бились — мында: (толкун)
шарпылдап жатты
во тьме — в темноте
поток — агым

УЖ И СОКОЛ

Вдруг в то ущелье, где Уж свернулся, пал с неба Сокол с разбитой грудью, в крови на перьях...

С коротким криком он пал на землю и бился грудью в бессильном гневе о твёрдый камень...

Уж испугался, отполз проворно, но скоро понял, что жизни птицы две-три минуты...

Сокол — шумкар, ылаачын

бился — уруу-согуу
в бессильном гневе (образное)
— алсырап
отполз проворно — бат, ыл-
дам, жылып кетти



Подполз он ближе к разбитой птице и прошипел ей прямо в очи:

— Что, умираешь?

— Да, умираю, — ответил Сокол, вздохнув глубоко. — Я славно пожил!.. Я знаю счастье!.. Я храбро бился!.. Я видел небо... Ты не увидишь его так близко!.. Эх ты, бедняга!

— Ну, что же — небо? — пустое место... Как мне там ползать? Мне здесь прекрасно... тепло и сыро!

Так Уж ответил свободной птице и усмехнулся в душе над нею за эти бредни...

И так подумал: «Летай иль ползай, конец известен: все в землю лягут, всё прахом будет...»

«О, СЧАСТЬЕ БИТВЫ!..»

Но Сокол смелый вдруг встрепенулся, привстал немного и по ущелью повёл очами.

Сквозь серый камень вода сочилась и было душно в ущелье тёмном и пахло гнилью.

И крикнул Сокол с тоской и болью, собрав все силы:

— О, если б в небо хоть раз подняться!.. Врага прижал бы я... к ранам груди и... захлебнулся б моей он кровью!.. О, счастье битвы!..

А Уж подумал: «Должно быть, в небе и в самом деле пожить приятно, коль он так стонет!..»

И предложил он свободной птице:

— А ты подвись на край ущелья и вниз бросайся. Быть может, крылья тебя поднимут и поживёшь ещё немного в твоей стихии.

И дрогнул Сокол, и, гордо крикнув, пошёл к обрыву, скользя когтями по слизи камня.

И подошёл он, расправив крылья, вздохнул всей грудью, сверкнул очами и — вниз скатился.

И сам, как камень, скользя по скалам, он быстро падал, ломая крылья, теряя перья...

Волна потока его схватила и, кровь омывши, одела в пену, умчала в море. А волны моря с печальным ревом о камень бились... И трупа птицы не видно было в морском пространстве.

прошипел — ышкыруу

вздохнув глубоко — катуу
үшкүрүнү

бедняга — байкуш

бредни — дөдүрөө
всё прахом будет (устар.) —
всё погибнет

встрепенулся — силкинди
повёл очами — посмотрил
вокруг
вода сочилась — суу агып
жатты
пахло гнилью — чирик жыт-
танып жатты

захлебнулся б моей он кровью
— менин каныма тумчугат
эле

коль (устар.) — если; эгер

вниз бросайся — секир

стихия — среда

скользя по слизи камня —
былжыр таштан тайгала-
нып
сверкнул очами — кезүп
жарк эттирип

кровь омывши, одела в пену
— канын жууп, көбүк ба-
сып калды
морское пространство — де-
низ мейкиндиги



Подумайте над вопросами, выполните задания



1. О чём говорится в первой части «Песни о Сокале»?
2. Где происходит действие в «Песне»? Прочитайте строки, в которых изображены ущелье и горный поток. Какую роль играет пейзаж в «Песне...»?
3. Почему Сокол упал в ущелье?
4. В чём видит Сокол смысл жизни? Прочитайте от слов «...Я славно пожил!..», кончая словами: «Эх ты, бедняга!..» Как погиб Сокол?
5. Как раскрылся характер каждого из героев?
6. Из прочитанных отрывков подберите цитаты для сравнительной характеристики Сокала и Ужа.
7. Прочитайте выразительно в лицах первую часть «Песни».

«РОЖДЁННЫЙ ПОЛЗАТЬ — ЛЕТАТЬ
НЕ МОЖЕТ!..»

В ущелье лёжа, Уж долго думал о смерти птицы, о страсти к небу.

И вот взглянул он в ту даль, что вечно ласкает очи мечтой о счастье.

— А что он видел, умерший Сокол, в пустыне этой без дна и края? Зачем такие, как он, умерши, смущают душу своей любовью к полётам в небо? Что им там ясно? А я ведь мог бы узнать всё это, взлетевши в небо хоть ненадолго...

Сказал и — сделал. В кольцо свернувшись, он прынул в воздух и узкой лентой блеснул на солнце.

Рождённый ползать — летать не может!.. Забыв об этом, он пал на камни, но не убился, а рассмеялся...

— Так вот в чём прелесть полёта в небо! Она — в паденье!..

Смешные птицы! Земли не зная, на ней тоскую, они стремятся высоко в небо и ищут жизни в пустыне знойной. Там только пусто. Там много света, но нет там пищи и нет опоры живому телу. Зачем же гордость? Зачем укóры? Затем, чтоб ею прикрыть безумство своих желаний и скрыть за ними свою негодность для дела жизни? Смешные птицы!.. Но не обманут теперь уж больше меня их речи! Я сам всё знаю! Я видел небо... Взлетел в него я, его измерил, познал паденье, но не разбился, а только крепче в себя я верю. Пусть

страсть к небу — сильная
любовь к небу
даль — здесь: небо

прынул в воздух — өөдө скирди

рождённый ползать — *мында*: боору менен жылуууга жаралган
прелесть полёта — учуунун ыраматы

пустыня знойная — *здесь*: жаркое небо
опора — таяныч
укор — упрёк; жеме
безумство желаний — *здесь*: необдуманность желаний
негодность для дела жизни — турмушка жараксыздык

познал паденье — жыгылууну билдим

те, что землю любить не могут, живут обманом. Я знаю правду. И их **призываю** я не поверю. Земли творенье — землёй живу я.

И он свернулся в клубок на камне, гордясь собою.

живут обманом — өзүн-өзү алдап жашай беришсин
земли творенье — то, что рождено на земле

ПЕСНЯ МОРЯ

Блестело море всё в ярком свете, и грозно волны о берег бились.

В их львином реве гремела песня о гордой птице, дрожали скалы от их ударов, дрожало небо от грозной песни: «Безумству храбрых поём мы славу! Безумство храбрых — вот мудрость жизни! О смелый Сокол! В бою с врагами истёк ты кровью... Но будет время и капли крови твоей горячее, как искры, вспыхнут во мраке жизни и много смелых сердец зажгут безумной жаждой свободы, света!

Пусть ты умер! Но в песне смелых и сильных духом всегда ты будешь живым примером, призывом гордым к свободе, к свету!

Безумству храбрых поём мы песню!..»

львиный рев — здесь: шум моря

истёк кровью — умер от потери крови

во мраке жизни — турмуштун караңгылыгы
жажда свободы — эркиндикти эңсеген



Ответьте на вопросы, выполните задания



1. О чём думал Уж после смерти Сокола?
2. Что случилось с Ужом, когда он попытался взлететь вверх?
3. В чём, по мнению Ужа, «прелесть полёта в небо»? Почему стремление Сокола так и осталось непонятным (тушүнүксүз) для Ужа? В чём заключается насмешка автора при обрисовке Ужа?
4. Объясните и запомните выражения: *Рождённый ползать — летать не может*; *Безумство храбрых — вот мудрость жизни*. К кому они относятся?
5. Подберите цитаты для сравнительной характеристики Сокола и Ужа.
6. Прочитайте слова автора о смерти Сокола. Подумайте, к какому человеку можно применить эти гордые слова. В каких случаях они уместны?



ПОРАЗМЫШЛЯЕМ

В ЧЁМ, ПО МНЕНИЮ М. ГОРЬКОГО, ЗАКЛЮЧАЕТСЯ СМЫСЛ ЖИЗНИ?

Уже в ранних произведениях Горький рисовал героев, которые смело вступают на путь борьбы за народное счастье.

Таков смысл «Песни о Соколе», которую он услышал от чабанá Рагима.

Со́кол — герой мно́гих сказок и пёсен разны́х наро́дов. В ру́сских пёснях называ́ют со́коломмолодо́го челове́ка, краси́вого, удало́го, сме́лого.

Го́рький надели́л Со́кола не то́лько «безу́мной хра́бростью», но сде́лал его му́жественным борцо́м за свобо́ду. Не́бо, в кото́рое так стра́стно хо́чет подня́ться разби́вшийся Со́кол, олицетворя́ет свобо́ду. В борьбе́ с врага́ми Со́кол ви́дит смысл жи́зни.

В то же вре́мя Го́рький даё́т и друго́й о́браз — о́браз Ужа́. Под Ужо́м подразумева́ются трусли́вые лю́ди, кото́рые боя́тся борьбы́. Они́ ви́дят смысл жи́зни в том, что́бы то́лько сами́м сы́тно и споко́йно жить. Э́то эгои́сты, обывате́ли.

Противопоставле́ние (контра́ст*) положи́тельного геро́я (Со́кола) и отрицате́льного геро́я (Ужа́) явля́ется основны́м литерату́рным приё́мом в э́том произведе́нии.

Со́кол и Уж совсе́м не похо́жи оди́н на друго́го. Со́кол лета́ет, а Уж по́лзает. Со́кол рвётся в не́бо, хо́чет ещё́ раз срази́ться с враго́м, хо́чет пе́ред сме́ртью уви́деть не́бо. Уж никуда́ не рвётся из сыро́го и ду́шного ущелья́, ему́ здесь хоро́шо, тепло́ и сы́ро.

Со́кол жа́лует Ужа́, потому́ что тот никогда́ не ви́дел не́ба. «Эх ты, бедня́га!» — говори́т Со́кол. Уж счита́ет слова́ Со́кола о небе́ пусты́ми бредня́ми: «все в зе́млю ля́гут, всё пра́хом бу́дет», «земли́ творе́нье — землёй живу́ я...» Так рассу́ждает¹ Уж.

Противопоставля́я своих геро́ев, Го́рький утвержда́ет: «Безу́мство хра́брых — вот му́дрость жи́зни», и отверга́ет рассу́ждения² благо́разу́много, рассу́дливого³ Ужа́. В э́том и заключа́ется гла́вная иде́я пёсни.

Го́рький испо́льзует та́кже приё́м **аллего́рии***, когда́ под о́бразами живо́тных подразумева́ются лю́ди. Так Го́рькому удало́сь замаскирова́ть иде́ю пёсни.

Э́то произведе́ние не утра́тило свое́го значе́ния и позже. Во вре́мя Вели́кой Оте́чественной войны́ мно́гие советски́е бойцы́ бере́жно храни́ли «Пёсню о Со́коле» и чита́ли её. Она́ вызы́вала жела́ние отда́ть все си́лы, а е́сли потре́буется, то и жизнь за свобо́ду и незави́симость отчи́зны, буди́ла благо́родство, го́рдость за свою́ прекра́сную страну́...



Поду́майте над вопро́сами

1. Когда́ написа́на «Пёсня о Со́коле»? Какие́ собы́тия происходи́ли в э́то вре́мя в Росси́и? Раскро́йте аллего́рический смысл «Пёсни».
2. Како́ва иде́я «Пёсни о Со́коле»? Как вы понима́ете значе́ние выраже́ний: *Безу́мство хра́брых — вот му́дрость жи́зни! Безу́мству хра́брых поём мы пёсню!?* Кому́ и за что́ пою́т сла́ву во́лны мо́ря?

¹ Рассужда́ть — ойло́йт.

² Рассужде́ние — ой, пикир.

³ рассу́дливый — үнемчу́дук, сак.

3. Какой литературный приём называют контрастом? Как использовал приём контраста Горький в «Песне о Соколе»?



Задание

Выучите наизусть отрывок из «Песни о Соколе», начиная от слов: «Блестело море всё в ярком свете...» и до конца.

ПРОЧИТАЕМ ВЫРАЗИТЕЛЬНО

«Песня о Соколе» — это стихотворение, но стихотворение без рифм. Как в любом стихотворении в ней есть свой ритм. Нельзя нарушать этот ритм и читать «Песню о Соколе» как прозаическое произведение.

В начале «Песни» Горький использует приём звуковых повторов, чтобы описываемая картина была более выразительна. Вслушайтесь в первые фразы: в словах часто повторяются звуки *р, гр, др, рд, г, д*. Перепишите отрывок и подчеркните в нём эти звуки. При чтении выделите их слегка силой голоса.

В центре внимания чтеца должна быть сама песня, которая сливается с львиным рёвом волн. Постарайтесь найти интонации, которые помогут вам справиться с предложенными в партитуре заданиями.

ВОЗМОЖНЫЙ ВАРИАНТ ПАРТИТУРЫ ОТРЫВКА «ПЕСНИ О СОКОЛЕ»

Блестело море / всё в ярком свете, и грозно волны
/ о берег бились.

В их львином рёве / гремела песня / о гордой
птице, дрожали скалы / от их ударов, / дрожало
небо / от грозной песни: /

«Безумству храбрых поём мы славу!

Безумство храбрых — / вот мудрость жизни! /

О смелый Сокол! / В бою с врагами / истёк ты
кровью... // Но будет время — / и капли крови /
твоей горячей, / как искры, / вспыхнут во мраке
жизни и много смелых сердец / зажгут / безумной
жаждой свободы, / света! /

Пускай ты умер! / Но в песне смелых / и сильных
духом / всегда ты будешь живым примером, /
призывом гордым / к свободе, / к свету! /

Безумству храбрых / поём мы / песню!..» //

Разделить с писателем его восхищение бушующей стихией.

Передать убежденность автора в справедливости этих слов.

Передать гордость за смелую, свободолюбивую птицу и уверенность, что её пример не пройдет бесследно.

Слава тем, кто совершил подвиг!

О СИМВОЛЕ

В художественных текстах мы встречаемся с термином **символ**: орёл — символ свободолюбия (Вопросы и задания к «Узнику» Пушкина); па́рус — символ судьбы самого поэта (О стихотворении «Па́рус»). Дальше мы встретимся ещё с одним символом: ча́ша — символ судьбы.

Что же такое символ? Это особый вид аллегии (иносказания).

Символом называется предмет или действие, которые используются для условного обозначения какого-либо понятия или идеи.

Например, всем известно, что белый голубь — это символ мира.

Со́кол — это тоже символический образ. Со́кол у Горького — символ борца за свободу.

Образы-символы очень выразительны. Так казахский поэт Джамбу́л Джабаев ввёл их в стихотворение, посвящённое смерти М. Горького:

Буревестник крылья сложил,
Гордый Со́кол на скалы упал,
Он наро́дам песней служил,
К светлой правде Ро́дину звал.



Сравним, сделаем вывод

1. Сравните два небольших стихотворения Пушкина и Некрасова. Найдите в них общий символический образ.

Кто, волны, вас остановил,
Кто оковал¹ ваш бег могучий,
Кто в пруд безмолвный² и дремучий³
Поток мятежный обратил?..
Взыграйте, ветры, взройте⁴ воды,
Разружьте гибельный оплот⁵!
Где ты, гроза — символ свободы?
Промчись поверх невольных⁶ вод.

1823 г.

Душно! Без счастья и воли
Ночь бесконечно длинна.
Буря бы грянула, что ли?
Ча́ша с краями полна!
Грянь над пучиной моря⁷,
В поле, в лесу засвищи⁸,
Ча́шу вселенского горя
Всю расплещи!..⁹

1868 г.

Попробуйте по датам написания этих стихотворений вспомнить из уроков истории, чем характеризовались события того и другого времени? Как отразилось время в произведениях Пушкина и Некрасова?

¹ Оковал — кшендеди.

² Безмолвный — үнсүз.

³ Дремучий — мында: кыймылсыз.

⁴ Взройте — мында: омкоргула.

⁵ Гибельный оплот — өлүмгө алып баруучу тирек.

⁶ Невольный — мында: туткунга түшкөн.

⁷ Пучина моря — мында: дениздин ирими, дениздин эн терең жери.

⁸ Засвищать — ышкырып.

⁹ Всю расплещи (от *расплескаты*) — мында: төк, сууну чач.

Чтобы маленькое стихотворение Некрасова стало для нас ясным, надо сначала понять метафору, один из символов и эпитет. *Бесконечно длинная ночь* — это жизнь без счастья и свободы. Это жизнь, переполненная¹ вселенским горем («чаша с краями полна»). Чаша (*мында: тагдыр*) — символ судьбы. Эпитет *вселенское* вместо *народное* Некрасов взял для того, чтобы подчеркнуть, что народное горе огромное и бесконечное. Вспомните горькую судьбу крестьянина из стихотворения «Несжатая полоса», судьбу строителей железной дороги, — это только капли в огромной чаше вселенского горя, о котором пишет Некрасов.

Что же нужно для того, чтобы прошла бесконечно длинная ночь и наступил светлый день? Чего ждёт Некрасов? А что утверждает Пушкин?

2. В чём сходство этих двух стихотворений?

3. Объясните, какой смысл придаёт слову приставка *пред-* в словах *предчувствовал, предсказал*.

«СКАЗКИ ОБ ИТАЛИИ»

В конце 1906 года А. М. Горький приехал в Италию на лечение. Он поселился на острове Капри и прожил здесь с перерывами семь лет.

В Италии Горький написал несколько крупных произведений: «Жизнь Матвея Кожемякина», «Детство» и другие.

В 1910 — 1913 годах он написал «Сказки об Италии». Эпиграфом к «Сказкам» писатель избрал слова Ганса Христиана Андерсена: «Нет сказок лучше тех, которые создаёт сама жизнь». Этими словами Горький хотел сказать, что люди и события (окуялар), о которых он рассказывает, «чудесно, сказочно хороши...».

Давайте, ребята, прочитаем о том, как мать принесла в жертву (курмандыкка чалды) единственного сына, который стал изменником (чыккынчы) своей Родины.

МАТЬ ИЗМЕННИКА

(В сокращении)

ОСАДА

(В пересказе)

О матерях можно рассказывать бесконечно.

Уже несколько недель город был окружён врагами. Защитники города видели, как всё теснее сжимается кольцо.

Все ручьи, питавшие город водою, враги отравили, заканчивались запасы продуктов питания.

окуялар — *мында*: курчо
сжимается кольцо — курчо
кысылып жатты

¹ П е р е п о л н е н н ы й — *мында*: топтолтура.

Особенно страшно было по ночам. Люди боялись ходить по тёмным улицам. Только одна женщина, с головой закутанная в чёрный плащ, каждую ночь безмолвно ходила по городу.

Начальники патрулей сурово предупреждали её:
— Вы снова на улице, мисс Марианна? Смотрите, вас могут убить, и никто не станет искать виновного в этом.

Редкие встречные, узнав её, быстро отходили прочь, ведь во главе врагов, осадивших город, стоял её сын...

закутанная — чүмкөлгөн

безмолвно — үнсүз

патруль — күзөт

мисс — улуу аялга кайрылуу

виновный — күнөөлүү

ВСТРЕЧА ДВУХ МАТЕРЕЙ

Но однажды... около городской стены она увидела другую женщину: стоя на коленях около трупа, неподвижная, она молилась, подняв скорбное лицо к звёздам...

Мать изменника спросила:

— Муж?

— Нет.

— Брат?

— Сын. Муж убит тринадцать дней тому назад, а этот — сегодня.

И, поднявшись с колен, мать убитого покорно сказала:

— Мадонна всё видит, всё знает, и я благодарю её!

— За что? — спросила первая. А та ответила ей:

— Теперь, когда он честно погиб, сражаясь за родину, я могу сказать, что он возбуждал у меня страх: легкомысленный, он слишком любил весёлую жизнь, и было боязно, что ради этого он изменит городу, как это сделал сын Марианны, враг бога и людей, предводитель наших врагов, будь он проклят и будь проклято чрево, носившее его!...

Закрыв лицо, Марианна отошла прочь, а утром на другой день явилась к защитникам города и сказала:

— Или убейте меня за то, что мой сын стал врагом вашим, или откройте мне ворота, я уйду к нему...

Они ответили:

скорбное — аза тарткан

мадонна — италиялык тарда
кудайдын апасы

легкомысленный — жеңил
ойлуу

предводитель — колбашчы
проклято чрево — мында: эне-
сивин жатынына каргыш

— Ты — человек, и родина должна быть дорога тебе; твой сын такой же враг для тебя, как для каждого из нас.

— Я — мать, я его люблю и считаю себя виноватой в том, что он такой, каким стал...



Вопросы и задания



1. Почему Марианна выходила на улицу только по ночам, когда остальные боялись?
2. Как вы думаете, права ли вторая мать, благодарившая Мадонну? Подтвердите свою мысль примером из текста.
3. Действительно ли мать виновата в том, что её сын стал изменником?

МАТЬ И СЫН

Они открыли ворота пред нею, выпустили её из города и долго смотрели со стены, как она шла по родной земле, густо насыщенной кровью, пролитой её сыном: шла она медленно, с великим трудом отрывая ноги от этой земли, кланяясь трупам защитников города...

насыщенная — синдирилген

Видели, как она на полпути остановилась и, сбросив с головы капюшон плаща, долго смотрела на город, а там, в лагере врагов, заметили её, одну среди поля, и не спеша, осторожно, к ней приближались чёрные, как она, фигуры.

капюшон — баш чүмкөмө

Подожли и спросили — кто она, куда идёт?

— Ваш предводитель — мой сын, — сказала она, и ни один солдат не усомнился в этом. Шли рядом с нею, хвалебно говоря о том, как умён и храбр её сын, она слушала их, гордо подняв голову, и не удивлялась — её сын такой и должен быть!

усомнился — шектенүү
хвалебно — мактоо менен

И вот она пред человеком, которого знала за девять месяцев до рождения его, пред тем, кого она никогда не чувствовала вне своего сердца...

— Мать! — говорил он, целуя её руки. — Ты пришла ко мне, значит — ты поняла меня, и завтра я возьму этот проклятый город!

— В котором ты родился, — напомнила она.

Опьянённый подвигами своими, обезумевший в жажде ещё большей славы, он говорил ей с дерзким жаром молодости:

напомнила — эстетти
обезумевший — мында: акыл жоготуу



Материнское поле. 1970. Цинкография А. И. Мисюрева.

— Я родился в мире и для мира, чтобы пора-
зить его удивлением! Я шадил этот город ради
тебя — он как заноза в ноге моей и мешает мне
так быстро идти к славе, как я хочу этого. Но
теперь — завтра — я разрушу гнездо упрямцев!

заноза — тикенек

разрушать — талкалоо

— Где каждый камень знает и помнит тебя
ребёнком, — сказала она.

— Камни — немые, если человек не заставит
их говорить, — пусть горы заговорят обо мне, вот
чего я хочу!

немые — дудук, тилсиз

— Но — люди? — спросила она.

— О да, я помню о них, мать! И они мне нужны,
ибо только в памяти людей бессмертны герои!

Она сказала:

творит вопреки смерти —
өлүмгө каршы жаратуу

— Герой — это тот, кто творит жизнь вопреки
смерти, кто побеждает смерть...

созидать — мында: куруу

— Нет! — возразил он. — Разрушающий так
же славен, как и тот, кто созидает города...

Так говорил он с нею до заката солнца, она
всё реже перебивала его безумные речи, и всё
ниже опускалась её гордая голова...

гордая — сыймыктуу

ЧЕЛОВЕК И МАТЬ: ЧТО ВАЖНЕЕ?

Сидела она, согнувшись, и сквозь открытое полотнище богатой палатки предводителя ей был виден город...

Она видела всё и всех; знакомое и родное стояло близко пред нею, молча ожидая её решения, и она чувствовала себя матерью всем людям своего города.

— Может быть, мы обрушимся на него ещё ночью, — говорил её сын, — если ночь будет достаточно темна! Неудобно убивать, когда солнце смотрит в глаза и блеск оружия ослепляет их — всегда при этом много неверных ударов...

Мать сказала ему:

— Иди сюда, положи голову на грудь мне, отдохни, вспоминая, как весел и добр был ты ребёнком и как все любили тебя...

Он послушался, прилёг на колени к ней и закрыл глаза, говоря:

— Я люблю только славу и тебя, за то, что ты родила меня таким, каков я есть.

— А женщины? — спросила она, наклоняясь над ним.

— Их — много, они быстро надоедают, как всё слишком сладкое.

Она спросила его в последний раз:

— И ты не хочешь иметь детей?

— Зачем? Чтобы их убили? Кто-нибудь, подобный мне, убьёт их, а мне это будет больно, и тогда я уже буду стар и слаб, чтобы отомстить за них.

— Ты красив, но бесплоден, как молния, — сказала она, вздохнув.

Он ответил, улыбаясь:

— Да, как молния...

И задремал на груди матери, как ребёнок.

Тогда она, накрыв его своим чёрным плащом, воткнула нож в сердце его, и он, вздрогнув, тотчас умер — ведь она хорошо знала, где бьётся сердце сына. И, сбросив труп его с колен своих к ногам изумлённой стражи, она сказала в сторону города:

— Человек — я сделала для родины всё, что могла; Мать — я остаюсь со своим сыном! Мне

обрушиться — *мында*: жаба-лактоо, кол салуу

ослеплять — *кез уялтуу*

подобный мне — *мен сыяктуу*

отомстить — *оч алуу*

бесплоден — *мында*: түшүм-сүз

вздохнув — *ушкүрүнүп*

задремал — *үргүлөп кетти*

воткнула — *сайды*

изумлённый — *айран-таң калган*

уже поздно родить другого, жизнь моя никому не нужна.

И тот же нож, ещё тёплый от крови его — её крови, — она твёрдой рукой вонзила в свою грудь вонзить — саю и тоже верно попала в сердце, — если оно болит, в него легко попасть.



Давайте подумаем

1. Как вы считаете, почему мать «шла медленно,... с трудом..., кланяясь трупам защитников города»?
2. Почему мать всё время старается напомнить обезумевшему от побед сыну о его детстве, о родине? В каком из поздних романов Ч. Айтматова есть похожие герои и подобный диалог матери и сына? Как их зовут?
3. Что, на ваш взгляд, имеет в виду Марианна, сравнивая своего сына с молнией? Почему сыну понравилось это сравнение?
4. Как вы думаете, могла ли Марианна после убийства сына остаться жить? Согласны ли вы с её последними словами? Перечитайте их ещё раз.
5. Какие эпизоды вас взволновали, оставили след в душе? Почему?
6. Встречались ли мы ранее с похожим образом матери? Сравните образы Марианны и матери Гаруна из поэмы М. Ю. Лермонтова «Беглец».
7. Вспомните и запишите в свой тетради киргизские и русские пословицы и поговорки о матери, подвигах, славе. В чём их сходство и различие?

«О МАТЕРЯХ МОЖНО РАССКАЗЫВАТЬ БЕСКОНЕЧНО»

Есть, ребята, в «Сказках об Италии» ещё одна чудесная легенда о том, как материнская любовь побеждает все препятствия (тоскоол, желто), как преклонился (баш ийди) перед силой материнской любви грозный Тимур эмир, прозванный людьми Железным Хромцем.

Прочитайте эту легенду дома. Её вы найдёте в разделе «Для самостоятельного чтения» в конце учебника. Понравившиеся выражения запишите в свой тетради.

В ЗАПИСНУЮ КНИЖКУ

Я знаю, что такое труд: это источник всех радостей, всего лучшего в мире.

Есть только две формы жизни: тление и горение. Трусливые и жадные избирают первую, а мудрые — вторую. Да здравствует пламя жизни!

Любите книгу... она научит вас уважать человека и самих себя, она окрыляет ум и сердце чувством любви к миру, к человеку.

Всё прекрасное в человеке — от лучей солнца и от молока Матери, — вот что насыщает нас любовью к жизни!

Только в памяти людей бессмертны герои!

М. Горький



Я по́нял одну́ нехи́трую и́стину. Она́ в том, чтобы́ де́лать чуде́са́ свои́ми рука́ми...

А. Грин

Алекса́ндр Степа́нович Грин
1880 — 1932

«КАПИТА́Н СОЧИ́НЕННЫХ МОРЕ́Й»

«Когда́ дни начина́ют пы́литься и кра́ски бле́кнут, — пи́шет изве́стный ру́сский писа́тель Д. Гра́нин, — я беру́ Грина́. Я открыва́ю его́ на любой́ страни́це, так открыва́ют весной́ о́кна в до́ме. Все́ стано́вится све́тлым, я́рким, всё сно́ва тайнственнó¹ волну́ет, как в де́тстве». А ещё́ один знаменитый ру́сский писа́тель К. Г. Паусто́вский отмеча́л: «Грин украсил мою́ ю́ность кры́латым полё́том свое́го вообра́жения²».

Грин роди́лся в 1880 го́ду в г. Слобо́дском Вя́тской губе́рнии в семье́ ссы́льного поля́ка Сте́фана Гриневско́го. Настоя́щая фами́лия Грина́ — Гриневский́.

В послед́ние го́ды жи́зни в автобиографи́ческой пове́сти он рассказа́л о своей́ трудо́й и совсе́м не романти́ческой судьбе́. «Потому́ ли что пе́рвая, прочита́нная мной́ ещё́ пятиле́тним ма́льчиком кни́га была́ «Путеше́ствие Гулливе́ра в страну́ лилипу́тов»... или стре́мление в дале́кие страны́ было́ врожде́нным (*тубаса*), — но то́лько я нача́л мечта́ть о жи́зни приключе́ний с восьми́ лет». С это́го во́зраста Грин нача́л напряже́нно ду́мать о путеше́ствиях³. Э́то стре́мление он сохра́нил до са́мой сме́рти. Ка́ждое путеше́ствие вызы́вало у него́ глубо́кое волне́ние.

¹Т а и н с т в е н н ы й — *мында*: жомоктогудай, сырдуу.

²Вообра́жение — элес, кыял.

³Путеше́ствие — саякат.

Как все мальчишки в те годы, он читал романы Ф. Купера, Ж. Верна, Р. Стівенсона; любил бродить с ружьём по лесам, воображал себя диким охотником. И, конечно, пытался бежать в Америку.

За дерзкие¹ стихи и шалости ученик Гринёвский был исключён из реального училища. Дома тоже было невесело: бедность, вечные упреки (жеме) махечи и побои отца. В 1896 году юноша окончил 4-классное Вятское городское училище и уехал в Одессу. Александр решил стать моряком.

«ТРУДНАЯ ДОРОГА» К МЕЧТЕ

Александра Грина взяли юнгой² на пароход «Платон». Так началась его трудовая жизнь. *«Я был матросом, грузчиком, актёром..., был дровосёком, босяком³, писцом в канцелярии, охотником, революционером, ссыльным, матросом на барже, солдатом, землекопом...».*

Грин спокойно перечисляет, кем он работал, на самом деле его жизнь была настоящим адом. Для своих случайных спутников (жолоочу жолдош) и для самого себя он сочинял занимательные истории. Александр понял, что эти рассказы можно записывать.

Он долго не верил, что может стать настоящим писателем. Вначале Грин пишет рассказы. После революции 1917 года главной темой его творчества становится столкновение свободы и несвободы, мечты и действительности⁴.

В эти годы писатель-романтик сочинил страну, позже её назовут Гринландией. На карте Гринландии появились необыкновенные города: Лисс, Зурбаган, Гель-Гью. Их названия звучали, как музыка. Сильные и мужественные герои Грина умеют любить и мечтать, смело борются со злом.

Стремление к мечте живёт в произведениях писателя-романтика. Одно из лучших произведений Грина — повесть-феэрия⁵ «Алые паруса» (1923). Феэрией назвал своё произведение сам автор. И действительно, перед нами, читателями, предстаёт удивительно яркий рассказ о том, что любая, даже фантастическая мечта может исполниться.

¹ Дерзкий — одоно, адепсиз.

² Юнга — жаш еспүрүм матрос.

³ Босяк — тентимиш, томаяк.

⁴ Мечта — тилек, энсөө, кыял. Действительность — болмуш, чындык.

⁵ Феэрия — укмуштуу жасалмаланган, жомоктогудай пьеса же кандайдыр бир көрүнүш.

АЛЫЕ ПАРУСА

(Отрывки из повести-феерии)

I. ПРЕДСКАЗАНИЕ

(Пересказ)

События разворачиваются в небольшом посёлке Каперна, на берегу моря.

В семье матроса Лонгрена произошло несчастье: умерла жена Мери. Она осталась без денег и попросила помощи у лавочника Мённерса, но он не дал денег. Огорчённая женщина пошла в город, чтобы заложить обручальное кольцо. Был холодный дождь и сильный ветер, поэтому она заболела. Мери умерла от воспаления лёгких, оставив пятимесячную дочку. Матрос Лонгрэн покинул службу на бриге, чтобы самому растить маленькую Ассоль. Он делал игрушки, модели лодок, парусников, пароходов и продавал их в городских магазинах. После смерти жены он стал более замкнутым, малообщительным, нелюдимым. Лонгрэн сам делал всю домашнюю работу и терпеливо растил Ассоль.

В один из весенних дней начался шторм, все боялись и оставались на суше. Мённерс, спасая свою лодку, оказался в море. Его стало уносить. Лонгрэн видел это, слышал крики о помощи, но не помог и только крикнул лавочнику: «Моя жена так же просила тебя! Думай об этом, пока жив, Мённерс, и не забудь!» Это событие бросило тень и на Лонгрена, и на Ассоль. Девочка росла без подруг.

Любимым развлечением Ассоль было по вечерам и в праздники забираться к отцу на колени, брать в руки игрушки, расспрашивать их названия. Так начиналась своеобразная фантастическая лекция о жизни и людях. Ассоль засыпала на груди отца «с головой, полной чудесных снов».

...Когда Ассоль исполнилось восемь лет, отец выучил её читать и писать. Он иногда стал брать её в город, а затем посылал даже одну.

Город Лисс лежал от Каперны в четырёх верстах, но дорога к нему шла лесом, а в лесу многое может напугать детей. Только в хорошие дни, когда чаща «полна солнечным ливнем, цветами и тишиной, Лонгрэн отпускал её в город».

огорчённая — капаланган

бриг — корабль

замкнутый — түнт

нелюдимый — элге аралаш-паган

терпеливо — настойчиво

шторм — сильная буря на море

своеобразная — мында: ук-муштуу

чудесный — кереметтуу

чаща — густой лес

В ПОИСКАХ БЕЛОГО СУДЁНЫШКА

Однажды, в середине такого путешествия к городу, девочка присела у дороги съесть кусок пирога. Закусывая, она перебирала игрушки, и две-три оказались новинкой для неё: Лонгрэн сделал их ночью. Одна такая новинка была миниатюрной гоночной яхтой: белое судёнышко (маленькое судно, яхта) несло алые паруса, сделанные из обрезков шёлка. Ассоль пришла в восхищение. Пламенный весёлый свет так ярко горел в её руке, как будто она держала огонь. Дорогу пересекал ручей, который уходил в лес. «Если я спущу её на воду поплавать немного, — размышляла Ассоль, — то оно ведь не промокнет, я её потом вытру». Девочка осторожно спустила на воду у самого берега пленившее её судно, паруса тотчас сверкнули алым отражением в прозрачной воде. Она вообразила себя капитаном и, играя, не заметила, как береговая струя повернула яхту к середине ручья, и она, как настоящая, полным ходом, покинув берег, ровно поплыла вниз.

Ассоль никогда не бывала так глубоко в лесу, как теперь. Она побежала за игрушкой вдоль ручья, стараясь не терять из виду красивый треугольник парусов, спотыкалась, падала и снова бежала. Раз она оглянулась... и лесная громада (зд.: очень большой лес) поразила её. На мгновение оробев, она вспомнила вновь об игрушке и побежала изо всех сил.

В такой безуспешной и тревожной погоне прошло около часу. С удивлением и с облегчением Ассоль увидела, что деревья впереди свободно раздвинулись, пропустив синий разлив моря, облака и край жёлтого песчаного обрыва. С невысокого обрыва Ассоль увидела, что у ручья на плоском большом камне сидит человек, держа в руках сбежавшую яхту, и рассматривает её с любопытством.

закусывать — шам-шум этүү
новинка — жаңылык
миниатюрная — очень маленькая

восхищение — кубануу

промокнуть — суу болуу
пленившее — абдан жаккан

вообразила — мында: кыялданды

спотыкалась — чалынуу

поразить — таң калтыруу
оробеть — коркуу

безуспешной — натыйжасыз

обрыв — жар

«ОДНАЖДЫ ПОД СОЛНЦЕМ СВЕРКНЁТ
АЛЫЙ ПАРУС...»

(Встрѣча со сказочником)

сверкнёт — жарк этет

Это был Эгль — известный собиратель легенд, песен и сказок.

собиратель — жыйноочу

— Теперь отдай мне, — несмело сказала девочка. — Ты уже поиграл. Ты как её поймал?

Эгль поднял голову, уронив яхту, — так неожиданно прозвучал взволнованный голосок Ассоль. Старик с минуты разглядывал её, улыбаясь. Стиранное много раз ситцевое платье едва прикрывало до колен худенькие загорелые ноги девочки. Её тёмные густые волосы сбились, касаясь плеч. Ассоль была выразительно легка и чиста, как полёт ласточки. Тёмные с оттенком грустного вопроса глаза казались старше лица... Полуоткрытый маленький рот блестел **кроткой** улыбкой...

неожиданно — күтүүсүз

— Как тебя зовут, крошка?

кроткая — мягкая, нежная
крошка — кымындайым

— Ассоль — сказала девочка, пряча в корзину игрушку.

— ...Ты пустила яхту поплавать, а она сбежала. Ведь так?

— Ты разве видел?... Или угадал?

— Потому что я — самый главный волшебник. Ассоль смутилась и испугалась.

волшебник — сыйкырчы

— Тебе нечего бояться меня, — серьёзно сказал он. — Мне хочется **говорить** с тобой по душам.

смутилась — уялып калды

В лице девочки он увидел невольное ожидание прекрасной, блаженной судьбы.

говорить по душам — чын жүрөктөн маектешүү

— Ну-ка, Ассоль, слушай меня внимательно. Я был в деревне, в Каперне. Я люблю сказки и песни, но у вас в деревне не поют песен...

блаженная (счастливая) — мында: бактылуу

Не знаю, сколько пройдет лет, только в Каперне расцветёт одна сказка, памятная надолго. Ты будешь большой, Ассоль. Однажды утром в морской дали под солнцем сверкнёт алый парус. **Сияющая** громада алых парусов белого корабля двинется, рассекая волны, прямо к тебе. Тихо будет плыть этот чудесный корабль...; на берегу много соберётся народу, удивляясь и ахая, и ты будешь стоять там. Корабль подойдет **величественно** к самому берегу под звуки прекрасной музыки; **нарядная**,

расцветёт — мында: ишке ашат

сияющая — жалтылдаган

величественно — заңкайып
нарядная — жасалгаланган

в коврах, в золоте и цветах поплывёт от него лодка. Тогда ты увидишь храброго, красивого принца; он будет стоять и протягивать к тебе руки. «Здравствуй, Ассоль!» — скажет он. — Далеко-далеко отсюда я увидел тебя во сне и приехал, чтобы увезти тебя навсегда в своё царство»... Он посадит тебя в лодку, привезёт на корабль, и ты уедешь навсегда в блистательную страну, где всходит солнце и где звёзды спустятся с неба, чтобы поздравить тебя с приходом.

принц — канзаада

блистательная — сонун

— Это всё мне? — тихо спросила девочка.

Её серьёзные глаза... просияли **доверием**. Опасный волшебник не стал бы говорить так; она подошла поближе.

доверие — ишеним

— Может быть, он уже пришёл... тот корабль?

— Не так скоро, — возразил Эгль. — Сначала, как я сказал, ты вырастешь. Потом... — Это будет... Чтобы ты тогда сделала?

— Я?... Я бы его любила, — поспешно сказала она и не совсем твёрдо прибавила: — Если он не дерётся.

не дерётся — мушташбаса

— Нет, не будет драться, — сказал волшебник. — Иди. — Иди, девочка, и не забудь того, что сказал тебе я... Иди. Да будет мир пушистой твоей голове!

Вернувшись домой, девочка рассказала о встрече с Эглем отцу. «Вырастет, забудет, — подумал он, — а пока не стоит отнимать у тебя такую игрушку». Их разговор подслушал нищий, и на следующий день в посёлке все зло смеялись над историей с алыми парусами...



Подумайте над вопросами, выполните задания

1. Что вы узнали о жизни матроса Лонгрена и его дочери Ассоль? Кратко расскажите об их жизни.
2. Почему в Каперне не любили Лонгрена и Ассоль?
3. Какую игру придумала Ассоль в лесу, по дороге в город? Опишите маленькую яхту, используя слова: *белое судёнышко, алые паруса, пламенный свет, огонь, сверкнула, красивый треугольник*.
4. Какая необычная встреча произошла на берегу ручья?
5. Опишите внешность Ассоль. Чем она привлекла внимание сказочника Эгль?
6. Что предсказал (жоруду) волшебник Эгль девочке? Перескажите чудесную сказку, опираясь на кластер.



Определите последовательность материалов кластера, дополните его.

7. Как Ассоль отнеслась к сказке?
8. Что вы можете сказать о героине? Какая она?
9. Как вы думаете, сбудется ли предсказание Эгля?

II. ГРЭЙ

(Пересказ)

Артур Грэй, герой повести, жил в огромном доме, мрачном и величественном. Отец и мать мальчика были надменными¹ богачами.

Грэй родился с живой душой, и это проявилось уже на восьмом году его жизни. На картине, изображавшей распятие², он вынул гвозди из окровавленных рук Христа, замазал их голубой краской. Мать очень любила сына и прощала ему всё: пребывание на кухне, нежелание учить уроки и другие причуды (непонятные поступки). Любимым местом мальчика в доме стала библиотека отца. Он увидел там шкафы с книгами, глобус и огромную картину. На картине был изображён корабль на гребне волны. Но замечательнее всего на картине был капитан... Он был судьбой, душой и разумом корабля. Мальчик стал мечтать о профессии, в которой соединились бы в одно целое все сокровища (богатства) земли.

Когда ему исполнилось пятнадцать лет, он покинул дом и стал юнгой на шхуне «Ансельм». Грэй шел к цели со стиснутыми зубами и побледневшим лицом. Канат³ сдирал с ладоней кожу, ветер бил в лицо, работа была пыткой⁴. Через пять лет он вернулся домой, встретился с любящей матерью. Потом купил трёхмачтовый корабль «Секрет», стал капитаном. Однажды судьба привела его в Лисс...

¹ Надменный — кекирейген.

² Распятие — колу-буту керилип, Иса пайгамбар мык менен кадалган крест.

³ Канат — жоон аркан.

⁴ Пытка — кыйноо.

III. РАССВЕТ

Корабль встал на рейде недалеко от маяка. Десять дней «Секрет» выгружал кофе, чай, одиннадцатый — команда провела на берегу... Грэй глухо затосковал, без всякой причины, не понимая тоски.

Он взял лодку и вместе с матросом Летикой вышел в море... Ему всё равно было, куда плыть. Миновав Каперну, Грэй повернул к берегу...; это место ему понравилось. На берегу они разожгли костёр, матрос ловил рыбу... Время пролетело мгновенно. Проснувшись утром, Грэй на мгновение забыл, как попал в эти места. С изумлением видел он счастливый блеск утра, обрыв берега и пылающую синюю даль. Капитан выбрался на открытое место, заросшее пёстрой травой, и увидел здесь спящую молодую девушку.

Он тихо отвёл ветку рукой и остановился с чувством опасной находки. Не далее как в пяти шагах уютно лежала Ассоль. Её волосы сдвинулись в беспорядке, у шеи расстегнулась пуговица, открыв белую ямку; ресницы спали на щеке, мизинец правой руки пригнулся к затылку... Он любил картины без объяснений и подписей... Грэй снял с пальца старинное дорогое кольцо и бережно надел на мизинец девушки...

КОРАБЕЛЬНАЯ АССОЛЬ

Ему нужно было давно вернуться к лодке, но Грэй медлил. Над зеленью и песком лился утренний дым труб Каперны. В этом дыме он снова увидел девушку. В трактире Каперны Грэй поинтересовался, кто эта девушка в платье с розовыми цветочками. Хозяин трактира Мённерс с удовольствием рассказал, что она полоумная, зовут её Корабельная Ассоль. И ещё Грэй узнал о встрече девочки со сказочником Эглем и историю с алыми парусами. Капитан Грэй посмотрел на пыльную дорогу, пролегающую мимо трактира, и ощутил одновременный удар в сердце и голову. По дороге шла та самая Корабельная Ассоль. Удивительные черты лица её напоминали тайну волнующих, но



рейд — водное пространство
у входа в порт
миновать — өтүү
мгновение — көз ирмем
пылающая — жалбылдаган
находка — табылга
ресницы — кирпиктер

полоумная — келесоо, кем
акыл

ощутил — сезди

волнующий — толкундаткан

простых слов. Грэй приказал матросу всё узнать о девушке.

Он вышел из трактира. С этого времени его не покидало уже чувство удивительных открытий. Дух немедленного действия овладел им.

удивительные открытия — тан
калыштуу ачылыштар



Подумайте над вопросами, выполните задание



1. Что вы узнали о жизни Артура Грэя? Подготовьте краткий рассказ о герое.

- В семье аристократов.
- Мальчик «с живой душой».
- Любимое место в доме.
- Мечта стать капитаном.
- Дорога к мечте.
- Капитан корабля «Секрет».

2. Что вы думаете о герое? Какой у него характер? Чем вам понравился Грэй?

3. Как произошла встреча Грэя и Ассоль?

Какое впечатление произвела девушка на Грэя? Почему Грэй не поверил сплетням об Ассоль?

4. Чем похожи Ассоль и Грэй друг на друга?

V— VI ГЛАВЫ

(Краткий пересказ)

В пятой главе «Боевые приготовления» рассказывается о том, что у Грэя созрел план. Он действовал решительно и спокойно, до мелочи зная всё, что предстоит на чуждом пути. Он побывал в трёх лавках в поисках материи, долго отбирал истинный алый цвет...Наконец один цвет привлёк внимание капитана.

Это был совершенно чистый, как алая утренняя струя, полный благородного веселья и царственности цвет. В нём не было смешанных оттенков огня, лепестков мака... Он рдел (кызаруу), как улыбка.

Грэй купил две тысячи метров ткани... Потом он нанял лучших музыкантов. Он отдал приказ сменить белые паруса на алые.

В шестой главе мы узнаём, что Лонгрэн уехал на заработки, и Ассоль осталась одна. Она всё время думала о чём-то своём, не знала, чем заняться, куда пойти. Она жила в ожидании чуда.

ДВЕ АССОЛЬ

Она подошла к зеркалу и увидела своё отражение. «Тоненькая невысокая девушка, одетая в дешёвый белый муслин с розовыми цветочками. На её плечах лежала серая шелковая косынка.

отражение — чагылышкан сүрөт

муслин — вид тонкой ткани

Полудётское, в светлом загаре лицо было подвижно и выразительно; прекрасные, несколько серьёзные для её возраста глаза посматривали с робкой сосредоточенностью глубоких душ. ... Остальное неподвластно словам, кроме слова «очарование».

Девушка улыбнулась отражению. Улыбка вышла грустной. Она засмеялась и села шить. Пока она шьёт, посмотрим на неё ближе — внутрь.

В ней живут две девушки, две Ассоль... Одна была — дочь матроса, ремесленника, мастерица игрушек, другая — живое стихотворение, со всеми чудесами его созвучий и образов, с тайной соседства слов... Она знала жизнь в пределах её опыта, но умела видеть то, что не замечали другие. Она умела и любила читать, но и в книге читала преимущественно между строк, как и жила. Бессознательно она делала на каждом шагу множество тонких открытий, невыразимых, но важных...

Не раз, волнуясь и робея, она уходила ночью на берег, встречала рассвет, совершенно серьёзно высматривала корабль с Алыми Парусами. Эти минуты были для неё счастьем...

В её жизни было много скуки и простоты. Она была одинока. Над ней посмеивались, говоря: «Она — тронутая», «не в себе». Она привыкла и к этой боли... Ассоль была не похожа на местных девушек, она была другая.

МЕЧТЫ АССОЛЬ

Вечером она долго не могла уснуть. На рассвете она встала, подошла к окну, открыла раму. В синих сумерках мерцали кусты, спали деревья, веяло духотой и землёй.

Девушка смотрела и улыбалась. Всё в её душе ликовало...

Она закрыла дверь и выпорхнула босиком на дорогу. Хотя было пусто и глухо, ей казалось, что она звучит, как оркестр, что её могут услышать. Всё радовало её. Тёплая пыль щекотала босые ноги, дышалось ясно и весело.

Ассоль торопилась покинуть селение, пошла через луг, лес... В лесу Ассоль чувствовала себя,

сосредоточиться — мында:
ыклас менен кароо
очарование — сыйкырдоочу
күч

тайна — сыр

преимущественно — көбүнчө



тронутая — келесоо

сумерки — күүгүм
мерцали — жылтылдоо

ликовало — абдан кубанды
выпорхнуть — жүгүрүп чыгуу

щекотать — кытыгылоо

как дома. Она выбралась...к обрыву над морем и встала на краю обрыва. Глубокая, непобедимая вера, ликующая, пенилась и шумела в ней.

... Тем временем море...ещё спало.

Внимательно наклонясь к морю, смотрела она на горизонт большими глазами — глазами ребёнка.

Корабль всплыл и остановился на самой середине зари. Из этой дали он был виден ясно, как облака. Разбрасывая веселье, он плыл, как вино, роза, кровь, алый бархат и пунцовый огонь. Корабль шёл прямо к Ассоль. Встав, девушка прижала руки к груди, но чудная игра света перешла в зыбь. Взошло солнце, и всё исчезло.

Девушка вздохнула и осмотрелась. Музыка смолкла. Но Ассоль была ещё во власти её звонкого хора. Она легла в траву и уснула — по-настоящему крепким сном.

пени́ться — көбүрүү

пунцо́вый — кыпкызыл

зыбь — суу бетинин чыбыр-чыкташы

«ГРЭЙ И АССОЛЬ НАШЛИ ДРУГ ДРУГА»

Проснувшись, она увидела на пальце кольцо. Лучистое кольцо Грэя изумило её, она оглянулась, но никого вокруг не было. Румянец покрыл Ассоль, а голоса сердца сказали вёще «да». Вся дрожая, она сдёрнула кольцо с пальца, держа в пригоршне, как воду, рассмотрела его — всей душой, всем сердцем, всем ликованием и ясным суеверием юности...

лучи́стое — нурлуу

вещи́й — аян берүүчү
приго́ршня — кош ууч

суеве́рие — ырымга ишенүү



Выполните задания и ответьте на вопросы



1. Кратко расскажите, как Грэй готовился к встрече с Ассоль.
2. Сравните цвет парусов в мечтах девушки и тех, которые выбрал Грэй. Похожи ли мечты героев?
3. Почему глава называется «Боевые приготовления»?
4. Почему в Ассоль жили две девушки? Какая Ассоль вам особенно понравилась? А какой у вас характер? Поразмышляйте об этом.
5. Какие минуты для Ассоль были самыми счастливыми?
6. Как к ней относились в Каперне? Какое сравнение помогает почувствовать боль девушки? Найдите его в тексте.
7. Как вы думаете, случайно ли Грэй и Ассоль нашли друг друга?
8. Составьте предложения со словами: *очарование* — *очаровательный, обаяние* — *обаятельный, тайна* — *тайный, ликовать* — *сильно радоваться*.

VII. АЛЫЙ «СЕКРЕТ»

«Я ПОНЯЛ ОДНУ НЕХИТРУЮ ИСТИНУ»

Был бѣлый утренний час, в огромном лесу стоял тонкий пар (туман), полный странных видений. Вскоре туман рассеялся. Огромный корабль медленно разворачивался. Его свёрнутые паруса ожили... Всё было белым, кроме развёрнутых парусов алого цвета.

нехитрая — *мында*: жөнөкөй

видение — элес, кош көрүнүү

Некоторое время «Секрет» шёл пустым берегом. Неизвестный охотник, смотревший с берега, долго протира́л глаза. Корабль скрылся за поворотом, а он всё ещё стоял и смотрел...

Грэй стоял у штурвала, он боялся мели. Пантён, помощник капитана, по-прежнему не понимал, зачем нужны алые паруса. Грэй только теперь, когда вышли в путь, сказал:

штурвал — руль
мель — тайыз жер

—...Скоро вы увидите девушку, которая не может, не должна иначе выйти замуж, как только таким способом, какой развиваю я на ваших глазах. Я прихожу к той, которая ждёт только меня, я же не хочу никого другого, кроме неё... Благодаря ей я понял одну нехитрую истину. Она в том, чтобы делать так называемые чудеса своими руками. Когда для человека главное — получать дорогой пятак, легко дать пятак, но когда душа тайт зерно пламенного растения — чуда, сделай ему это чудо, если ты в состоянии.

иначе — башкача

пятак — беш тыйын
пламенное — жалындуу

Есть дорогие подарки. Но есть не меньшие чудеса: улыбка, веселье, прощение и ... вовремя сказанное, нужное слово. Владеть этим — значит владеть всем. Что до меня, то наше начало — моё и Ассоль — останется навсегда в отблеске парусов, созданных любовью сердца.

вовремя — оз убагында

отблеск — *мында*: шоола

«АССОЛЬ БЕЖАЛА ... К МОРЮ»

«Секрет» шёл в море под алыми парусами... К полудню открылся далёкий берег. Грэй в подзорную трубу смотрел на Каперну. Если бы не крыши, то он увидел бы Ассоль за книгой. Она читала, по страницам полз зеленоватый жучок. Ассоль хотела

подзорная труба — дүрбү

жучок, жук — коңуз

сдуть гóстя в траву́, но вдруг случайный взгляд открыл ей на синей морской дали бёлый корабль с алыми парусами.

Он вздрогнула, откинулась, замерла, потом резко вскочила с головокружительно падающим сердцем. В это время «Секрет» огибал мыс; негромкая музыка лилась в голубом дне с белой палубы под огнём алого шёлка.

Не помня, как оставила дом, Ассоль бежала уже к морю... Её ноги подкашивались, сознание держалось на волоске...

«В КАПЕРНЕ ПРОИЗОШЛО ЗАМЕШАТЕЛЬНОСТЬ...»

Тем временем в Каперне произошло такое замешательство, такое волнение, такая смута, как при землетрясении. Никогда ещё корабль не подходил так близко к этому берегу. У корабля были те самые паруса, имя которых звучало как издевательство. Мужчины, женщины, дети впопыхах мчались к берегу, кто в чём был.

Жители насканивали друг на друга, вопили и падали. Скоро у воды образовалась толпа, и в эту толпу стремительно вбежала Ассоль.

Все со страхом отошли от неё, и она осталась одна среди пустоты знойного песка, растерянная, счастливая, с лицом не менее алым, чем её чудо, беспомощно протянув руки к высокому кораблю.

«Я ЗДЕСЬ..., Я ЗДЕСЬ! ЭТО Я!»

От него отделилась лодка, полная загорелых гребцов; среди них стоял тот, кого, как ей показалось теперь, она смутно помнила с детства. Он смотрел на неё с улыбкой, которая грела и торопила... Она вбежала по пояс в тёплое колыхание волн, крича: «Я здесь..., я здесь! Это я!»

Зазвучала музыка... Всё двигалось, кружилось и опадало.

Грэй нагнулся, её руки ухватились за пояс. Ассоль зажмурилась... Счастье сидело в ней пушистым котёнком. Всё ей казалось сном. Каюта, куда они поднялись, была как небесный сад.

замерла — селдейе түшүү

мыс — геогр.: тумшук

подкашиваться — шалдая түшүү

замешательство — дүрбөлөн, бүлгүн

издевательство — шылдыңдоо

впопыхах — энтигип

вопить — бакыруу

беспомощно — алыз

смутно — элес-булас

зажмуриться — көздөрдү бекем жумуу

каюта — кемедеги бөлмө




Опять Ассоль закрыла глаза, боясь, что всё это исчезнет, если она будет смотреть. Грэй приподнял её лицо, и глаза девушки, наконец, ясно раскрылись. В них было всё лучшее человека.

— Ты возьмёшь к нам моего Лонгрена? — сказала она.

— Да. — И так крепко поцеловал он её вслед за своим железным «да», что она рассмеялась.

Когда на другой день стало светать, корабль был далеко от Каперны. ... Музыкант Циммер тихо водил смычком, заставляя струны говорить волшебным, неземным голосом, и думал о счастье...

Подумайте над вопросами, выполните задания

-  1. Как Грэй объяснил цель поездки в Каперну под алыми парусами? Найдите этот отрывок, прочитайте его выразительно.
2. Какую простую истину понял Грэй? Что он называет чудесами? Согласны ли вы с ним, что чудеса можно делать своими руками? Подтвердите своё мнение.
3. Как произошла встреча Грэя и Ассоль. Что вас особенно поразило в этой встрече?
4. Как жители Каперны отнеслись к этому событию? Приведите примеры из текста.
5. Подготовьте выразительное чтение отрывка, который вам понравился.

Обобщающие вопросы по повести

1. Какое впечатление произвела на вас повесть «Алые паруса»? Что особенно понравилось?
2. Что, на ваш взгляд, символизирует образ «алые паруса»? Какую роль играет цвет в этом образе? Вспомните, с чем сравнивает автор цвет алых парусов.
3. Почему мечта Ассоль исполнилась?
4. Почему именно Грэй смог «сделать сказку былью»? Можно ли назвать поступок Грэя чудом?
5. Почему автор назвал повесть феерией? Приведите примеры из текста.
6. В чём сила произведения Грина «Алые паруса»?

Задания (по выбору)

1. Если вы рисуете, подготовьте иллюстрации к повести или изобразите свои мечты.
2. Напишите эссе на одну из тем: «Мой мечты», «Любимые страницы повести», «Чем близки мне герои повести?», «Сказка и жизнь», «Необычная страна Гринландия», «Цвет моей мечты».



ПОРАЗМЫШЛЯЕМ ВМЕСТЕ «АЛЫЕ ПАРУСА» МЕЧТЫ

Замысел повести «Алые паруса» возник в трудные годы (1916 — 1917 гг.) Голод, холод, тиф ... Среди смерти, разрухи (бүлгүн) Александр Грин писал светлую, жизнеутверждающую повесть о мечте, о любви. Книга была опубликована в 1923 году.

В повести-феэрии Александр Грин выражает мечту о прекрасных людях, способных ради счастья совершить чудо. Образ «алых парусов» стал символом мечты и веры в её исполнение.

Главные герои повести — Ассоль и Грэй. Герои романтических произведений необычны, не похожи на других.

Девочка росла без друзей, была одинока. Отец, старый матрос Лонгрэн, рассказывал ей об отважных людях, кораблях, путешествиях, и она засыпала на его руках «с головой, полной чудесных снов».

Имя Ассоль звучит «музыкально, как свист стрелы или морской раковины». «Невольное ожидание прекрасного» прочитал сказочник Эгль в лице девочки. Черты лица Ассоль были «выразительно легки и чисты, как полёт ласточки». Так поэтично описывает Эгль её внешность.

Волшебник Эгль подарил девочке сказку о чудесном корабле с алыми парусами и храбрым красивым принцем. Ей никто не дарил таких подарков, и Ассоль всей душой поверила в эту сказку.

В Каперне не любили матроса Лонгрэна и его дочь, потому что они были другие, жили не так, как все.

Грэй, сын аристократов, вырос в богатом доме. Он, как и Ассоль, не был похож на обитателей своего дома. Грэй «родился с живой душой» и жил в воображаемом мире. С детства он мечтал стать капитаном и добился своей цели.

Вы познакомились с кратким содержанием глав и прочитали три отрывка из повести. Три встречи... Сказочная встреча с волшебником Эглем, случайная — в лесу, когда Грэй увидел спящую девушку. И романтическая встреча Ассоль и Грэя под алыми парусами мечты.

События происходят на фоне прекрасной природы: «величественная громада леса», «синий разлив моря», «небо сияло золотым веером света».

Ассоль не раз в воображении (кыял, элестетүү), вглядываясь в море, представляла себе встречу со своей мечтой. Какого цвета мечта девочки? Яхта с алыми парусами, сделанная отцом, горела «пламенным весенним цветом». Корабль в воображении Ассоль «плыл, как вино, роза.., пунцовый огонь». Цвет парусов, которые представлял Грэй, был «чистый, как алая утренняя струя», весёлый, царственный, «рдел, как улыбка». Когда корабль «Секрет» под парусами шёл к Каперне, солнце в них «сияло пурпурным дымом». В Каперне, где не любят сказок, люди были потрясены появлением корабля Ассоль, но не смогли даже порадоваться, а только злобно шипели и были испуганы. Но чудо свершилось! В алем отблеске парусов рождалось ещё одно чудо: любовь родственных душ Ассоль и Грэя.

О РОМАНТИЧЕСКОМ ПРОИЗВЕДЕНИИ

Вы познакомились с романтическими произведениями М. Горького «Песня о Соколе» и отрывками из повести-феэрии А. Грина «Алые паруса». Чем романтические произведения отличаются от реалистических?

Давайте разберёмся. Прочитав повесть И. С. Тургенева «Муму», вы узнали о том, какой бесправной была жизнь крепостных людей. В основу повести положены реальные события того времени.

В романтических произведениях писатель стремится создать идеальный мир. Этот мир отличается от повседневной жизни. Романтические герои — яркие, исключительные личности (бөтөнчө адамдар). И обстоятельства, в которых они действуют, необычны.

Одиночество, разочарование, протест против серой жизни, бесцельного существования — характерные черты героев.

Сокол видит смысл жизни в борьбе за счастье, готов погибнуть за свободу. Он отвергает (кабыл албай) тихий, затхлый мир Ужы. События происходят высоко в горах, в ущелье. Пейзаж создаёт определённый эмоциональный настрой. Прочитайте внимательно описание моря: «Блестело море всё в ярком свете, и грозно волны о берег бились. В их львином рёве дрожали скалы от их ударов, дрожало небо от грозной песни». Природа одухотворённая (жандандырылган), живая. Песня моря — гимн подвигу героя.

Писатель прославляет подвиг героев во имя свободы, порыв (умтулуу) к другой жизни, к мечте. Выразителен язык романтических произведений. Метафоры, эпитеты, сравнения создают неповторимый образ героя, обстановки, раскрывают авторское отношение к событиям.

Романтические произведения написаны в жанре (форме) песни, поэмы, легенды, феэрии.

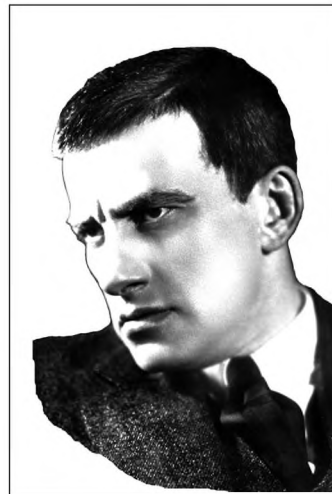


Задание

1. В чём же заключаются особенности романтических произведений? Докажите, что повесть-феэрия А. Грина «Алые паруса» — романтическое произведение.

III. ИЗ ПОЭЗИИ СЕРЕБРЯНОГО ВЕКА

В начале XX века (10—20-годы) русская поэзия достигла большого расцвета. В эти годы творили Валерий Брюсов, Александр Блок, Николай Гумилёв, Осип Мандельштам, Анна Ахматова, Марина Цветаева, Владимир Маяковский, Сергей Есенин и многие другие поэты. Этот период в литературе получил название Серебряного века русской поэзии, вслед за XIX веком, который называют Золотым.



Я — поэт. Этим и интересен.
В. Маяковский

Владимир Владимирович Маяковский
1893 — 1930

«А ОРЛА НЕ ХОТИТЕ?»

Шёл как-то по нашей столице высокий и широкоплечий человек. Шёл, по-хозяйски широко и твёрдо¹, зорко поглядывая вперёд, высоко несёт красивую голову.

И мальчишки, видя, что идёт по улице такой великан, закричали ему вслед, как обычно дразнят уж очень высоких людей: «Дяденька! Достань воробышка!»

¹ Твёрдо — беком.

Огромный человек разом остановился, оглянулся круто, посмотрел сверху на ребят и вежливо, вполне серьёзно спросил: «А орла не хотите?»

Растерялись мальчишки... Никак не ожидали они такого ответа от грозного на вид великана. Думали подразнить его, а сами попали в смешное положение. И не знали мальчишки, что дерзко окликнули они на своей улице знаменитого поэта. Ведь это был Маяковский — Владимир Владимирович Маяковский, стихи которого уже тогда знали по всей нашей советской земле и во многих далёких странах. Конечно, Маяковский пошутил с ребятами, предложив им достать орла. Но в этой шутке очень хорошо проявился характер поэта. Да! Если уж доставать с неба — то не воробышков, а орлов!

ДЕТСТВО

...Его родина — небольшое село Багдади в Грузии. Островерхие (тик учтуу) горы окружают его. Красноватые долины полны винограда.

Россия далеко — за перевалами (ашуулар), за снегами.

Здесь в семье лесничего (токой кызматчысы) 7 июля 1893 года родился Владимир Маяковский. Рождению мальчика были рады в доме лесничего: в семье росли уже две девочки — Люда и Оля.

... В шесть лет он умеет читать. Старшая сестра Люда, готовя как-то урок, читает вслух пушкинского «Узника». Стихи эти поражают мальчика. Впервые он слышит слова, исполненные такой силы (*мында*: кереметтүү кучу бар).

Теперь он сам начинает много читать, учит стихи наизусть. Кроме того, он хорошо рисует, может изображать смешные вещи...

«Я — ПОЭТ»

Владимир Маяковский стал известным поэтом. Время, когда он жил, было революционное, бурное (*мында*: дүрбөлөңдүү).

Маяковский любит читать стихи и общаться с молодёжью.

В Политехническом музее в Москве — вечер поэзии. Владимир Маяковский с трудом проходит в зал. Зал переполнен. Сидят на ступеньках, на коленях друг у друга.

И вот выходит Маяковский. В одной руке портфель, в другой — стакан чаю. Он обжился на сцене, и начинается доклад.

Собственно, это не доклад, это блестящая беседа, убедительный рассказ, зажигательная (өтө таасирдүү) речь.

Память его необъятна. Он без труда цитирует десятки строк любимых поэтов. На стол слетаются записки, из зала задают вопросы. Он ходит по сцене, как капитан на своём мостике...

— Ваши стихи мне непонятны, — кричит кто-то из зала.

— Ничего, ваши дети поймут.

Ещё с места:

— Мы с товарищем читали ваши стихи и ничего не поняли.

— Надо иметь умных товарищей.

— Маяковский, ваши стихи не греют, не волнуют, не заражают (жук-пайт).

— Мои стихи не пёчка, не море и не чума.

Зал смеётся, хочется и затихает, когда Маяковский читает свои стихи...

— А всё-таки Пушкин лучше вас! — кричит кто-то.

— Отлично!.. А. С. Пушкин! «Евгений Онегин».

И он начинает читать наизусть «Евгения Онегина».

Затем в тишине говорит:

— Я люблю Пушкина! Наверное, больше всех люблю его. ...Но хочется писать совсем по-новому. Понимаете? По-новому.

(По Л. Кассилю «Маяковский — сам»)

? Вопросы

Что вы узнали о Владимире Маяковском, прочитав воспоминания его современника Л. Кассиля? Какие черты личности поэта вызвали у вас интерес?

НЕОБЫЧАЙНОЕ ПРИКЛЮЧЕНИЕ, БЫВШЕЕ С ВЛАДИМИРОМ МАЯКОВСКИМ ЛЕТОМ НА ДАЧЕ

(Пушкино, Акулова гора, дача Румянцева,
27 верст по Ярославской жел. дор.)

«СЛАЗЫ! ДОВОЛЬНО ШЛЯТЬСЯ В ПЕКЛО!»

В сто сорок солнц закат пылал,

в июль катилось лето,

была жара,

жара плыла —

на даче было это.

Пригорок Пушкино горбил

Акуловой горюю,

а низ горы —

деревней был,

кривился крыш корюю.

А за деревню —

дыра,

и в ту дыру, наверно,

спускалось солнце каждый раз,

медленно и верно.

закат пылал — *мында*: күн ба-
тыш күйүп турду

жара — ысыктык
дача — загородный домик
горбить — бүкүрөйүү

крыш коря — чатыр кабык-
тары
дыра — тешик

медленно и верно — шаппай
жана катасыз

А завтра
снова

мир залить
вставало солнце ало.

И день за днём
ужасно злить
меня

вот это
стало.

И так однажды **разозлясь**,
что в страхе всё поблёлло,
в упор я крикнул солнцу:

«Слазь!
довольно шлаться в пекло!»

Я крикнул солнцу:
«Дармоёд!
занежен в облака ты,
а тут — не знай ни зим, ни лет,
сиди, рисуй плакаты!»

Я крикнул солнцу:
«Погоди!

послушай, златолобо,
чем так,
без дела заходить,
ко мне

на чай зашло бы!» зашло бы — кирсең боло

«ТЫ ЗВАЛ МЕНЯ? ЧАЙ ГОНИ...»

Что я надёдел!

Я погіб!

Ко мне,
по доброй воле,
само,

раскинув луч-шаги,
шагает солнце в поле.

Хочу испуг не показать —

И ретируюсь задом.

Уже в саду его глаза.

Уже проходит садом.

В окошки,

в двери,

в щель войдя,
валилась солнца масса,

ужасно злить — абдан жинин
келтирүү

разозлить — кыжырын кай-
натуу
поблёлнуть — өнү өчүү
слазь — түшкүн
шлаться в пекло — өтө ысык
жерге тентүү

дармоёд — жатып ичер, бе-
керчи
занежен в облака — мында:
булут жазданып жатасың

златолобо — алтын маңдай

без дела заходить — бекер
батып кетүү

погіб — өлдүм

добрая воля — өз ыктыяры
менен

испуг — коркуу

ретироваться — кетенчиктөө,
артка чегинүү

	ввалилось;	
	дух переведя,	
	заговорило басом:	цель — жылчык
«Гоню́ обратно я огни́		ввалилось — <i>мында</i> : бөлмөнү
впервые́ с сотворе́нья.		толук ээлеп калуу
Ты звал меня́?		дух переведя́ — дем алуу
Чай гони́,		бас — жоон ун
гони́, поёт, варе́нье!»		
Слезá из глаз у самогó —		сотворе́нье — жаралган күн-
жарá с ума своди́ла,		ден баштап
но я ему́ —		гони́ — <i>мында</i> : тезирээк бер
на самова́р:		светило́ — күн (асмандык
«Ну что ж,		тело)
сади́сь, свети́ло!»		дерзость — осолдук, одонолук
Чёрт дёрнул дерзости мой		
ора́ть ему́, —		сконфу́жен — уялып
сконфу́жен,		
я сел на уголо́к скамьи́,		
бою́сь — не вы́шло б ху́же!		

Вопросы и задания



1. Прочитайте название стихотворения. О чём это стихотворение? Где происходит событие?
2. Как автор описывает июльскую жару? Определите, какие художественные приёмы помогают нам не только ярко представить, но и почувствовать июльскую жару (метафора, гиперболы). Например:
 - «В сто сорок солнц закат пылал;
 - «жара́ плыла́», «сно́ва мир зали́ть встава́ло со́лнце а́ло», «златоло́бо».
3. Какие слова передают чувства поэта? Почему он разозлился на солнце?
4. Найдите в тексте просторечные слова и выражения. С какой целью автор их использует?
5. Как В. Маяковский описывает приход солнца в гости к поэту? Какие чувства испытывает поэт?
6. Как можно понять первые слова солнца: «Гоню́ обратно я огни́ впервые́ с сотворе́нья»?
5. Обратите внимание на остроумную игру слов с разными значениями. Например: «заходи́ть» — в оборотах «без де́ла заходи́ть» (за облака́, за горизонт) и «ко мне́ на ча́й зашло́ бы». Объясните игру слова «гнать».

¹ РОСТА — Российское телеграфное агентство. В. В. Маяковский рисовал для этого агентства карикатурные плакаты и придумывал к ним стихотворные подписи.

«БОЛТАЛИ ТАК ДО ТЕМНОТЫ...»

Но странная из солнца ясь
струилась, —
и степенность
забыв,
сизу́, разговоря́сь
с свети́лом постепенно́.

ясь — *мында*: мээрим
степенность — басырыктуу-
лук
разговоря́сь постепенно́ —
бара-бара сөзгө кирип

Про то,
про это говорю́,
что-де заела РО́СТА¹,
а солнце:

«Ла́дно,
не горю́й,
смотри́ на ве́щи просто́!

не горю́й — кайгыланба

А мне, ты ду́маешь,
Свети́ть
легко́?
— Поди́, попробуй! —

поди́, попробуй — *мында*:
өзүң жасап көр

А вот идёшь —
Взялось иди́ти,
идёшь — и свети́шь в оба!»

свети́ть в оба — *мында*: алың
келгиче

Болтали так до темноты́ —
до бы́вше́й но́чи то есть.

Кака́я тьма уж тут?
На «ты»
мы с ним, совсем осво́ясь.

осво́иться — көнүшүү

И скоро́,
дру́жбы не тая,
бую́ по плечу́ его́ я.

не тайть — бекитбөө

А солнце тоже́:
«Ты да я,
нас, товарищ, дво́е!

«СВЕТИТЬ ВСЕГДА, СВЕТИТЬ ВЕЗДЕ...»

Пойдём, поёт,
взори́м,
вспоём
у ми́ра в се́ром хла́ме.
Я бу́ду солнце́ лить своё́,
а ты — своё́,
стиха́ми».

взори́м — *мында*: карангы-
лыкты жок кылуу

¹ Д в у с т в о л к а — кош ооз мылтык (*мында*: бирөө — күң, бирөө — акын).

Стена́ теней,
 ночей́ тюрьма́
 под солнц двуство́лкой па́ла¹.
 Стихо́в и све́та ку́терьма́ —
 сия́й во что по́пало!
 Уста́нет то,
 и хо́чет ночь
 приле́чь,
 тупа́я со́нница.
 Вдруг — я
 во всю све́таю мочь —
 и сно́ва день трезво́нится.
 Свети́ть всегда́,
 свети́ть вездé,
 до дней́ послед́них до́нца,
 свети́ть —
 и ника́ких гвозде́й!
 Вот ло́зунг мой —
 и солнца́!

ку́терьма́ — кымгуут, чакче-
 лекей
 уста́нет то — *мында*: күн чар-
 чаганда

во всю све́таю мочь — ал бо-
 лушунча жаркырайм
 трезво́ниться — *мында*: кый-
 мыл аракетке келүү

донце́ дней — күндөрдүн түбү
 ника́ких гвозде́й — *мында*:
 сөзсүз, эч нерсеге карабай

1920 г.



Давайте подумаем



1. Почему солнце и поэт нашли общий язык? О чём они «болтали... до темноты»? Можно ли назвать их разговор болтовнёй? Аргументируйте своё мнение.
2. Какова тема стихотворения? О чём оно?
3. Какие элементы стихотворения говорят о деталях русского и киргизского гостеприимства (меймандостук) и přátельства (жолдоштук)?
4. Какой девиз придумал себе и солнцу великий русский поэт? Выразительно прочитайте его.
5. Запишите в свой тетради этот девиз, а также схожие по смыслу слова турецкого поэта Назыма Хикмета:

Если я гореть не буду,
 Если ты гореть не будешь,
 Если мы гореть не будем,
 То кто тогда рассеет тьму!

6. Выучите наизусть отрывок из стихотворения (со слов «Пойдём, поэт...» до конца).

БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ К ХУДОЖЕСТВЕННОМУ СЛОВУ

ОСОБЕННОСТИ СТИХОВ ПОЭТА

Стихи Влади́мира Маяко́вского не похожи на те, что вы чита́ли ра́ньше. Они написа́ны ле́сенкой. Ка́ждая стро́чка, как ступе́нька. Чита́йте легко́, сме́ло шага́йте по ле́сенке стихо́в.

Что я наделал?
Я погиб.
 Ко мне,
 по доброй воле,
 само́,
 раскинув луч-шаги́,
 шага́ет со́лнце в по́ле.

Интересно, не правда ли? Только не торопитесь, тогда смысл стихов стáнет ясней. «Новизна в поэтическом произведении обязательна», — считал Маяковский.

Особое значение он придавал рифме. Поэт отмечал: «... я всегда ставлю характерное слово в конец строки и достаю к нему рифму во что бы то ни стало. В результате моя рифмовка необычна...»

Необычно рифмуются не только окончания слов, но и целые слова, сочетания.

Дармоед!
 занежен в облака ты,
 а тут — не знай ни зим, ни лет,
 сиди, рисуй плакаты.

Образы — одно из средств выразительности стиха. «Способы выделки образов бесконечны: сравнения, метафоры, фантастические события-факты, подчёркнутые гиперболой»

Маяковский говорил, что после Октябрьской революции новым стихам становится уже тесно в книжке¹: стихи просятся на улицу, на площадь, где поэзию ждёт революционный народ. Вот почему в его стихах много призывов, восклицаний и обращений к трудовому народу.



Задание

В чём особенности стихов Влади́мира Маяко́вского? Подтвердите ответ стро́чками стихо́в, высказы́ваниями по́эта.

¹ Тесно в книжке (образное) — стихи нужно сделать достоянием народа.

В ЗАПИСНУЮ КНИЖКУ О ТРУДЕ ПИСАТЕЛЯ

— Где моё рабочее место? За столом, конечно, за моим рабочим столом. Но оно и на горной тропе во время прогулки¹, когда я обдумываю свои стихотворения и слова, звуки приходят ко мне... Всюду на земле моё рабочее место, моё поле, где я пашу и жну².

Расул Гамзатов

Прежде чем начать писать, я задаю себе три вопроса: что я хочу написать, как написать и для чего написать.

М. Горький

Великие поэты, как и высокие горы, имеют многочисленное эхо³. Их песни повторяются на всех языках...

В. Гюго

Есть и пить не учатся, едят сразу после рождения. Писать приходится учиться всю жизнь.

В. Г. Короленко

Писательство — не ремесло⁴ и не занятие. Писательство — **призвание**⁵. Слово «призвание» родилось от слова «зов⁶»... Прежде всего — зов собственного сердца.

К. Паустовский



Это интересно!

КИРГИЗСКИЕ ПОЭТЫ О МАЯКОВСКОМ

М и д и н А л ы б а е в

Ты
перо приравнял к штыку —
перо или штык острее?
я сверял свою
строку
всегда
со строкóй твоёю.

А а л ы Т о к о м б а е в

У Маяковского учились мы... его требовательности к себе, его последовательности в борьбе за высокое мастерство поэзии, за свежестъ и новизну поэтического выражения мысли и чувства, за подлинную действенность поэтического слова.

¹ П р о г у л к а — сейилдөө.

² Ж н у́ (ж а т ь) — оруу.

³ Э х о — жаңырык.

⁴ Р е м е с л о — кол өнөр, устачылык.

⁵ П р и з в а н и е — шык, ынтаа.

⁶ З о в — ички чакырык.



...Лучший свидетель Серебряного века
и свидетель, сияющий собственным блеском,
— сама Ахматова.

Д. С. Лихачёв

Анна Андреевна Ахматова **1889 — 1966**

«КОРОТКО О СЕБЕ»

«Я родилась, — написала А. А. Ахматова, — 11 (23) июня 1889 года под Одессой (Большой Фонтан). ...Годовалым ребёнком я была перевезена на север — в Царское Село. Там я прожила до шестнадцати лет.

Каждое лето я проводила под Севастополем, на берегу Стрелецкой бухты, и там подружилась с морем. Самое сильное впечатление этих лет — древний Херсонес, около которого мы жили.

Читать я училась по азбуке Льва Толстого. В пять лет, слушая, как учительница занималась со старшими детьми, я тоже начала говорить по-французски.

Первое стихотворение я написала, когда мне было одиннадцать лет. Стихи начались для меня не с Пушкина и Лермонтова, а с Державина («На рождение порфирородного отрока») и Некрасова («Мороз, Красный нос»). Эти вещи знала наизусть моя мама.

Училась я в Царскосельской женской гимназии...

Переехав в Петербург, я училась на Высших историко-литературных курсах Раева. В это время я уже писала стихи, вошедшие в мою первую книгу.

В 1912 году вышел мой первый сборник стихов — «Вечер». Критика отнеслась к нему благосклонно (жакшы кабыл алды).

В марте 1914 года вышла вторая книга — «Чётки»¹... Кажалось, маленькая книга любовной лирики начинающего автора должна была потонуть в мировых событиях. Время распорядилось² иначе...»

В ЦА́РСКОМ СЕЛÉ

Смуглый отрок бродил по аллеям,
У озёрных грустил берегов,
И столетие мы лелеём
Еле слышный шелест шагов.

Иглы сосен густо и колко
Устилают низкие пни...
Здесь лежала его треуголка
И растрепанный том Парни.

1911 г.

смуглый — кара тору
отрок (уст.) — боз улан
лелеём (лелеять) — забó-
титься, беречь
шелест — шóрох, шуудур

треуголка — в старину, шля-
па треугольной формы,
которую носили лицеисты
Парни Эварист (1753–1814)
— французский поэт



Фонтан «Девушка с кувшином в Екатеринском парке». 1816.
Скульптор П. Соколов.



Подумайте над вопросами

1. Каким предстаёт перед нами юный лицеист? Что мы узнали о нём?
2. Какие картины рисует Анна Ахматова в стихотворении?
3. Как в стихотворении раскрыто отношение автора к Пушкину? Подтвердите своё мнение строчками из текста.
4. Как вы думаете, почему Ахматова употребляет слово «мы», а не «я»?

¹ Чётки — теспе.

² Распорядиться — буйрук кылуу.

5. Как вы относитесь к Пушкину? Согласны ли вы с тем, что А. А. Ахматова и вас включила в число тех, кто бережёт (лелеет) память о великом поэте?
6. Какую роль играет аллитерация (повторение согласных звуков) в строчках: «И столетие мы лелеем еле слышный шелест шагов»?



Задание

Выучите стихотворение наизусть.



ПОРАЗМЫШЛЯЕМ О СТИХОТВОРЕНИИ

Стихотворение Анны Ахматовой «Смуглый отрок бродил по аллеям...» посвящено Пушкину, юному лицеисту. Оно написано в 1911 году и входит в цикл стихов под названием «В Царском Селе».

Вы знаете, Пушкин учился в царскосельском Лицее. В Царском Селе состоялось рождение Пушкина как поэта. Позже он признавался:

В те дни в таинственных долинах,
Весной при кликах лебединых,
Близ вод, сиявших в тишине,
Являться муза стала мне.

тайнственные долины —
сыйкырдуу жерлер
кликки лебединые — аккуу-
лардын үндөрү
муза — мында: илхам

Царское Село дорого и Анне Ахматовой. Это не просто место, где прошли её детство и юность, где она начала писать стихи. Это город любимого поэта, город Пушкина. Кажется, что всё в Царском Селе дышит поэзией, хранит память о Пушкине: аллеи, по которым бродил «смуглый отрок», берега озёр, даже воздух. «Царскосельский воздух был создан, чтобы песни повторять», — писала Ахматова.

Глагол «лелеять» — ключ к пониманию стихотворения. Лелеять означает хранить с любовью, беречь, как ребёнка. Повтор сочетаний звуков «е-ле» («И столетие мы лелеем еле слышный шелест шагов») придаёт строке мягкость, нежность. К концу строки затихает («эле слышный шелест шагов»), словно несёт в себе какую-то тайну.

Если ты в душе поэт, то можно многое услышать в тишине царскосельских парков. И можно представить много картин: «треуголка», растрепанная (чалдыбары чыккан) книга, юный Пушкин в минуты вдохновения.

В стихотворении Анна Ахматова выразила чувство любви, **благоговейное**¹ отношение к Пушкину, первому поэту России. Ахматова пишет «о себе» и «о вечном».

«КОРОТКО О СЕБЕ»

«...После Октябрьской революции я работала в библиотеке Агрономического института...

Примерно с середины двадцатых годов я начала очень усердно и с большим интересом заниматься архитектурой старого Петербурга и изучением жизни и творчества Пушкина...

Отечественная война 1941 года застала меня в Ленинграде. В конце сентября, уже во время блокады, я вылетела на самолёте в Москву.

До мая 1944 года я жила в Ташкенте, жадно ловила вести о Ленинграде, о фронте. Как и другие поэты, часто выступала в госпиталях, читала стихи раненым бойцам. В Ташкенте я впервые узнала, что такое в палящий² жар древесная тень и звук воды. А ещё я узнала, что такое человеческая доброта; в Ташкенте я много и тяжело болела...

Меня давно интересовали вопросы художественного перевода. В послевоенные годы я много переводила. Перевожу и сейчас...

Я не переставала писать стихи. Для меня в них — связь моя с временем, с новой жизнью моего народа... Я счастлива, что жила в эти годы и видела события, которым не было равных».

1965 г.

ТАШКЕНТ ЗАЦВЕТАЕТ

Словно по чьему-то повелению,
Сразу стало в городе светло —
Это в каждый двор по привиденью
Белому и лёгкому вошло.
И дыханье их понятней слова,
А подобье их обречено
Среди неба жгуче-голубого
На арычное ложиться дно.

Я буду помнить звёздный кров
В сиянье вечных слав
И маленьких баранчуков
У чернокосых матерей
На молодых руках.

1944 г.

повеление (уст.) — приказ,
буйруу
привиденье — арбак

подобье — то, что похоже, ок-
шогон
обречено (от гл. — обречь) —
дуушар болуу
кров (уст.) — здесь: уют,
уй-жай, небо
в сиянье слав — данктын жар-
кынында
баранчук — малыш, ласковое
обращение к ребёнку

¹ Благоговейное — кастарлуу, ардактуу.

² П а л я щ и й — куйкалоочу.

**Подумайте над вопросами**

1. Как описывает Анна Ахматова весенний Ташкент? Что её поразило на Востоке?
2. С чем сравнивает поэт цветущие сады? Почему?
3. Как вы думаете, какие чувства выразила Ахматова в стихотворении?
4. Какие чувства переполняют вашу душу весной?

В годы Великой Отечественной войны Анна Андреевна Ахматова была эвакуирована из Ленинграда в Ташкент. В это трудное время Ташкент приютил многих людей разных национальностей, поделился с беженцами хлебом и дал крышу над головой. Анна Ахматова написала цикл стихов «Луна в зените».

ПРОЧИТАЙТЕ САМОСТОЯТЕЛЬНО

* * *

Мангалочий дворик,
Как дым твой горек,
И как твой тополь высок!
Шехерзада идёт из сада...
Вот он, какой Восток!

**Подумайте над вопросами, выполните задания**

1. Какие образы, на ваш взгляд, помогают представить Среднюю Азию? Как вы думаете, смогла ли Ахматова увидеть, почувствовать восточный колорит? Аргументируйте свою точку зрения.
2. Какие чувства поэт выразил в строке: «Вот он, какой Восток!»?
3. Объясните значение слов *радость*, *восхищение*, *удивление*, *воображение*, *благодарность*.
4. Прочитайте стихотворение выразительно. Какие чувства вы хотели бы передать при чтении?

В ЗАПИСНУЮ КНИЖКУ

Стихи Пушкина дарили детям русский язык в самом совершенном его великолэпии...

А. Ахматова



...Моим стихам, как драгоценным винам,
Настанет свой черёд.
М. Цветаева

Марина Ивановна Цветаева 1892 — 1941

Эти наивные¹ и самоуверенные строки стихов определили дальнейшую поэтическую судьбу Марины Цветаевой. Трудно представить русскую поэзию XX века без этого имени.

В творческой атмосфере воспитывались вкусы и интересы будущего поэта. С ранних лет Марина Цветаева с помощью матери, талантливой пианистки, приобщалась к музыке, к литературе, к искусству. Отец её, Иван Владимирович, профессор Московского университета, был основателем (негиздөөчү) Музея изящных искусств (сейчас это Государственный музей изобразительных искусств имени Пушкина).

«Детство — лучше сказки» прошло в Москве, в уютном доме. Всю жизнь Цветаева любила Москву. Это был её родной Дом, город золотых куполов, старинных улочек, «привольное семихолмие» (по преданию, Москва лежит на семи холмах).

Марина начала писать стихи с шести лет по-русски, по-французски и по-немецки. Когда ей исполнилось 18 лет, опубликовала первый сборник стихов «Вечерний альбом» (1910).

Позже будут напечатаны сборники стихов «Волшебный фонарь» (1912), «Вёрсты» (1922) и др.

¹ На и в н ы й — момун, ишеенчек.

Судьба Марины Цветаевой была трудной, как и время, в которое она жила. Много испытаний¹ выпало на её долю: нищая жизнь в эмиграции, возвращение на родину, гибель мужа, арест дочери. Её стихи никому не нужны были за границей, их не знали и на родине (стихи просто не печатали).

«Мои стихи — дневник», — писала Марина Цветаева. О чём этот поэтический дневник? О любви, о родине, о друзьях, о тайне слова, о человеческой душе. Стихи Цветаевой завораживают (арбашат) особой мелодией, силой чувств, богатством интонаций.

О мир, пойми! Певцом — во сне открыты
Закон звезды и формула цветка.

СТИХИ О МОСКВЕ

Красною кистью
Рябина зажглась.
Падали листья.
Я родилась.

кисть — сабак
рябина — четин

Спорили сотни
Колоколов.
День был субботний:
Иоанн Богослов.

спорить — мелдешүү

Мне и доньне
Хочется грызть
Жаркой рябины
Горькую кисть.

доньне (уст.) — до сегодняшнего дня
грызть — кемируу, аймоо
жаркая — мында: алоолонгон

16 августа 1916 г.

«ЧТЕНИЕ — ПРЕЖДЕ ВСЕГО — СОТВОРЧЕСТВО»

«А что есть чтение как не разгадывание, толкование, извлечение тайного, оставшегося за строками, пределами слов...», — писала Марина Цветаева.

Поразмышляйте над стихами, попытайтесь открыть тайны, скрытые поэтом в словах, образах.



Подумайте над вопросами

1. Какие картины вы представили себе, читая стихотворение?
2. С какими событиями Марина Цветаева связала своё рождение? Почему?
3. Опишите рябину. Как вы себе представляете это дерево? Какую роль играют эпитеты? Найдите их в тексте.

¹ Испытания — сыноо.

4. Что для поэта олицетворяет образ рябины? Докажите, что этот образ дорог Цветаевой.
5. Что нового вы узнали о Москве, родине поэта?
6. Какими чувствами проникнуто это стихотворение? Подготовьте его выразительное чтение, выучите наизусть.



Задание

1. Опишите картину художника М. Абакумова «Россия» (см. на вкладыше) Что вы видите на картине? Какое это время года? Как вы это определили? Какое настроение создаёт красный цвет рябины? Что художник изобразил на заднем плане? О чём это говорит? Как вы думаете, что художник хотел выразить своей картиной? Чем вам понравилась картина Михаила Абакумова «Россия»? Вспомните строчки из стихотворения М. Цветаевой. Как поэт описывает рябину? Чем созвучны произведения художника и поэта?



Рябина.



ПОРАЗМЫШЛЯЕМ О СТИХОТВОРЕНИИ

Марина Цветаева много лет жила за границей, была в Париже, Праге, Берлине, но ни один город на земле она не любила так, как Москву. Стихотворение «Красною кистью рябина зажглась» — это необычная биография поэта. Цветаева обладала даром (способностью, ийкем) предвидения, многое предугадала (алдын ала билүү) в своей судьбе. В стихотворении поэт размышляет о знаках судьбы, связанных с её рождением. Красные кисти рябины, осень, звон колоколов, праздник Иоанна Богослова.

Мы привыкли, что символом России является берёза. Образ же рябины — ключ к пониманию судьбы поэта, новый образ России. Образ зелёной белостебельной берёзки олицетворяет нежность, застенчивость, красоту. Рябина — это удалое веселье, буйство красок, огонь.

Ягоды рябины созревают осенью. Красные кисти полыхают пожаром (от той жанып турат), по вкусу же ягоды горькие.

Образ рябины встречается у многих поэтов, но особенно характерен он для Марины Цветаевой. В цветаевской рябине соединились и пламя вдохновения (илхам, көңүл эргүү), и горечь (кайгы) судьбы, и образ родины.

Всяк дом мне чужд, всяк храм мне пуст.
И всё — равно, и всё — едино.
Но, если по дороге — куст
Встаёт, особенно — рябина.

(«Тоска по родине»)

Осень — красивое, но грустное время года. Природа умирает, чтобы расцвести весной.

В узор судьбы, предугаданный поэтом, вплетается и образ Иоанна Богослова. Для христианской церкви Иоанн Богослов — избранный богом, прорицатель (күн мурунтан билүүчү адам), его почитают в народе. Поэт — это тоже «избранник бога»

Перебивая друг друга, звонили колокола по всей Москве в честь Иоанна Богослова, а может быть, как кажется Марине Цветаевой, в честь рождения будущей великой поэтессы. Она любила «золотой, серебряный звон», «вольный сон», «колокольный гром».

Пока они гремят из синевы —
Неоспоримо первенство Москвы.



Задание

Прочитайте описание рябины на киргизском языке, переведите на русский язык эти строки Байтемира Асаналиева.

ЧЕТИН

Жаралгандай жалындан,
Жайнатып шуру тагынган.
Чылкый кызыл четинди,
Чыгарбагын жадындан.

* * *

Моим стихам, написанным так рано,
Что и не знала я, что я — поэт,
Сорвавшимся, как брызги из фонтана,
Как искры из ракет,

Ворвавшимся, как маленькие черты,
В святилище, где сон и фимиам,
Моим стихам о юности и смерти
— Нечитанным стихам! —

Разбросанным в пыли по магазинам,
(Где их никто не брал и не берёт!),
Моим стихам, как драгоценным винам,
Настанет свой черёд.

Май, 1913 г.

сорваться — мында үзүлүп
түшүү
брызги — суу чачырандыла-
ры
искра — учкун
ворваться — жулунуп кирүү
святилище (уст.) — ыйык
жай, чиркөө
фимиам — жыпар жыт

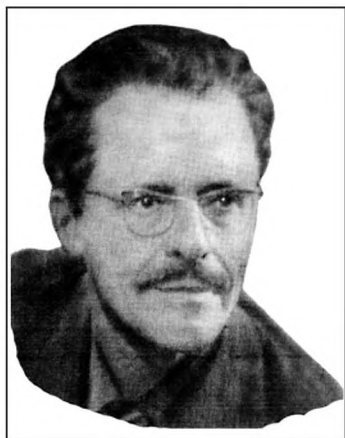
драгоценный — өтө баалуу
настанет черёд — придёт
время



Подумайте над вопросами

1. О чём это стихотворение? Подтвердите свою мысль строчками из текста.
2. Какие слова повторяются в каждом четверостишии? Какую роль играют повторы?
3. Найдите сравнения в тексте. Как эти сравнения помогают понять отношение поэта к своим стихам?
4. Как построено стихотворение? Сколько предложений в нём? О чём это говорит?
5. Какие чувства выразила Марина Цветаева в стихотворении? Используйте слова *искренность*, *вера в себя*, *убежденность* (көзү жеткендик).
6. Прочитайте стихотворение выразительно. Вначале попытайтесь составить его партитуру.
7. Как вы думаете, права ли была М. Цветаева, когда утверждала: «Моим стихам... настанет свой черёд»?
8. Чему вы хотели бы поучиться у поэта? Какие качества необходимы человеку в жизни?

IV. «РА́ДИ ЖИ́ЗНИ НА ЗЕМЛЁ...»



Мне ... каждой своей работой хочется доказать: честь¹, совесть, долг², порядочность, надёжность — самое важное из того, что даёт человеку жизнь.

Б. Л. Васи́льев

Борис Львович Васи́льев

1924 — 2013

Б. Л. Васи́льев — известный писатель, главной темой его произведений стала война. 22 июня 1941 года вместе с друзьями Борис пошёл купаться на речку. Там они и узнали, что началась война. В девятнадцать лет Борис Васи́льев ушёл на фронт. Комиссия признала его негодным к службе по состоянию здоровья, но он не отступил. После Великой Отечественной войны стал кадровым военным, инженером-испытателем.

Писать начал с 1954 года: пьесы, сценарии к фильмам. В 1969 году была опубликована повесть Б. Л. Васи́льева «А зори здесь тихие», и автор стал знаменитым. Потом будут написаны книги: «В списках не значился», «Встречный бой», «Завтра была война».

«Моё поколение³ — поколение погибших (Из каждых ста человек в живых осталось только трое). Это было удивительное поколение... Мы жили с искренним убеждением⁴ в том, что должны что-то героическое сделать, мы готовили себя к этому», — вспоминал писатель.

¹ Честь — абийир.

² Долг — милдет.

³ Поколение — муун.

⁴ Убеждение — ишеним.

Солдаты 1924—1926 годов рождения приняли на себя первые, самые страшные удары войны. Трое друзей Бориса Васильева погибли, в живых остался он один.

Мы были высоки, русоволосы.
Вы в книгах читаете, как миф,
О людях, что ушли недолюбив,
Недокурив последней папиросы.

В стихах Николая Майорова, **павшего**¹ на поле боя в 1941 году, — судьба того удивительного поколения, его сверстников. Они остались вечно молодыми.

Одного из друзей Бориса Васильева звали Николай Плужников. Борис Васильев твердо верил, что друг погиб **достойно**². Вот почему главный герой романа «В списках не значился» назван по имени друга Николаем Плужниковым — именем друга.

В произведении «В списках не значился» вы читаете о подвиге защитников Брестской крепости.

В СПИСКАХ НЕ ЗНАЧИЛСЯ

Р о м а н

(В сокращении)

Часть первая

ЛЕЙТЕНАНТ НИКОЛАЙ ПЕТРОВИЧ
ПЛУЖНИКОВ

За всю жизнь Коле Плужникову не встречалось столько приятных неожиданностей, сколько выпало в последние три недели. Приказ о присвоении ему, Николаю Петровичу Плужникову, **воинского звания** он ждал давно...

После утреннего построения, на котором был зачитан приказ, их сразу же повели в вещевой склад. Нет, не в общий, курсантский, а тот, заветный, где выдавались немислимой красоты хромовые сапоги, хрустящие португезы, кобуры, командирские сумки с гладкими планшетами, шинели на пуговицах и гимнастерки. А потом все, весь выпуск, бросились к портным, чтобы подогнать **обмундирование**.

Вечером сам начальник училища поздравлял каждого с окончанием, вручал «Удостоверение личности командира РККА» и увесистый ТТ.

неожиданность — кутулбеген персе

воинское звание — аскердик наам

португеза — пийинден асылма кайыш, кур

обмундирование — аскер кийими

увесистый ТТ — оор пистолет

¹ Павший (высок.) — каза тапкан.

² Достойно — татыктуу.

Лейтенант Плужников обнаружил, что он хрустит. Хрустит свежей кожей португези, необмундированием, сияющими сапогами... хрустит — кычырайт

Было начало июня...

На следующий день ребята стали разъезжаться: каждому полагался отпуск. Прощались шумно, обменивались адресами...

МЕСТО НАЗНАЧЕНИЯ — ОСОБЫЙ ЗАПАДНЫЙ ОКРУГ

Коле Плужникову почему-то документы не выдавали. Через две недели генерал предложил ему оставаться в училище командиром учебного взвода. Но Коля попросил отправить его в войска на любую должность.

Генерал спросил:

— Особый Западный устроит, лейтенант?

А вечером Коля Плужников отбыл к месту новой службы через город Москву, имея в запасе три дня...

«Я ЖЕ В СПИСКАХ ЕЩЁ НЕ ЗНАЧУСЬ!»

«ОДИН СЧАСТЛИВЫЙ ДЕНЬ В МОСКВЕ»

(Краткий пересказ)

Во второй главе рассказывается, как Коля провёл всего один счастливый день в Москве, дома. Отец Николая погиб в схватке с басмачами. Мама заведовала детским садиком, постоянно о чём-то хлопотала (машакаттануу).

Его ждала мама и сестрёнка Вера. А ещё соседская девушка Валья.

В БРЕСТСКОЙ КРЕПОСТИ

Он прибыл в Брест вечером. Вокзал в Бресте оказался деревянным, а народу в нём было так много, что он растерялся (өзүн-өзү жоготуу). Плужников должен был прибыть к месту назначения, двадцать первого июня, поэтому он спешил. Николаю помогла девушка Мирра. Мирра работала на складе в крепости, и они вместе отправились туда.

При виде крепости Коля рассмеялся. Он думал увидеть стены, башни, но ничего грозного не увидел.

Мирра рассказала о том, что в Бресте все говорят о войне. Николай назвал разговоры провокацией. При встрече с часовым ему пришлось упасть на землю.

Мирра отвела лейтенанта на склад, чтобы почистить. На складе он познакомился с тётей Христей, Анной Ивановной, старшиной Степаном Матвеевичем. Кроме трёх женщин и старшины, на складе ещё оказались хмурые (кабак салган) сержант

и молоденький красноармеец. Его угостили чаем, хотя Николай торопился в полк. На рассвете они услышали, как тяжкий грохот обрушился на землю, погас свет, сквозь вой и рёв прорывались раскатыстые взрывы снарядов.

— Война! — крикнул Степан Матвеевич. — Война это, товарищи, война!

— Стой, лейтенант! — старшина по ходу схватил его. — Куда?

— Пустите! — Кричал Коля, вырываясь. — Пустите меня!... Я в полк должен! В полк! Я же в списках ещё не значусь! В списках не значусь (тизмеде жокмун), понимаете?!

Часть вторая

«КРЕПОСТЬ В ДЫМУ И ПЛАМЕНИ»

Когда Плужников выбежал наверх — в самый центр незнакомой полыхающей крепости, — артиллерийский обстрел продолжался, но в ритме его наступило какое-то замедление... Плужников успел оглядеться.

полыхающая — жалбырттап
күйгөн
обстрел — аткылоо

Кругом всё горело. И в реве пламени, в грохоте взрывов и скрежете железа металась полуголые люди.

скрежет — кычыроо
метались — чабалакташты

И ещё кричали лошади. Кричали где-то совсем рядом, у коновязи, и этот необычный, неживотный крик заглушал всё остальное...

«ОН ЯРОСТНО ХОТЕЛ ЖИТЬ»

И Плужников побежал к воротам, прыгая через воронки и завалы земли и кирпича и прикрывая затылок обеими руками.

воронка — бомбадан оюлган
жер
затылок — желке

Он не расслышал тугого снарядного рева. Он всей спиной почувствовал приближение чего-то беспощадного. Не снимая рук с затылка, лицом вниз упал в ближайшую воронку. В считанные мгновения до взрыва он руками, ногами, всем телом, как краб, зарывался в сухой неподатливый песок. Его со страшной силой вдавило в песок... Он задышался, хватал воздух и не находил его. А затем что-то грузное навалилось на спину, и он потерял сознание.

беспощадный — катаал

Очнулся он с тягучей головной болью, горечью в груди и почти в полной тишине. Вначале он подумал, что обстрел кончился, но потом сообразил, что просто ничего не слышит...

грузное — оор
потерял сознание — эсин жо-
готту
очнулся — эсине келди
тягучая — мында: созулма

ВСТРЕЧА С БОЙЦОМ

В воронке ядовито воняло взрывчаткой... И он опять не услышал, а почувствовал, что кто-то скатился на дно за его спиной...

почувствовал — сезди

На откосе сидел парнишка в синей майке, чёрных трусах и пилотке. По щеке у него текла кровь. Он всё время вытирал её, удивлённо глядел на ладонь и вытирал снова.

откос — жантайма

— Немцы в клубе, — сказал он.

Плужников половину понял по губам, половину расслышал.

половина — жарымы

— Немцы?

— Точно. — Боец говорил спокойно... — По мне жахнули. С автомата.

— Много их?

— А кто их считал... Кондакова убило... И киргиза того, что дневалил вчера, тоже убило. Того раньше.

дневалил — дежур болгон

Плужников понял главное: немцы ворвались в крепость, и это означало, что война действительно началась. Он выяснил, что бойца послали за боеприпасами на склад.

боеприпасы — ок-дары

Они пытались найти склад, но не смогли.

Плужников понял, что остался с одним пистолетом...

По его команде они снова побежали, прыгая через воронки и убитых, не ложась и не пригибаясь. Бежали навстречу огонькам, и Плужников всё время кричал «Свой!». И им опять повезло. Они добежали до ограды, перемахнули через неё, задыхаясь, упали на землю уже в безопасности и среди своих.

перемахнули — секирип өгүү
задыхаясь — деми кыстыгып

Отдышавшись, Плужников хотел доложить, но старший лейтенант доклада слушать не стал, а приказал ему вести наблюдение на левом фланге...

ПЕРВЫЙ БОЙ ЛЕЙТЕНАНТА ПЛУЖНИКОВА

Через некоторое время Плужников увидел черноволосого замполитрука. Он отдавал приказ бойцам ворваться в клуб и ликвидировать автоматчиков врага. Заметив лейтенанта, он спросил:

ликвидировать — жок кылуу

— Какого полка, товарищ лейтенант?

— Я в списках не значусь. Вот командировочное...

— Документы потом. Полковой комиссар приказал мне лично возглавить атаку.

— Я — в вашем полном распоряжении.

— Возьмите на себя окна, — подумав, сказал замполитрук. — Десять человек — в распоряжение лейтенанта.

Из толпы вразнобой вышли десятеро: два пограничника, сержант с забинтованной головой, молодой боец в трусах и майке, с расцарапанной щекой... Старший пограничник держал «дехтёр», как дубину: ствол ещё не остыл...

Замполитрук закричал сорвавшимся голосом:

— Вперёд! За Родину!

— Вперёд! — закричал Плужников, бросаясь к ограде.

Он бежал, не видя дороги и крича «Ура!», пока хватило сил. Пули свистели над головой... взбивали пыль из-под ног, но он одним из первых добежал до стены и прижался к ней, потому что из окна били и били очереди автомата.

в распоряжение — карамагына

вразнобой — бирдиктүү эмес

«дехтёр» — пулемёт

сорвавшийся — мында: кырылдаган



Защитники Брестской крепости. Художник П.А. Кривоногов.



Руины церкви во дворе цитадели.

— Окно! — крикнул пограничник. — Окно!..

Оттолкнув Плужникова, он бросился к оконному проёму, тонко, по-мальчишески взвизгнул и упал грудью на подоконник. Плужников дважды выстрелил в сумрак костёла, прыгнул на мокрую спину пограничника и, перекатившись через него, свалился на кирпичный пол...

В сумраке и кирпичной пыли, хрипя и ругаясь, дрались в рукопашную. Он тоже бил, стрелял в чужие лица...

Бой кончился, затихали последние стоны, последние крики и последняя ругань...

«БОМБЁЖКА СМЕНЯЛАСЬ АТАКОЙ»

Когда Плужников пришёл в себя, он снова получил приказ: держать оборону костёла. Костёл — ключ обороны цитадели...

Через некоторое время... немцы снова пошли в атаку. Серо-зелёные фигурки бежали к костёлу, прижав автоматы к животам и стреляя на бегу. Плужников стрелял и стрелял, а фигуры всё бежали и бежали.

Бомбёжка сменялась атакой. Так прошёл день. Он уже не чувствовал ни страха, ни времени... И только когда стемнело, стало тихо.

взвизгнул — чынырды

костёл — католиктердин чиркөөсү

рукопашная — бетме-бет салгылашуу

стоны — онтоолор

цитадель — шаар ичиндеги чеп

Маленький боец, его звали Сальников, сделал вылазку к реке, принёс во фляжках воду...

Так кончился первый день его войны. И он, скорчившись на грязном полу костёла, не знал, сколько их будет впереди. И бойцы, вповалку спавшие рядом и дежурившие у входа, тоже не знали и не могли знать, сколько дней отпущено каждому из них. Они жили единой жизнью, но смерть у каждого была своя.

вылазка — бекинип барып
келүү
скорчившись — бүрүшүп
вповалку — катардашып

Вопросы и задания



1. Что вы узнали о Николае Плужникове? Какой у него характер? При ответе используйте слова *добросовестный, исполнительный, ответственный, неопытный, уверенный* и др.
2. Почему лейтенант Плужников отказался от назначения в военное училище? Почему он хотел служить в полку?
3. Как вы понимаете выражение: «Я же в списках ещё не значусь!»?
4. Какие чувства испытал герой во время обстрела Брестской крепости?
5. Расскажите по плану, каким был первый бой Плужникова.
 1. Приказ лейтенанта.
 2. Подготовка к бою.
 3. Вперёд! За Родину!
 4. Бил, стрелял в чужие лица.

При пересказе используйте глаголы *ждали, закричал, бежал, свистели, били, бросился, выстрелил, стрелял, дрались, ударили, кончился*.

6. Каким был первый день войны? Что вы узнали о войне? Какие чувства испытали, читая страницы романа?

«И СНОВА БЫЛ СТРАШНЫЙ БОЙ!»

(Краткий пересказ)

Рассвет оборвался артиллерийской канонадой (замбиректердин тез атылышы). Вновь застонала земля, закачались стены костёла, посыпалась штукатурка. Немцы с тыла захватили костёл. Плужников и Сальников смогли вырваться из костёла и уйти в подвалы.

Лейтенант осознавал, что нарушил приказ, ушёл с позиции, готов был искупить вину (күнөө жууш) любой ценой. Снова был страшный бой, и бойцы отбили костёл. Весь день немцы не давали отдохнуть. Атаки сменялись обстрелами, обстрелы — бомбёжкой, бомбёжка — очередной атакой.

Плужников не знал, сколько бойцов осталось в костёле, но кончил стрелять, когда намертво перекосило (*мында*: ысыгандан жарабай калуу) пулемёт.

Наступила ночь. Лейтенант понимал, что без пулемета с тремя бойцами не удержать костёл, но уйти без приказа не мог.

Немцы бросали ракеты, они медленно опускались на притихшую (тынчыган) крепость.

«А всё-таки я — счастливый, — подумал Плужников. — До сих пор не задело».

Подумав так, он испугался, что накличет беду...

«КРЕПОСТЬ БЕЗЗВУЧНО РЫДАЛА...»

После канонады наступила тишина. И сразу зазвучал знакомый усиленный динамиками голос: «Доблестные защитники крепости! Немецкое командование призывает вас **прекратить бессмысленное сопротивление**. Красная армия разбита...».

— Врешь, сволочь! — крикнул Денищик. — Бреешь, жаба фашистская!

Иссушающая жара плыла над крепостью... И дети уже не плакали, потому что в сухих глазах давно не было слез.

«... Вспомните о своих семьях, о невестах, жёнах, матерях».

прекратить сопротивление —
каршылыкты токтогуу

бреешь — калп айтасың



Между атаками. Художник Н.Я. Бут. 1965 г.

Голос замолчал, и молчала крепость. Она молчала тяжело и грозно, измотанная круглосуточными боями, жаждой, бомбёжками, голодом. И это молчание было единственным ответом на очередной ультиматум.

— О матерях вспомнили, — сказал политрук. — Значит, не ожидал немец такого поворота.

Степь да степь кругом,
Путь далёк лежит...

Чисто и ясно зазвучала в раскалённом воздухе песня. Родная русская песня о великих просторах и великой тоске.

От неожиданности у Плужникова перехватило дыхание, и он изо всех сил стиснул зубы, чтобы сдержать слёзы. А сильный голос пел песню, и крепость слушала её, беззвучно рыдая у закопченных амбразур.

«ГИМН БЫЛ ОТВЕТОМ...»

Музыка ещё звучала, но сквозь неё Плужников уловил вдруг протяжный гул. Где-то пересохшими глотками нестройно и страшно пели «Интернационал». И поняв это, он встал.

Это есть наш последний и решительный бой...

Из последних сил запел политрук. И слёзы текли по его измождённому, покрытому копотью лицу. И тогда Плужников запел, и пограничник, и Сальников...

«УМИРАЛИ, НЕ СРАМЯ»

Спотыкаясь, Плужников медленно брёл по бесконечному подвалу...

Чтобы отвлечься, Плужников считал дни. Он отчетливо помнил только три первых дня, а потом дни и ночи слились в единую цепь вылазок и бомбёжек, атак, обстрелов, блужданий по подземелью и коротких минут забытья...

Плужников уже не помнил, когда это было.

Он оказался в подвале, где лежали умирающие защитники крепости...

ультиматум — чечкиндүү
акыркы талап

раскалённый — абдан ысыган

стиснул зубы — тиштеди

закопченные амбразуры —
ышталган ок атуу үчүн те-
шиктер

уловил — укту
глотка — кекиртек

копоть — көө

блуждание — адашып жүрүү

Плужников услышал чей-то голос:

— **Продержись** до своих, браток. Обязательно **продержись**. Уцелей. И скажешь им: тут, мол, ребята... Он замолчал, подбирая то самое, то единственное слово, которое мёртвые оставляют живым.

— Умирали, не срамя, — негромко и ясно сказал молодой голос.

И все замолчали, и в молчании этом была суровая правда людей, они **не склонили головы**.

Немцы уже ворвались в цитадель, расчленили оборону на очаги сопротивления. Днём они оставляли после себя развалины, а ночью развалины эти — оживали вновь. Израненные, опалённые, измотанные жаждой и боями скелеты в лохмотьях поднимались из-под кирпичей, выползали из подземелий... И немцы боялись ночей.

«БЕГИ, ЛЕЙТЕНАНТ! БЕГИ!»

Плужников с Сальниковым пытались найти склад, где были патроны, и шли они за патронами днём. Нужно было найти патроны и гранаты, без них нельзя было прорваться из окружённой крепости. Спасали воронки: на дне можно было отдышаться, прийти в себя, накопить силы для очередного шага вперёд.

— Хальт!

Тугая автоматная очередь рванула воздух над головами: на откосе стоял немец. Сальников выполз на край воронки, схватил немца за ноги и с силой **рванул** на себя. Длинная автоматная очередь ударила в небо.

— Беги, лейтенант! Беги! Беги! Беги!

Плужников выскочил на край воронки, увидел немцев, что спешили на крик, и побежал...

«ОТДОХНИ, СЫНОЧЕК»

Увидев дыру, Плужников, не раздумывая, пополз в неё. Щель резко заворачивала вправо, и он потерял опору, полетел куда-то...

Плужников оказался в подвале, где находился склад. В том подвале, где он встретил войну. В

продержись — *мында*: олүмгө туруштук бер

не срамя — уят кылбай

не склонили голову — баш ийишкен жок

развалины — чалдыбар

хальт (нем.) — рүки вверх

рванул — тартты

первый день войны склад накрыло снарядами. Трое бойцов и три женщины оказались заживо замурованы под землёй: старшина Степан Михайлович, старший сержант Федорчук, боец Волков, тётя Христя, Анна Сергеевна и Мирра.

Плужников потерял сознание. Когда очнулся, он всё припомнил.

— Сытые? — шёпотом произнёс он, и от этого звенящего шёпота все вдруг замолчали. — Сытые, чистые, целые?.. И мы — мёртвые! Мёртвые бой ведём, давно уж, сто раз убитые, немцев руками голыми душим. Воду, воду детям не давали, — пулемётам! Дети от жажды с умом сходили, а мы — пулемётам! Только пулемётам! Чтоб стреляли! Чтоб немцев, немцев не пустить! А вы отсыживаетесь?.. — Он вдруг вскочил. — Сволочи! Расстреляю! За трусость, за предательство! Я теперь право имею: именем тех, кто наверху лежит. Их именем!..

— Ты нас не сволочи.

Плужников хотел рвануться, но коснулся плечом мягкой материнской груди, прижался к ней окровавленной щекой и заплакал. Он плакал громко, навзрыд, а ласковые руки гладили его.

— Успокойся, сынок, успокойся. Вот ты и вернёшься. Домой вернёшься, целым вернёшься. Отдохни, а там и решать будем. Отдохни, сыночек.

«Вот я и вернёшься, — устало подумал Плужников. — Вернёшься...»

заживо замурованы — тирүүлөй кемүлдү

душить — муунтуу

отсыживаться — бекинип олтуруу

навзрыд — өкүрүп



Вопросы и задания



1. Почему Плужников испытывал чувство вины?
2. Как немцы уговаривали защитников Брестской крепости прекратить сопротивление? Как вели себя советские люди, слушая уговоры?
3. Что поразило вас в этих эпизодах?
4. Докажите, что защитники крепости умирали достойно.
5. Какие чувства испытал Николай, когда оказался на складе? Как он вел себя? Что вы думаете о поведении лейтенанта?
6. Расскажите, как жила и сражалась Брестская крепость.

Часть третья и четвёртая

(В пересказе)

«МЫ — ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ КРАСНОЙ АРМИИ»

Плужников не верил в собственное спасение. На складе были патроны, диски, новенькие ППШ, и он не мог сдержать слёз.

Впервые за много дней шестеро, заживо погребённые (көмүлгөн), стремились к свободе, воздуху, своим. Один за другим выползали они из подземелья и не узнавали крепости. И не было ни своих, ни воздуха, ни свободы...

Николай Плужников пережил тяжёлые минуты. Он понял, что остался в живых только потому, что кто-то погибал за него. Это был закон войны. Плужников открывал его на собственном опыте (өз тажрыйба)... Лейтенант чувствовал вину перед теми, кто погиб. Он решил застрелиться. «Стреляй тогда сначала в меня, — сказала Мирра. — Ты — моя Красная Армия. Как же ты можешь? Как же ты можешь бросить меня? За что?»...

— Мы — подразделение (бөлүм) Красной армии, — сказал Николай Плужников.

В нём уже не было ни сомнений (шектенүү), ни колебаний (арсар болуу). Он готов был продолжать войну.

Дни шли за днями. Плужников боялся потерять счёт дням. Один за другим гибли товарищи... Погибла и Мирра.



Вопросы

1. Почему лейтенант Плужников хотел застрелиться? Как Мирра помогла ему в трудную минуту?
2. Что помогло им выжить, жить и бороться в страшных условиях?

Часть пятая

«Я — РУССКИЙ СОЛДАТ!»

«ХОЗЯИН ПРИТЯХШЕЙ БРЕСТСКОЙ КРЕПОСТИ»

Оставшись один, он опять потерял счёт дням... Плужников не удивился, когда увидел снег. Стояла глубокая ночь, в чёрном небе горели звёзды, крепость была белой...

Он был жив и по-прежнему ощущал себя хозяином притянутой под снегом Брестской крепости. Он добрался до костёла без приключений, но сделал неприятное открытие. Хотя... он старался идти по кирпичам, за ним тянулся след. Немцы окружили его в костёле, но Плужникову удалось вырваться из кольца...

ощущал — сезди, эсептеди

след — из

«РОДИНЫ НАШЕЙ ЧЕСТЬ»

Однажды, уходя от немцев, он нашёл дыру, которую трудно было **обнаружить**. Когда топот немецких сапог стих, Николай услышал хриплый, задыхающийся голос. Это был живой солдат в ватнике, туго затянутом ремнём. Чиркнула спичка, и он увидел отросшие до плеч полуседые волосы, лихорадочно блестящие глаза.

Семьшный был ранен давно, пуля задела позвоночник, и ноги постепенно отмирали. Он держался изо всех сил. Плужников делал вылазки, не давал покоя немцам. Семьшный умирал, жили только глаза.

— Мы честно выполняли долг свой, себя не щадя. Не позволяй убивать себя раньше, чем умрёшь. Только так, солдат. **Смертью смерть поправ**.

— Сил больше нет, — тихо сказал Плужников. — Сил больше нет.

— Сил нету? Сейчас будут. Ватник, гимнастёрку расстегни. Расстегнул? Чувешь силу? Чувешь?

Плужников расстегнул ватник и гимнастёрку, сунул руку за пазуху старшины. И ощутил... холодный, скользкий, тяжёлый на ощупь шёлк знамени.

— С первого дня на себе ношу. — Голос старшины дрогнул, но он сдержал рыдания. — Знамя полка на мне, лейтенант. Его именем приказываю тебе. Умри, но немцам не отдай. Не твоя это честь, не моя — Родины нашей честь. Не запятнай, лейтенант.

Через час старшина умер...

Плужников снял со старшины знамя, разделся до пояса и обмотал знамя вокруг себя...

Он лежал и спокойно думал, что ничего не боится — ни немцев, ни смерти, ни холода. Он уже не ощущал своего «я», ощущал нечто большее. Частица родины грела его грудь благородным шёлком знамени.

А поверху мела метель...

Метель мела от Бреста до Москвы. Мела, заметая немецкие трупы и подбитую технику. И

обнаружить — табуу

лихорадочно — *мында*: орукчал

позвочник — омуртка
не щадя — аябастан

смертью смерть поправ —
өлүмдүн укугун өлүм менен тебелөө

чувешь — сезип жатасыңбы

скользкий — жылмакай

обмотал — курчап алды

метель — бороон

другие лейтенанты поднимали в атаку роты, и, ломая врага, вели их на запад. К нему. К непокорённому сыну непокорённой Родины...

непокорённый — багынбаган

«КРЕПОСТЬ... ПРОСТО ИСТЕКЛА КРОВЬЮ»

Ранним апрельским утром бывший скрипач и бывший человек... Рувим Савицкий, опустив голову, быстро шёл по обочине дороги.

обочина — чет

Ему приказали спуститься в подвалы и уговорить русского фанатика добровольно сложить оружие.

фанатик — ашынган катаал адам

Оступаясь и падая, Савицкий спустился во тьму. Он зажёл фонарь, и тотчас в темноте раздался глухой голос:

оступаться — чалаа басуу

— Стой! Стреляю!

— Не стреляйте, — умоляюще говорил Савицкий. — Они послали сказать, чтобы вы выходили. Они сожгут вас огнём, а меня расстреляют, если вы откажетесь...

умоляюще — жалдырап

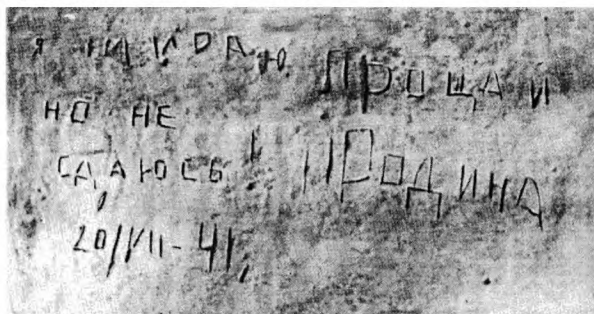
— Они загнали меня в ловушку, — с горечью сказал голос. — Я стал плохо видеть на свету, и они загнали меня в ловушку.

ловушка — тузак, капкан

От Савицкого Николай узнал, что немцев разбили под Москвой.

— Теперь я могу выйти. Теперь я должен выйти и в последний раз посмотреть им в глаза. Помогите мне, товарищ...

— Скажешь нашим, — тихо сказал неизвестный. — скажешь нашим, когда они вернутся, что я спрятал... — Он вдруг замолчал. — Нет, ты им скажешь, что крепости я не сдал. Пусть ищут.



Надпись на стене. Снимок Н. Ананьина.

Крепость не пала: она просто истекла кровью. Я — последняя её капля... Какое сегодня число?

— Двенадцатое апреля.

— Двадцать лет. — Незвестный усмехнулся.

— А я просчитался на целых семь дней.

— Какие двадцать лет?

Неизвестный не ответил...

истекла кровью — кансыроо

усмехнулся — *здесь*: хмыкнул

«Я — РУССКИЙ СОЛДАТ»

Вылезли из норы, и неизвестный отпустил плечо Савицкого, выпрямился и скрестил руки на груди.

выпрямился — түздөлдү

Скрипач оглянулся и увидел, кого он вывел из глухого каземата.

У входа стоял невероятно худой, уже не имевший возраста человек. Он был без шапки, длинные седые волосы касались плеч. Кирпичная пыль въелась в перетянутый ремнем ватник, сквозь дыры на брюках виднелись голые, распухшие колени. Из разбитых сапог торчали черные, отмороженные пальцы. Он стоял, строго выпрямившись, высоко вскинув голову, и не отрываясь смотрел на солнце ослепшими глазами. И из этих немигающих пристальных глаз неудержимо текли слезы.

невероятно — аябаган

распухшие — шишиген

отмороженные — үшүк алган

неудержимо — токтоосуз

И все молчали. Молчали солдаты и офицеры, молчал генерал. Молчали бросившие работу женщины вдальке, и охрана их тоже молчала. Все смотрели сейчас на эту фигуру, строгую и неподвижную, как памятник. Потом генерал что-то негромко сказал.

— Назовите ваше звание и фамилию, — перевёл Савицкий.

— Я — русский солдат.

— Господин генерал настоятельно просит вас сообщить своё звание и фамилию...

настоятельно — көшөрө

Голос Савицкого задрожал, и он заплакал и плакал, уже не переставая.

Подъехала санитарная машина, из неё выскочили врач и два санитаря с носилками. Генерал кивнул. Незвестный молча отстранил санитаря и пошёл к машине.

отстранил — түртүп арылтуу

«ВЫСШИЕ ВОИНСКИЕ ПОЧЕСТИ»

Он шёл строго и прямо, ничего не видя, но точно ориентируясь по звуку мотора. И все стояли на своих местах, и он шёл один, с трудом представляя распухшие ноги.

И вдруг немецкий лейтенант звонко и напряжённо, как на параде, выкрикнул команду. И солдаты чётко вскинули оружие «на караул». И немецкий генерал, чуть помедлив, поднёс руку к фуражке.

И он, качаясь, медленно шёл сквозь строй врагов, отдававших ему сейчас высшие воинские почести. Он был выше всех мыслимых почестей, выше славы, выше жизни и выше смерти.

Страшно в толпе, как по покойнику, закричали бабы и кланялись до земли ему, последнему защитнику так и не покорившейся крепости.

А он шёл к работающему мотору. Он шёл и шёл, шёл гордо и упрямо, как жил, и упал только тогда, когда дошёл.

Возле машины.

ориентируясь — багыт алуу

распухшие — шишип кеткен

напряжённо — мында: толкунданып

высшие воинские почести — эн жогорку аскер сыйы

не покорившаяся — багынбаган



Проклятие войне. Снимок Н. Ананьина.

Он упал на спину, навзничь, широко раскинув руки, подставив солнцу невидящие, широко открытые глаза. Упал свободным и после жизни, смертью смерть поправ.

навзничь — чалкасынан

Э П И Л О Г

ПАМЯТЬ

Каждый год 22 июня Брестская крепость торжественно и печально отмечает начало войны. Приезжают уцелевшие защитники, возлагают венки, замирает почётный караул.

почётный — ардак

Каждый год 22 июня самым ранним поездом приезжает в Брест старая женщина. Она не спешит уходить с шумного вокзала и ни разу не была в крепости.

Она выходит на площадь, где у входа в вокзал висит мраморная плита:

**С 22 июня по 2-е июля 1941 года
под руководством лейтенанта Николая
(фамилия неизвестна)
и старшины Павла Баснева
военнослужащие и железнодорожники
героически обороняли вокзал.**

Целый день старая женщина читает эту надпись. Стоит возле неё, точно в почётном карауле. Уходит. Принесит цветы. И снова стоит, и снова читает. Читает одно имя. Семь букв:

«Николай»

Шумный вокзал живёт привычной жизнью. Приходят и уходят поезда..., гремит музыка, смеются люди. И возле мраморной доски тихо стоит старая женщина.

Не надо ей ничего объяснять: не так уж важно, где лежат наши сыновья. Важно только то, за что они погибли.



Вопросы и задания



1. Почему лейтенант Плужников чувствовал себя хозяином Брестской крепости?
2. Что вы узнали о старшине Семёшном? Что вы думаете о его поступке?
3. Какую клятву дал Николай Плужников? Почему у него появились силы жить? Какие чувства испытывал Николай?

4. Составьте предложения со словами и выражениями: *выполнить долг, не щадить себя, честь, частица Родины, ад, непокорённый, гордился*.
5. Почему Николай Плужников решил выйти к немцам?
6. Как вы понимаете его слова: «Крепости я не сдал. Пусть ищут»?
7. опишите внешность героя. Какое впечатление он произвёл на окружающих? А на вас?
8. Как вы думаете, почему он не назвал ни своего имени, ни звания?
9. Как вёл себя лейтенант в последние минуты жизни? Какие чувства вызывает у вас поведение героя? Что вы думаете о нём?
10. Почему враги отдали ему высшие воинские почести?
11. О чём вы узнали из эпилога? Почему автор завершил роман эпилогом?
12. Подготовьте выразительное чтение отрывка, который вам запомнился.



Обобщающие вопросы и задания



1. Какие страницы романа вы запомнили? Почему?
2. Назовите героев романа. Почему многие из защитников Брестской крепости не названы по имени? Подготовьте небольшой рассказ об одном из героев. При подготовке рассказа заполните таблицу (по образцу):

Имя, звание героя	Внешность Как выглядит герой?	Поступки Как ведёт себя?	Черты характера Какой у него характер?	Высказывание. Какие слова героя вы считаете значимыми?	Ваше отношение
Боец Сальников Пограничник Политрук	«Парнишка в синей майке, чёрных трусах и пилотке»	Спас лейтенанта в бою за костёл. Принёсёл воду для пулемётов. Отвлёк немцев на себя, спас командира.	Находчивый Ловкий Смелый Настоящий товарищ	«Беги, лейтенант, беги!»	О таких говорят: «Мал, да удал».

3. Каким предстал лейтенант Плужников после окончания училища? Какие изменения произошли в нём? Кто оказал на него влияние? Каким стал Николай, пройдя через испытания войной?
4. Когда началась война, лейтенант переживал, что не значится в списках. Почему, выйдя к немцам, он не назвал своего имени?
5. Докажите, что «Брестская крепость не пала: она просто истекла кровью».
6. Напишите эссе: «Подвиг защитников Брестской крепости», «Я — русский солдат!», «Мои впечатления о романе Б. Васильева «В списках не значился», «Что я узнала о Великой Отечественной войне?», «У памятника моим землякам», «Нужно ли нам помнить о войне?» (по выбору).

7. Запомните эти высказывания: «Человека нельзя победить... Убить можно, а победить нельзя»; «Умирали, не срамя»; «Не позволяй убивать себя раньше, чем умрёшь. Только так, солдат»; «Он был выше славы, выше жизни и выше смерти»; «Смертью смерть поправ»; «Крепость не пала: она просто истекла кровью». Проверьте себя, кому принадлежат эти слова.



ПОРАЗМЫШЛЯЕМ О РОМАНЕ БОРИСА ВАСИЛЬЕВА «В СПИСКАХ НЕ ЗНАЧИЛСЯ»

Роман «В списках не значился» — это произведение о защитниках Брестской крепости (1984). До середины XX века история обороны Брестской крепости была таинственной легендой. Большинство защитников погибли в руинах (урандылар), другие встретили смерть, вырываясь из немецкого кольца. На стенах крепости можно прочесть надписи: «Нас было трое, нам было трудно, но мы не пали духом, умрём, как герои. Июнь 1941».

Известный писатель С. С. Смирнов по крупицам собирал материалы об обороне Бреста, искал свидетелей. В документальной повести «Брестская крепость» С. С. Смирнов рассказал правду о войне. Мир был потрясён (*мында*: таң калды) подвигом советских людей. Легенда оказалась правдой.

Роман Б. Васильева «В списках не значился» возвращает нас к легенде. Главный герой романа, лейтенант Николай Плужников, совершил беспримерный подвиг, о котором в народе слагают легенды.

Десять месяцев защищал Брестскую крепость лейтенант Плужников. Он вышел к немцам, потому что узнал, что фашисты потерпели поражение под Москвой. Седой, ослепший, но непокорённый. Ему было всего двадцать лет. «Я — русский солдат!» — громко сказал лейтенант. Он прошёл сквозь строй немцев, и враги отдали ему воинские почести. Даже они признали подвиг солдата во имя Родины.

Не случайно в народе говорят: «Любовь к Родине сильнее смерти». И память о героях живёт века. Николай Плужников «в списках не значился», но остался жить в памяти людей и в наших сердцах.



Я открыл свою родину, свою землю,
айл Шекёр.

Ч. Айтматов

Чингиз Торекулович Айтматов 1928 – 2008

Имя Чингиза Айтматова знакомо вам с детства. Герои его книг всегда рядом с вами. Солдате́нок Авалбе́к, учи́тель Дюйше́н, му́драя Толго́най, Рого́тая мать-оле́ниха и ма́льчик, у кото́рого бы́ло две сказа́нки, а пото́м не оста́лось ни одной... Забы́ть их невозмо́жно, как невозмо́жно забы́ть слова́ Толго́най, обра́щенные к ма́тери-земле́: «Мы твои́ де́ти, земля́, дай нам сча́стья, сде́лай нас сча́сливыми!».

Вы зна́комы с твóрческой биографией Ч. Айтматова. За́ранее подгото́вьте соо́бщения о пи́сателе, вы́ставку его́ произведе́ний, прочита́йте люби́мые страни́цы его́ книг и́ли расска́жите о геро́ях, кото́рые оста́вили след в ва́шей ду́ше. Пожа́луй, познако́мьтесь та́кже со страни́цами жи́зни пи́сателя на ру́сском языке́.

«И ТОГДА Я ОТКРЫЛ ДЛЯ СЕБЯ... ШЕКЁР»

Исто́ки любо́го большо́го тала́нта — в его́ де́тстве. И́менно в де́тстве происхо́дит стано́вление ли́чности, в де́тстве он получа́ет пе́рвые уро́ки добра́ и зла, любви́ и ненави́сти, красо́ты и уро́дства (көрксүздүк), пе́рвые уро́ки нра́вственности. Пе́рвыми наста́вниками и учи́телями в позна́нии ми́ра бы́ли роди́тели... Тем, что Чингиз стал изве́стным пи́сателем, он обяза́н отцу́ и ма́тери. Безме́рная благода́рность звуча́т в посвяще́нии, кото́рое пи́сатель дал к пове́сти «Ма́теринское по́ле»: «Оте́ц, я не зна́ю, где ты похоро́нен... Посвяща́ю тебе́, Тореку́лу Айтматову. Ма́ма, ты выра́стила всех нас, четверых... Посвяща́ю тебе́, Нагиме́ Айтматовой».

В детстве будущий писатель жил в айле у бабушки. «Песни и сказки, слышанные мною от бабушки, встречи с народными сказителями скрасили моё детство», — вспоминал писатель. Вместе с бабушкой Айымкан Сатанкызы Чингиз ездил в горы, на джайлоо знакомился с обычаями, жизнью сельчан, слушал деревенских поэтов, музыкантов, сказителей.

Мальчик тянулся к знаниям, хотел учиться. После ареста отца семья вернулась из Москвы в село Шекер. Одним из учителей в школе был Усубалы Тыналиев. Возможно, он и стал прообразом председателя колхоза в повести «Ранние журавли». Образ Инкамал-апы, первой учительницы Чингиза, мы тоже встречаем на страницах повести. Он рано приобщился к русскому языку и русской литературе. Подросток превосходно (абдан жакшы) владел двумя языками и в школьные годы много читал. Но вскоре началась война...

Чингиз вынужден был оставить школу и стал в четырнадцать лет председателем сельсовета. Он, как и другие сверстники, жил взрослыми заботами, делал взрослую работу.

Писатель вспоминает: «В 1942 году наш колхоз в Шекере решил распашать дополнительно 200 гектаров новых земель под яровые (жаздык). «Хлеб для фронта!» Этим было сказано всё. По нынешним понятиям (сегодня) вспахать пару сотен гектаров — никаких проблем. Тогда же, при конном тягле (соко тарткан ат) поднять такую пашню было делом подвига. Да, именно так! За день четырёхконной упряжкой (чегилген ат) ... можно было вспахать немногим больше полугектара...». Одноклассники Чингиза: Байтик, Тайрыбек, Сатар, Анатай, Султанмурат — пахали землю, работали не покладая рук.

Однажды ночью раздался стук в окно: «Лошадёй увели!» Тяжёлые были времена, и работа, которую делали подростки, была тяжёлая даже для взрослых.

Когда пришла победа и в аил вернулись фронтовики, группу бывших школьников отправили на учёбу. Чингиз в 1946 году стал студентом Джамбульского зооветеринарного техникума, закончил его с отличием. Учителя привили любовь к русской классике, к чтению. Ярким озарением¹ была встреча с книгами Мухтара Ауэзова, Михаила Шолохова. «Магия² слова была настолько сильна, что у меня невольно возникало желание как бы приподнять с бумаги каждое слово и заглянуть: что за чудодейственная³ сила таится в нём», — писал Айтматов.

Потом была учёба в сельскохозяйственном институте, знакомство с известными писателями А. Токомбаевым, К. Джантошевым, К. Баялиновым, за творчеством которых он следил со школьной скамьи.

«Моё становление как писателя, — говорит Айтматов, — проходило под влиянием киргизско-казахской и русской литератур».

¹ О з а р е н и е — *мында*: күчтүү таасир.

² М а г и я — сыйкырдуу.

³ Ч у д о д е й с т в е н н ы й — ажайып, укмуштуу.

1956 год был радостным для писателя. В этом году был посмертно реабилитирован¹ отец, Чингиз стал членом Союза писателей и поступил в Литературный институт имени Горького в Москве. Так начинался путь в большую литературу.

Шекер... Стал знаменитым маленький аил, и названия-то его не отыскать ни на одной... географической карте. Аил, давший миру Чингиза Айтматова.

(По А. Акматалиеву)



Подумайте над вопросами



1. Что вы узнали о детстве и годах учёбы писателя? Какой след в душе Чингиза оставила война?
2. Каковы истоки его творчества?
3. Как вы понимаете слова Чингиза Айтматова: «Я открыл свою родину, свою землю, аил Шекер»?
4. Как вы думаете, почему Ч. Айтматов написал повесть «Ранние журавли»? Если вы ещё не прочитали повесть на родном языке, ответьте на вопрос чуть позже, после чтения.

«РАННИЕ ЖУРАВЛИ»

(Отрывки из повести)

Вновь и вновь пахари пахут поле,
Вновь и вновь бросают зерно в землю,
Вновь и вновь дожди посылают небо...

.....
С надеждой люди пахут поле,
С надеждой люди семена сеют,
С надеждой люди уходят в море...

«Тхерагатха», 527—536. Из памятников древнеиндийской литературы

I — III

СОДЕРЖАНИЕ ПРОПУЩЕННЫХ ГЛАВ

... Холодный январь военного 1943 года. Маленькая школа, расположенная у Великого Манасового хребта. Озябшая², закутанная в грубовязанную³ шерстяную шаль, учительница Инкамал-апай рассказывала на уроке географии о Цейлоне, о том сказочном острове, где чего только нет: и обезьяны, и слоны, и бананы, и чай самый лучший в мире. Но самое завидное⁴ — днём и ночью на Цейлоне теплынь, благодать⁵, лето за летом идёт, купайся себе сколько влезет, хоть с утра и до вечера.

¹ Р е а б и л и т и р о в а н — акталды.

² О з я б ш а я — тоңгон.

³ Г р у б о в я з а н н а я ш а л ь — калың токулган чоң жоолук.

⁴ З а в и д н о е — мында: ич куйдүргү.

⁵ Б л а г о д а т ь — жыргалчылык.

Терпеливо переживая приступы кашля у ребят, Инкамал-апай продолжала рассказывать про Цейлон, про моря, про жаркие страны. Веря и не веря услышанному, Султанмурат искренне¹ жалел в тот час, что живёт не на Цейлоне. «Вот где жизни!» — думал он, поглядывая краем глаза в окно. За окном снег сыпал, ветер насвистывал в щелях рамы. Ноги стынют, и руки стынют. Даже спина мёрзнет. До чего холодно в классе!

Султанмурат покосился на Мырзагуль, сидящую через несколько парт. Раньше, до холодов, она сидела у окна, там, где теперь сидит он. Там не так дует. Но лучше бы она сидела рядом. Все равно холод он принимал на себя. Сидели бы рядышком. А то подойдешь на перемене, а она краснеет и убегает. Не гоняться же за ней. Совсем засмеют. Сразу пойдут записочки: «Султанмурат + Мырзагуль = эки ашык». А так сидели бы рядышком — и ничего не скажешь...

Жаль, что климат в Таласских горах не такой, какой в жарких странах. Жизнь была бы другая, на слонах ездили бы. А что, не побоялся бы. Первым сел бы на слона, прямо на голову между ушами, как нарисовано в учебнике. Тут народ со всех сторон: «Смотрите, бегите — Султанмурат, сын Бекбая, на слоне!» Пусть бы тогда Мырзагуль полюбовалась, пожалела бы... Подумаешь, красавица! Нельзя уж подойти.

Слона живого он видел своими глазами. Ровно за год до войны отец взял его с собой в Джамбул. И надо же как повезло: на Атчабаре, на большом скотном базаре, оказался приезжий зверинец² с невиданными³ зверями.

Султанмурат снова взглянул на Мырзагуль и пожалел её. Посинела Мырзагуль, съжилась⁴ от холода, глаза влажно поблёскивают, как мокрые камни, может быть, она плачет. Ведь и у неё, как и у всех у них, отец и брат на фронте...

Султанмурат снова вспомнил тот счастливый день, когда с отцом ездил в большой город Джамбул. Тогда, на обратном пути он, уставший, заснул на плече отца, просыпаясь на ухабах (енгүл-дөнгүл). Потом они ночевали в чистом поле, под открытым небом, и ему снились бесшумно падающие на землю звёзды...

Эти воспоминания были прерваны появлением в классе председателя колхоза Тыналиева в сопровождении завуча.

IV

(В сокращении)

ОТВЕТСТВЕННОЕ ЗАДАНИЕ

Председателя колхоза все знали, да и сам он знал тут всех. Не для знакомства же он пришел. Ученики седьмого класса — это уже приметный в айле народ. Но чтобы председатель пришёл в школу на урок для особого разговора с учениками, такого ещё никогда не бывало...

приметный — *мында*: тааны-мал, белгилүү

¹ Искренне — чын жүрөктөн.

² Приезжий зверинец — *мында*: көчмө жаныбарлар көргөзмөсү.

³ Невиданный — көрбөгөн, укмуштуу.

⁴ Съжилась — бүрүшүп калуу.

— Дело у меня такое, — начал Тыналиев, внимательно всматриваясь в лица ребят. — Холодно у вас в школе, помочь я вам ничем не могу, кроме соломы... Кизяк, которым прежде топили школу, вывозили с гор... А пока положение очень тяжёлое. В прошлом году мы не справлялись, не успели засеять гектаров двести озимой пшеницы. Никто не виноват. Война. Можно и так. Но если вездё, во всех колхозах и совхозах недоберут, недосеют, недоделяют, как мы у себя, то, может случиться, врага не одолеем... Ребята, придётся кое-кому из вас оставить пока школу. Время не ждёт, надо готовить тягло к весновспашке... Надо готовить сбрую... надо ремонтировать плуги и сеялки, а инвентарь у нас под снегом...

Ребята зашумели, стали тянуть руки...

Вслед за этим ещё раздались голоса.

Но Тыналиев попросил тишины.

— Давайте по порядку, ребята. Дело тут серьёзное. Начнём с учёбы. Как у тебя с учёбой? — опять обратился он к Султанмурату.

— Да не очень, — проговорил Султанмурат.

— Что не очень?

— Ну, не очень плохо.

— Но и не очень хорошо, — вставила всё это время молчавшая Инкамал-апай. — Я ему всегда говорю: ты мог бы учиться гораздо лучше, во сто раз лучше. Он очень способный. Но вот беда — ветер в голове гуляет.

— Да-а, — задумчиво протянул председатель.

— А я-то рассчитывал... Ну ладно. Отец у тебя на фронте. Стало быть, будешь добывать для него хлеб. А как у тебя, Анатый?

— Да так же, — ответил тот, набившись и поднимаясь с места.

— Выходит, один другого не лучше, — усмехнулся Тыналиев и, помолчав, сказал: — Когда вернётесь снова в школу, поймёте цену учения. Знаю я, по себе знаю.., не будь войны, пошёл бы учиться, ещё поучился бы.

В классе послышался смех. Смешно — совсем уже взрослый человек, сам председатель колхоза, а хочет учиться. А им уже надоело, так надоело в школе!

солома — бакал

озимые — күздүк

тягло — соко тарткан унаа
весновспашка — жазгы жер
айдоо
сбруя — ат жабдык
плуг — соко
инвентарь — чарба букмдары

ветер в голове гуляет — *мын-
да*: балалыгы кете элек
рассчитывал — ишпенген элем

набившись — үңүрөйүп

— А что смешного? — улыбнулся Тыналиев. — Да, ребята, очень хотел бы учиться. Это вы потом, попозже поймете.

И тут, пользуясь моментом, кто-то в классе перебил председателя:

— Башкарма-агай, а правда, что вы прыгали с самолёта?

Тыналиев кивнул.

— Да, прыгал. Но только с парашютом, конечно. Мы были десантом.

— А что такое десант? — снова раздался чей-то голос.

— Десант, говорите? Это отряд подвижный, боевой, который забрасывается или отсылается куда-нибудь для выполнения особого, важного задания...

Потом председатель Тыналиев назвал ещё троих ребят — Эркинбека, Эргеша и Кубаткула. И сказал, чтобы завтра с утра все названные им были на конном дворе на утреннем наряде бригадиров.

ПОДГОТОВКА К АКСАЙСКОМУ ДЕСАНТУ

Дело, задуманное председателем Тыналиевым, оказалось гораздо труднее, чем думал Султанмурат вчера. Во-первых, с председателем и бригадиром, тощим, рыжебородым старичком Чекишем... пошли к загону у старой конюшни. Здесь на заснеженном дворе понуро бродили лошади, перебирая в полупустых акурах объедки сена... Среди этих тощих беспризорных кляч на общем дворе слонялись и отцовские кони — Чабдар и Чонтору. Вначале Султанмурат разглядел Чабдара, потом и Чонтору. Головастые, взъерошенные, на худющих ногах, толкнешь — свалятся...

— Вот они, поглядите, вот кони моего отца! — крикнул Султанмурат, обернувшись к председателю и бригадиру. — Вот эти, Чабдар и Чонтору! Вот они!

— Берй их себе, раз такое дело! Берй себе отцовских, — распорядился председатель.

К отцовским коням Султанмурат подобрал ещё пару — Белохвостого и Карего. Получилась четверка. Ребята тоже выбрали себе лошадей.

попозже — кийинчерээк
пользуясь моментом — учурдан пайдаланып



тощйй — абдан арык, арбак
заснеженный — кар баскан

беспризорные клячи — кароо-
суз чокур аттар

головастые — чоң баштуу
взъерошенные — урпейген

распорядился — буйрук бер-
ди

С этого и началось то, ради чего их отозвали из школы в зиму 1943 года...

Работы оказалось много, куда больше, чем можно было предположить...

предположить — күтүү, ойлоо

Но главное, самое основное дело заключалось в уходе за тяглом, за лошадьми. Целый день с утра и до вечера, ещё и поздний вечер уходил на работу в конюшню... Спешить, спешить надо было!

Шёл уже конец января. Стало быть, на выхаживание тягла оставалось тридцать, от силы тридцать пять дней.

выхаживание — багып айктыруу

По расчётам Тыналиева, в конце февраля, сразу, как только земля освободится от снега, плуги должны выйти в Аксайское урочище... Перво-наперво — вовремя посеять. А второе — от дождей зависит урожай на Аксае. Так говорил старик Чекиш.

вовремя — өз убагында

«Земледелец всегда рискует, но всегда надеется», — так говорил Тыналиев...

рискует — тобокел кылат

? Подумайте над вопросами

1. В какое время и где происходят события в повести?
2. О чём думал и мечтал Султанмурат? Почему?
3. Зачем в школу к ребятам пришёл председатель колхоза Тыналиев? Кем он был на войне?
4. Опишите, какими были лошади, когда их впервые увидели ребята в загоне у старой конюшни.
5. Какую работу приходилось делать ребятам?
6. Что говорил председатель Тыналиев о земледельце? Как эти слова перекликаются (үндөшөт) с эпиграфом к повести? Сравните.
7. Как вы думаете, выполнят ли ребята задание? Аргументируйте свою точку зрения.

ПЯТЬ СЛАВНЫХ ВИТЯЗЕЙ

Дни шли. К концу недели кони заметно повеселились, отъелись немного... Днём уже солнце пригревало... Об аксайском десанте весь айл уже говорил. И все знали, что командиром десанта Тыналиев назначил сына Бекбая Султанмурата. Назначение это не обошлось, правда, без ошибки с Анатаем. Тот сразу заспорил:

отъелись — мында: тоё башташты

назначил — дайындады
ошибка — мында: чатакташуу

— А почему командир Султанмурат? Может быть, мы его не хотим!

Ребята, Эркинбек и Кубаткул, тоже вмешались...

Тыналиев молча слушал их, а потом усмехнулся, покачал головой и вдруг посерьёзней, суровым стал.

— Ну-ка прекратите шум! — приказал он. — Идите сюда. Встаньте в ряд. Вот так, шеренгой. Раз уж вы десант, то будьте десантом. Запомните, командир не избирается. Командир назначается вышестоящим начальником.

Наступило молчание.

— Вот что, ребята, — продолжал председатель. — Война идёт, и придётся нам жить по-военному. Учтите, я отвечаю за вас головой. У двоих отцы погибли, у троих отцы на фронте. Я отвечаю за вас перед живыми и мёртвыми. Но я беру на себя эту ответственность потому, что верю вам. Вам же предстоит отправиться с пугами на далёкий Аксай. Много дней и ночей будете одни в степи, как десант парашютистов с особым заданием. Как вы там будете жить и работать, если по каждому случаю спорить да кричать начинаете?

Вот так говорил председатель Тыналиев перед строем ребят на конном дворе. Бывший парашютист стоял перед ними всё в той же армейской серой шинели, всё в той же армейской серой ушанке, с озабоченным, заострившимся лицом, а сам молодой ещё, скособоченный, с недостающими рёбрами, с неразлучной полевой сумкой на боку.

Плугари преданно и восхищённо смотрели ему в лицо, готовые выполнить любую приказание. Он стоял перед ними, пожалуй, как сам Манас сивогривый, грозный, в кольчуге, а они перед ним — как верные батыры его. Со щитами в руках и мечами на поясах. Кто же были те славные витязи, на кого возлагал Манас надежды свой?

Первым был славный витязь Султанмурат... За ум и за храбрость командиром назначен был он, сын Бекбая Султанмурат. А отец его, самый лучший из всех отцов, был в то время в походе далёком, на большой войне. Своего боевого коня Чабдара он

посерьёзней — өңү олуттуу болду

шеренга — тизилип туруу

ответственность — жоопкерчилик

озабоченный — түйшүк тарткан
сивогривый — кекжал
кольчуга — зоот
витязь — баатыр, чоро



оставил ему, Султанмурату... А ещё тайно любил Султанмурат красавицу Мырзагуль-бийкеч. Прекрасней всех улыбка у Мырзагуль-бийкеч...

Вторым витязем был славный Анатай-батыр. Он ничем никому не уступал, разве ростом чуть-чуть. Зато силой был наделён самой большой. Конь у него, как подобает батыру, прозывался Октор — гнедая стрела! Отец Анатая тоже был на большой войне, в далёком походе. И любил Анатай тоже тайно ту же красавицу лунолицую — Мырзагуль-бийкеч. Очень жаждал он поцелуя красавицы...

Третьим витязем был милый юноша Эркинбек-батыр. Друг хороший и верный. Печально вздыхал он, бывало, и плакал украдкой. Отец его смертью храбрых погиб в том походе далёком, защищая Москву. Конь боевой Эркинбека, как подобало батыру, прозывался Акбайпак-кулюк...

украдкой — бекинип, эч кимге билдирбей

А четвёртым батыром был Эргеш-батыр. Также друг и товарищ. Своё мнение высказать он любил, в споры вступал. Но в деле надёжным был человеком. Отец его тоже на большой войне, в походе далёком. Конь Эргеша, как подобало батыру, прозывался Алтынтуяк...

надёжный — ишеничтүү

Среди этих батыров был ещё пятый батыр — Кубаткул-батыр! Также пятнадцати лет, тоже самый старший в семье. Отец Кубаткула в том походе далёком, в той большой войне погиб смертью героической в белорусских лесах. Кубаткул неутомимый трудяга был. И очень любил, как всякий батыр, своего боевого коня Жибекжала — шелкогривого скакуна!

неутомимый трудяга — чарчабас иштерман

Вот такие батыры стояли перед Тыналиевым. А за ними, за их щуплыми плечами, за головами на тонких шеях стояли у коновязи вдоль длинного акюра их плуговые четвёрки — пять четвёрок, двадцать кляч извозных...

щуплые плечи — арык ийиндер
тонкие шеи — ичке моюндар



Подумайте над вопросами, выполните задание



1. Как вы думаете, почему командиром десанта председатель Тыналиев назначил именно Султанмурата?
2. Почему ребята-плугари представляли в худом, скособоченном от ранения Тыналиеве грозного сивогривого богатыря Манаса? Что вас поразило в характере председателя?

3. А кем и какими казались они сами себе и писателю Чингизу Айтматову? Почему? Какими словами описывает их писатель? Прочитайте выразительно вслух авторские характеристики витязей. Кто из героев вам близок? Почему?
4. Как называются по-киргизски самые близкие к богатырю Манасу батыры? Ребята, имейте в виду, что устаревшее, красивое по звучанию слово «витязь» в русском языке используется чаще всего в поэтической речи. Встречали ли вы это слово раньше? Где?

V — VI

(В пересказе)

ПИСЬМО ЛЮБИМОЙ

И приближались те дни...

Десантные илы, как ещё их называли, аксайские кони уже выделялись на конюшне среди других лошадей. Даже жители айла стали заглядывать, чтобы полюбоваться на них. Ребята-десантники пропадали¹ на конюшне с утра и до ночи...

Приболела мама Султанмурата. Пришлось ему оставаться дома, за матерью и младшими присматривать². Тогда и заметил Султанмурат, в какое запустение³ пришло хозяйство в доме. За эти два-три дня, которые он пробыл дома, Султанмурат переделал уйму⁴ работы. Мучили⁵ тревожные мысли об отце. Уже два месяца от него не было весточки⁶.

Но были и светлые отрадные мысли. То были мысли о ней, о Мырзагуль. Они приходили сами собой, как трава из земли. Не хотелось расставаться с ними, хотелось думать и думать о ней, о Мырзагуль. Но больше всего хотелось, чтобы обо всём этом, о том, как он думает о ней, знала бы она сама.

Султанмурат ещё не понимал толком, как называется всё то, что с ним происходило. Но смутно догадывался⁷, что, наверно, это и есть любовь, о которой слышал от других и читал в книгах...

И вдруг он догадался: он напишет ей письмо!

Волнуясь и мучаясь⁸, всю ночь он писал письмо, когда уже все спали. Озаглавив своё письмо «Ашыктык кат», он написал, что оно предназначено¹ живущей в айле прекрасной М., свет красоты которой может заменить свет



¹ Пропадали — жоголуу.

² Присматривать — көз салуу.

³ Запустение — бүдүнүү.

⁴ Уйма — абдан көп.

⁵ Мучили — кыйнады.

⁶ Весточка — кабар.

⁷ Смутно догадывался — элес-булас түшүнүү.

⁸ Волнуясь и мучаясь — толкундап жана кыйналып.

ла́мпы в до́ме. Дальше он вспо́мнил и написа́л слова́ из письма́ своёй люби́мой де́вушке дальнего ро́дственника, чабана Джама́нку́ла, кото́рому в про́шлом году́ Султанмура́т помога́л писа́ть его́. В заклю́чение он привё́л и Джама́нку́ловы стихи́:

Акса́й, Кокса́й, Сарыса́й — зе́мли обоше́л,
Но ни́где та́кую, как ты, не наше́л...

VII

ОТВЕ́Т

... Че́рез не́сколько дней Мырзагу́ль укра́дкой² да́ла Султанмура́ту вы́шитый ше́лком плато́чек! Величи́ной с тетра́дный лист, плато́чек был я́рко распи́т по кра́ям узо́рами³, цвето́чками, ли́стиками, а в од́ном углу́ бы́ли обозна́чены кра́сными ни́тками две больш́ие и од́на ма́ленькая бу́ква среди́ узоров: «S g M», что озна́чало «Султанмура́т жа́на Мырзагу́ль». Э́ти лати́нские бу́квы, кото́рые о́ни́ изуча́ли в шко́ле ещё́ до рефо́рмы кирги́зского алфа́вита и бы́ли отве́том на его́ мно́госло́вное⁴ письмо́...



Вспо́мним гла́вное

1. Почему́ жи́тели ай́ла ста́ли загля́дывать в коню́шню?
2. О че́м ду́мал Султанмура́т, ко́гда был до́ма?
3. Как вы ду́маете, поче́му́ два ме́сяца от отца́ Султанмура́та с фро́нта не́ было пи́сем?
4. Как Султанмура́т реши́л сказа́ть Мырзагу́ль о сво́их чу́вствах к ней? Легко́ ли ему́ бы́ло сде́лать э́то? Чьи слова́ он вспо́мнил и написа́л в письме́?
5. Как отве́тила на письмо́ Султанмура́та Мырзагу́ль?
6. Что вам по́нравилось в ха́рактере ма́льчика?

IX

(В со́краще́нии)

НАЧА́ЛО ПА́ХОТЫ НА АКСА́Е

Тре́тий день ходи́ли плуги́ по Акса́йскому уро́чищу. Тре́тий день погоня́ли плугари́ сво́их коне́й. Заде́л был уже́ заме́тный, гла́з ра́довался. Тепе́рь как пого́да поведе́т себя́, так и де́ло пойдёт...

уро́чище — тоо арасындагы талаа
заде́л — мында: айдалып калган жер.

¹ П р е д н а з н а ч е н о — арналган, багышталган.

² У к р а д к о й — эч кимге көрсөтпөй.

³ У з о р ы — оймо-чийме.

⁴ М н о г о с л о в н о е — көп сөздүү.

Пока́ здесь ходили́ три плуга. Эргéша и Кубаткúла задержáли на нéсколько дней в айле — бросили на подмóгу.

Сегóдня с утра́ врёде бы погóда зала́дилась. А в обéд рёзко похолодало и потемнело окрест. Снег или дождь, что-то собирается...

Три плугаря́ и великие горы́ впереди́. Три плугаря́ и великая степь позади́...

Загóн находился́ далеко́ от полево́го стáна — от юрты, в котóрой они́ жили́... На полево́м стáне оставáлась лишь старáя повариха. Бóльше ворчит, бóльше жалуется, вмéсто того́ что́бы во́время пригото́вить еду́.

Сегóдня уже́ замéтно лóжше пошла́ рабóта. Дружнёй берёт ко́ни, свыка́ются, идёт четвёрки, тесно сомкнóвшись, припадáя к землe, вы́тянув от напряжéния ше́и, как бурлаки́ на картинке в учебнике. Шаг за ша́гом, шаг за ша́гом тянут и тянут плуг, ре́жущий лемехами́ землю́.

Но погóда подводит. Вот уже́ сне́гом запа́хло, замелькали́ рёдкие бёлые хлопья́...

А плуги́ шли. Чёрные плуги́ то появля́лись на пригóрке. Как на гребне́ волны́, то снова́ исчеза́ли в низине́...

А снег не переставáл. Плы́ли чёрные у́пряжи плуго́в, как корабли́ в бёлом тумáне...

По лицу́ стекала́ вода́, но́ги сдавлены́ с обе́их сторон бока́ми лошаде́й, но нельзя́ останáвливать па́хоту. Только́ бы ко́ни вы́держали. И потомú Султанмурáт мысленно́ обраща́лся к ним:

«Потерпите, рождённые от Камбар-Аты́. Ведь не ка́ждый день бу́дет так тяжко́... Чу, чу, рождённые от Камбар-Аты́! Дружнёй налега́йте, вперёд, вперёд! Чу! Чу!.. А снег всё идёт, всё идёт! Какой мо́крый снег. Измо́кли мы все с головы́ до ног. И вéтер поддува́ет. Хорошó, е́сли стряпу́ха наша догада́лась прикрýть се́но попо́нами. А е́сли не догадается́, намóкнет се́но, пропаде́т. Чем вас корми́ть бу́дем — двена́дцать голо́в? На́до бы́ло сказа́ть ей пе́ред отъез́дом, забы́л, не думáл, что снег повáлит.

Стáнная она́ стару́ха, глаз у неё завиду́щий. Лошаде́й на́ших всё расхва́ливает, не наглядится́. Какие справные, говори́т, ко́ни, хорошó кормленные. Жи́ра, говори́т, на бока́х в два па́льца... Вот

зала́дилась — *мында*: оюлдү
окрест — айлана

ворчит — күңкүлдөйт

свыка́ться — көнүшүү

бурлаки́ — илгери Россияда
агымга каршы кеме та-
шуучу адамдар

стряпу́ха — тамак жасоочу
аял

завиду́щий — *мында*: жаман
көз тийер

ведь ненасытная, только о жире и думает. Как бы не сглазила лошадей. Да ну её! В школе же говорили, что сглаз — это враньё. Пусть себе болтает, лишь бы вовремя еду готовила. А вчера удивила — мясо горного козла сварила. Худющий козёл, но всё-таки. Проезжали, говорит, какие-то охотники с гор, двое, завернули на огонёк в юрту и оставили часть добычи»...

ненасытная — тойбос

худющий — апарык

? Давайте подумаем

1. Почему пахоту на Аксае в первые дни вели только три плуга?
2. Как менялась погода на Аксае? Прочитайте вслух этот отрывок (*мында*: үзүндү) из текста.
3. Прочитайте последнюю строку эпиграфа. О ком в ней говорится? Что общего может быть между моряком и земледельцем? Найдите в данном отрывке повести слова, относящиеся к картинам моря.
4. Почему ребята работали не покладая рук¹?
5. О чём беспокоится Султанмурат? Как это его характеризует?
6. Кто приехал с ребятами на Аксай? Понравилась ли вам эта старая повариха? Подкрепите ответ примерами из текста. Подберите синоним к слову «повариха».
7. Как называется у киргизов обычай, когда охотники оставляют часть добычи первому встреченному ими человеку? Для чего это делается?

Х

(В пересказе)

ЖУРАВЛИ!

Зато утро следующего дня выдалось ясное и чистое...

Хорош был тот день. Бывают такие дни, когда всё ладится², когда жизнь понятна, прекрасна, проста. Не зря готовились всю зиму, трудились, школу вынуждены были оставить: аксайский отряд действует, плуги идут, сегодня должны прибыть Эргеш и Кубаткул. Тогда их будет пять плугов, это десять лемехов. Сила. Настоящий десант!

... Солнце пригревало всё больше... Земля влажно дышала. А плуги шли по Аксаю, оставляя позади гривы свежих борозд...

Погоня упряжку, Султанмурат заметил всадника в стороне. Он проезжал мимо пашни в отдалении³... За плечом ружьё. На голове мохнатая⁴ зимняя шапка... Ребята тоже заметили его, стали кричать:

— Эй, охотник, заворачивай к нам!

Но охотник не откликнулся. Он проезжал мимо, всё время поглядывая в их сторону...

¹ Не покладая рук — талыкпай.

² Ладиться — оңунан чыгуу.

³ В отдалении — ыраакта.

⁴ Мохнатая — апсайган.

А примерно через полчаса появился второй охотник. Он тоже ехал в сторону гор и тоже с ружьём. Но он проезжал другим краем, по другой стороне загона, и тоже издаleка поглядывал в их сторону, проехал молча, не завернул, не поздоровался с плугарями...

А потом было самое волнующее событие.

Первым услышал Анатай. Молодец. Это он закричал что есть мочи:

— Журавли! Журавли летят!

Султанмурат глянул вверх — в чистом небесном просторе летели журавли. Большая стая...

Султанмурат вспомнил, что ранний прилёт журавлей — хорошая примета¹.

— Ранние журавли — хорошая примета! — крикнул он Анатаю, обернувшись на седле. — Урожай, урожай будет!

Анатай, обернувшись в сторону Эркинбека, кричал ему в свою очередь:

— Урожай! Урожай будет!

И тот отвечал им:

— Слышу, слышу! Урожай будет!

А журавли плыли, купаясь в голубизне неба, плыли не спеша... Тогда-то, разглядывая птиц, плугари заметили, что стая медленно идёт на снижение². Журавли всё ниже и ниже спускались к земле...

— Смотри, садятся, садятся! — крикнул Султанмурат, и все трое, спрыгнув с седел, кинулись в ту сторону, куда опускалась журавлиная стая.

Быстро бежали. Вовсю!..

Ах, как хорошо бежалось Султанмурату! Земля ложилась под ногами, сама шла навстречу...



XI

НА МУШКЕ РУЖЬЯ

Они бежали, а немигающий жестокий зрачок следил за ними в прорезь прицела, плавно переводя кончик мушки с одного на второго, на третьего. Ненавистно смотрел этот зрачок, как бежали мальчишки в прорези прицела к журавлям...

— Эх, здорово я их усёк, сейчас бы сшиб подряд, не успели бы пикнуть, — сдерживая дыхание, проговорил тот, что целился.

— Брось, дурило! С пульей не шутят, не целься зря, — ответил ему другой, что придерживал

немигающий жестокий зрачок — ирмелбеген таш боор карек

прорезь прицела — мылтыктын кароол тешиги усёк — здесь: поймал подряд — биринин артынан бирин

¹ П р и м е т а — белги, жакшы жорук.

² С н и ж ё н и е — ылдыйлоо.

лошадей под уздцы среди зарослей курая, в глуби-
кой, как волчье логово, вымоине под бугром...

волчье логово — карышкыр-
дын үңкүрү
вымоина — ан

? Давайте подумаем

1. Как вы считаете, почему эти незнакомые охотники не отзывались на крики ребят, не завернули к плугарям?
2. Какое событие произошло в тот день? Почему ребята так обрадовались журавлям? Найдите в тексте ответ на этот вопрос и выразительно прочитайте вслух.
3. Кто эти двое? С какими целями, по-вашему, они следят за ребятами? Как характеризует их то, что они прячутся «в глубиной, как волчье логово, вымоине...»?

XI — XIV

НОЧНОЕ НАПАДЕНИЕ

Долго бежали плугарь, но когда прибежали
на пригорок, увидели, что журавль снова набира-
ли высоту...

пригорок — дөңгө

Потом они вернулись и снова распахивали ак-
сайскую землю... Пополудни приехала мажара
колхозная с сеном для коней. Картошки, мяса, му-
ки, дров привез им возчик и сказал, что бригадир
Чекиш велел передать — завтра придёт сам и
вместе с ним упряжки Эргеша и Кубаткула... Все
вместе пообедали, и, когда собирались отправиться
снова на пашню, стряпуха сказала Султанмурату,
что хочет съездить в айл, завтра вернётся...

пополудни — түшкө жакын
мажара — шаты араба

С тем пахари отправились к своим плугам.
Весь остаток дня допахивали загон...

Устали за день порядком. Умылись впотьмах
и при свете костра поужинали.

впотьмах — карангыда

Легли спать. Султанмурат уснул позже всех...

Крепко уснул. Потом какой-то дурной сон
навалился. Кто-то душил его, руки крутил. Тогда
он проснулся и не успел закричать, как чья-то
жесткая ладонь, разящая крепкой махоркой,
зажала ему рот.

душить — муунтуу

разящая — мында: сасыган

— Молчи, если хочешь жить! — сказал ему
на ухо хрипло дышащий махоркой человек. Он
разжал ему челюсти, затолкал в рот тряпку... руки
его были крепко стянуты веревкой за спину.

— Ну, этот готов, — прошептал один другому. — Давай тех.

Анатай вскрикнул, забарахтался, но и его скрутили.

А Эркинбека ударили, кажется, по голове, он застонал и сразу утих.

Султанмурат стал рваться, и тогда один из них придавил его коленом и сказал негромко, но внятно:

— Брось брыкаться. Слышишь? Ты тут, кажется, главный. Мы вас связали, вы не будете отвечать, вы ни при чём...

И они вышли из юрты. Султанмурат слышал, как они возились у коновязи, кони испуганно перетаптывались. Храпели, шарахались. А через некоторое время послышался топот многих копыт, щёлканье кнута, опять какая-то ругань, и топот коней стал удаляться.

Только тогда дошёл до Султанмурата весь ужас случившегося. Конокрады увели их плуговых коней! Обида, ярость разрывали душу. Он метался, пытаясь ослабить руки... И всё-таки удалось наконец выплюнуть проклятый кляп изо рта.

— Ребята, — сказал он тогда, — не бойтесь. Я сейчас что-нибудь придумаю. Анатай, пошевелись, где ты?

Анатай замычал, заёрзал, приподнимаясь с места.

— Анатай, подожди! — Султанмурат покати́лся к нему. — А теперь ложись спиной ко мне, подставляй свои руки...

ХII — ХIV

ПОГОНЯ

Конокрады уходили не спеша. Уходили то рысью, то полугалопом, не было необходимости уносить ноги... За сто вёрст вокруг ни души. А мальцы лежат связанные.

Они уводили с собой четырёх коней. Рассчитали по паре на каждого. Больше не возмёшь. Дай бог этих проглотить, чтобы в горле не застряло... Деньги будут — сгнать нетрудно. Да и пора,

забарахтался — чабалактады

застонал — онтоду

храпёт — кошкуруу

конокрады — жылкы урдоочулар

кляп — тоголоктолгон чүпүрөк

рысь — таскак

давно порá уж но́ги уно́сить отсю́да, пока́ не накрóют. А накрóют — крýшка! Трибуна́л...

Чабда́р оказа́лся на ме́сте. На Чабда́ра вскочил Султанмура́т, выбежав из ю́рты, и успе́л прокрича́ть:

— Аната́й, скачи́ в ай́л! Скачи́! Зови́ на́ших! А я придержу́ их! Я догоню́ их. Скачи́, Аната́й, скачи́!..

— Погóня! — испуганно крикнул один из конокра́дов, уловив приближающийся топот скачущего коня́.

И они́ припусти́ли, пошли́ гало́пом, пото́м вскачь.

— Стой! Не уйдёте, сто-ой! — крича́л им Султанмура́т.

Чабда́р! Вели́кий конь Чабда́р! Отцо́вский конь Чабда́р! Как он шёл!

Султанмура́т бы́стро поравня́лся с конокра́дами, пошёл краем.

— Отда́йте на́ших лошаде́й! Отда́йте! Мы на них па́шем! — крича́л Султанмура́т.

— Уйди́, убью́! — ора́л тот, развора́чивая коне́й, но Султанмура́т снова́ выходил вперёд, снова́ теснил, меша́л прямо́му ходу́.

А пото́м прогреме́л вы́стрел. Султанмура́т не услы́шал его́, уви́дел лишь я́ркую вспы́шку...

Па́дая с лошади, отлетел в сто́рону, покати́лся и, вскочив на но́ги, сразу́ по́нял, что конь под ним не просто споткну́лся. Ло́шадь би́лась на боку́, колотя́сь голово́й о зе́млю, хрипе́ла и отча́янно сучи́ла нога́ми...

Исто́шно крича́ от бо́ли и я́рости, Султанмура́т кину́лся вслед за конокра́дами:

— Сто-ой! Не уйдёте! Догоню́! Вы уби́ли Чабда́ра! Отцо́вского коня́ Чабда́ра!

Он бежа́л не помня себя́, он бежа́л в я́рости, он бежа́л и бежа́л за ними́, словно́ бы мог догна́ть их, остано́вить и верну́ть наза́д. Уго́н уходил, стуча́ли копы́та во тьме́, уго́н уходил...

трибуна́л — аскер соту

приближающийся — жакындап келе жаткан
припусти́ли — мында: жанталашып качышты

поравня́лся — теңешти

исто́шно — алы келишинче
я́рость — каар

Подума́йте над вопро́сами

1. Кто напа́л но́чью на спя́щих ребя́т? Что чужие́ лю́ди сде́лали с детьми́? Почему́ они́ так поступи́ли? Кто, на ваш взгляд, э́ти лю́ди?

2. Почему повариха уехала в аил? Что вы думаете о ней?
4. Как вёл себя Султанмурат, командир десанта, в трудной ситуации? Какие качества характера проявил он? Приведите примеры из текста.
5. Как Султанмурат пытался спасти коней? Расскажите об этом.
6. Какие чувства он испытал при виде убитого Чабдара? Почему он плакал?
7. Правильно ли поступил Султанмурат, бросившись один в погоню? Обсудите этот вопрос в классе, приведите аргументы «за» и «против». Как бы вы поступили на его месте?

XV

ВСТРЕЧА С ВОЛКОМ

Принюхиваясь на бегу и всё сильней ухватывая по ветру запах свежей крови, волк бежал... к тому месту, откуда доносился этот запах. То был крупный, старый зверь. Молодые волчьи стаи держались в горах, перехватывая ослабевших архаров на тропах, а он переживал самую тяжкую пору. Ждал появления сурков после зимней спячки. Со дня на день ждал, с часу на час. Как голодно и тоскливо было жить волку в эти дни на Аксае!

Волк бежал на манящий запах крови, испытывая глухую злобу, в опасении, как бы кто другой не завладел добычей...

Волк бежал, роняя слюну из полураскрытой пасти, волк бежал, испытывая острые схватки в пустом желудке.

Как ни хотелось волку с налёта кинуться на добычу, инстинкт сработал – переборол себя, сделал круг поодаль. И тут он оцепенел – человек оказался возле убитой лошади.

— Эй! — вскинулся Султанмурат и притопнул ногой.

Волк отпрянул, неохотно потрусил в сторону, туго зажав хвост между ногами. Надо было уходить. Человек мешал завладеть добычей. Отбежав немного, волк резко остановился и, глухо рыча, обернулся к человеку. Злобно вспыхнули волчьи глаза. Пригнув голову, скалясь и свирепея, волк начал медленно приближаться.

Султанмурат приостановил его угрожающим криком и успел сдёрнуть с головы Чабдара

принюхиваясь — жыттап
ухватывать — мында: сезүү

сурок — суур

добыча — чабыт, жем

инстинкт — табигый сезим
оцепенел — селейип калды

вскинулся — чочуп тура калды

уздечку. Он быстро скрутил уздечку жгутом, намотав вокруг неё поводья, а тяжёлые железные удила выпростал наружу. Теперь удила были его оружием.

Волк подошёл ещё ближе, прижался к земле, вздыбив загривок, и замер перед прыжком, как сжатая пружина.

Султанмурат первый раз в жизни отчётливо услышал своё сердце – оно обозначилось в груди напряжённо сжимающимся комом...

Султанмурат стоял наготове, пригнувшись, с уздечкой наотмашь...

уздечка — жүгөн
поводья — тизгин
удила — ооздук

загривок — жал

отчётливо — мында: так, ай-кын-ачык
напряжённо сжимающимся комом — күч менен кысылган тоголок
наотмашь — кулачын керип



Давайте подумаем

1. Как автор описывает волка? Какие чувства вызывает голодный зверь?
2. Почему Султанмурат хотел защитить убитого Чабдара? Как он готовился к схватке с волком? С кем можно сравнить подростка в эту минуту? Прочитайте выразительно этот эпизод.



Задание

Писатель разлучил нас с Султанмуратом в самый страшный миг его жизни. Он «стоял наготове, пригнувшись, с уздечкой наотмашь...» Как бы вы закончили повесть? Напишите свою концовку.



ПОРАЗМЫШЛЯЕМ ВМЕСТЕ

Действие повести происходит в годы Великой Отечественной войны в маленьком айле, расположенном около Великого Манасового хребта.

Главные герои — подростки, семиклассники, ваши ровесники. Они в айле «приметный народ». Отцы на фронте, многие уже никогда не вернутся в родной дом. В школе холодно, топят только соломой. Закутана в шерстяной платок учительница, посинела от холода Мырзагуль, мечтает о жарком Цейлоне Султанмурат. Война, что тут скажешь. Всем трудно.

К ним, семиклассникам, обратился за помощью председатель колхоза, бывший фронтовик Тыналиев. Он нашёл нужные слова, чтобы убедить ребят, какое ответственное дело они должны выполнить. Десант на Аксай стал испытанием для подростков. Как ребята ухаживали за конями! Как учились самой трудной науке — пахать землю! Они заслужили уважение односельчан, и это уже большая награда. Пять славных витязей, пять батыров, и у каждого, как подобает батыру, боевой конь. Так в форме народного сказа знакомит автор с героями повести. И пусть пока плечи у них щуплые (ырбийган), шеи худые, да и вместо коней клячи, но полны решимости их сердца.

О чём повесть Ч. Айтматова? О трудном военном детстве, о цене хлеба и труде земледельца? Или о любви к отцам, чьей поддержке так не хватало рано повзрослевшим детям? Может, о добре и жестокости? Или о первой любви? Трудно ответить однозначно (*мында*: так). Точнее, о жизни, в которой есть всё: добро и зло, память и забвение (унуткаруу), тяжёлый труд и слёзы радости. Одним словом, жизнь.

Главный герой повести Султанмурат — подросток с душой чистой, как вода в роднике. Он остался в семье за старшего, стал командиром аксайского десанта. «Ты отвечаешь за всё», — таков был приказ председателя колхоза. Не побоялся Султанмурат, сын Бекбая, вступить в схватку с конокрадами и готов стоять насмерть, как в бою, защищая отцовского коня Чабдара.

Вчитайтесь в строки, которые стали эпиграфом к повести. «Вновь и вновь пахари пахнут поле, вновь и вновь бросают зерно в землю», — так говорили в древности. Зачем? Чтобы жизнь продолжалась, чтобы жила надежда на будущее.

Автор назвал повесть «Ранние журавли». Весну на крыльях несут журавли, да и примета хорошая — урожай будет.

Увидев журавлей, дети забыли обо всём, побежали вслед за журавлиной стаей. «Журавли! Журавли летят!» — неслись крики над полем, над снежными горами, над миром.

У Султанмурата «дух захватывало от бега и радости...». Во сне он уже летал над землёй, а сейчас в голубом просторе летели вместе с журавлями и ребячьи души. Хорошая примета! Мы видим, как прорастают зёрна души Султанмурата и его друзей.

Обобщающие вопросы и задания по повести



1. Что вы узнали о жизни детей в годы войны? Расскажите об этом.
2. Почему группу учеников седьмого класса назвали десантом? Согласны ли вы с таким названием? Справились ли семиклассники с заданием? Приведите убедительные аргументы.
3. Кто из героев повести вам понравился больше всех? Почему? Подготовьте рассказ об одном из героев.
4. Какие эпизоды повести взволновали вас? Почему? Подготовьте выразительное чтение понравившегося отрывка.
5. Как автор раскрыл рождение чувства первой любви в душе Султанмурата? Что вы думаете об этом?
6. Почему Ч. Айтматов сравнивает героев повести с образами из эпопеи «Манас»?
7. Как вы думаете, почему повесть называется «Ранние журавли»? Выскажите своё мнение.
8. Объясните значение следующих слов и выражений: *взять на себя ответственность, проявить находчивость, работать с утра до вечера*,

вѣрить, забота, мучился, чувство радости, хорошая примета, обида, в ярости, схватка. Составьте с этими словами 2—3 предложения.

9. Вставьте пропущенные сравнения в следующие выражения: *глаза Мырзагуль влажно поблёскивают, как ... ; стоял перед ними, пожалуй, как ...; мысли приходили сами собой, как ...; идут четвёрки, припадая к земле, как ...; чёрные плуги появлялись на пригорке, как ...; замер перед прыжком, как ...*



Задания (по выбору)

- Нарисуйте иллюстрации к повести Ч. Айтматова «Ранние журавли», подготовьте выставку рисунков.
- Напишите письмо главному герою повести: «Здравствуй, Султанмурат!» О чём бы вы хотели рассказать ему?
- Прочитайте произведение полностью на русском или киргизском языках. Какие эпизоды не вошли в учебник? Что нового вы узнали о героях? Поделитесь впечатлениями о прочитанном.



Это интересно!

На киргизский язык повесть Ч. Айтматова «Ранние журавли» перевёл талантливый писатель и переводчик Ашим Джакыпбеков («Эрте келген турналар»).

Я всегда с трепетом, с благоговейным почтением брал в руки книгу, как нечто святое. Для меня в ту пору не было плохих книг, я восхищался каждой буквой, а человек, написавший книгу, мне неизменно представлялся только таким, как Пушкин и Толстой.

Ч. Т. Айтматов

Мне доро́г мир большо́й и трудо́ный,
 Я в нём — моёй отчи́зны сын.
 Я по́лон с ней мечто́ю чу́дной —
 Дойти́ до со́бственных верши́н.



Алекса́ндр Трифо́нович Твардо́вский
 1910 — 1971

«ГОЛОС НАРОДНОЙ СОВЕСТИ»

А. Т. Твардо́вский — **продолжа́тель**¹ лу́чших тради́ций ру́сской ли́тера-
 ту́ры. Ру́сская поэ́зия всегда́ связа́вала судьбу́ поэ́та с судьбо́й наро́да. О
 тво́рчестве Алекса́ндра Твардо́вского, тала́нтливого поэ́та, мо́жно сказа́ть
 строко́й: «Го́лос па́мяти правди́вой». Он — сын сво́ей страны́, пережил вме́сте
 со все́м наро́дом и го́рькие испы́тания² (го́лод, война́, ссы́лка родных), и
 вели́кое сча́стье (День Побе́ды, призна́ние и любо́вь наро́да, возрожде́ние³
 страны́).

Если бы Твардо́вский написа́л то́лько одну́ поэ́му «Васи́лий Те́ркин», он
 оста́лся бы жить в па́мяти наро́да. «Кни́га про бойца́» была́ написа́на в го́ды
 войны́, по горя́чим следáм. Че́стно и правди́во поэт́ рассказа́л о вели́ком
 по́двиге наро́да в го́ды войны́, по́двига во и́мя отчи́зны (атамеке́н), «ради́
 жи́зни на земле́».

В по́эмах, стиха́х («Я уби́т подо Рже́вом...», «Па́мяти ма́тери», «Я зна́ю,
 ника́кой моёй ви́ны...» и др.) он вы́разил чу́ства и мы́сли родно́го наро́да,
 кото́рый был для Алекса́ндра Твардо́вского вы́сшей духо́вной це́нностью⁴.

¹ Продолжа́тель — улантуучу.

² Го́рькие испы́тания — трудности.

³ Во́зрожде́ние — кайра жаралуу, келкел.

⁴ Духо́вная це́нность — рухий баалуулук.

Многие годы А. Т. Твардовский был главным редактором центральных литературных журналов. Он помогал талантливым киргизским поэтам и писателям издавать свои произведения на русском языке. Крепкая мужская дружба связывала русского поэта со знаменитым киргизским писателем Чингизом Айтматовым.

Со стихотворением А. Т. Твардовского «Рожь, рожь...» вы познакомились в 7 классе на уроках внеклассного чтения.

«СПАСИБО, МОЯ РОДНАЯ...»

Спасибо, моя родная Земля, мой отчий дом, За всё, что от жизни знаю, Что в сердце ношу своём.	отчий — родной, отцовский ношу — мында: алып жүрөм
За время, за век огромный, Что выпал и мне с тобой, За всё, что люблю и помню, За радость мою и боль.	век огромный — мында: узун өмүр выпал — здесь: түшкөн
За горечь мою и муку, Что не миновал в пути, За добрую науку, С которой вперед идти.	горечь, мука — кайгы жана азап не миновал — мында: кутулган жокмун
За то, что бесмечно, верно Тебе служить хочу. И труд мне любой безмерный Ещё как раз по плечу.	верно — преданно, честно, берилүү менен безмерный — чексиз по плечу — по силам, колдон келет
И дерзкий порыв по праву, И сил не занимать, И свято на подвиг право Во имя твоё, во славу И счастье, отчизна-мать!	дерзкий порыв — смелое желание свято право — ыйык укук слава — данк

1955 г.



Подумайте над вопросами, выполните задания



1. К кому может быть обращена первая строчка стихотворения «Спасибо, моя родная...»? О чём это говорит?
2. За что поэт выражает слова благодарности, признательности родной земле? Найдите в тексте строки, прочитайте и дайте комментарий к ним.

3. Какие чувства поэт носит в своём сердце? Подтвердите своё мнение примерами из текста.
4. Объясните значение выражений по словарю: *по праву и право на подвиг*. Какую смысловую нагрузку несут эти слова? Составьте с ними предложения.
5. Как меняется интонация стихотворения? Как звучат первые строфы? А последние? Обратите внимание на синонимы к слову Родина: «родная земля», «отчий дом», «отчизна-мать». Как отбор лексических средств помогает понять переживания поэта?
6. В чём поэт видит своё предназначение (бешенеге жазылгандык)? Может ли автор по праву сказать о себе: «я ...моей отчизны сын»?
7. Что вы можете сказать о своём отношении к родине, отчему краю?
8. Подготовьте выразительное чтение стихотворения наизусть.

В ЗАПИСНУЮ КНИЖКУ

... Сорвалась нога поэта со стрёмени жизни, побежал его конь без седока. И слова мои онемели, только в сердце... не смолкает эхо утраты, как в горах, когда падает дуб великан, поражённый молнией. Со смертью Твардовского ты и сам в чём-то убыл...

Тяжко смотреть на дороге, по которой удаляется конь без седока. Слёзы мешают...

Ч. Айтматов

V. «ТИХАЯ МОЯ РОДИНА...»



Тебе одной плетú венóк,
Цвета́ми сыплю стéжку серую.
О Русь, поко́йный уголо́к,
Тебя́ люблю, тебе́ и верую.

С. Есенин

Серге́й Алекса́ндрович Есе́нин

1895—1925

«НЕТ ПОЭТА БЕЗ РОДИНЫ»

Вам зна́комы стихи́ Серге́я Есе́нина. «Бела́я берёза под мо́им окно́м принакры́лась сне́гом, то́чно серебро́м...». Вспомни́ли? Мо́жете продо́лжить стихотворе́ние о краси́вице берёзке, кото́рой любу́ется поэт? Или сказа́ть вме́сте с поэ́том родно́й природе: «С до́брым у́тром!»

Проверь́те себя́! Где роди́лся Есе́нин? Как называ́ются стихи́, кото́рые вы прочита́ли? О че́м он писа́л? Какие́ цвета́ для по́эта са́мые люби́мые? Почему́? Что называ́ется олицетворе́нием? Что тако́е эпита́ет? Приведите́ приме́ры из стихо́в по́эта.

Роди́на, Росси́я была́ для Есе́нина нача́лом всех нача́л. Да́же и́мя её он произноси́л с восхище́нием (суктануу менен): «Росси́я!.. Какое́ хоро́шее сло́во... и «роса́», и «си́ла», и «си́нее что́-то...». Это он сказа́л: «Нет по́эта без роди́ны». Ею он жи́л. Для неё берёг са́мые заветны́е сло́ва.

Есе́нинская любу́вь к родно́й земле́ естество́нна, как дыха́ние. Она́ — свет, кото́рый изнутри́ освеща́ет почти́ ка́ждое его́ стихотворе́ние и поэ́зию в це́лом.

Стихи́ Серге́я Есе́нина о природе́, родно́й земле́ живописа́ны. Он, сло́вно худо́жник, создаёт то́нкий узо́р карти́ны сло́весными́ красками́.

«Природа в стихах юноши звенит голосами птиц, шёпотом листьев, говором ручьёв, шумом дождей, играет цветами бесчисленных радуг», — отмечают все, кто хоть раз открыл сборник стихов Есенина.

ЧЕРЁМУХА¹

Черёмуха душистая
С весною расцвела
И ветки золотистые,
Что кудри, завилá.
Кругом росá медвяная
Сползает по корé.
Под нею зéлень прýная
Сияет в серебрé.
А рядом, у протáлинки,
В травé, между корнéй,
Бежит, струится мáленький
Серебряный ручей.
Черёмуха душистая,
Развесившись, стоит.
А зéлень золотистая
На солнышке горит.
Ручей волной гремучею
Все ветки обдаёт
И вкрадчиво под кру́чею
Ей пёсенки поёт.

1915 г.

душистая — жыпар жыттуу

ку́дри — тармал чач
медвяная росá — *мында*: бал-
дай болгон, шүүдүрүмдөй
ширеси

зéлень прýная — жыты аңкы-
ган жаш чөп
протáлинка — место, где рас-
таял снег

струится — жыбылжып агат

развесившись — бутактарын
жайып

гремучая (волна) — громкая,
звонкая

обдаёт — *мында*: тамчы ме-
нен чачыратат

кру́ча — тик жар



Подумайте над вопросами и выполните задания



1. Объясните значения слов и выражений: *протáлинка*, *росá медвяная*, *прýная зéлень*, *зéлень золотистая на солнышке горит*, *вкрадчиво*. Составьте с ними предложения.
2. Как автор описывает черёмуху? Найдите в тексте эпитеты (художественные определения). Какова их роль в создании образа черёмухи?
3. Какие картины вы представили, читая стихотворение? Опишите их, используя слова и выражения из текста.
4. Какие слова помогают увидеть краски весны, почувствовать запахи, услышать голоса весенней земли? Прочитайте строки из текста.
5. Рассмотрите фотографию «Черёмуха душистая» (см. на вкладыше). Опишите черёмуху, сравните её со стихотворением С. Есенина.

¹ Черёмуха — жыттуу, ак гүлдүү жыгачтын бир түрү.

6. О чём это стихотворение? Только ли о черёмухе?
7. Каков основной эмоциональный тон стихотворения, его настроение? Как создаётся настроение?
8. Прочитайте выразительно это стихотворение, выучите наизусть.



ПОРАЗМЫШЛЯЕМ НАД СТИХОТВОРЕНИЕМ ВМЕСТЕ

Весна — прекрасное время года: цветущие сады, молодая зелень, пробуждение земли к новой жизни, прекрасное настроение. Вы, наверное, любили цветущим персиком или абрикосом, вдыхали аромат сирени, удивлялись красоте весенней земли. Ещё вчера — серая земля, а сегодня — зелёная трава, красные маки на холмах.

Сергей Есенин увидел весной черёмуху и восхитился её красотой. Белые гроздья цветов (сабак гүлдөр), зелёные листья в лучах солнца стали золотыми. Мы не только видим красоту черёмухи, но и чувствуем ароматы весны. Обратите внимание, как много в стихотворении эпитетов. Давайте вспомним, что означает этот литературный термин. Одни эпитеты передают запахи: «черёмуха душистая», «роса медвяная», «зелень пряная»; другие же рисуют образы весны красками или звуками: «ветки золотистые», «серебряный ручей», «волна гремячая».

Поэт умеет наблюдать за миром природы. Он видит и капельки липкого сока на дереве (пахнет, как мёд), и росу на траве (сияет, как драгоценности), заметил и маленький ручеек в траве, услышал его чистый, звонкий голосок. На душе хорошо и светло! Весна преображает не только землю, но и человека.

В третьей строфе поэт снова описывает черёмуху, словно глаз не может отвести (көзүн үзө албайт). И ручеек покорён красотой дерева, он ласково поёт ей песни.

Весь мир преобразился, природа сияет, дарит ароматы, удивляет красотой и пробуждает в душе человека прекрасные чувства. Может быть, именно в такие минуты своей жизни поэт воскликнул: «Как прекрасна Земля и на ней человек!»

ПРОЧИТАЙТЕ САМОСТОЯТЕЛЬНО

Я покинул родимый дом,
Голубую оставил Русь.
В три звезды березняк над прудом
Теплит матери старой грусть.

Золотистой лягушкой луна
Распласталась на тихой воде.
Словно яблонный цвет, седина
У отца разлилась в бороде.

покинуть — таштап кетүү

березняк — берёзовый лесок
теплит грусть — зд.: немного
радует

лягушка — бака
распластаться — суналып жа-
туу

Я не скóро, не скóро вернётся!
 Дóлго петь и звенёт пурге.
 Стережёт голубую Русь
 Стáрый клён на одной ногé.

И я знаю. Есть рáдость в нём
 Тем, кто лiсьев целует дождь,
 Оттого, что тот стáрый клён
 Голово́й на меня похо́ж.

пурга — метель, бурганак
 стеречь — коруу, кайтаруу
 клён — далдагай жалбырак-
 туу жыгачтын бир түрү

похо́ж (похо́жий) — окшош

1918 г.



Подумайте над вопросами, выполните задания



1. Прочитайте первые две строчки. Как звучат они? Какое создаёт настроение? Почему?
2. «Голубая Русь» Есенина... Какая она? Найдите в стихотворении образы, картины родной земли, которые дороги поэту, прочитайте эти строки, раскройте их смысл.
3. Какие художественные средства языка (эпитеты, сравнения, олицетворения) раскрывают отношение поэта к родине? Найдите их в тексте, прокомментируйте.
4. Почему поэт сравнил себя с клёном: «Тот старый клён головой на меня похо́ж»?
5. Какие строки из стихотворения вам особенно понравились? Почему?
6. Какими чувствами оно проникнуто? Прочитайте стихотворение выразительно.
7. Кто из киргизских поэтов переводил стихи С. А. Есенина? Найдите и прочитайте эти стихи на киргизском языке.

БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ К ХУДОЖЕСТВЕННОМУ СЛОВУ

«НЕСКАЗАННОЕ¹, СИНЕЕ, НЕЖНОЕ...»

Стихи Есенина очень выразительны, красочны. Поэт хотел «всю душу выплеснуть в слова». Неповторимый мир есенинской поэзии помогают создать художественные средства языка. Поговорим об эпитетах.

Одни эпитеты в стихах эмоциональны, передают чувства поэта: «Край *любимый!*», «*родимый дом*», о матери — «*милая, добрая, старая, нежная*»; другие эпитеты, «цветовые», рисуют мир красками: «*голубая Русь*», «задрожали звёзды *золотые*», «О Русь, *малиновое поле...*».

¹ Несказанное — то, что трудно выразить словами.



Бог явил нам радость и чистоту
в виде стихов Рубцова...

Фёдор Абрамов

В горнице¹ моей светло.
Это от ночной звезды.
Матушка возьмёт ведро,
Молча принесёт воды.

(«В горнице»)

Николай Михайлович Рубцов

1936—1971

«ТИХАЯ МОЯ РОДИНА!..»

В крестьянской избе при свете ночной звезды рождалось поэтическое слово Николая Рубцова. Любовь поэта к деревне, к родной земле была чувством осозанным, не напоказ, она шла из глубины души. Вслушайтесь в музыку его стихов:

Тихая моя родина!
Ивы² река, соловьи...
Мать моя здесь похоронена
В детские годы мой...

Тина теперь и болотина³
Там, где купаться любил...
Тихая моя родина,
Я ничего не забыл.

Простота, задушевность (жүрөктөн чыккан) интонации, глубокие раздумья поэта характерны для лучших образцов русской поэзии. Любимыми поэтами Н. Рубцова были Пушкин, Есенин, Блок. Не расставался он, как вспоминают друзья, и с томиком стихов Тютчева, очень любил Фёта. Не случайно он шуточно заявил:

Я переписывать не стану
Из книги Тютчева и Фёта,
Я даже слушать перестану
Того же Тютчева и Фёта...

Но я у Тютчева и Фёта
Проверю искреннее слово,
Чтоб книгу Тютчева и Фёта
Продолжить книгою Рубцова.

¹ Г о р н и ц а — үйдүн бөлмөсү.

² И в а — мажурум тал.

³ Т и н а — баткакта ескөн балыр өсүмдүктөрү. Болотина — от слова болото — саз.

Жизнь Николая Рубцова связана с Вологодским краем. Детство мальчика прошло в Никольском детском доме. Жилось трудно, голодно и холодно, но поэт всегда вспоминал о детстве с благодарностью. Стихи писать начал рано. В трудное для него время он вновь и вновь будет возвращаться в село Никольское, «до слёз теперь любимые места».

Поэзия Николая Рубцова была рождена самой жизнью. В стихах он обращается к вечным темам. Сам поэт писал: «Особенно люблю темы родины и скитаний¹, жизни и смерти, любви и удали»².

Что дорого поэту? Прочитайте названия стихов: «Вологодский пейзаж», «Видения на холме», «О Московском Кремле», «Русский огонёк», «В горнице», «Звезда полей». Это нравственные ценности, ориентиры³ в жизни для поэта Рубцова. Первая книга стихов была опубликована в Вологде, на родине поэта. «Звезда полей» издана в Москве (1967).

Задание

Прочитайте стихотворение Николая Рубцова «Звезда полей». Найдите в тексте знакомые слова, объясните их значение. Познакомьтесь с новыми словами, чтобы лучше понять содержание текста.

ЗВЕЗДА ПОЛЕЙ

Звезда полей во мгле заледенелой,
Остановившись, смотрит в полынью.⁴
Уж на часах двенадцать прозвенело,
И сон окутал родину мою...

мгла — мунарык
заледенелый — муз менен
капталган
окутать — ороп каптоо

Звезда полей! В минуты потрясений
Я вспоминал, как тихо над холмом
Она горит над золотом осенним,
Она горит над зимним серебром...

потрясение — катуу тол-
кундоо

Звезда полей горит, не угасая,
Для всех тревожных жителей земли,
Своим лучом приветливым касаясь
Всех городов, поднявшихся вдаль.

не угасать — өчпөө
тревожные — тынчы жок

¹ Скитание — кангуу, тентирөө.

² Удаль — азаматтык, кайрат, угут.

³ Ориентиры — мында: багыт.

⁴ Полынья — муз күбүрү, келдүн тоңбой калган же тешип койгон жери.

Но то́лько здесь, во мгле заледене́лой,
Она́ восходи́т ярче и полне́й,
И сча́стлив я, пока́ на све́те бе́лом
Гори́т, гори́т звезда́ мо́их поле́й...

Подума́йте над вопро́сами

1. Каки́ми слова́ми а́втор описа́л «звезду́ поле́й»? Найдите стро́чки в те́ксте.
Н-р: «Звезда́ поле́й ...смо́трит в полынью».
2. Как вы ду́маете, что значи́т для по́эта «звезда́ поле́й»? Почему́ э́тот о́браз до́рог ему́? **Аргументи́руйте**¹ свою́ то́чку зре́ния.
3. Каки́е чу́вства вырази́л по́эт в стихотво́рении? Вы́берите слова́, кото́рые переда́ют отноше́ние Н. Рубцо́ва к ро́дине (*грусть, ра́дость, восхище́ние, любо́вь, разоча́рование*², *удивле́ние, наде́жда, благода́рность*).
4. О че́м стихотво́рение Никола́я Рубцо́ва заста́вило задума́ться вас? Како́й о́браз приро́ды помо́жет вам предста́вить родно́й край?



ПОРАЗМЫШЛЯЕМ

«ЗВЕЗДА́ МОИ́Х ПОЛЕ́Й»

В стихотво́рении «Звезда́ поле́й» а́втор призна́ется в любви́ к ро́дине. Пе́рвые стро́ки «Звезда́ поле́й во мгле заледене́лой, остано́вившись, смо́трит в полынью» зага́дочны, заво́раживают (суктандырышат) красо́той карти́ны и мело́дичностью звуча́ния. Вто́рая стро́фа начина́ется с обра́щения: «Звезда́ поле́й!» Стро́ки проникнуты чу́вством благода́рности. В са́мые т́рудные мину́ты «звезда́ поле́й» да́рит свет и наде́жду, «гори́т, не угаса́я, для всех трево́жных жи́телей земли́». О́браз звезды́ — э́то та духо́вная высота́, к кото́рой до́лжен стре́миться челове́к.

Любо́вь к ро́дине — глубоко́ ли́чное чу́вство для по́эта. «Сон оку́тал ро́дину мою́», «звезда́ мо́их поле́й», — утвержда́ет Никола́й Рубцо́в.

Нет ниче́го до́роже родно́й земли́. «И сча́стлив я, пока́ на све́те бе́лом гори́т, гори́т звезда́ мо́их поле́й».

Любо́вь к ро́дине — путево́дная звезда́. Ка́ждый челове́к мо́жет заже́чь её в сво́ей ду́ше, и тогда́ жизнь оза́рится сча́стьем.

На Оли́мпе ру́сской поэ́зии гори́т звезда́, и́мя кото́рой — Никола́й Рубцо́в.

¹ **Аргументи́ровать** — далилдеп берүү.

² **Разоча́рование** — көңүл калуу, иренжүү.



Прочитайте самостоятельно

ХЛЕБ

Положил в котомку сыр, печенье,
 Положил для роскоши миндаль.
 Хлеб не взял. — Ведь это же мученье
 Волочиться с ним в такую даль! —
 Всё же бабка сунула краюху!
 Всё на свете зная наперёд,
 Так сказала: — Слушайся старуху!
 Хлеб, родимый, сам себя несёт.



Задания

1. Объясните значения слов: *котомка, роскошь, мученье, волочиться, краюха*. Слова для справок: *большой ломоть хлеба; идти с трудом, тащиться; сумка, которую носили за плечами; страдание; богатство*.
2. Как вы понимаете смысл слов: «Хлеб, родимый, сам себя несёт»? Согласны ли вы с этим высказыванием?
3. Объясните значение пословиц о родине, о хлебе. Птицам — воздух, рыбе — море, а человеку — Отчизна дороже всего. Милее колючки родного края, чем цветы чужой земли. Хлеб — всему голова. Хлеб питает тело, а книга — ум.



Обобщающие вопросы и задания



1. Подготовьте одно из заданий по выбору:
 - напишите эссе, небольшую зарисовку на темы: «Весна в цвету», «Весенний сад», «Весна пришла в горы», «Мой родной дом», «Люблю до радости и боли...» (тему можно выбрать самостоятельно);
 - нарисуйте иллюстрации к стихам Николая Рубцова и Сергея Есенина;
 - составьте небольшой рассказ-рассуждение об одном из стихотворений.
 При подготовке рассказа-рассуждения можно опираться на следующие вопросы: *Какое стихотворение тебе понравилось? О чём оно? Какие картины, образы нарисовал поэт? Чем они интересны? Какие художественные особенности стихотворения тебя поразили (таң калтырды)? Какие чувства, мысли автора близки тебе? Почему?*
2. Выучите одно из стихотворений наизусть.
3. О чём вы задумались, прочитав стихи русских поэтов? Что нового узнали о России?
4. Раскройте прямой и переносный смысл пословиц о Родине. *Человек без родины — соловей без песни. Каждый кулик своё болото хвалит.* Какая из пословиц близка по смыслу киргизской пословицы: *ар кимдин туулган жери — Мисир?*

VI. «ДУША ОБЯЗАНА ТРУДИТЬСЯ...»



Стихотворение подобно человеку —
у него есть лицо, ум и сердце.

Н. Заболотский

Никола́й Алексе́евич Забо́лотский

1903 — 1958

Никола́й Алексе́евич Забо́лотский — замечательный ру́сский поэт-философ XX века, **самобытный**¹ художник слова, талантливый переводчик.

Он вырос в семье агронома и учительницы. Детство прошло в небольшом селе Сернур Вятской губернии. Часто вместе с отцом мальчик ездил по **окрестным**² полям и деревням. Он любил природу, видел, как пылают закаты, колосится рожь, слышал пение жаворонков над полями. Пытливый, любознательный, Никола́й пытался понять, как устроен мир (дүйнө), чем дышит природа. Но будущую профессию он выбрал около отцовского книжного шкафа, где на полках стояли произведения русской и мировой классики. Книги **поразили его воображение**³. В семь лет начал писать стихи, в двенадцать решил посвятить жизнь писательскому делу.

Никола́й Забо́лотский окончил школу с золотой медалью и поступил в Москве на медицинский и историко-филологический факультеты одновременно. Через год переехал в Петроград и стал студентом отделения языка и литературы института им. А.И. Герцена.

¹ **Самобытный** — өзүнчө, башкаларга окшошпогон.

² **Окрестный** — айланадагы, тегеректеги.

³ **Поразить воображение** — си́льно удивить, *мында*: абдан таң калтыруу.

Он **настойчиво**¹ искал свой путь в поэзии. Его стихи живописны (*мында*: сүрөттөй), потому что он умел видеть мир глазами художника. Поэт любит лебедем («белоснежное чудо»), полётом журавлей в небе, пуховым шариком одуванчика² у дороги.

В государстве ромашек, у края,
Где ручей, задыхаясь, поёт,
Пролежал бы всю ночь до утра я,
Запрокинув лицо в небосвод.

Главное чудо природы — это человек, его душа, чувства, мысли. Никола́й Алексе́евич Заболоцкий говорил о себе: «Я человек — часть мира». В стихах поэт размышляет о душевной красоте, доброте человека, ищет гармонии в мире природы и жизни людей. Вопрос о красоте человека волнует мыслителей (ойчулдарды), поэтов, художников всех времён и народов, интересен и каждому из нас. Поразмышляйте вместе с Никола́ем Заболо́цким о прекрасном.

НЕКРАСИВАЯ ДЕВОЧКА

Среди других играющих детей
Она напоминает лягушонка.
Заправлена в трусы худая рубашонка,
Колечки рыжеватые кудрей
Рассыпаны, рот длинен, зубки кривы,
Черты лица остры и некрасивы.
Двум мальчуганам, сверстникам её,
Отцы купили по велосипеду,
Сегодня мальчишки, не торопясь к обеду,
Гоняют по двору, забывши про неё,
Она ж за ними бегает по следу.
Чужая радость так же, как своя,
Томит её и вон из сердца рвётся,
И девочка ликует и смеётся,
Охваченная счастьем бытия.

Ни тени зависти, ни умысла худого
Ещё не знает это существо.
Ей всё на свете так безмерно ново,
Так живо всё, что для иных мертво!
И не хочу я думать, наблюдая,
Что будет день, когда она, рыдая,

напоминает лягушонка — ба-
канын баласына окпош
худая — *мында*: эски, тытыл-
ган
кудри — тармал чач
сверстники — тентуштары

томит — *мында*: сүйүнтөт
ликует — восторженно раду-
ется
бытие — жизнь
зависть — көрө албастык
умысел худой — жамандык
каалоо
существо — *здесь*: человек
безмерно — чексиз

¹ **Настойчиво** — кешөрүп, катуу аракеттенип.

² **Пуховый одуванчик** — мамыктуу каакым.

Увидит с ужасом, что посреди подруг
Она всего лишь бедная дурнушка!
Мне верить хочется, что сердце не игрушка,
Сломать его едва ли можно вдруг!

с ужасом — *мында*: кеч түшү-
нүү
дурнушка — кебетеси суук
сломать — сындыруу

Мне верить хочется, что чистый этот пламень,
Который в глубине её горит,
Всю боль свою один переболит
И перетопит самый тяжкий камень!
И пусть черты её нехороши
И нечем ей прельстить воображенье, —
Младенческая **грация** души
Уже сквозит в любом её движенье.
А если это так, то что есть красота
И почему её обожествляют люди?
Сосуд она, в котором пустота,
Или огонь, мерцающий в сосуде?

чистый пламень — таза от

перетопит — эритет
черты нехороши — келбети
анча жакшы эмес
прельстить воображенье —
кыялды суктандыруу
грация души — *здесь*: жан-
дын сулуулугу
сквозит — *мында*: байкалат
обожествлять — кудай деп
билүү
сосуд — идиш
мерцающий — үлбүлдөгөн

1955 г.



Подумайте над вопросами, выполните задания



1. Какую сценку описывает поэт в первой строфе? Какие чувства переполняют сердце девочки? Почему? Подтвердите строчками текста.
2. Как автор описывает внешность девочки? Какие чувства он испытывает, наблюдая за ней? Что вы думаете о девочке? Почему стихотворение начинается с детального описания портрета девочки?
3. Вторая и третья строфы — это раздумье поэта о будущем «бедной дурнушки». Какими чувствами проникнуты эти строки? *Сострадание, жалость, возмущение, надежда?*
4. Что же такое красота? Какой метафорический образ раскрывает понятие о прекрасном?
5. Раскрывается ли позиция автора в стихотворении? Согласны ли вы с ним? Что вы думаете о духовной и внешней красоте человека?
6. Какую роль играет в стихотворении отвлечённая лексика (*бытие, пламень, воображенье, счастье* и др.)?
7. Подберите синонимы к словам и выражениям: *черты некрасивы, ликует, томит, счастье бытия, грация души, пламень, младенческая, воображенье.*
8. Прочитайте выразительно отрывок из стихотворения, который вам больше всего понравился.



ПОРАЗМЫШЛЯЕМ

«... ЧТО ЕСТЬ КРАСОТА?»

Стихотворение «Некрасивая девочка» — одно из лучших в творчестве Николая Заболоцкого. Житейская сценка¹ (дети «гоняют на велосипедах») живо описана автором. Среди играющих детей поэт увидел некрасивую девочку и детально описал её внешность. Она похожа «на лягушонка», «худая рубашонка», «черты лица остры и некрасивы». Мгновение спустя, автор покорён (багынуу) девочкой. Чувство радости переполняет (ашып-ташат) не только сердце девочки, но и душу поэта. В каждом её движении видна «младенческая грация души», внутренняя красота.

Н. Заболоцкий с сочувствием думает о судьбе «бедной дурнушки». Ему верить хочется, что она всё сумеет преодолеть. Метафорический образ огня, «чистого пламени», — это выражение красоты и внутренней силы героини. Красота — это «огонь, мерцающий в сосуде», т. е. в душе человека, живой, дарящий свет, жизнь, надежду. Но может и пустой сосуд быть прекрасным? Поэт приглашает нас к диалогу, и каждый сам должен найти ответ на вопрос: «...что есть красота, и почему её обожествляют люди?»

Стихотворение-размышление требует отбора отвлечённой² лексики («счастье бытия», «грация души», «прельстить воображение» и др.), характерной для книжного стиля. Сложные предложения помогают поэту точнее и глубже выразить мысль. Убедитесь в этом, прочитайте предложение из текста. «Мне верить хочется, что чистый этот пламень, Который в глубине её горит, Всю боль свою один переболит И перетопит самый тяжкий камень!»

В ЗАПИСНУЮ КНИЖКУ

Не родись красивой, а родись счастливой.
 Ручка беленька, да душа чёрненька.
 И умён, и пригож (красив), да в деле нехорош.

Пословицы

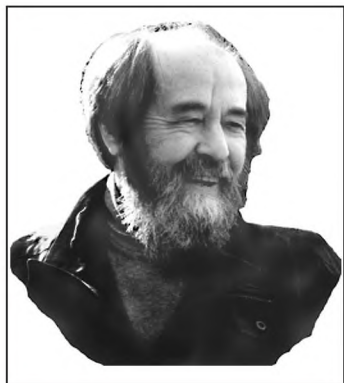
Поистине мир и велик и чудесен!
 Есть лица — подобье³ ликующих песен.
 Из этих, как солнце, сияющих нот
 Составлена песня небесных высот.

Н. Заболоцкий

¹ Ж и т е й с к а я с ц е н к а — турмуштук көрүнүш.

² О т в л е ч ё н н а я — абстракттуу.

³ П о д о б ь е — окшош.



...Да́йте то́лько свобо́ду!..
А. И. Солже́ни́цын

Алекса́ндр Иса́евич Солже́ни́цын 1918—2008

Алекса́ндр Иса́евич Солже́ни́цын — изве́стный ру́сский писа́тель, лауреа́т Но́белевской пре́мии, глубо́кий **мыслитель**¹, челове́к вы́сокого гра́жданского му́жества.

Он учи́лся на фи́зико-матема́тическом факультете в Ростове-на-Дону́ и за́очно в Моско́вском институ́те филосо́фии и литерату́ры. Когда́ нача́лась Вели́кая Оте́чественная война́, он ушёл на фронт, кома́ндовал бата́реей. За критику Ста́лина капита́н Солже́ни́цын был аресто́ван и **осуждён**² на во́семь лет. После оконча́ния ссы́лки был «навечно» со́слан в Каза́хста́н.

Впервы́е на страница́х произведе́ний А. И. Солже́ни́цына бы́ли показаны стра́шные карти́ны жи́зни советских люде́й в тю́рьмах, лагере́х. Аре́ст, лагере́я, тяжёлая боле́знь не **сломили**³ писа́теля. Он вы́жил, что́бы расска́зать лю́дям пра́вду, в это́м он ви́дит своё **предназначе́ние**⁴. «Вся возвра́щённая мне жизнь с тех пор — не моя́ в по́лном смы́сле, она́ име́ет вло́женную цель», — счита́л Солже́ни́цын.

По́вести и расска́зы писа́теля («Оди́н день Ива́на Дени́совича», «Матре́нин двор» и др.) принесли́ ему́ мирову́ю изве́стность.

В 60—70 го́ды Алекса́ндр Иса́евич созда́л цикл миниатю́р⁵ «Кро́хотки»⁶. Впервы́е э́ти произведе́ния бы́ли опу́бликованы за гра́ницей в 1964 го́ду.

¹ Мыслитель — ойчул.

² Осуждён (от глаг. осудить) — кесилген.

³ Сломили (слоमितь — книж.) — *здесь*: подавить, лишить силы.

⁴ Предназначение — бешенеге жазылган.

⁵ Миниатюра — небольшое произведение литературы, живописи.

⁶ Крохотка (кро́ха, кро́шка) — мельчайшая частица чего-нибудь.

Лирические миниатюры — это небольшие рассказы, в которых автор описывает то, что увидел, размышляет, раскрывает своё отношение к жизни.

«Крохотки» А. И. Солженицына — это рассказы с аллегорическим содержанием. Прочитаем несколько миниатюр, поразмышляем вместе с автором о жизни.

Более глубоко с творчеством А. И. Солженицына мы познакомимся через два года, в одиннадцатом классе.

ШАРИК

Во дворе у нас один мальчик держит пёсика Шарика на цепи, — кутёнком ещё посадил, с детства.

Понёс я ему однажды куриные кости, ещё тёплые, пахучие, а тут как раз мальчик спустил беднягу побегать по двору. Снег во дворе пушистый, обильный. Шарик мечется прыжками, как заяц, то на задние ноги, то на передние, из угла в угол двора, из угла в угол, и морда в снегу.

Подбежал ко мне, лохматый, меня опрыгал, кости понюхал — и прочь опять, брюхом по снегу!

Не надо, мол, ваших костей — дайте только свободу!..

кутёнок — кучук

мечется (метаться) — бегать из стороны в сторону
морда — тумшук

лохматый — апсайган
прочь — в сторону, дальше от какого-нибудь места. Н-р.: уйти прочь

? Подумайте над вопросами

1. Какую картину вы представили, читая этот небольшой рассказ?
2. Что вас поразило (удивило) в поведении Шарика? Найдите в тексте слова, выражения, в которых показана собачья радость.
3. В каких словах, на ваш взгляд, выражена основная мысль миниатюры?
4. О чём вас заставил задуматься этот рассказ?

СПОСОБ ДВИГАТЬСЯ

Что был конь — играющий выгнутою спиной, рвущий копытами (туяктары менен жер чапчыган), с разметанной гривой, с разумным и горячим глазом! Что был верблюд — двугорбый лебедь, медлительный мудрец с усмешкой познания на круглых губах! Что был даже черноморденский (каратумшуктуу) ишачок — с его терпеливой твердостью, живыми ласковыми ушами!

грива — жал
двугорбый — эки өркөчтүү
с усмешкой познания — мында:
өзүңү теңсинтбөө

А мы избрали?.. — вот это безобразнейшее (көрксүз) из творений Земли, на резиновых быстрых лапах, с мёртвыми стеклянными глазами, тупым ребристым рылом, горбатым железным ящиком. Оно не проржёт о радости степи, о запахах трав, о любви к кобылице или к хозяину. Оно постоянно скрежещет и плюёт, плюёт фиолетовым вонючим дымом.

Что ж, каковы мы — таков и наш способ двигаться.

? Давайте подумаем

1. Какой образ вам понравился больше всего? Почему? Аргументируйте свою точку зрения.
2. Образы коня, верблюда, ишака очень выразительны. Какими чертами характера наделены герои рассказа? Что значат эти животные для киргизского народа? А для вас?

3. Прочитайте следующее высказывание Ч. Айтматова. Как оно перекликается с мыслями А. И. Солженицина?

«Когда мне нужно в Москву или Каир, я сажусь в самолёт. Но пусть не обидятся на меня уважаемые товарищи Туполев, Антонов и Ильюшин — зрелище ... реактивного самолёта не пробуждает у меня волнения крови, хотя разум мой преклоняется перед инженерным гением. А вот когда я вижу всадников, летящих на красавцах конях и слитых с этими конями почти в единое существо, — вот тогда моя кровь вскипает. Я испытываю наслаждение, азарт, я остро чувствую красоту коня, красоту бешеного (мында: кан кызыткан) движения...».

4. Как раскрывается авторское отношение к творениям природы и машине? Ответ подтвердите словами из текста. Согласны ли вы с мнением автора? Проведите небольшую дискуссию в классе.

5. Как вы понимаете смысл фразы: «Что ж, каковы мы — таков и наш способ двигаться»?

рыло — тумшук
ржёт (ржать) — кышенөө, проржёт (сов. в.)
скрежещет — кычырайт
вонючий — сасык, неприятный



Художник Е. Мешков.

КОСТЁР И МУРАВЬИ

Я бросил в костёр гнилое брёвнышко, не досмотрел, что изнутри (ички жагынан) оно густо населено муравьями.

Затрепало бревно, вывалили муравьи и в отчаянии забегали, забегали поверху и коржились (изгибались от боли), сгорая в пламени. Я зацепил брёвнышко и откатил его на край. Теперь муравьи многие спасались — бежали на песок, на сосновые иглы. Но странно: они не убегали от костра. Едва преодолев свой ужас (абдан коркуу), они заворачивали, кружились и — какая-то сила их влекла назад, к покинутой родине! — и были многие такие, кто опять избегали на горящее брёвнышко, метались по нему и погибали там.

гнилое — чириген

отчаянье — безнадежность, состояние безвыходности

преодолеть — женүү

влекла — өзүне тартуу

метались — двигались в разных направлениях

? Подумайте над вопросами

1. Как муравьи спасались от пламени костра? Объясните, чем отличаются по смыслу следующие глаголы: *забегали*, *бежали*, *убегали*, *избегали*.
2. Найдите другие глаголы движения, которые передают действия муравьёв. Объясните их значение.
3. Как вы думаете, почему муравьи возвращались на горящее бревно?
4. Какие чувства вызывает у рассказчика эта картина? А какие — у вас?
5. Как бы вели себя люди в такой ситуации?

О ЛИРИЧЕСКОЙ МИНИАТЮРЕ

Лирическая миниатюра — это произведение малой формы, небольшой рассказ. В одних миниатюрах автор выражает впечатление (таасир) от увиденного, в других рассказывает эпизод из жизни или описывает предметы, которые дали толчок к размышлению о жизни. В путевых очерках запечатлены наблюдения автора во время путешествия по стране и его раздумья.

Подумайте, к какому виду относятся миниатюры, с которыми вы познакомились.

ПРОЧИТАЙТЕ САМОСТОЯТЕЛЬНО

НА РОДИНЕ ЕСЕНИНА

Четыре деревни одна за другой однообразно вытянуты вдоль улицы. Пыль. Садов нет. Нет близко и леса. Хилые палисаднички. Кой-где

однообразный — бир түрдүү

хилый — мында: начар

грубо-яркие цветные **наличники**. Свинья зачуханная (грязная) посреди улицы чешется о водопроводную колонку... Деятельные куры раскапывают улицу, ища себе корму.

На хилый курятник похожа и магазинная будка села Константинова...

В избе Есениных — **убогие** перегородки не до потолка, **чуланчики**, клетушки, даже комнатой не назовёшь ни одну. В огороде — слепой сарайчик, да банька стояла прежде, сюда в **тёмный** (в темноту) забирался Сергей, **складывал** (сочинял) первые стихи. За пряслами (за забором) обыкновенное польце.

Я иду по деревне этой, каких много и много, где и сейчас все живущие заняты хлебом, **наживой** и **честолюбием** перед соседями, — и волнуюсь: какой же небесный огонь **опалил** однажды эту **окрестность**, и ещё сегодня он обжигает мне щёки здесь. Я выхожу на окский косогор (кыя), смотрю вдаль и дивлюсь (удивляюсь): неужели об этой далёкой тёмной полоске хворостовского леса можно было так загадочно сказать:

На бору со звонами плачут глухаря...?

И об этих луговых петлях спокойной Оки:

Скёрды солнца в водах лонных...?

Какой же **слиток** таланта метнул Творец сюда, в эту избу, в это сердце деревенского драчливого (мушташчаак) парня, чтобы тот, потрясённый, нашёл столько для красоты — у печи, в **хлеву**, на **гумне**, за **околицей** красоты, которую тысячу лет топчут и не замечают?..

наличники — планка на окне для украшения

убогий — *мында*: абдан эскирген

чуланчик — маленькая кладовка

нажива — обогащение

честолюбие — стремление к почёту, высокому положению

опалил — куйкалады

окрестность — айлана-чөйрө

слиток — куйма алтын

потрясённый — очень взволнованный

хлев — малкана

гумно — кырман

околица — айылдын чети

топчут (топтать) — тебелөө



Подумайте над вопросами, выполните задания



1. Какие стихи Сергея Есенина вы читали? Вспомните и прочитайте строчки стихов наизусть.
2. Как автор описал село, в котором родился поэт? Используйте при ответе слова: *деревня, изба, налчники, банька, хлев, гумно, околица, поле*. Объясните значения слов, пользуясь словарём.
3. Найдите эпитеты (художественные определения) в тексте. Какова их роль в путевом очерке?

4. Что удивило и потрясло автора в селе Константинове? Найдите в тексте строчки об этом, прокомментируйте их. Что удивило вас?
5. Как вы понимаете слова: «Какой же небесный огонь опалил эту окрестность...»? Какие мысли хотел высказать А. И. Солженицын в очерке?
6. О ком из киргизских поэтов можно было бы сказать: «слиток таланта метнул Творец сюда, в эту избу, в это сердце...»?



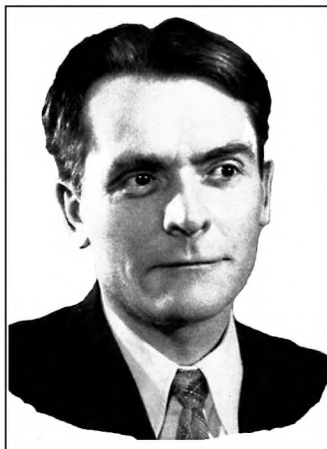
Обобщающие вопросы и задания

1. Какие открытия вы сделали, читая лирические миниатюры А.И.Солженицына? В чём, по вашему мнению, заключается аллегорический смысл «Крехоток»?
2. Как в «Крехотках» раскрылась личность автора? Что вы думаете о нём?
3. Что общего в стихотворениях в прозе И. С. Тургенева и «Крехотках» А. И. Солженицына?



Творческая работа

4. Понаблюдайте за миром природы, поступками людей, окружающей жизнью, напишите эссе (свободное сочинение), придумайте название для своего сочинения.



Поэзия должна делать добро людям.

А. Яшин

Александр Яковлевич Яшин (Попов)

1918 — 1968

Хочешь узнать лучше писателя — побывай на его родине. А. Я. Яшин родился на севере, под Вологдой. Это край¹ удивительный и неповторимый по жизненному укладу² и красоте. Там, на севере, если заря — то на полнеба, если дождь — то на неделю, если лес — то до конца земли. Зацветёт лён, словно синее небо упало на землю. Любят на севере красочные узоры³, плетут кружева (кружева согуу), а ещё ценят меткое⁴ слово. Сказки и песни звучат с колыбелли.

В Вологодском краю в маленькой деревушке Блудново прошло босоное, голодное детство Александра. Боронил (мала тартуу) землю, собирал грибы да ягоды в лесу, помогал матери.

Стихи начал писать рано, с шести лет. Его называли «рыжим Пушкиным». После окончания трёх классов Александр мечтал уехать в город, чтобы учиться дальше. Отчим⁵ не хотел отпускать, работы в деревне много, мальчик нужен был в хозяйстве. На деревенском собрании люди решили: отправить его на учёбу в город. После окончания педагогического техникума работал учителем, потом учился в Литературном институте, много писал.

В 1938 году вышел в свет сборник стихов «Северянка». В годы Великой Отечественной войны А. Яшин защищал Ленинград, был военным корреспондентом на разных фронтах.

¹ Край — родная земля.

² Жизненный уклад — обычай.

³ Узоры — кооздук, оймо-чийме.

⁴ Меткое (меткий) — таамай.

⁵ Отчим — өгөй ата.

В самые трудные минуты жизни он возвращался в родные края, искал живую воду для стихов, для нравственного обновления¹. Главная тема стихов — тема Родины, жизнь земляков, душа человека. «Бродить по сырой земле босиком — это большое счастье!» — писал поэт.

Завётными² для Яшина стали слова матери: «Живи по чести³, с совестью⁴ в согласьи!». Александр Яшин старался жить по совести и писать по совести.

(По В. Демёнтьеву)

СПЕШИТЕ ДЕЛАТЬ ДОБРЫЕ ДЕЛА

Мне с отчимом невесело жилось,
Всё ж он меня растил —
И оттого

Порой жалёю, что не довелось
Хоть чём-нибудь порадовать его.

Когда он слёг и тихо умира́л, —
Рассказывает мать, —
День ото дня

Всё чаще вспомина́л меня́ и ждал:
«Вот Шурку бы... Уж он бы спас меня́!»

Бездомной бабушке в селе́ родно́м
Я говори́л: мол, так её люблю́,
Что подрасту́ и сам куплю́ ей дом,
Дров нагото́влю,
Хлеба воз куплю́.

Мечта́л о мно́гом,
Мно́го обеща́л...
В блока́де ленингра́дской старика́
От сме́рти б спас,
Да на́ день опозда́л,
И дня тогó не возвра́тят ве́ка.

Тепе́рь проше́л я ты́сячи доро́г —
Купи́ть воз хле́ба, дом сруби́ть бы мог...
Нет отчима́,
И ба́бка умерла́...
Спешите́ дела́ть до́брые дела́!

жалёю (жалеть) — аёо, өкүнүү
чём-нибудь — бир нерсе менен
слёг — мында: ооруп калуу

спас бы (спасти) — сактап
калуу
бездомная — үйү жок

дров нагото́влю — отун жа-
рып берем
воз — араба

обеща́л — убада берүү

опозда́л — кечиктим

сруби́ть — мында: салуу

спешите́ (спешить) — ша-
шылгыла

¹ Нравственное обновление — адептик жаңылануу.

² Завётные — абдан баалуу.

³ Честь — абийир, ар-намыс.

⁴ Совесть — ак ниет, уят.



Задание

Запишите в двухчастную таблицу рабочей тетради строки, которые вам особенно понравились (3—4 цитаты), прокомментируйте их, раскройте своё отношение к тексту, чувства, мысли.

№	Цитата (строки, образ)	Комментарии, мысли, чувства
1.		
2...		

После заполнения таблицы обсудите материалы, записанные вами. Будьте внимательны к разным точкам зрения одноклассников.



Подумайте над вопросами и выполните задания



1. О чём автор хотел рассказать в стихотворении?
2. Какие образы помогают понять чувства поэта? Как вы понимаете слова *расквацияне, сожаление, чувство вины*?
3. Что автор противопоставляет в стихотворении? Найдите в тексте противопоставления, запишите их. (Н-р: «невесело жилось» — «порадовать его», жизнь — смерть). О чём заставляют задуматься выделенные вами строки, образы, понятия?
4. Прочитайте стихотворение выразительно, выучите отрывок наизусть.
5. Напишите эссе на тему: «Порой жалею...», «Мечтал о многом...» (по выбору).
6. Как вы понимаете смысл высказывания Н. Заболоцкого «Душа обязана трудиться»? Что объединяет стихи Н. Заболоцкого, А. Яшина и лирическое миниатюры А. Солженицына?



Вятские дали. 1986. Художник С. Андрияка



Для любознательных!

ПО СТРАНИЦАМ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА

Викторина

1. Из какого произведения М. Горького эти строки: «Всё прекрасное в человеке — от лучей солнца и от молока матери...»?
2. Кто из героев Максима Горького произносит слова: «Я славно пожил!»?
3. Какую простую истину открыл для себя капитан Грэй?
4. С чем сравнивает А. Грин цвет алых парусов?
5. Чем отличаются стихи В. Маяковского?
6. Из какого произведения эти строки: «Светить всегда, светить везде...»?
7. Назовите настоящую фамилию Анны Ахматовой.
8. Кому посвящено стихотворение Анны Ахматовой: «Смуглый отрок бродил по аллеям...»?
9. Вставьте пропущенные эпитеты в строки стихотворения Марины Цветаевой: «Мне и донныне хочется грызть ... рябины...кисть»?
10. Какой город воспела в стихах Марина Цветаева?
11. Где родился поэт Сергей Есенин?
12. Кому «серебряный ручей» в стихотворении С. Есенина поёт песенки?
13. Кто автор стихотворения «Звезда полей»?
14. Кто из поэтов с отличием окончил школу, учился на медицинском, а затем историко-филологическом факультете?
15. С чем поэт Н. Заболоцкий сравнивает красоту человека? Приведите строки из стихотворения.
16. Объясните смысл пословицы: «И умён, и пригож, да в деле нехорош».
17. А. И. Солженицын назвал свои произведения «Крѳхотки». Что означает это слово?
18. О чём размышляет А. И. Солженицын в рассказе «Шарик»?
19. С кем писатель сравнивает верблюда в миниатюре «Способ двигаться»: «двугорбый ...», «медлительный ...»?
20. С каким призывом обращается А. Яшин к каждому из нас?
21. Какой город-крепость защищал Николай Плужников (по роману Б. Васильева «В списках не значился»)?
22. Кто из защитников Брестской крепости, умирая, передал Николаю Плужникову знамя полка?
23. Как называется повесть Ч. Айтматова, героем которого является Султанмурат?
24. У кого из витязей аксайского десанта был конь Жибекжал?
25. К кому обращается А. Твардовский со словами «Спасибо тебе, родная...»?

VII. ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ЧТЕНИЯ

РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА XIX В.

И. А. К р ы л о в

ЩУКА И КОТ

Беда, коль пироги начнёт печь сапожник.
А сапоги тачать пирожник...
Зубастой Щуке в мысль пришло
За кошачье **приняться** ремесло.
Не знаю: **завистью** ль её **лукавый** мучил
Иль, может быть, ей рыбный стол
наскучил?

Но только вздумала Кота она просить,
Чтоб взял её с собой он на охоту,
Мышей в анбаре половить.
«Да, полно, знаешь ли ты эту, свет,
работу? —

коль (*устаревшее*) — если
печи (*областное*) — печь
тачать — шить сапоги
в мысль пришло — ой келди
приняться — взяться
ремесло — *здесь*: дело
зависть — кере албоо
лукавый (*просторечие*) —
здесь: бес, дьявол
рыбный стол наскучил — на-
доело есть рыбу
анбар (амбар) — азык сактоо-
чу бөлмө



Щука и Кот.

По рисунку худ. А. Сапожникова.



Щука и Кот.

По рисунку худ. Е. М. Рачёва.

Стал Щуке Васька говорить, —
 Смотри, кума, чтобы не осрамиться:
 Недаром говорится,
 Что дело мастера боится». —
 «И полно, куманёк! Вот невидаль:
 мышей!
 Мы лавливали и ершей». —
 «Так в добрый час, пойдём!» —
 Пошли, засели.
 Натёшился, наелся Кот
 И кумушку проведать он идёт;
 А Щука, чуть жива, лежит, разинув
 рот, —
 И крысы хвост у ней отъели.
 Тут, видя, что куме совсем не в силу
 труд,
 Кум замертво стащил её обратно в
 пруд.
 И дельно! Это, Щука,
 Тебе наука:
 Вперёд умнее быть
 И за мышами не ходить.

полно — здесь: койсончу
 свет (просторечие) — здесь:
 дорогая
 Васька — здесь: клічка
 кума, куманёк — обращение
 к знакомым
 дело мастера боится — иш
 устадан коркот
 невидаль (просторечие) —
 чудо
 мы лавливали ершей — мы
 ловили ершей. Ерш —
 колючая рыба
 натёшился — жыргады
 проведать — кабар алууга
 баруу
 разинув — широко раскрыв
 крыса — арс чычкан
 не в силу — не по силам
 замертво — чала жан
 стащил в пруд — сүйрөп, суу-
 га алып барды
 дельно — мында: туура
 тебе наука — билип жүр
 вперёд умнее быть — мында:
 эсинде болсун

? Подумайте над вопросами

1. О чём Щука просила Кота?
2. Почему Кот стал отговаривать Щуку от ловли мышей?
3. Почему Щука не послушалась Кота?
4. Чем окончилась для Кота и для Щуки охота за мышами?
5. К киргизским **выражениям** *Устадан амал качып кутулбайт, Жолубуз болсун* подберите сходные с ними поговорки из басни «Щука и Кот».

О БАСНЕ «ЩУКА И КОТ»

В конце Отечественной войны 1812 года русские войска гнали французских захватчиков¹ со своей земли. В это время произошёл случай, возмутивший всех патриотов России.

Адмирал² Чичагов взялся командовать сухопутными войсками. На переправе³ через реку Березину он должен был задержать отступающего неприятеля. Но Чичагов опоздал, и Наполеон переправился через реку. Адмирал

¹ **Захватчик** — басып алуучулар.

² **Адмирал** — высшее военное звание в Морском Флоте.

³ **Переправа** — мында: кечүү, өтүү (суудан).

сам с трудом ушёл от французов. Его канцелярия и личное имущество¹, находившиеся в конце обоза², попали в руки врага.

Неудача адмирала Чичагова дала Крылову повод осмеять людей, берущихся не за своё дело. В басне И. А. Крылов писал:

Беда, коль пироги начнёт печь сапожник,
А сапоги тачать пирожник.

Подчёркивая свою мысль, автор приводил русскую пословицу. В ней говорится, что любую работу легко и хорошо делает тот, кто знает её.

Недаром говорится,
Что дело мастера боится.

Баснописец подчёркивает, что не за своё дело берутся только хвастуны³, самоуверенные люди. В басне на предупреждения Кота Щука хвастливо отвечает:

...Вот невидаль: мышей!
Мы лавливали и ершей.

За своё зазнайство⁴ Щука наказана — «крысы хвост у ней отъели». В конце басни Крылов говорит:

И дельно! Это, Щука,
Тебе наука:
Вперёд умнее быть
И за мышами не ходить.

Басня не потеряла своего значения и в наши дни. Её мораль относится ко всем людям, которые самоуверенно берутся за незнакомое дело и портят, губят⁵ его.

Подумайте над вопросами

1. Какой эпизод Отечественной войны 1812 года дал Крылову повод написать басню «Щука и Кот»?
2. Кого показал художник Е. Рачёв в образах Кота и Щуки? Какие цитаты из басни можно подобрать к этой иллюстрации?
3. Какова идея басни? Отметьте слова, в которых выражено поучение (мораль)?



Задание

Придумайте короткий рассказ, соответствующий широкому смыслу⁶ басни «Щука и Кот».

¹ Имущество — *мында*; мүлк, оокат.

² О б о з — жүк тарткан арабалар.

³ Хвастун — мактанчаак.

⁴ Зазнайство — *мында*: кекирейгендик.

⁵ Г у б и т ь — *мында*: бузуу, ойрон кылуу.

⁶ Соответствующий широкому смыслу — *мында*: кецири мааниге туура келген.

А. С. Пúшк и н

ПОЛТА́ВСКИЙ БОЙ

(Отрывок из поэмы «Полта́ва»)

Полта́вская б́итва произошла в 1709 году ме́жду ру́скими войска́ми под руково́дством Петра́ Пёрвого и шве́дскими войска́ми во главе́ с Ка́рлом XII. Описа́ние бо́я Лёрмонтовым и Пу́шкиным (Бородинского и Полта́вского) во мно́гом схо́дно. Найдите ме́жду э́тими произведе́ниями призна́ки схо́дства и разли́чия.



Пётр-полково́дец. Худóжник Д. Шма́ринов.

Горит восток зарёю нóвой.
 Уж на равнине, по холмам
 Грохóчут пу́шки. Дым багровый
 Кругами всходит к небесам
 Навстречу ўтренним лучам.
 Полки́ ряды́ свои́ сомкну́ли.
 В куста́х рассыпались стрелки́.
 Катя́тся ядра, сви́щут пу́ли;
 Нависли́ хладные́ штыки́.

горит восток — наступаёт
 утро
 равнина — туз жер
 грохóчут — тарсылдашат
 багровый — тёмно-красный
 всходит — көтөрүлөт
 ряды́ сомкну́ли — тизилиш-
 ти
 рассыпались — тарап кетти
 нависли — *мында*: даяр болуу

Сыны́ любимые победы,
 Сквозь огонь око́пов рвётся шведы;
 Волну́ясь, ко́нница летит;
 Пехо́та дви́жется за нею
 И тяжкой твёрдостью своею
 Её стремленье крепит.
 И битвы поле роковое
 Гремит, пылаёт здесь и там,
 Но явно счастье боевое
 Служить уж начинаёт нам...
 Швед, русский — колет, рубит, режет,
 Бой барабанный, клики, скрежет,
 Гром пушек, топот, ржанье, стон,
 И смерть, и ад со всех сторон...
 Но близок, близок миг победы!
 Ура! мы ломим; гнутся шведы.
 О славный час! О славный вид!
 Ещё напор — и враг бежит.

сыны́ любимые победы —
 шведы, которые много раз
 одерживали победы

поле роковое — арты жаман
 майдан

явно — заметно, видно
 счастье боевое — победа
 швед, русский — колет, рубит,
 режет — (художественный приём, когда
 единственное число употребляется
 вместо множественного)

ломим — мында: женип жа-
 табыз
 гнутся — здесь: отступают
 ещё напор — дагы чабуул



Давайте подумаем

1. С помощью каких эпитетов и метафор Пушкин изображает картину боя? Найдите их в тексте и запишите в тетради.
2. Какую роль в описании играет быстрое перечисление отдельных моментов боя:
 Швед, русский — колет, рубит, режет.
 Бой барабанный, клики, скрежет,
 Гром пушек, топот, ржанье, стон...

С какой целью здесь поэт употребляет настоящее время глаголов вместо прошедшего?

3. В данных ниже образных выражениях укажите слова, употреблённые в переносном значении:

Горит восток зарёю новой...

В кустах рассыпались стрелки.

Составьте предложения, где глаголы *горит* и *рассыпались* будут употреблены в прямом значении.

А. И. О д о б е в с к и й

ОТВЕТ ИЗ СИБИРИ

Струн вещей пламенные звуки
 До слуха нашего дошли,
 К мечам рванулись наши руки,
 Но лишь оковы обрели.

звуки струн вещей — здесь:
 предсказания
 пламенные — горячие, сердечные, воодушевляющие
 рванулись — умтулуу

Но будь спокоен, бард, цепями,
Своей судьбой гордимся мы
И за затворами тюрьмы
В душе смеёмся над царями.

бард (*устар.*) — певец, поэт
цепь — чынжыр
судьба — тагдыр

Наш скорбный труд не пропадёт;
Из искры возгорится пламя,
И просвещённый наш народ
Сберётся под святое знамя.

искра — учкун
возгорится — жанат
пламя — жалын
сберётся — чогулат

Мечі скуём мы из цепей.
И вновь зажжём огонь свободы,
И с нею грянем на царей,
И радостно вздохнут народы.

скуём — *здесь*: делаем
зажжём — жандырабыз
грянем — нападём
радостно вздохнут — *мында*:
сүйүнүшөт

О СТИХОТВОРЕНИИ «ОТВЕТ ИЗ СИБИРИ»

Это стихотворение является ответом декабристов на послание А. С. Пушкина «В Сибирь». Оно написано Александром Ивановичем Одоевским, приговорённым царским правительством к каторжным работам. В ответе Одоевский выражает чувства и настроения всех декабристов, находящихся в ссылке. А. И. Одоевский говорит о том, что трудности ссылки не изменили их убеждений (ой-пикирлер).

Своей судьбой гордимся мы
И за затворами тюрьмы
В душе смеёмся над царями.

Декабристы твёрдо уверены в победе своего дела:

Наш скорбный труд не пропадёт;
Из искры возгорится пламя...

Ответ декабристов, так же как и послание А. С. Пушкина «В Сибирь», имел большое общественно-политическое значение. Это стихотворение укрепляло (бекемдеди) у передовых русских людей ненависть к самодержавно-крепостническому строю и поддерживало веру в освобождение народа.

Образ искры («Из искры возгорится пламя...») вошёл в литературу и в ряде других произведений. В «Песне о Соколе» М. Горького читаем: «...капли крови твоей горячеей, как искры, вспыхнут во мраке жизни». Искрами рассыпается и горящее сердце смелого юноши Данко (М. Горький. «Старуха Изергиль»), о котором вы будете читать в XI классе.

Так слово *искра* стало символом передовых идей, смелости и самоотверженности человеческого духа.

И. С. Тургенев

СТИХОТВОРЕНИЯ В ПРОЗЕ

ВРАГ И ДРУГ

Осуждённый на вечное заточенье узник вырвался из тюрьмы и стремглав бросился бежать... За ним по пятам мчалась погоня.

заточенье — камак
стремглав — очень быстро
погоня — куугун

Он бежал изо всех сил... Преследователи начинали отставать.

Но вот перед ним река с крутыми берегами, узкая — но глубокая река... А он не умеет плавать!

крутые — тик

С одного берега на другой перекинута тонкая гнилая доска. Беглец уже занёс на неё ногу... Но случилось так, что тут же возле реки стояли: лучший его друг и самый жестокий его враг.

гнилая — чирик

Враг ничего не сказал и только скрестил руки; зато друг закричал во всё горло:

— Помилуй! Что ты делаешь? Опомнись, безумец! Разве ты не видишь, что доска совсем сгнила? Она сломится под твоёю тяжестью — и ты неизбежно погибнешь!

помилуй — *мында*: токто,
опомнись, безумец — эсине
кел, акылы жок

— Но ведь другой переправы нет... а погоню слышишь? — отчаянно простонал несчастный и ступил на доску.

неизбежно — *мында*: сөзсүз

— Не допущу!.. Нет, не допущу, чтобы ты погибнул! — возопил ревностный друг и выхватил из-под ног беглеца доску. Тот мгновенно бухнул в бурные волны — и утонул.

несчастный — бечара

Враг засмеялся самодовольно — и пошёл прочь; а друг присел на бережку — и начал горько плакать о своём бедном... бедном друге!

возопил — катуу кыйкырды
бухнул — кулап түштү

Обвинять самого себя в его гибели он, однако, не подумал... ни на миг.

самодовольно — менсинип

— Не послушался меня! Не послушался! — шептал он уныло.

обвинять — жемелөө

— А впрочем! — промолвил он наконец. — Ведь он всю жизнь свою должен был томиться в ужасной тюрьме! По крайней мере, он теперь не страдает! Теперь ему легче! Знать, уж такая ему выпала доля!

томиться — кыйналуу

— А всё-таки жалко, по человечеству!

И добрая душа продолжала неутешно рыдать о своём злополучном друге.

неутешно — кайгысыз
злополучный — байкуш

Декабрь, 1878

**Задание**

Найдите в тексте синонимы к словам *мчаться, закричать, плакать, горько, несчастный*. Составьте 2—3 предложения.

**Давайте подумаем**

1. Что случилось с узником во время побега?
2. Что сделал друг, чтобы помочь беглецу? Как ведёт себя друг после гибели узника? А как вёл себя враг?
3. Правильно ли поступил друг? Докажите свою точку зрения. Как бы вы поступили на месте друга?
4. Как автор относится к героям? Приведите примеры из текста.
5. Вспомните, где мы раньше встречались со словами «узник», «беглец».

**ПОРАЗМЫШЛЯЕМ ВМЕСТЕ**

Интересна лирическая миниатюра «Враг и друг». Почему в названии слово «враг» стоит на первом месте?

В рассказе события развиваются быстро. Узник сбежал из тюрьмы, вырвался на свободу, кажется, спасение близко. Впереди — глубокая река, а он не умеет плавать. Беглец готов перебраться через глубокую реку по тонкой гнилой доске. Автор с помощью глаголов мастерски передаёт стремительность событий: *вырвался, бросился бежать, бежал изо всех сил, мчалась (погоня), начали отставать*.

На берегу реки он встретил своего жестокого врага и лучшего друга. Как они поступят, что будут делать? Друг, желая помочь беглецу, выхватил доску из-под его ног. И несчастный узник упал в реку. Горько плачет друг и самодовольно смеётся враг.

«Друг познаётся в беде», — гласит народная мудрость. Мы видим, что лучший друг «кричит во всё горло», «вопит», а преследователи недалеко, да и беглец испуган, в отчаянье. Узник погибает по вине друга.

Враг смеётся не над гибелью узника, своего недруга, а над трусом и предателем, человеком, который называл себя лучшим другом беглеца. С иронией (насмешкой) звучат слова автора о нём: «добрая душа». Не только доска была гнилая, а душа у друга гнилая. В горьких слезах друга нет ни искренности, ни любви, ни **раскаяния** (езун езу жемелөө).

О многом заставляет задуматься эта история. Короткий рассказ, как и название его, построен на контрасте (противопоставлении). Беглец — преследователи, вечность — мгновение, заточение — свобода, жизнь — смерть, смех врага — слёзы друга, дружба — предательство.

И. С. Тургенев высоко ценил настоящую дружбу и сам был замечательным другом.

**Задание**

Напишите рассказ о своём лучшем друге (случай из жизни друзей, размышления о дружбе, посвящение другу — по выбору)

ПИР У ВЕРХОВНОГО СУЩЕСТВА

Однажды верховное существо вздумало задать великий пир в своих лазоревых чертогах (голубых дворцах).

Все добродетели были позваны им в гости. Одни добродетели... мужчин он не приглашал... одних только дам.

Собралось их очень много — великих и малых. Малые добродетели были приятнее и любезнее великих; но все казались великими и вежливо разговаривали между собой, как близкие родственники и знакомые.

Но вот верховное существо заметило двух прекрасных дам, которые, казалось, вовсе не были знакомы друг с дружкой.

Хозяин взял за руку одну из этих дам и подвёл её к другой.

«Благодетельность!» — сказал он, указав на первую.

«Благодарность!» — прибавил он, указав на вторую.

Обе добродетели несказанно удивились: с тех пор как свет стоял — а стоял он давно, — они встречались в первый раз!

верховное существо — кудай
лазоревые чертоги — көктөгү
кансарай
добродетель — изгилик

любезный — кичи пейил, сы-
лык

вовсе — таптакыр

благодетельность — жакшы-
лык кылуучулук
благодарность — ыраазылык-
ты билгендик

Декабрь, 1878

**Давайте подумаем**

1. Почему среди всех добродетелей не было мужчин, «одни только дамы»? Какого рода выделенное слово?
2. И. С. Тургенев разделяет добродетели на великие и малые, прав ли писатель? Почему малые добродетели «приятнее и любезнее великих»?
3. Почему такие добродетели как «благодетельность» и «благодарность» ни разу не встречались «с тех пор как свет стоял»? Прав ли в этом утверждении писатель?
4. Можем ли мы назвать благодетелями миллионера Ротшильда и бедного мужика из миниатюры «Два богача»?
5. Что означает современное слово «благотворительность»? Каких людей или организации, которые занимаются благотворительностью, вы можете назвать? Приведите примеры.

Ф. И. Т ю т ч е в

«ЕСТЬ В ОСЕНИ ПЕРВОНАЧАЛЬНОЙ...»

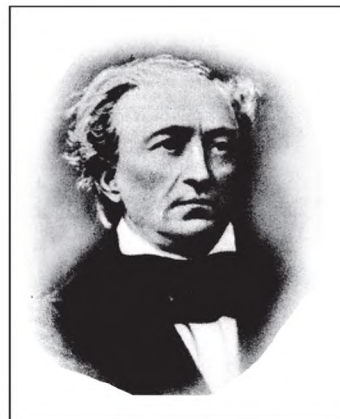
Среди чудес, которые открывает перед нами русская поэзия, одно из самых замечательных — это стихи Фёдора Ивановича Тютчева (1803—1873) о русской природе. Тютчев глубоко любил и понимал природу. Он умел её видеть, слышать, чувствовать.

В ней есть душа, в ней есть свобода,
В ней есть любовь, в ней есть язык,—

писал поэт. Тютчев создал прекрасные картины наступающей весны, весенней грозы, летнего вечера, «осени первоначальной», утра в горах, ночного моря. В VII классе вы учили наизусть два стихотворения Тютчева. Конечно, помните, как прогоняла весна «ведьму злую» зиму («Зима не даром злится...»). А разве не чудо, что вы услышали раскаты весеннего грома, когда читали вслух стихотворение «Люблю грозу в начале мая»?

Н. А. Некрасов подчёркивал отличительную особенность Тютчева видеть в природе «самые тонкие, неуловимые черты и оттенки¹... Уловить именно те черты, по которым в воображении читателя может возникнуть и дорисоваться сама собою данная картина — дело величайшей трудности.

Прочитайте медленно стихотворение «Есть в осени первоначальной...». Тютчев вглядывается в картину ранней осени, и мы, читатели, невольно² начинаем вглядываться в то, что видит он. Жители сёл легко представляют нарисованную в стихотворении картину.



ЕСТЬ В ОСЕНИ ПЕРВОНАЧАЛЬНОЙ..

Есть в осени первоначальной
Короткая, но дивная пора —
Весь день стоит как бы хрустальный,
И лучезарны вечера...

Где бодрый серп гулял и падал колос,
Теперь уж пусто всё — простор везде, —
Лишь паутины тонкий волос
Блестит на праздной борозде.

дивная — прекрасная
как бы хрустальный — *мында*: ай-
нектей ачык күн
лучезарны — *мында*: нурданган,
шоолалуу.
бодрый серп гулял — *мында*: сер-
гек орок сейилдеген
простор — мейкиндик
праздная борозда — борозда, на
которой закончились все работы

¹ Неуловимые черты и оттенки — *мында*: көзгө көрүнбөгөн жактары.

² Невольно — *мында*: аргасыздан.

Пустеет воздух, птиц не слышно боле,
Но далеко ещё до первых зимних бурь —
И льётся чистая и тёплая лазурь
На отдыхающее поле...

лазурь — светло-синий цвет



Давайте подумаем

1. Какие образные выражения в этом стихотворении вам больше всего понравились?
2. В каком стихотворении Лермонтова вы встречались со словом *лазурь*? Какой художественный образ помог Лермонтову создать это слово? Какой художественный образ с помощью этого слова создан Тютчевым?

А. М. Горький

СЛАВА МАТЕРИ! (В сокращении)

Прославим женщину-Мать, неиссякаемый источник всё побеждающей жизни!

неиссякаемый — түгөнгүс

Здесь пойдёт речь о железном Тимур-ленге, хромом барсе... — счастливом завоевателе, о Тамерлане, как назвали его неверные, о человеке, который хотел разрушить весь мир.

неверные — капырлар

«ТРИДЦАТЬ ЛЕТ ТИМУР НИ РАЗУ НЕ
УЛЫБНУЛСЯ...»

Пятьдесят лет ходил он по земле, железная стопа его давила города и государства, как нога слона — муравейники, красные реки крови текли от его путей во все стороны; он строил высокие башни из костей побеждённых народов; он разрушал жизнь, споря в силе своей со Смертью, он мстил ей за то, что она взяла сына его Джихангира; страшный человек — он хотел отнять у неё все жертвы...

стопа — таман

мстить — өч алуу

С того дня, как умер сын его Джихангир, и народ Самарканда встретил победителя, ... одетый в чёрное и голубое, посыпав головы свой пеплом, — с того дня и до часа встречи со Смертью в Отраре, где она поборолла его, тридцать лет Тимур ни разу не улыбнулся, — так жил он, сомкнув губы, ни пред кем не склоняя головы, и сердце его было закрыто для сострадания тридцать лет!

Отрар — древний город в Казахстане, азыркы Туркестан шаары.

сострадание — боорукердик

Прославим в мире женщину-Мать, единую силу, перед которой покорно склоняется Смерть! Здесь будет сказана правда о Матери, о том, как преклонился перед нею слуга и раб Смерти, железный Тамерлан, кровавый бич земли.

Вот как это было.

ПИР У ЦАРЯ ЦАРЕЙ

Пировал Тимур-бек в прекрасной долине Канигула, покрытой облаками роз и жасмина, — в долине, которую поэты Самарканда называли «Любовь цветов» и откуда видны голубые минареты великого города, голубые купола мечетей.

Пятнадцать тысяч круглых палаток раскинута в долине широким веером, все они — как тюльпаны, и над каждой — сотни шелковых флагов трепещут, как живые цветы.

А в середине их — палатка Гуругана-Тимура, как царица среди своих подруг... Четыре серебряных орла по углам её, а под куполом, в середине палатки, на возвышении — пятый, сам непобедимый Тимур-Гуруган, царь царей...

На земле, на коврах, каких больше нет, — триста золотых кувшинов с вином и всё, что надо для пира царей; сзади Тимура сидят музыканты, рядом с ним — никого, у ног его — его кровные, цари и князья, и начальники войск, а ближе всех к нему — пьяный Кермани-поэт...

«ПРИВЕДИТЕ ЕЁ!...»

И вот, в час веселья, разгула, гордых воспоминаний о битвах и победах, в шуме музыки и народных игр пред палаткой царя... — в этот час радости людей Тимура, пьяных от страха пред ним, от гордости славой его, от усталости побед, и вина, и кумыса, — в этот безумный час, вдруг, сквозь шум, как молния сквозь тучу, до ушей победителя Баязета-султана долетел крик женщины, гордый крик орлицы, звук, знакомый и родственный его оскорблённой душе, — оскорблённой Смертью и потому жестокой к людям и жизни.

покорно склоняться — кынк этпей баш ийүү

кровавый бич — *мында*: кандуу балакет

минарёт — мечиттин мунарасы

трепещут — желбирешет

кувшин — кумура

кровные — *здесь*: родственники

оскорблённый — кордолгон

Он приказал узнать, кто там кричит голосом без радости, и ему сказали, что явилась какая-то женщина, она вся в пыли и лохмотьях, она кажется безумной, говорит по-арабски и требует — она требует! — видеть его, повелителя трёх стран света.

— Приведите её! — сказал царь.

И вот пред ним женщина — босая, в лохмотьях выцветших на солнце одежд, чёрные волосы её были распущены, чтобы прикрыть голую грудь, лицо её как бронза, а глаза — повелительны, и тёмная рука, протянутая Хромому, не дрожала.

— Это ты победил султана Баязета? — спросила она.

— Да, я. Я победил многих и его, и ещё не устал от побед. А что ты скажешь о себе, женщина?

— Слушай! — сказала она. — Что бы ты ни сделал, ты — только человек, а я — Мать! Ты служишь смерти, я — жизни. Ты виноват предо мной, и вот я пришла требовать, чтоб ты искупил свою вину, — мне говорили, что девиз твой — «сила — в справедливости», я не верю этому, но ты должен быть справедлив ко мне, потому что я — Мать!

Царь был достаточно мудр для того, чтобы почувствовать за дерзостью слов силу их, — он сказал:

— Сядь и говори, я хочу слушать тебя!

«ЛЮБОВЬ НЕ ЗНАЕТ ПРЕГРАД»

Она села — как нашла удобным — в тесный круг царей, на ковёр, и вот что рассказала она:

— Я — из-под Салерно, это далеко, в Италии, ты не знаешь где! Мой отец — рыбак, мой муж — тоже, он был красив, как счастливый человек, — это я пошла его счастьем! И ещё был у меня сын — самый прекрасный мальчик на земле...

— Как мой Джихангир, — тихо сказал старый воин.

— Самый красивый и умный мальчик — это мой сын! Ему было шесть лет уже, когда к нам на берег явились сарацины-пираты, они убили

лохмотья — жыргылып сам-
салаган кийимдер

повелитель — башкаруучу

лохмотья — тамтыгы кеткен

повелительны — өкүмдүү

Баязет — известный турец-
кий султан XIV века

служишь смерти — өлүмгө
кызмат кыласың

дерзость — тайманбастык

сарацины — старое название
арабов

пираты — дениз каракчылар

отца моего, мужа и ещё многих, а мальчика похитили, и вот четыре года, как я его ищу на земле. Теперь он у тебя, я это знаю, потому что воины Баязета схватили пиратов, а ты — победил Баязета и отнял у него всё, ты должен знать, где мой сын, должен отдать мне его!

Все засмеялись...

— Она безумна! — сказали цари и друзья Тимюра, князья и военачальники его, и все смеялись.

Только Кермани смотрел на женщину серьёзно, и с великим удивлением — Тамерлан.

— Она безумна, как мать! — тихо молвил пьяный поэт Кермани; а царь — враг мира — сказал:

— Женщина! Как же ты пришла из этой страны, неизвестной мне, через моря, реки и горы, через леса? Почему звери и люди — которые часто злее злейших зверей — не тронули тебя, ведь ты шла, даже не имея оружия, единственного друга незащищённых, который не изменяет им, доколе у них есть сила в руках? Мне надо знать всё это, чтобы поверить тебе и чтобы удивление пред тобою не мешало мне понять тебя!

Восславим женщину — Мать, чья любовь не знает преград, чьей грудью вскормлен весь мир! Всё прекрасное в человеке — от лучей солнца и от молока Матери, — вот что насыщает нас любовью к жизни!

Сказала она Тимур-ленгу:

— Море я встретила только одно, на нём было много островов и рыбацких лодок, а ведь если ищешь любимое — дует попутный ветер. Реки легко переплыть тому, кто рождён и вырос на берегу моря. Горы? Я не заметила гор.

Пьяный Кермани весело сказал:

— Горы станут долиной, когдалюбишь!

— Были леса по дороге, да, это — было! Встречались вепри, медведи, рыси и страшные быки, с головой, опущенной к земле, и дважды смотрели на меня барсы, глазами, как твои. Но ведь каждый зверь имеет сердце, я говорила с ними, как с тобой, они верили, что я — Мать, и уходили, вздыхая, — им было жалко меня! Разве

похитить — уурдоо

безумна — жинди, акылсыз
неведомый — белгисиз

беззащитный — жактоосуз,
кароосуз

восславить — данктоо
преграда — тоскоол

насыщать — мында: тоянтуу

остров — арал

попутный — мында: аркадан
соккон, жардам керсеткен
шамал

долина — оэен, өрөөн

вепри — эски: камандар

ты не знаешь, что звери тоже любят детей и умеют бороться за жизнь и свободу их не хуже, чем люди?

— Так, женщина! — сказал Тимур. — И часто — я знаю — они любят сильнее, борются упорнее, чем люди!

— Люди, — продолжала она, как дитя, ибо каждая Мать — сто раз дитя в душе своей, — люди — это всегда дети своих матерей, — сказала она, — ведь у каждого есть Мать, каждый чей-то сын, даже и тебя, старик, ты знаешь это, — родила женщина, ты можешь отказаться от бога, но от этого не откажешься и ты, старик!

— Так, женщина! — воскликнул Кермані, бесстрашный поэт. — Так... — без солнца не цветут цветы, без любви нет счастья, без женщины нет любви, без Матери — нет ни поэта, ни героя!

И сказала женщина:

— Отдай мне моего ребёнка, потому что я — Мать и люблю его!

Поклонимся женщине — она родила великих людей...

Она ввела в мир за руку, когда они были ростом не выше тюльпана, — вся гордость мира, — от Матерей!

...И вот задумался седой разрушитель городов, хромой тигр Тимур-Гуруган и долго молчал, а потом сказал всем:

«ПУСТЬ НАЙДУТ СЫНА ЭТОЙ ЖЕНЩИНЫ»

— Мен тангри кули Тимур! Я раб божий Тимур, говорю что следует! Вот — жил я, уже много лет земля стонет подо мною, и тридцать лет, как я уничтожаю жатву смерти вот этою рукой, — для того уничтожаю, чтобы отомстить ей за сына моего Джихангира, за то, что она погасила солнце сердца моего! Боролись со мною за царства и города, но — никто, никогда — за человека, и не имел человек цены в глазах моих, и не знал я — кто он и зачем на пути моём? Это я, Тимур, сказал Баязету, победив его: «О Баязет,

упорный — *мында*: кара көк

дитя — наристе

воскликнуть — үндү көтөрүңкү чыгаруу

задумался — ойго батты

стонать — онтоо
уничтожать жатву смерти —
мында: өлүмдөн өлтүрүүнү
талашуу

как видно — пред богом ничто государства и люди, смотри — он отдаёт их во власть таких людей, каковы мы: ты — кривой, я — хром!». Так сказал я ему, когда его привели ко мне в цепях, и он не мог стоять под тяжестью их, так сказал я, глядя на него в несчастии, и почувствовал жизнь горькою, как полынь, трава развалин!

Я раб божий Тимур, говорю, что следует! Вот — сидит предо мною женщина, каких тьмы, и она возбудила в душе моей чувства, неведомые мне. Говорит она мне, как равному, и она не просит, а — требует. И я вижу, понял я, почему так сильна эта женщина, — она любит, и любовь помогла ей узнать, что ребёнок её — искра жизни, от которой может вспыхнуть пламя на многие века. Разве все пророки не были детьми и герои — слабыми? О Джихангир, огонь моих очей, может быть, тебе суждено было согреть землю, засеять её счастьем — я хорошо полил её кровью, и она стала тучной!

Снова долго думал бич народов и сказал наконец:

— Я, раб божий Тимур, говорю, что следует! Триста всадников отправятся сейчас же во все концы земли моей, и пусть найдут они сына этой женщины, а она будет ждать здесь, и я буду ждать вместе с нею; тот же, кто воротится с ребёнком на седле своего коня, он будет счастлив — говорит Тимур! Так, женщина?

Она откинула с лица чёрные волосы, улыбнулась ему и ответила, кивнув головой:

— Так, царь!

Тогда встал этот страшный старик и молча поклонился ей...

А женщина улыбалась, и улыбались все царь и князья, военачальники и все другие дети, глядя на неё — Мать!

Всё это — правда; все слова здесь — истина, об этом знают наши матери, спросите их, и они скажут:

— Да, всё это — вечная правда, мы — сильнее смерти, мы, которые непрерывно дарим миру мудрецов, поэтов и героев, мы, кто сеет в нём всё, чем он славен!

кривой — *мында*: бир кезу жок
цепи — чынжыр

полынь — эрмен, шыбак
развалина — чалдыбар
тьма — *мында*: абдан көп

требовать — талап кылуу

искра жизни — өмүр учкуну

пророк — пайгамбар

тучный — *мында*: семиз

воротиться — кайтуу

поклониться — ийилип таазим
кылуу

истина — чындык

непрерывно — үзгүлтүксүз



Подумайте над вопросами

1. Что вас больше всего поразило в легенде? Почему?
2. Переведите на киргизский язык девиз эмира Тимура: «Сила — в справедливости»! Поступил ли по справедливости грозный Тимур? Почему?
3. Чем смогла поразить Железного Хромца, сердце которого «было закрыто для сострадания тридцать лет», женщина в лохмотьях? Найдите в тексте признание самого Тимура и выразительно прочитайте этот отрывок.
4. Напишите эссе «Без Матери — нет ни поэта, ни героя» (тему можно определить самостоятельно).

РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА XX В.

А. А. Фадеев

ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ РОМАНА «МОЛОДАЯ ГВАРДИЯ»

Особую любовь и известность среди читателей завоевал роман Александра Александровича Фадеева «Молодая гвардия». В нём рассказывается о юных подпольщиках небольшого шахтёрского города Краснодона.

В романе **изображаются** действительные события: оккупация¹ Краснодона, **казнь** шахтёров, появление листовок², возникновение молодёжной организации и её деятельность, трагическая гибель молодогвардейцев.

Вот что по этому поводу говорил сам писатель: «Мой роман построен на фактах и всё-таки в нём много художественного вымысла»

Олег Кошевой, Иван Земнухов, Ульяна Громова, Любовь Шевцова — настоящие герои. Они погибли, защищая Родину, любимый Краснодон, дорогих им людей.



Вопросы

1. Что вы узнали о романе «Молодая гвардия»?
2. Что говорил А. А. Фадеев о правде и вымысле в романе?

МОЛОДАЯ ГВАРДИЯ

(Отрывок из пятой главы)

РУКИ МАТЕРИ

И вспомнилась Олёгу мама с мягкими, добрыми руками...

...Мама, мама! Я помню руки твои с того мгновения, как я стал сознавать себя на свете. За лето их всегда покрывал загар, он уже не отходил и зимой, — он был такой нежный, ровный, только

не отходил — мында: кетпей жатты

¹ О к к у п а ц и я — насильственное занятие чужой территории военной силой.

² Л и с т о в к а — здесь: печатный или рукописный листок.

чуть-чуть темнее на жилочках. А может быть, они были и грубее, руки твои, — ведь им столько выпало работы в жизни, — но они всегда казались мне такими нежными, и я так любил целовать их прямо в тёмные жилочки.

Да, с того самого мгновения, как я стал осознавать себя, и до последней минуты, когда ты в изнеможении, тихо, в последний раз положила мне голову на грудь, провожая в тяжёлый путь жизни, я всегда помню руки твои в работе. Я помню, как они сновали в мыльной пене, стирая мои простынки, когда эти простынки были ещё так малы, что походили на пелёнки, и помню, как ты в тулупчике, зимой несла ведра на коромысле, положив спереди на коромысло маленькую ручку в рукавичке, сама такая маленькая и пушистая, как рукавичка. Я вижу твои с чуть утолщёнными суставами пальцы на букваре, и я повторяю за тобой: «ба-а-ба, ба-ба». Я вижу, как сильной рукой своею ты подводишь серп под жито, сломленное жмёнью другой руки, прямо на серп, вижу неуловимое сверкание серпа и потом это мгновенное плавное, такое женственное движение рук и серпа, откидывающее колосья в пучке так, чтобы не ломать сжатых стеблей.

Я помню твои руки, несгибающиеся, красные, залубенёвшие от студёной воды в проруби, где ты полоскала бельё, когда мы жили одни, — казалось, совсем одни на свете, — и помню, как незаметно могли руки твои вынуть занозу из пальца сына и как они мгновенно продевали нитку в иголку, когда ты шила и пела — пела только для себя и только для меня. Потому что нет ничего на свете, чего бы не сумели руки твои, что было бы им не под силу. Я видел, как они месили глину с коровьим помётом, чтобы обмазать хату, и я видел руку твою, выглядывавшую из шёлка, с кольцом на пальце, когда ты подняла стакан с красным молдавским вином...

Но больше всего, на веки вечные, запомнил я, как нежно гладили они, руки твои, чуть шершавые и такие тёплые и прохладные, как они гладили мои волосы, и шею, и грудь, когда я в

жилочки — *мында*: кан тамыры
 грубее — *мында*: дордогой
 столько выпало работы —
здесь: пришлось много трудиться

в изнеможении — в бессилии
 от переживаний за сына

снова — быстро двигаться

коромысло — деревянная дуга для носки ведёр на плече

жито — всякий хлеб в зерне или на корню
 жмень (*украинское*) — горсть; ууч

залубенёвшие — (о руках) — холодные, замёрзшие
 прорубь — отверстие, прорубленное во льду реки, озера
 заноза — тикен, ченер

хата (*украинское*) — дом

на веки вечные — навечно, навсегда

полусознании лежал в постели. И когда бы я ни открыл глаза, ты была всегда возле меня, и ночник горел в комнате, и ты глядела на меня своими заправшими глазами, будто из тьмы, сама вся тихая и светлая. Я целую чистые, святые руки твои!

заправшие очи — уставшие
глаза

НАШИ МАТЕРИ

Ты проводила на войну сыновей, — если не ты, так другая, как ты, — иных ты уже не дождёшься вовеки, а если эта чаша миновала тебя, так она, не миновала другую, такую же, как ты. Но если в дни войны у людей есть кусок хлеба и есть одежда на теле, и если стоят скирды на поле, и бегут по рельсам поезда, и вишни цветут в саду, и пламя бушует в дómне, и чья-то незримая сила подымает война с земли или постели, когда он заболел или ранен, всё это сделали руки матери моей — моей, и его, и его.

если эта чаша миновала тебя
— если такая судьба не
стала твоей судьбой
скирда — сложенные по особому
способу снопы хлеба;
сары кыр үймөк

ОГЛЯНИСЬ...

Оглянись же и ты, юноша, мой друг, оглянись, как я, и скажи, кого ты обидел в жизни больше, чем мать свою, — не от меня ли, не от тебя ли, не от него ли, не от наших ли неудач, ошибок и не от нашего ли горя седеют наши матери! А ведь придёт час, когда мучительным упрёком сердцу обернётся всё это у материнской могилы.

седеть — чач агарат

упрёк — жеме

Мама, мама!.. Прости меня, потому что ты одна, только ты одна на свете можешь прощать, положи на голову руки, как в детстве, и прости...



Вопросы и задания



1. Как в воспоминаниях Олега отражены его любовь к матери, нежность, внимательность, умение понять её радости и горести, высказать глубокие сыновние чувства? Подтвердите это цитатами из текста.
2. В размышлениях о жизни своей матери Олег незаметно для себя переходит к мысли о роли женщины в жизни страны в тяжёлый период борьбы с фашизмом. Здесь начинает звучать голос самого автора. В каких словах особенно ярко выступает обобщённый, собирательный образ женщины-матери?
3. Выучите наизусть (по выбору) отрывок из воспоминаний Олега о матери.
4. Вспомните, в каких произведениях создан образ матери, сравните образы. Что объединяет матерей?

ДРУГ

(Лирическое отступление из романа
«Молодая гвардия»)

Друг мой! Друг мой!.. Я приступаю к самым скорбным страницам повести и невольно вспоминаю о тебе...

Дружба! Сколько людей на свете произносят это слово, подразумевая под ним приятную беседу за бутылкой вина и снисхождение к слабостям друг друга! А какое это отношение имеет к дружбе?

Нет, мы дрались по всякому поводу, мы совсем не щадили самолюбия друг друга. А дружба наша от этого только крепла...

А теперь мне придется рассказать о том, как я потерял тебя, — это было так давно, а мне кажется, что это было не в ту войну, а в эту... Я тащил тебя через камыш от этого озера, и кровь твоя текла мне на руки, и солнце пекло невыносимо, и там, на берегу, наверно, уже не осталось никого в живых, такой огонь был направлен на эту поросшую камышом узкую полоску земли. Я тащил тебя, потому что не мог представить себе, что ты можешь не жить. И вот ты лежал на камышовой подстилке, ты был в памяти, только губы у тебя были сухие, и ты сказал:

— Пить... Дай мне немножко попить...

Но здесь уже не было воды, и у нас не было ни кружки, ни котелка, ни фляжки, а то бы я сходил обратно к озеру. Тогда ты сказал:

— Сними с меня осторожно сапоги, они у меня ещё совсем крепкие...

И я понял твою мысль. Я снял с тебя большой солдатский сапог. Я пошёл с этим сапогом к озеру, а там пополз, — я сам хотел пить невыносимо. Конечно, нельзя было и мечтать, чтобы я сам успел напиться под таким огнём, — это было чудо, что мне удалось набрать в сапог воды и доползти обратно.

Но когда я дополз до тебя, ты был уже мёртв. Лицо у тебя было очень спокойное. Я впервые увидел, какой ты большой.

приятная беседа — чын ыкы-
ластан болгон

не щадить самолюбия — мын-
да: бири-бирин аябай

та война — гражданская, эта
— Великая Отечественная

навёрно — балким

можешь не жить — можешь
умереть

Слёзы хлынули у меня из глаз. Невыносимо хотелось пить, и я припал к твоёмu сапогу, к этой грубой, горькой чаше нашей солдатской дружбы, и, плача, выпил её до дна.

Пословицы о дружбе

Дружбу водить, так себя не щадить.
 Друг друга в беде не оставит.
 У друга пить воду лучше неприятельского меду.
 Хороший друг не попадается вдруг.



Задания

1. Расскажите, как А. Фадеев потерял своего друга.
2. Объясните смысл пословиц о дружбе.
3. Подберите киргизские пословицы о дружбе.

ДОБРЫЙ ТАЛАНТ

Это — талант добрый и чистый.

К. Г. Паустовский

«Добрый талант» — Рувим Исаевич Фраерман (1891 — 1972), детский писатель. Нет, разумеется, не только он. Это — и Аркадий Петрович Гайдар, и Самуил Яковлевич Маршак, и Корней Иванович Чуковский, и... словом, все, кто пишет для детей. Разве может злой человек писать о детях — писать так, чтобы другие дети прочитав его книги, знали, как поступать в начале жизни, как стать настоящими людьми? Разве дурной, злой человек способен учить добротe?!

Детские писатели — добрые волшебники¹, вводящие ребят в реальную и сказочную страну — Жизнь.

Один из добрейших среди них — старый волшебник Р. И. Фраерман.

Он влюблен в жизнь. Простой и сердечный, он не может молчать об этом: ему хочется, чтобы и другие умели увидеть в жизни то прекрасное, какое видит в ней он сам.

Если бы его книги были написаны стихами, их можно было бы **положить на музыку**, так они **поэтичны**².

Прекрасны и полны свежести картины леса, рек, сопок³, даже отдельных цветов — соранок... Весь край в рассказах Фраермана как бы появляется из

¹ Волшебники — сыйкырчы.

² Поэтичный — кооз, көркөм, сонун.

³ Сопка — жанар тоо.

утреннего тумана и торжественно расцветает под солнцем... Но главное в книгах Фраермана — это люди. Пожалуй, никто из наших писателей ещё не говорил о людях разных народностей Дальнего Востока — о тунгусах, гиляках, нанайцах, корейцах — с такой дружеской теплотой¹, как Фраерман... — так писал о Фраермане К. Г. Паустовский.

И, наверное, никто до Фраермана не относился с такой серьёзностью, с таким бережным пониманием к первой детской любви, которая означает одновременно и прощание с детством, и встречу с юностью.

Лучшая книга Р. И. Фраермана — «Дикая собака динго, или Повесть о первой любви» (1939). Это песня о любви, светлая, лучезарная² и немного грустная...

Светлой грустью начинается повесть: девочка Таня прощается с детством. И такой же светлой грустью заканчивается: детство уходит, а вместе с ним — и Танины друзья, Филька и Коля. Вместе с Таней они вступают в страну, называемую Юностью, но идут уже каждый своей дорогой...

Будет между грустным началом и грустным концом поэтичная история жизни школьников из маленького пограничного городка на Дальнем Востоке. Будет настоящая дружба...будет и первая, ещё совсем детская, любовь и у Тани, и у Коли, и у Фильки. У всех — разная, но одинаково прекрасная, чистая, добрая. Полюбив, каждый из них станет лучше, будет стремиться к тому, «чтобы были счастливы все». Будет и ответ на вопрос — почему книга названа «Дикая собака динго».

Вы, вероятно, пожелаете обо всём этом узнать, а потом и прочтаете со временем целиком повесть Рувима Исаевича Фраермана. А пока познакомьтесь с самой последней главой книги — сценой прощания Тани с Филькой, настоящим другом.

ТАНЯ И ФИЛЬКА

(Отрывок из повести Р. И. Фраермана «Дикая собака динго, или Повесть о первой любви»)

Таня вместе с матерью уезжает из родных краёв, прощается со всем, что ей здесь было дорого и привычно: с лесом, с рекой, с сопками, с другом Филькой — нанайским мальчиком, со своей первой любовью...

ОН УБЕЖАЛ, НЕ ЖЕЛАЯ ПРОЩАТЬСЯ

Таня в последний раз обходила берег, прощалась со всеми. Она шла по песку, рядом со своей тенью, и река бежала у самых её ног, — как друг, провожала она Таню в дорогу.

¹ Теплота (душевная) — жылуудук, ачык чырай.

² Лучезарная — нур чачкан.

Дли́нная песча́ная коса́ прегради́ла им обо́им путь.

песча́ная коса — кумдуу
булуң

Та́ня остано́вилась. На э́той косе́ по утра́м она люби́ла купа́ться с Фи́лькой. Где он тепе́рь? Це́лое у́тро и́щет она́ его повсю́ду напрасно. Он убежа́л, не жела́я проща́ться с ней. Ни здесь, ни там не мо́жет она́ его найти́.

повсю́ду — ар жерден

Не она́ ли сама́ виновата?

Как ча́сто за э́тот год, сто́ль бога́тый для Та́ни собы́тиями, забыва́ла она́ о дру́ге, которого обеща́ла когда́-то ни на ко́го не меня́ть! Он же её никогда́ не забыва́л.

год, бога́тый собы́тиями —
окуяларга бай жыл

И тепе́рь, покида́я ми́лые места́, Та́ня ду́мала о нём с благода́рностью, упо́рно иска́ла.

покида́ть — калтыруу

— Фи́лька, Фи́лька! — крикну́ла она́ гро́мко два́жды.

...ВДРУ́Г ПОДНЯ́ЛСЯ ФИ́ЛЬКА
И ВСТА́Л НА КОЛÉНИ У ВОДЫ.

И ве́тер отнёс её го́лос на са́мый край ко́сы. И там, из-за песча́ной гряды́ вдруг подня́лся Фи́лька и вста́л на колéни у воды́.

песча́ная грядá — кум кыр-
касы

Та́ня побежа́ла к нему́, погружа́я свои́ но́ги в песок.

погружа́ть (что-л., во что-л.)
— батыруу, чөктүрүү
с укоризной — жемелеп
пристань — кеме токтоочу
жай

— Фи́лька, — сказа́ла она́ с укори́зной — мать меня́ ждёт на приста́ни, а я ищú тебя́ с са́мого утра́. Что ты де́лаешь тут, на косе́?

— Так, ниче́го, ма́ло-ма́ло, — ответи́л Фи́лька. — Ма́ло-ма́ло лежу́.

ма́ло-ма́ло — совсем немно́го
скрöбный — аза тарткандай

Слова́ его́ бы́ли ти́хи, глаза́ чуть приоткры́ты. И Та́ня посмея́лась над его́ скрöбным ви́дом.

умóлкнуть — замолчать

— Ма́ло-ма́ло, — со сме́хом повтори́ла она и вдруг умóклa.

выделя́ться — белүңү туруу

НА ГРУДИ́ ВЫДЕЛЯ́ЛИСЬ
СВÉТЛЫЕ БУ́КВЫ...

Он был без ма́йки. И плéчи его́, обли́тые со́лнцем, сверка́ли, как ка́мни, а на груди́, те́мной от зага́ра, выделя́лись све́тлые бу́квы, выведе́нные о́чень и́скүсно.

и́скүсно — чеберчилик менен

Она́ прочла́: «ТА́НЯ»

Филька в смущении закрыл это имя рукой и отступил на несколько шагов. Он отступил бы очень далеко, совсем ушёл бы в горы, но позади была река. А Таня всё шла за ним, шаг за шагом.

— Да постой же, Филька! — говорила она.

И он не пошёл дальше.

«Пусть, — решил он. — Пусть видят это все люди, раз так легко покидают они друг друга».

Но Таня смотрела не на него. Она взглянула на солнце, на блеск... в воздухе над горами, и повернула пустые руки Фильки к себе.

«...ЧТОБЫ ИМЯ ТВОЁ ОСТАВАЛОСЬ СВЕТЛЫМ»

Она была удивлена.

— Как же ты это сделал? — спросила она.

И в ответ Филька молча нагнулся к земле и вынул из-под кучи одежды, сложенной им на песке, четыре буквы, вырезанные из белой бумаги. Он наложил на грудь и сказал:

— Я каждое утро прихожу сюда и даю солнцу жечь мою грудь, для того чтобы имя твоё оставалось светлым. Я это придумал. Но прошу тебя, не смейся больше надо мной.

Он положил свою ладонь на горло, что было у него знаком величайшей печали. И Таня поняла, что лучше ей теперь не смеяться.

ЭТО ВСЁ ИСЧЕЗНЕТ?

Она с новой для неё ласковостью заглянула ему в глаза и тихонько коснулась пальцем его кожи:

— Какой же ты маленький, Филька! Ты ребёнок. Ведь это всё... исчезнет, как только наступит зима и ты наденешь тёплую рубашку.

Филька нахмурил лицо, в недоумении обвёл глазами вокруг и горячий песок, и реку, сверкавшую среди гор подобно золотой долине. Растерянность его была велика. Он забыл о зиме он вовсе не думал о ней, когда сжигал своё тело под солнцем.

«Дурак, дурак!».

в смущении — улыпп



ласковость — жароокердик;
«Бережём, как ласковую мать».

нахмурил лицо — нахмурил-ся; томсоруп
в недоумении — таң калып
растерянность — абдырагандык

«ЧТО-НИБУДЬ ДОЛЖНО ОСТАТЬСЯ.
ВСЁ НЕ МОЖЕТ ПРОЙТИ!»

...— Но ведь солнце так сильно, — сказал он всё же с упрямством. — Неужели же всякий след исчезнет? Может быть, что-нибудь и останется, Таня? Подумай.

упрямство — көктүк
след — из

И Таня, подумав недолго, согласилась с ним. — Ты прав, — сказала она. — Что-нибудь должно остаться. Всё не может пройти. Иначе куда же... — спросила она со слезами, — куда же девается наша верная дружба навеки?

деваться — *здесь*: исчезнуть

Дети обняли друг друга.

Тёплый воздух скользил по их лицам. Одинокие птицы глядели на них с высоты.

одинокий — жалгыз

ПРОЩАЙ, ДИКАЯ СОБАКА ДИНГО!

Кончилось детство! Как это случилось? И кто мог бы им это сказать? Ни песок, ни лес, ни камни, бывшие с ними всегда. Только родная река их одна убегала всё дальше к восходу, струилась меж тёмных гор.

восход — *здесь*: восток

И там, в незримой дали, вставала перед ними иная, волшебная страна, простирался светлый край.

незримый (невидимый) — кө-
рүнгүс
волшебный — сыйкырдуу
простираться — созулуп жа-
туу
неотступно — тынымсыз

И, обнявшись, они неотступно смотрели всё в одну и ту же сторону, не назад, а вперёд, потому что у них ещё не было воспоминаний.

Но первая грусть расставания уже потревожила их.

— Прощай, дикая собака динго — сказал Филька, — прощай!

расставание — ажырашуу
потревожить (от тревожить)
тынчын алуу
дикая собака динго — дру-
жеское прозвище Тани

Ему хотелось горько заплакать, но он был мальчик, родившийся в молчаливом лесу, на берегу сурового моря. Он лёг на песок у воды и замер.

молчаливый — *мында*: тып-
тынч, жымжырт
замер — катып калды

А Таня пошла по песку вдоль реки, и чистый ветер, прилетевший с того же сурового моря, дул ей всё время навстречу.

ВСЁ НЕ МОЖЕТ ПРОЙТИ!»

Таня и Филька прощаются. Грустно их расставание, — расставание друзей детства. С большой теплотой обрисовал Фраерман этого славного нанайского паренька. Филька был настоящим другом, всегда стремился помочь Тане, «никогда не забывал» её. Филька любил Таню. Для него отъезд Тани — **невозвратимая утрата**¹. Чувство этого маленького нанайского мальчика трогает нас своей силой и красотой. Ведь он готов всё сделать для Тани, готов на любой подвиг.

Удивительная вещь — художественная литература. И мы с вами сейчас убедимся в этом ещё раз. Заметили вы, что в прочитанном вами отрывке слова Тани и Фильки имеют «подтекст², то есть их можно понять по-разному — не только в прямом, обычном, но и в более глубоком смысле.

Когда Филька объясняет Тане, почему он «написал» на груди её имя, речь вроде бы идёт³ об обыкновенном загаре. Но подумайте над словами Фильки: «...чтобы имя твоё оставалось светлым». О чём ещё говорят эти слова?

Не о том ли, что Филька всегда будет вспоминать имя Тани, а значит, и дружбу с ней, как что-то прекрасное и светлое?

А вот ещё одна фраза. Филька страшно опечален⁴ из-за того, что с приходом зимы загар сойдёт и имя Тани исчезнет с его груди.

— Но ведь солнце так сильно... Неужели же всякий след исчезнет? Может быть, что-нибудь и останется, Таня? Подумай.

Как вы думаете — какой здесь «подтекст»? Найдите в отрывке ответ Тани, он вам поможет.

Грустно прощание Тани и Фильки, ведь это прощание с детством. Мы грустим вместе с героями повести, однако грусть эта светлая и поэтична...

¹ **Невозвратимая утрата** — кайтарылбас жоготуу.

² **Подтекст** — тексттин жашырын мааниси.

³ Речь вроде бы (как будто) идёт о — сез (бирдеме) жөнүндө айтылгандай.

⁴ **Опечалить (огорчить кого-л., чем-л.)** — капалантуу. Опечаленный — капаланган.

СТИХИ О ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЕ

РЕКВИЕМ¹



Сергей Орлов

* * *

Его зарыли в шар земной,
А был он лишь солдат,
Всего, друзья, солдат простой,
Без званий и наград.
Ему, как мавзолей, земля —
На миллион веков,
И Млечные Пути пылят
Вокруг него с боков.
На рыжих тучах скаты спят,
Метелицы метут,
Грома тяжёлые гремят,
Ветра разбег берут.
Давным-давно окончен бой...
Руками всех друзей
Положен парень в шар земной,
Как будто в мавзолей...

1941—1945

зарыли — көмүштү

звание — наам
мавзолей — күмбөз

Млечный Путь — Саманчы-
нын Жолу

¹ Реквием — кайгылуу музыкалык чыгарма.

Юлия Друнина

* * *

Я только раз видела рукопашный,
Раз — наяву, и сотню раз — во сне.
Кто говорит, что на войне не страшно,
Тот ничего не знает о войне.

рукопашный — бетме-бет
наяву — өнүмдө

* * *

Роберт Рождественский

РЕКВИЕМ

(Отрывок из поэмы)

Помните!
Через века,
 через года —
помните!
О тех,
кто уже не придёт
 никогда —
помните!
Не плачьте!
В горле сдержите стоны,
Горькие стоны.
Памяти
 павших
 будьте
 достойны!
Вечно
достойны!
Хлебом и песней,
Мечтой и стихами,
Жизнью
 просторной,
Каждой
 секундой,
каждым
 дыханьем
будьте
достойны!
Люди!
Покуда сердца
 стучатся, —
помните!

помните — эсте сактагыла

стон — онтоо

павший — курман болгон

достойны — татыктуу

просторная — мында: кенен,
узун

Како́ю ценóй
завоёвано сча́стье, —
пожа́луйста,
по́мните!..
Мечту́ пронеси́те че́рез годá
и жи́знь
напо́лните!..
Но о тех,
кто уже́ не приде́т
никогда́, —
заклина́ю, —
по́мните!

* * *

Андре́й Демен́тьев

БАЛЛА́ДА О МА́ТЕРИ

Постаре́ла мать за три́дцать лет,
А весте́й от сы́на нет и нет.

Но она́ всё продо́лжает жда́ть,
Потому́ что ве́рит, потому́ что мать.
И на что наде́ется она́?
Мно́го лет, как ко́нчилась война́.

Мно́го лет, как все пришли́ назад.
Кро́ме ме́ртвых, что в земле лежа́т.

Ско́лько их в то да́льнее село́
Ма́льчиков безу́сых не пришло́!

...Раз в село́ присла́ли по весне́
Фи́льм докуме́нтальный о войне́.

Все пришли́ в кино́ — и ста́р и ма́л,
Кто позна́л война́ и кто не зна́л.

Пе́ред го́рькой памя́тью людско́й
Разлива́лась не́нависть реко́й.

Тру́дно бы́ло это вспоми́нать...
Вдру́г с экра́на сын взгляну́л на ма́ть.

мечту́ жи́знь
напо́лните —
тилекти ишке ашыргыла

заклина́ю — *мында*: өтүнөм

вэсти — кабар

наде́яться — үмүттөнүү

безу́сый — муруту чыга элек

ста́р и ма́л — улуу, кичүүлөр
позна́л — *мында*: катышып
калган

не́нависть — жек көрүү

Мать узнала сына в тот же миг.
И зашёлся материнский крик:

— Алексéй, Алёшенька! Сыно́к!.. —
Словно сын её услышать мог.

Он рвану́лся из транше́и в бой.
Встала мать прикрыть его собой.

Все боя́лась — вдруг он упаде́т.
Но сквозь го́ды мча́лся сын вперёд.

транше́я — окоп

— Алексéй! — крича́ли земляки́.
— Алексéй! — проси́ли, — добеги́...

Кадр смени́лся. Сын оста́лся жить.
Про́сит мать о сыне повто́рить.

земляки́ — жердештер
добеги́ — чуркап жет

И о́пять в ата́ку он бежи́т,
Жив-здоров, не ранен, не уби́т.

До́ма всё ей чу́дилось кино́.
Все ждала́ — вот-вот сейча́с в окно́

чу́дилось — элестетүү

Посреди́ трево́жной тишины́
Постучи́тся сын её с войны́.

трево́жная — тынчты алган

* * *

Расу́л Гамза́тов

ЖУРАВЛИ́

Мне ка́жется поро́ю, что солда́ты
С крова́вых не прише́дшие полéй,
Не в зе́млю на́шу полегли́ когда́-то,
А преврати́лись в бе́лых журавле́й.

крово́вые поля́ — кандуу та-
лаалар

Они́ до сей поры́ с времён тех да́льных,
Летя́т и подаю́т нам голоса́.
Не потому́ ль так ча́сто и печально́
Мы замолка́ем, глядя́ в небеса́?

печально́ — мундуу

Сего́дня, предвече́рнею поро́ю,
Я ви́жу, как в тумáne журавли́
Летя́т своим определё́нным стро́ем,
Как по поля́м людьми́ они́ брели́.

предвече́рняя — кечке маал

брести́ — жайбаракат басуу

Они летят, свершают путь свой длинный
И выкликают чьи-то имена.
Не потому ли с кличем журавлиным
От века речь аварская сходна?

свершать — аткаруу
выкликать — чакыруу

сходна — окшош

Летит, летит по небу клин усталый —
Летит в тумане на исходе дня,
И в том строю есть промежуток малый —
Быть может, это место для меня!

клин — *мында*: шынаа, шы-
наарлашып учкан
промежуток — аалык

Настанет день, и с журавлиной стаей
Я поплыву в такой же сизой мгле,
Из-под небес по-птичьей окликаю
Всех вас, кого оставил на земле.

сизая — *мында*: тумандуу



Вопросы и задания



1. Прочитайте стихи о Великой Отечественной войне. Какие строки запали вам в душу?
2. Какие строки созвучны с событиями, переживаниями героев романа Б. Л. Васильева «В списках не значился»?
3. Выучите понравившиеся стихотворения наизусть.
4. Какие стихи поэтов Кыргызстана о Великой Отечественной войне вы знаете?



К. Г. Паустовский

МИХАЙЛОВСКИЕ РОЩИ

Константин Георгиевич Паустовский (1892—1968) — автор многих произведений, пользующихся любовью читателей, большой знаток и любитель природы. Очерк о Пушкинском заповеднике он написал в 1938 году. По реке Сороть расположены деревни и бывшие имения Пушкиных, его родных и друзей: Михайловское, Тригорское, Петровское. В Михайловском Пушкин бывал в разные годы своей жизни и отбывал в нём ссылку в 1824—1826 гг. Здесь он написал более ста произведений.

Всё нам дорого в заповеднике: дом поэта, домик его няни Арины Родионовны, скамья Онегина в Тригорском парке, на которой, по преданию, разговаривал Евгений с Татьяной¹.

В наши дни много людей приезжает в Пушкинский заповедник посмотреть на картины природы, которые видел поэт, постоять у его могилы², послушать стихи, которые читают здесь поэты в день Всесоюзного праздника поэзии³.

К. Паустовский, описывая парки, сумел увидеть в каждом из них характерные черты.

I

В Пушкинском заповеднике три огромных парка: Михайловский, Тригорский и Петровский. Все они отличаются друг от друга так же, как отличались их владельцы.

Тригорский парк пропитан солнцем. Такое впечатление остаётся от него почему-то даже в пасмурные дни. Свет лежит золотыми полянами на весёлой траве, зелени лип, обрывах над Соротью и на скамье Евгения Онегина. От этих солнечных пятен глубина парка, погружённая в летний дым, кажется таинственной и нереальной. Этот парк как будто создан для семейных праздников, дружеских бесед, для танцев при свечах, девичьего смеха и шуточных признаний.

пропитан солнцем — хорошо освещён

нереальный — фантастический, сказочный

¹ Евгений Онегин и Татьяна Ларина — главные герои романа Пушкина «Евгений Онегин».

² А. С. Пушкин похоронен около стен Святогорского монастыря, земли которого тоже вошли в заповедник.

³ Праздник поэзии проводится раз в году, в день рождения поэта, с 1967 года.

II

Михайловский парк — приют отшельника. Это парк, где трудно веселиться. Он создан для одиночества и размышлений. Он немного угрюм со своими вековыми елями, высок, молчалив и незаметно переходит в такие же величественные, как и он сам, столетние и пустынные леса. Только на окраинах парка сквозь сумрак, всегда присутствующий под сводами старых деревьев, вдруг откроется поляна, заросшая блестящими лютиками, и пруд с тихой водой. В него десятками сыплются маленькие лягушки.

Главная прелесть Михайловского парка в обрыве над Соротью и в домике няни, оставшемся от времён Пушкина. Домик так мал и трогателен, что даже страшно подняться на его ветхое крыльцо. А с обрыва над Соротью видны два синих озера, лесистый холм и наше вековечное скромное небо с уснувшими на нём облаками.

приют — убежище, жилище
отшельник — человек, живущий одиноко

величественные — огромные, торжественные

сумрак — мрак, темнота

лютики — полевые цветы жёлтого цвета

трогательный — волнующий, трогательный
ветхое — эскирген
холм — дөң

III

В Петровском парке был дом дёда Пушкина — строптивого и мрачного Ганнибалы. Петровский парк хорошо виден из Михайловского. Он чёрен, сыр, зарос лопухами, в него входишь, как в погреб. В лопухах пасутся стреноженные лошади. Крапива глущит цветы, а по вечерам парк стонет от гомона лягушек. На вершинах тёмных деревьев гнездятся птицы.

строптивый — моюн бербеген
мрачный — тунт
лопух — төө жалбырак
погреб — жер там
стреноженные — тушалган



Задание

1. Какой парк (лес, рощу, сад) вы видели? Расскажите о нём

УЧИТЕСЬ ЧИТАТЬ ПРОИЗВЕДЕНИЯ ЖИВОПИСИ

Создавая картину, художник так же, как и писатель, ставит определённые цели, то есть у него имеется замысел¹ картины. Например, в картине «В голубом просторе» художник А. Рылов показал мощь и красоту двух стихий природы² — моря и неба, которые он назвал поэтически «голубым простором». Эти стихии изображали писатели и поэты (вспомните «Парус» Лермонтова, «Песню о Соколе» Горького).

¹ З а м ы с л п р о и з в е д е н и я — чыгарманын идеясы.

² С т и х и и п р и р о д ы — табият кубулушунун көрүнүшү.

В художественных произведениях замысел писателя, поэта раскрывается с помощью удачно подобранных слов.

В живописи* (картинах) «строительным» материалом является не слово, а краски, цвет.

Цвет в картине — это главное средство, с помощью которого живописец создаёт художественный образ, раскрывает содержание своего произведения. Сочетание цветов в живописи вызывает у нас ответное чувство, которое может быть светлым, радостным, или, наоборот, грустным.

Внимательно посмотрим на картину А. Рылова «В голубом просторе», подробно¹ изучим её детали. Художник написал её яркими, сочными красками. Тут и синие тона² — от самых тёмных до светлых, и голубые, и зеленоватые³, и оранжевые, и жёлтые.

Смотришь на картину и не насмотришься⁴. Ещё и ещё раз хочется любоваться ею. Картина «В голубом просторе» вызывает у нас хорошее, радостное чувство любви к природе, гордость за её могущество и красоту.

Наряду с цветом в живописи большую роль в раскрытии замысла играет построение картины (композиция).

Композиция* — это общее построение картины, расположение её частей (предметов, людей). Композиция даёт возможность с наибольшей полнотой выразить идею картины. Обычно на переднем плане художник изображает главные предметы, то есть то, что наиболее полно и подробно раскрывает его идею, замысел. Изображения на втором и заднем плане также раскрывают замысел художника, но обычно они имеют гораздо меньшее значение, чем изображения на переднем плане. В целом все предметы, каждая подробность (деталь) на картине подчинены одной задаче — раскрыть основную мысль художника. Поэтому смотреть картину следует очень, очень внимательно, пристально разглядывая все предметы, изображённые на ней.

Ещё раз обратимся к картине «В голубом просторе». Композиция её отражает замысел художника. На переднем плане, ближе к зрителям, находится высокое голубое небо, по которому плывут светлые облака, освещённые солнцем. В этой голубой дали летят смелые, гордые птицы, широко раскинув в полёте могучие крылья. Они испытывают счастье свободного полёта в небе. Ветер гонит облака, поднимает волны на море, а птицы летят, их не страшит ни ветер, ни буря.

Внизу раскинулось бесконечное море. Оно так же могуче и бескрайне, как и небо.

Но посмотрим вдаль, на горизонт, где сливаются эти две могучие стихии — море и небо. Что виднеется там, на заднем плане?

Там, на горизонте, слева виднеется парус, справа — безлюдный каменный остров. Люди также не побоялись выйти в море, в этот волнующий голубой простор. Они так же смелы, как и птицы, летящие ввысь⁵.

Вглядитесь: парус похож на облако, чем-то он напоминает летящих птиц. Ветер гонит его от берегов в морскую даль.

Художник воспевает своей картиной красоту и силу природы (море и небо), смелый полёт свободных птиц и бесстрашное стремление человека победить непокорную стихию.

¹ Подробно — майда-чүйдесүне чейин, эчтемесин калтырбай.

² Синие тона — көк түстөр.

³ Зеленоватый — көгүлтүр, жашыл.

⁴ Смотришь не насмотришься — карап жатып, көзүң тойбойт.

⁵ Ввысь — жогору, көкөлей.

Итак, умение читать картину — не простое дело, так как живопись — это искусство зримых образов, искусство красок, света и тени. Если для понимания музыки необходим музыкально развитый слух, то для чтения картины нужен художественно воспитанный глаз.

Человеку, который не умеет читать картину, нередко кажется, что достаточно разобраться в содержании (сюжете) картины, чтобы понять произведение живописи. Обычно таким людям мало говорят картины, в которых «ничего не происходит», как, например, портрет или пейзаж. Они привыкли читать картину поверхностно, как некоторые невежественные читатели, которые «проглатывают» сюжет книги, пропуская описания, рассуждения.

Учитесь читать картину, то есть постарайтесь понять: во-первых, что хотел сказать художник картиной, каков его замысел, во-вторых, какими средствами добился художник раскрытия замысла.

Картину следует рассматривать пристально, неторопливо¹, находясь от неё на небольшом расстоянии. От того, как вы прочтёте картину, насколько серьёзно и вдумчиво к ней отнесётесь, зависит и результат знания, который вы получите для себя.

Учитесь по-настоящему², вдумчиво слушать музыку, читать книгу, смотреть картину!

О КАРТИНЕ И. Е. РЕПИНА «ЗАПОРОЖЦЫ»

Свободолюбие и храбрость запорожцев, их высокие патриотические чувства привлекали внимание не только писателей, но и художников.

Великий русский художник Илья Ефимович Репин написал замечательную картину «Запорожцы» (1880—1891).

Художник восхищался образами запорожских казаков. «Недаром про них Гоголь писал, — заявлял он. — Всё это правда! Никто на всём свете не чувствовал так свободы, равенства и братства³. Во всю жизнь Запорожье осталось свободно, никому не подчинилось...»

А вот как говорил Гоголь о Запорожской Сечи: «Так вот она Сечь! Вот то гнездо, откуда вылетают все те гордые и крепкие, как львы! Вот откуда разливается воля и казачество на всю Украину...».

Репин изобразил запорожцев в тот момент, когда они сочиняют письмо турецкому султану⁴, предложившему им перейти в турецкое подданство⁵.



Вопросы и задания к картине художника И. Е. Репина «Запорожцы»



1. Какой случай из жизни запорожцев изобразил Репин на картине? Как казаки относятся к предложению султана изменить Родине и уйти в Турцию?
2. Вглядитесь в запорожцев. Как художник показал, что все казаки принимают участие в составлении ответного письма? (Обратите внимание на их позы, лица, жесты.)

¹ Неторопливо — шагшай.

² По-настоящему — анык, кадимкидей.

³ Свобода, равенство и братство — эркиндик, тендик, достук.

⁴ Турецкий султан — турк султаны.

⁵ Турецкое подданство — турк мамлекетинин жарандыгы.

3. Как можно догадаться, что в письме они высмеивают турецкого султана? Покажите, кто из них хохочет, смеется, улыбается, смотрит насмешливо, иронически? Кто смотрит серьезно и даже сердито?
4. Попробуйте определить характеры двух-трех наиболее понравившихся казаков на картине, используя слова *веселый, остроумный, насмешливый, общительный, сердитый, серьезный, задумчивый*.
5. На картине изображены люди разных возрастов. Кто из них напоминает вам Тараса Бульбу, Остапа, Андрия?
6. В чем вы видите сходство образов повести Гоголя и картины Репина? В чем их различие?
7. Рассмотрите внимательно обстановку и внешность, одежду запорожцев, головные уборы, вооружение. Как они помогают раскрыть идею свободы, равенства и братства в Запорожской Сечи?
8. Какие краски использовал Репин для обрисовки запорожцев? Какое впечатление производит картина? Чем привлекает и волнует, как помогает понять жизнь вольнолюбивых людей из далекого прошлого?
9. Подумайте, почему художник широко пользуется яркими красками, обилием света?
10. Что вы можете сказать о композиции картины? Можно ли выделить главного героя картины? Кто является её героем?



Вопросы и задания к картине художника А. А. Рылова «В голубом просторе»



1. Объясните название картины, её прямой и переносный смысл. Подумайте, что хотел художник подчеркнуть этим названием.
2. Какие две могучие стихии изображены на картине? Как проявилось мастерство художника в их изображении? (Обратите внимание на построение картины, богатство красок, постепенный переход одного тона в другой, переключку цветов морского и небесного простора.)
3. Попробуйте разобраться в композиции (построении) картины. Расскажите о ней, используя слова *на переднем плане, на заднем плане (в глубине), на горизонте, справа, слева*.
4. Что можно сказать о голубом просторе неба?
5. Какими художественными средствами показал живописец могучий полёт вольных птиц (их расположение, размах крыльев, устремлённость ввысь и вдаль)?
6. Какое впечатление производят бескрайние просторы моря и одинокий парусный корабль вдали? Как дополняет морской пейзаж безлюдный каменный остров? Что можно предположительно сказать¹ о характерах людей, вышедших в этот голубой простор?
7. Какое настроение вызывает картина «В голубом просторе?»
8. Какие литературные произведения, близкие по идейной направленности, вспоминаются при внимательном рассматривании этой картины? Чем они напоминают зрительные образы полотна художника Рылова? Подберите из этих произведений наиболее созвучные данной картине цитаты.
9. Составьте рассказ на тему: «Картина Рылова «В голубом просторе» — гимн красоте, смелости и мужеству».

¹ Предположительно сказать — болжоп айтканда.

РУССКО-КЫРГЫЗСКИЙ СЛОВАРЬ ЛИТЕРАТУРНЫХ ТЕРМИНОВ

Сведения по теории литературы Адабият теориясынан маалымат

Абзац – часть статьи от одной красной строки до другой; а) башталган жолдун кемтиги; б) эки кемтик жолдун арасындагы текст.

Автобиография – описание своей жизни; өзүнүн өмүрү жөнүндө жазган баян.

Аллегория – иносказательный приём изображения. Например: Волк – Наполеон, Ловчий – Кутузов («Волк на псарне»); адабиятта колдонулуучу көркөм каражаттын бир түрү. Аллегорияда окуя же каармандын иштери каймана гана түрдө сүрөттөлөт. М.: Жоомарт Бөкөнбаевдин «Түлкү менен Бөдөнө» тамсилди.

Антитеза (противопоставление) – резкое противопоставление образов для большей выразительности. Например: Уж и Сокол; бири-бирине карама-каршы пикирди, ойлорду, көркөм образдарды салыштыруу.

Антонимы – слова, противоположные по значению (*злой – добрый, трусость – смелость*); карама-каршы маанилүү сөздөр, м.: чоң жана кичине; жүрөктүү жана коркок.

Афоризм – краткое изречение (высказывание), содержащее в себе глубокую мысль. Например: «*Безумство храбрых – вот мудрость жизни*»; кыска, курч айтылган саят сөздөр.

Басня – небольшое аллегорическое стихотворение или рассказ с нравственным. Действующими лицами в басне являются большей частью не люди, а животные, насекомые и даже иногда вещи; тамсил, м.: «Карышкыр менен Козу».

Биография – последовательное описание чьей-нибудь жизни; өмүр баян.

Быль – рассказ о действительном происшествии; болгон нерсе жөнүндө аңгеме.

Герой литературного произведения – действующее лицо в художественном произведении; адабияттык чыгармадагы каарман.

Гимн – торжественная песня. Например: Гимн Кыргызской Республики; салтанаттуу ыр. М.: Кыргыз Республикасынын гимни.

Гипербола – сознательное художественное преувеличение; ашырып айтуу, апыртып айтуу.

Действующее лицо – герой литературного произведения; көркөм чыгарманын каарманы.

Декламация – художественное выразительное чтение; көркөм окуу.

Диалог – разговор между двумя или несколькими действующими лицами в художественном произведении; эки же бир нече каармандын өз ара сүйлөшүүсү.

Драма – произведение, написанное для театра; театрга арналып жазылган диалог формасындагы адабий чыгарма.

Дневник – каждодневная запись событий своей жизни. Некоторые произведения написаны писателями в форме дневника; күндөлүк; вести дневник – күндөлүк жазып жүрүү.

Жанр – вид литературного произведения (роман, повесть, рассказ, сказка, басня, поэма, песня и др.); адабий чыгарманын түрү. М.: роман, повесть.

Живопись – 1. Вид искусства, изображающий действительность красками. 2. Произведения этого искусства; 1. Боёк менен сүрөт тартуу искусствосу. М.: живопись сабактары – уроки живописи.

Завязка – событие, с которого начинается действие в художественном произведении, влекущее за собой все существенные события в нём; чыгарманын түйүндөлүшү.

Загадка – иносказательное определение какого-либо явления или предмета. Например: «*Утка в море, а хвост на заборе*». (Ковш). Загадки относятся к произведениям устного народного творчества; табышмак; отгадать загадку – табышмакты жандыруу.

Идея произведения – главная мысль произведения; чыгармадагы негизги ой.

Интонация – тон человеческой речи, чередование повышения и понижения голоса; үндүн көтөрүңкү же басаң айтылышы.

Ирония – насмешка; шылдың келеке.

Классик – общепризнанный образцовый писатель; жалпыга таанылган үлгүлүү жазуучу.

Классическая литература – образцовая, наиболее ценная в идейном и художественном смысле литература. Например: лучшие произведения писателей XIX века: Пушкина, Гоголя, Л. Толстого и др.; өтө көрүнүктүү, жалпыга таанылган, үлгүлүү чыгармалар. М.:

орус адабиятында Пушкин, Лермонтов, Гоголь, Толстой ж. б.

Комедия — произведение, написанное для театра. В ней обычно высмеиваются отрицательные стороны жизни (Н. В. Гоголь «Ревизор»); күлкүлүү же сатиралык сюжеттүү драмалык чыгарма.

Композиция — построение, соотношение и взаимное расположение частей художественного произведения. Например: композиция романа; көркөм чыгармалардын бөлүктөрүнүн бири-бири менен байланышта болуп түзүлүшү.

Контраст — резкое противопоставление человеческих характеров. Например: Дубровский и Троекуров, барыня и Герасим; карама-каршылык (кескин түрдө көрүнгөн карама-каршылык).

Критика — анализ и оценка художественного произведения для выявления его значения, художественных достоинств и недостатков; сын (көркөм адабиятты сыноого, текшерүүгө, талдоого арналган адабий жанр).

Критик — литератор, занимающийся критикой. Например: Белинский и Чернышевский; сынчы.

Лирическое стихотворение — стихотворение, в котором поэт описывает свои чувства и переживания. Например: «Парус» М. Ю. Лермонтова; акындын ички сезимин чагылдырган ыр.

Литературный критик — адабий сынчы.

Метафора — употребление слова в переносном значении; көркөм каражаттын бир түрү. Бир сөздүн ордуна экинчи бир сөздүн өтмө маанисинде колдонуу, «көк чапанын жамынып, жер кулшунуп, түрдөндү». Мында: «көк чапан» чөп маанисинде.

Монолог — речь действующего лица в произведении, обращенная к другому действующему лицу или к самому себе; каармандын жеке өзүнө, кээде башка каармандарга, же болбосо көрүүчүлөргө карата айтылган сөзү.

Образ — картина жизни, изображенная в художественном произведении; тип, характер. Например: образ Тараса Бульбы; адабий чыгармадагы көркөм элестер: М.: Каньбектин образы.

Олицетворение — перенесение свойств, качеств одушевленного лица на неодушевленные предметы. Например: «Играют волны»

(«Парус» М. Ю. Лермонтова); жандуу нерселердин айрым сапаттарын жансыз нерсеге таандык кылып элестетип көрсөтүү.

Омонимы — слова, одинаковые по звучанию, но разные по значению. Например: *ключ* от замка, *ключ* — источник; айтылышы бирдей, бирок мааниси башка сөздөр. М.: *кой* (мал). Китепти ордуна *кой*.

Описание — последовательное перечисление отдельных признаков, черт, свойств предмета или явления. Например: описание усадьбы Троекурова или Дубровского; жазуу, сүрөттөө, баяндап жазуу, баяндап айтуу; описание путешествия, — саякатты баяндап жазуу; описание портрета героя — каармандын сырткы кебетесин сүрөттөө.

Очерк — вид литературы, в которой изображаются события, происходившие в действительной (реальной) жизни; чыныгы бир нерсени сүрөттөгөн кичине көркөм адабий чыгарма.

Отрицательный герой — герой с враждебными народу чертами характера. Например: Троекуров из повести «Дубровский», Уж из «Песни о Соколе»; терс каарман. М.: А. Пушкиндин «Капитан кызы» чыгармасындагы Швабриндин образы.

Пауза — остановка голоса между отдельными словами или предложениями; тыным, сүйлөө арасындагы тынуу.

Пейзаж — описание природы в художественном произведении; кандайдыр бир жердин, табияттын сөз аркылуу сүрөттөлүп көрсөтүлүшү.

Песня — стихотворение, предназначенное для пения; ыр — обонго салып ырдоого жазылган чыгарма.

План — порядок, по которому излагается содержание какого-нибудь произведения; алдын ала белгиленген иштин прети; айтылуучу же жазылуучу нерсенин кыскача түрдө жазылган программасы: план изложения — изложениенин планы.

Повествование — рассказ о каком-либо событии; баяндоо, аңгеме түрүндө айтуу.

Повесть — литературное произведение, в котором повествуется (рассказывается) не об одном, а о нескольких событиях из жизни главного действующего лица. Например: повесть Н. В. Гоголя «Тарас Бульба»; көлөм жагынан, турмушту кенири сүрөттөө жагынан роман менен аңгеменин аралыгындагы эпикалык жанрдын бир түрү. М.: К. Баяли-

новдун «Ажар», Сыдыкбековдун «Ала-Тоодон алтоо», Б. Полевойдун «Чыныгы адам жөнүндө повесть» деген чыгармалары.

Поговорка – меткое образное выражение, иносказательно характеризующее какое-либо жизненное явление. Например: «*До свадьбы заживёт*»; ылакап, турмушта болуп жаткан нерселерди ачык, даана, кыска жана мазмундуу түрдө көрсөтөт. Ылакапта түз мааниде акыл, насыят айтылбастан, турмуштук кубулуш образдуу түрдө каймана гана аныкталат. М.: Койчунун кызы кой келгенде иш кылат.

Положительный герой – герой с чертами характера передового человека, которому читатель стремится подражать. Например: Сократ, Чолпонбай; чыгармадагы оң каарман.

Портрет – изображение в художественном произведении внешности человека, его лица, одежды и т. д.; адабий чыгармадагы каармандын сырткы кепте-кепширин, кийген кийимин сүрөттөө.

Послание – литературное произведение, написанное в виде обращения к одному или нескольким лицам. Примером послания служит стихотворение А. С. Пушкина «В Сибирь»; кат, бирөөгө арнап, кайрылып жазылган чыгарма.

Пословица – краткое народное изречение (высказывание) о том или ином явлении жизни (о труде, об учении, о дружбе и т. д.) с поучительным смыслом. Например: «*Кто не работает, тот не ест*»; макал, элдик оозеки чыгармалардын бир түрү; турмуштан, башынан өткөргөн тажрыйбалар корутундуланып, кыска, таамай, терең мазмунду түшүндүргөн сөз тизмектери. М.: Көп жашаган билбейт, көптү көргөн билет.

Поэзия – художественное творчество в стихотворной форме; поэзия, ыр формасында жазылган адабий чыгарма, рифмалуу (ыргактуу), рифмалуу (уйкаштуу) жазылган чыгарма.

Поэма – литературное стихотворное произведение, в котором рассказывается о ряде событий. Например: «Полтава» А. С. Пушкина; эпостук же лирикалык мүнөздө ыр менен жазылган көркөм чыгарма. М.: Аалы Токомбаевдин «Өз көзүм менен» деген поэмасы.

Порочность – мелкие незначительные обстоятельства какого-либо явления, дела; кандайдыр бир иштин же окуянын майда-чүйдөсү.

Предисловие – вступление к литературному произведению, в котором рассказывается о событиях, предшествующих повествованию, или объясняющее их смысл; сөз башы.

Приём (литературный) – то или иное средство, употребляемое в повествовании или описании. Способ изображения действительности в художественном произведении; адабияттык ык

Произведение – произведение искусства, литературное произведение; чыгарма, м.: адабий чыгарма.

Прозаическое произведение – произведение, в котором события излагаются обычной свободной речью, без соблюдения ритма; кара сөз менен жазылган көркөм чыгарма.

Пьеса – литературное произведение, предназначенное для постановки на сцене; сахнага коюу үчүн жазылган адабий чыгарма.

Развитие действия – последовательная смена одного события другим, раскрывающая основное содержание художественного произведения; кыймыл-аракеттин өнүгүшү.

Развязка – заключительная сцена в произведении; чечилүү, натыйжа, адабий чыгарманын корутунду бөлүгү.

Рассказ – небольшое художественное произведение, в котором описывается один эпизод из жизни героя (действующего лица); ангеме, адамдын турмушунда болгон бир же эки эпизод тууралуу, көбүнчө кара сөз менен жазылган кыскача чыгарма. Эгер повесть бир нече окуядан турса, ангемени сюжетин бир гана окуя түзөт. М.: А. Токомбаевдин «Күүнүн сыры» деген ангемеси.

Рассказчик – условный образ человека, от лица которого ведётся повествование в литературном произведении. Например: в рассказе М. Горького «Песня о Сократе» рассказчиком является крымский чабан Рагим. Это он поёт песню о Сократе; ангемечи, тигил же бул окуяны айтып берүүчү адам.

Ритм – правильное чередование (повторение) ударных и неударных слогов в стихе; ыргак, ырдагы басымы бар, басымы жок муундардын бирдей түрдө жана өлчөмдө катарланышы, ырдын ыргактуулугу.

Роман – большое художественное прозаическое или стихотворное произведение, в котором изображается широкий круг жизненных явлений, описывается много событий из жизни различных действующих лиц.

В событиях, о которых рассказывается в романе, принимает участие много литературных героев. Жизнь действующих лиц, их характеры в романе показываются в различные периоды, в различной обстановке. Например: роман Б. Васильева «В списках не значился»; ыр түрүндө, көбүнчө кара сөз менен каармандын тиричилигиндеги окуяларды, болуп өткөндөрдү кең жана татаал түрдө сүрөттөгөн, татаал сюжеттүү көркөм чыгарма. Башка жанрларга караганда романда тиричилик абдан кеңири көрсөтүлөт. Романда ар биринин өзүнчө мааниси бар, толук жаткан каармандар катышка, бир нече сюжеттик сызыктар айкалыша берет. Мына ошондуктан романдын көлөмү чоң, композициялык түзүлүшү да, тили да татаал болот. Анда катышуучу ар бир персонаждын тилинде да өзүнчө өзгөчөлүктөр болот.

Рифма – созвучие окончаний стихотворных строк, включая последний ударный слог; уйкаштык, ыр уйкаштыгы.

Сатира – гневная, злая насмешка; турмуштагы терс көрүнүштөрдү шылдыңдап, какыктыктоо формасы менен ашкерелөөчү адабий чыгарма.

Символ – условное обозначение жизненного явления чем-либо другим, напоминающим его. Например: Сокол – символ борьбы, бесстрашия, храбрости; бир абстракттык түшүнүктү, ойду билдирүүчү нерсе; аракет же образ.

Синонимы – слова, близкие по значению. Например: к слову *отвага* синонимами могут быть следующие слова: *храбрость*, *доблесть*, *мужество* и т. п.; синоним сөздөр, маанилеш, мааниси бир-бирине өтө жакын, бирок айтылышы башка сөздөр. М: семиз – эттүү; жүгүр – чурка.

Сказка – произведение устного народного творчества, в котором рассказывается о вымышленных событиях, иногда фантастического (волшебного) характера. Например: «Мужик и барин». Много сказок было создано и отдельными писателями («Сказка о рыбаке и рыбке» А. С. Пушкина); жомок, окуяны ыр же кара сөз менен апыртуу, фантазия түрүндө баяндаган элдик оозеки чыгарманын бир түрү.

Сноска – разъясняющий текст, помещаемый в самом конце страницы, отдельно от основного: «Примечания в сноске»; беттин аягына жазылып, негизги жазуудан бөлүнгөн түшүндүрмө текст.

Содержание – тема произведения, основная суть изложения; мазмуну.

Сравнение – художественный приём, с помощью которого писатель сопоставляет (сравнивает) одно явление или предмет с другим явлением или предметом; салыштыруу, адабияттын көркөм куралдарынын бири, мында бир адабияттык кубулушту экинчи окшош кубулуш менен салыштыруу, кубулушка окшотуп көрсөтүү; бир образ экинчи бир образды айкындап сүрөттөсө, ага көмөкчү болсо, ал салыштыруу деп аталат.

Сравнительная характеристика – сопоставление или сравнение двух действующих лиц (их происхождения, деятельности, моральных качеств, интересов и стремлений, речи и т. д.). Например: сравнительная характеристика Троекурова и Дубровского; салыштырма мүнөздөмө. Эки каарманды же бири-бирине карама-каршы турган эки топ каармандарды салыштыруунун натыйжасында мүнөздөмө берүү, м.: К. Баялиновдун «Көл боюнда» повестиндеги каармандардын он жана терс образдары.

Стихосложение – правила писания (сложения) стихов; ыр түзүлүшү, бир өлчөмдө кайталанган турган ыргак жана уйкаштык негизинде алынган ыр түзүү системасы.

Стихотворная речь – речь в стихах, основным отличительным признаком которой является ритм (правильное чередование ударных и неударных слогов) и рифма (созвучие окончаний в строке); ыр түрүндө берилген речь. Мындай речтин негизги белгиси – ыргак (ырдагы басымды бар жана басымы жок муундардын бирдей түрдө туура колдонулушу) жана уйкаштык болуп эсептелет.

Стопа – повторяющаяся группа слогов в стихах, в которой к одному ударному слогу присоединяется один или два безударных; ырдагы муундардын топтолушу. Силлаботоникалык ырларда басымдуу жана басымсыз муундардын айкалышып кайталанышы стопа деп аталат.

Строфа – несколько стихотворных строк, в которых имеются рифмы. Чаще всего в строфе бывает 4 строки. Рифмующиеся строки располагаются в определённом порядке.

«Белеет парус одинокий
В тумане моря голубом,
Что ищет он в стране далекой
Что кинул он в краю родном»;

Бирда ритм, рифма жана мазмун жагынан негизинен төрт же бир нече сабак ырды бириктирүүчү бөлүк.

Сюжет – система событий, составляющая содержание действия литературного произведения, шире – история характера, показанная в конкретной системе событий; эпикалык, лиро-эпикалык, драмалык чыгармалардын мазмунуна берилген окуялардын, турмуштук кубулуштардын өз ара тыгыз байланышы жана ыргак менен улам өнүгүп-өсүп отурушу.

Творчество – создание новых по замыслу культурных, материальных ценностей. «Художественное творчество», «Народное творчество», «Творчество Пушкина»; чыгармачылык.

Тема произведения – жизненные явления и вопросы, которые изображаются в произведении; чыгармада чагылдырылган турмуштук маселелер жана көрүнүштөр.

Устное народное творчество – поэтические произведения, созданные неизвестными народными поэтами. Такие произведения передавались устно (песни, сказки, загадки, пословицы, поговорки); элдик оозеки чыгармачылык. М.: «Манас».

Факт – действительное событие или явление; то, что действительно произошло: «В основу повести писатель положил подлинные факты»; анык болгон иш.

Характеристика – описание действующего лица: его происхождения, внешности, поступков, черт характера, интересов и стремлений, взаимоотношений с другими действующими лицами, речи и т. д.; мүнөздөмө, кандайдыр бир каармандын кылык-жоруктарын, кулк-мүнөзүн, умтулушун, денгээлин, сырткы көрүнүшүн, ички сапаттарын, анын башка каармандар менен болгон байланышын мүнөздөө.

Цитата – часть текста, взятая без изменения из какого-либо произведения или чье-либо речи. Цитаты употребляются обычно для подтверждения или пояснения своей мысли; чыгармадан өзгөртпөй алынган үзүндү.

Эпиграф – несколько слов или строк, которые помещаются автором после заглавия перед стихотворением, рассказом или перед отдельной главой большого произведения. В эпиграфе обычно выражается главная мысль (идея) произведения. Например: эпиграф к «Железной дороге» Н. А. Некрасова; текст-

те кыскача түрдө түшүнүк жана негизги идеясын берүү максаты менен чыгарманын, же ар бир бөлүмдүн башына жазылган кыскача цитата же санат сөз.

Эпизод – одно из событий, описываемых в художественном произведении. Например: ночная погоня Султанмурата за конокрадами в повести Ч. Айтматова «Ранние журавли»; өзүнчө мааниге ээ болгон адабияттык чыгарманын бир бөлүгү, м.: Т. Сыдыкбековдун «Биздин замандын кишилери» аттуу романындагы Шамбеттин аскерден кайтканы.

Эпитет – художественный приём, помогающий писателю ярко, красочно обрисовать предмет. Например: «О смелый Сокол!». Эпитетом может быть не только прилагательное, но и существительное (*Вьётся улица-змея*); наречие (*Гордо речет Буревестник*); көбүрөөк кооздоого жетишүү үчүн жана так, даана белгилөө максатында көркөм адабиятта бир нерсени атына кошумчаланып айтылуучу аныктама, м.: «Манастан» («Көкжал», «Кабылан», «Айкөл», «Арстан», ж. б.).

Юмор – незлобивая насмешка, добродушный смех; проникнутое таким настроением отношение к чему-нибудь; турмуштун күлкүлүү, комедиялуу жактарын сүрөттөө ыктарынын бир түрү. Юмор турмуштагы жеке көрүнүштөгү учурларды сынга алат. Каармандын мүнөзүндөгү кемчиликтерди, жетишпегендиктерди жумшак күлкүгө алат, бирок аны жокко чыгарбайт. Ушул жагынан ал сатирадан айырмаланат.

РУССКО-КЫРГЫЗСКИЙ АЛФАВИТНЫЙ СЛОВАРЬ

А

авторская — автордуку
 авторская речь — автордун сөзү
 аргументировать — далилдеп берүү

Б

безделица — эч нерсеге жарабаган нерсе
 бездомный — үйү жок
 беззащитный — коргоочусу жок
 безмолвно — үнсүз
 бесконечный — учу-кыйры жок, чексиз
 беспокойный — тынчы жок
 беспощадный — ырайымсыз
 беспризорный — 1. багуусуз; 2. кароосуз
 беспросветный — үмүтсүз
 бессмертный — өлбөс-өчпөс
 бесчеловечный — адамгерчиликсиз
 бесценный — баа жеткис
 битва — согушуу, салгылашуу
 биться — уруу-согуу
 благодарный — ыраазы
 благородный — мырза жан, асылзат
 благодетельность — жакшылык кылуу
 благородство — асылзаттык
 бледный — кубарган
 бодро — кайраттуу, сергек, тың
 боевой — согуштук, күжүрмөн
 болото — саз
 босяк — томаяк
 болезненный — бечел, оорукчан
 боязнь — кооптонуу, коркуу
 брести — илээлеп басуу, сандалып басуу
 будущее — келечек
 бунт — көтөрүлүш
 бунтовать — көтөрүлүш чыгаруу
 буржуазный — буржуазиялык
 быть — болгон окуя
 быстрота — ылдамдык, тездик
 быт — турмуш, тиричилик

В

важный — маанилүү
 ввысь — жогору, көкөлөй
 вглубь — тереңдеп
 добавок — *мында*: анын үстүнө, анысы да аз келгенсип, ал турмак
 вдоль — узатасынан, бойлоп, жээктеп
 вдохновение — илхам, көңүл эргүү
 вдребезги — таш-талканы чыгып кыйроо
 вдумчивый — терең ойлуу
 величественно — заңкайып

вёра — ишеним, ишенич
 верность — тууралык, берилгендик
 вещий — аян берүүчү
 витязь (высок.) — баатыр, чоро
 взамен — ордуна
 взгляд — кароо, көз караш
 взойти — чыгуу
 вина — айып, күнөө, себеп
 виновник — айыпкер, күнөөкөр
 влечь — өзүнө тартуу
 внезапно — кокустан, күтүлбөгөн жерден
 внезапный — кокустан болгон, күтүлбөгөн
 внешний — сырткы
 внешность — сырткы көрүнүшү
 вновь — жаңыдан, кайталап
 воевать — согушуу, айтышуу, чырдашуу
 воззвание — үндөө, чакырык
 во время — мезгилинде
 во-вторых — экинчиден
 возраст — курак, жаш
 возиться — убаралануу, алпурушуу
 возразить — каршы айтуу
 воин — аскер, жоокер
 волевой — эрктүү
 волна — толкун
 волнение — толкундоо
 волновать — толкундатуу
 вольнолюбивый — эркиндикти сүйүү
 вонючий — сасык
 воображать — элестетүү, кыялдануу
 воображение — кыял
 вооружённый — куралданган
 ворваться — жулунуп кирүү
 во-первых — биринчиден
 воскликнуть — кыйкырып жиберүү
 ворчать — күңкүлдөө
 восстать — көтөрүлүш чыгаруу
 восхищение — суктануу
 впервые — биринчи ирет, алгачкы жолу
 впотьмах — *мында*: караңгыда
 вражда — душмандык, кастык
 всадник — атчан, чабандес
 вслед — аркасынан
 вступить — кирүү; киришүү, баштоо
 втихомолку — унчукпастан, тымызын
 выгодный — пайдалуу, ынгайлуу
 выдержанный — чыдамкай
 выдержка — туруктуулук, чыдамкайлык
 вылазка — бекинип баруу
 выхаживать — багып айыктыруу
 выигрыш — утуу, утуш

вынести — чыгаруу; чыдоо, баштан өткөрүү
выписать — көчүрүп алуу, жаздырып алуу
выражение — айтуу, билдирүү, түшүндүрүү
выбраться — кутулуу, чыгып кетүү

Г

гибель — өлүм, жок болуу, кыйроо
глупо — 1. келесоолонуп; 2. болбогон нерсе
глупость — келесоолук, акмактык
глупый — келесоо, акмак
глухонемой — дүлөй, дудук
глушь — түнт, элет
гнилой — чирик
говорить по душам — чын жүрөктөн
маектешүү

годный — жарактуу
гораздо — алда канча, бир далай
гордиться — сыймыктануу
гордо — сыймыктанып, кекирейип,
текеберденип, намыстанып
гордость — сыймык, кекирейгендик,
текебердүүлүк, намыстуулук
гордый — 1. сыймыктуу; 2. кекирейген
горевать — кайгы тартуу, күйүт чөгүү, кейүү
горячиться — кызандоо, ачуулануу
грабить — карактоо, тоноо, талоо
грация — кыймылдын көрктүүлүгү
гражданин — гражданин, атуул (эркекке
таандык)
гражданка — гражданка (аялга таандык)
гражданский — граждандык
грести — кайык айдоо, үйүп жыйноо
грохотать — тарса-турс болуу
грош — жарым тыйын
грустно — капалуу, кайгылуу, муңайым
грызть — кемирүү, аймоо
гул — күнгүрөө, күүлдөгөн добуш

Д

даль — мейкиндик, ыраак, алыс
дар — тартуу
двинуть — козгоо
действительность — болумуш, чындык
декламация — декламация (көркөм окуу)
дельный — ишмер, орундуу, керектүү ишке
пайда берүүчү
держава — мамлекет, өзүнчө мамлекет
держаться — кармоо, сакталуу, өзүн-өзү
тутуу
дерзкий — одоно, калтаарыбас, тайманбас
дерзость — одонолук, тайманбастык
диктовать — жат жаздыруу, мажбур кылуу,
дисциплинированный — тартиптүү
для того чтобы — ошол үчүн

добродушный — кең пейил, ак көңүл
доверие — ишенич, ишеним
доверчиво — ишеничтүү
довольный — ыраазы
договор — келишим
добыча — чабыт, жем
доклад — доклад (баяндама, билдирме)
долг — милдет
долгий — узак, көпкө созулган
донестись — жетүү, угулуу, келип жетүү
допоздна — *мында*: кечке чейин
допрашивать — суракка алуу
допрос — сурак
дореволюционный — революцияга
чейинки

досада — өкүнүч
достижение — жетишкендик, ийгилик
достоинство — кадыр, абийир, ар-намыс
достойный — татырлык, татыктуу
досуг — бош убак
доход — киреше
драгоценный — өтө баалуу
древний — байыркы
дремать — үргүлөө
дружеский — жолдоштук, достук
духовная ценность — рухий баалуулук
дума — ой, пикир
душа — жан
душевный — *мында*: достук мамиле,
жароокер
душистый — жыпар жыттуу
дым — түтүн

Е

единство — биримдүүлүк, биримдик

Ж

жажда — *мында*: суусоо, чаңкоо, эңсөө,
жаждать — эңсөө, умтулуу
жалеть — аёо, өкүнүү
жалоба — даттануу, арыздануу
жалость — боор ооруу; өкүнүү, кейүү
железнодорожник — темир жолчу
жеребец — айгыр
жертва — курман, бүлгүнгө учураган,
азап тарткан
жестокый — 1. катаал, таш боор;
2. абдан катуу, айыгышкан
жестокость — катаалдык, таш боордук
живопись — боёк менен тартылган сүрөт
живописец — сүрөтчү
живучий — жаны бек, чыдамкай
жизнь — турмуш, өмүр
жилище — үй, турак-жай

жүткө — үрөй учуу, көңүл пренжиткен

З

заведовать — башкаруу

завёт — осуят

заветный — абдан баалуу, ыйык

зависеть — көз каранды болуу,

зависть — көрө албоо, ичи тардык

загадочный — сырдуу, табышмактуу

загореться — *мында*: кызыгуу

задумать — максат кылуу, ойлоону

задуматься — ойлонуп калуу, ой жүгүртүү

задушевный — ак көңүл, жароокер

задыхаться — *мында*: тумчугуу, деми чыкпай калуу

заживо — тирүүлөй

зазнайство — кекирейгендик, бой көтөрүүчүлүк

заметался — жан талаша баштады

замечание — эскертүү

замкнутый — түнт

замысел — ой-пикир, чыгарманын идеясы

за пазухой, в пазуху — койнунда, койнуна

записка — кыскача кат

заработок — иштеп тапканы

заседание — заседание (чогулуш)

застёгивать — топчулоо, бүчүлөө

застрять — чыкпай калуу, тыгылып калуу,

заступиться — болушуу

захватчик — басып алуучу, баскынчы

захотать — каткырып күлүү

звание — наам

злоба — кыжыр, кек, ачуулук

знакомство — тааныштык

значительный — орчундуу

значить — маанилүү болуу

И

ива — мажүрүм тал

идейный смысл — идеялык маани

известный — белгилүү

изводить — жок кылуу

изгородь — чырпыктан жасалган тосмо

издали — алыстан, ыраактан

издевательство — *мында*: кордоо, шылындыоо

изложить — айтып берүү, баяндоо

измена — чыккынчылык, көзгө салуу

изображать — сүрөттөп көрсөтүү,

изобретательный — эптүү, ойлоп табуучу

изумление — таң калуу

изящный — келбеттүү

имущество — мүлк

иноземный — башка жердик, чет өлкөлүк

иногда — кээ бирде

иначе — башкача

интерес — көңүл, кызык, талам

интересы — таламдар, максаттар

интересовать — кызыктыруу

интонация — интонация (үндүн көтөрүнкү же басан айтылышы)

ирония — ирония, шылдың, келеке

(каймана шылдың кылуу)

искренний — ак ниеттүү, чын жүрөктөн

искренне — ичти менен, чын жүрөктөн

искусственный — жасалма, анткор

исполнение — аткаруу

исполнительный — аткаруучу

испытывать — *мында*: сыноо

истина — чындык

источник — булак, башат,

исчезать — жоголуу, житүү

К

казнь — өлүм жазасы

караул — кароол, сакчы

канат — жоон аркан

капиталистический — капиталисттик

касаться — тийүү, тиер-тиймексен, жануу

катиться — тоголоону

квэрху — өйдө

кладбище — көрүстөн

классическая литература — классикалык адабият

классик — классик (жалпыга таанылган үлгүлүү жазуучу)

клевета — ушак, жала

клён — далдагай жалбырактуу дарак

клонить — кыйшаюу, багыттоо, буруу

клятва — ант

кляча — токур (ат)

книзу — ылдый, төмөн

композиция — чыгарманын түзүлүшү

конокрады — жылкы урдоочулар

контраст — карама-каршылык

конура — иткана

копить — жыйноо, чогултуу

красавица — сулуу аял, сулуу кыз

красться — уурданып басуу

критик — сынчы

кроватьный — кандуу

кровь — кан

кроха (уст.), крошка — абдан кичине, күкүм

кустарник — кырчын, бадал

кудри — тармал чач

кутёнок — күчүк

Л

лапотъ (лапти – *мн.ч.*) — жыгачтын кабыгынан согулуучу чокой
 легенда — жомок; апыртма
 лелѣять — эркелетүү; абдан сактоо
 лживый — калпычы
 лирика — лирика (акындын ички сезими, туюусу чагылдырылган поэтикалык чыгарма)
 личность — личность (киши, адам), инсан
 лишить — ажыратуу, айыруу
 ложный — жалган, калп
 лозунг — ураан
 лукавый — амалкөй, арамза, куу, митаам
 лукошко — кол себет
 льстить — жагынуу, кошомат кылуу, жагуу, көңүл көтөрүү
 людской — адамзат, адам тукуму
 лютый — катаал, ызгаар

М

маска — маска (бет кап)
 маскированный — жашырылган
 мастерство — устачылык, чеберчилик
 мгновение — көз ирмем
 метаться — жан талашуу, чабалактоо
 меткий — мыкты аткыч; так
 мерцать — жылтылдоо
 мерцающий — үлбүлдөгөн
 мечта — тилек, эңсөө, кыял
 мигать — ирмөө
 милый — жакшынакай, сүйкүмдүү
 миновать — өтүү
 мировой — дүйнөлүк, эң жакшы, мыкты
 многочисленный — өтө көп, толуп жаткан
 молиться — намаз окуу, дуба кылуу
 молитва — намаз, чокунуу
 могучий — зор
 монета — монета (металлдан жасалган акча)
 монолог — монолог (пьесада бир адамдын өзү менен өзүнүн сүйлөшүүсү же көрүүчүлөргө оюн айтып кайрылуусу)
 морщина — бырыш
 мощный — күчтүү, зор, калың
 мощь — күч
 мрак — карангы, карангылык
 мрачный — карангы, кайгылуу, көңүлсүз
 мстить — өч алуу, кек алуу
 мщение — өч, кек
 мыслитель (высок.) — ойчул

Н

наблюдение — байкоо, байкоо жүргүзүү
 навзрыд — өкүрүп
 навзничь — чалкасынан
 наверное — балким, мүмкүн,
 наверняка — шексиз, сөзсүз, катасыз
 надменный — кекирейген
 нажива — пайда
 наказание — жаза
 наличники — терезе же эшиктин сырт жагына бекитилүүчү кошумча рама
 намёк — ишарат кылуу, белги берүү
 намерение — ою, максаты
 наоборót — тескерисинче
 наотрѣз — таптакыр
 наперерѣз — капталдан
 напомнить — эстетүү
 направить — көздөп кармоо, багыттоо
 напряжённый — оор, кыйын
 наружу — сыртка, сыртынан
 нарядная — жасалгаланган
 наставник — устат
 наследник — мураскор, мурасчы
 наследство — мурас
 насмешка — шылдың, күлкү, мыскыл
 насмешливый — шылдыңдуу, мыскылдуу
 насыпь — кырдалган топурак
 настойчиво — катуу аракеттенүү
 настоятельно — катуу түрдө
 находка — табылга
 нация — улут
 начитанный — көп окуган, көп билген
 наяву — өңүндө
 недостаток — кемчилик, кемчилдик
 невѣжественный — түркөй
 невероятно — аябагандай
 незачем — кереги жок, жөнү жок
 нездоровится — ооруп туруу, начар сезүү
 незначительный — болор-болбос, аз эле
 нелюдимый — элге аралашпаган
 немигающий — *мында*: көз ирмембеген
 ненастье — жаан-чачындуу күн
 необычный — кадимки эмес, башкача
 неожиданный — капысынан, күтүлбөстөн
 непобедимый — жеңилбес
 непокорный — багынбас, моюн сунбас
 непонятный — түшүнүксүз
 непрерывный — үзгүлтүксүз
 несмотря — карабастан
 неторопливо — шашпастан
 неужели — кантип эле, ырас эле
 нищета — кедейлик, жетишпегендик
 нищий — жакыр, кембагал

носильщик — жүк ташыгыч
 нрав — кулк-мүнөз
 нравы — каада-салттар, адаттар
 нуждаться — муктаж болуу
 нужный — керектүү

О

обернуться — артына бурулуу, кубулуу
 обессиленный — алсыраган
 обещать — убада берүү
 обида — таарыныч
 обидно — ыза болуу
 обломок — сынык, калдык
 обмундирование — аскер кийими
 обнаружить — көрүү, табуу
 ободрить — көңүлүн көтөрүү, кайрат берүү
 оборудование — жабдуулар, шаймандар
 образование — түзүү, пайда болуу, билим берүү
 обращение — айландыруу, кайрылуу
 обстановка (мебель) — үй эмереги, жасалгасы
 обстановка (обстоятельства) — абал, жагдай
 обстрел — аткылоо
 обух — балтанын унгусу
 обширный — кенен
 общество — коом
 обыск — тинтүү
 обыскать — тинтүү жүргүзүү
 обычный — кадимки, күндөгүдөй
 обязанность — милдет
 обязательство — милдеттенме
 огорчить — капа кылуу, капалантуу
 ограда — тосмо
 ограбить — тоноо
 одинокий — жалгыз
 однако — бирок, деген
 однообразный — бир түрдүү
 одолеть — жеңүү, багынтуу
 оживить — жандандыруу, тирилтүү
 озабоченный — түйшүк тарткан
 озаглавить — ат коюу (чыгармага ат коюу)
 оказываться — болуп чыгуу, болуп калуу
 окрестный — айланадагы, тегеректеги
 окружать — тегеректөө, курчоо
 олово — калай (жумшак, ак металл)
 опасность — коркунуч, кооптуулук
 описание — жазуу, сүрөттөө, баяндап жазуу, баяндап айтуу
 оплата — төлөө, акы
 оправдать — актоо, ак деп табуу, далилдөө
 опрятно — таза, тыкан
 опухнуть — шишүү

опыт — тажрыйба, ык
 организованно — уюшкандык менен
 организовать — уюштуруу
 оробеть — коркуу
 освидетельствовать — карап чыгуу
 освободительный — бошотуучу, боштондукка чыгаруучу
 освобождение — бошотуу, куткаруу, эрк берүү
 освоиться — конушуу, көнүгүү
 осколок — сынык
 оскорбить — шылдыңдоо, кор кылуу
 оскорбленный — кор болгон, шылдыңдалган
 основатель — негиз салуучу
 основоположник — негиз салуучу
 особенно — айрыкча
 осудить — кесүү; айыптоо
 осыпали — (суроону) жайнатып берүү
 осыпаться — күбүлүп түшүү, чубуруп түшүү, жайнатуу, жаба себүү
 осыпь — тоодон түшкөн шагыл
 отбиваться — согушуу, моюн бербөө
 отдаленный — алыстагы, атам замандагы
 отзывчивый — боорукер, жардамын аябаган
 отказать — макул болбоо, көнбөө
 отказывать — кабыл албоо, тануу
 открыто — ачык
 открыться — ачылып айтып берүү
 отличаться — 1) мыктылык көрсөтүү; 2) айырмалануу, ажыроо, окшообо
 отлучаться — убактылуу жок болуу, бир жакка кетүү
 отметить — белгилөө, айтып эскертүү
 отмение — өч алуу
 отпереть — ачуу
 отрицательный герой — терс каарман
 отсталый — артта калган
 отступить — чегинүү
 отступление — кеткендиктөө, оюнан кайтуу
 отсутствие — болбоо, жок болуу
 отчаяться — үмүт үзүү
 отчет — отчет (аткарылган иш жөнүндөгү маалымат)
 охрипнуть — үнү бүтүү, кыркырап калуу
 очарование — өзүнө тартуу, сыйкырдоочу күч
 очерк — очерк (бир нерсени сүрөттөгөн кичине адабий чыгарма)
 очередной — кезектеги
 ошибиться — жаңылуу

II

павший (высок.) — каза тапкан,
курман болгон

пазуха — коюн

памятник — эстелик

пара — эки даана, жуп, түгөй, кош

пасть — бой сунуу, багынуу, өлүү

пауза — тыным

перевал — ашуу

перевод — котормо

переживать — кейип-кепчүү, кайгылануу

переправа — кечүү

перерыв — дем алуу, тыныгуу, танапис,

переулок — кичинекей, кыска, тар көчө

песчаный — кумдуу

пламенный — алоолонгон, албырып
кызарган, жалындуу

пламя — жалын

пламень (высок.) — жалын

плодовый — жемештүү, мөмөлүү

поблизости — жакын ченде

поблэкнуть — өңү өчүү

повеленье — буйруу

повествование — баяндоо, аңгеме

по-видимому — балкым, мүмкүн, кыязы,
чамасы

поговорка — ылакап

подкрасться — билинбей андып келүү

подневольный — ыктыярсыз

подобный — окшош, сыяктуу, турпатташ

подозревать — күмөн саноо, шек саноо

подозрение — шек, күмөн

подозрительный — шектүү, шектенген

подражать — окшоштуруп тууроо

подразумевать — ...деп ойлоо

подробность — майда-чүйдө

подробно — майда-чүйдөсүнө чейин,
эчтекесин калтырбай

подробный — толук, майда-чүйдөсү
менен

по-дружески — жолдоштук, достук
претинде

подтянутый — тыкан, тын, жыйнак

подчиняться — баш ийүү

поездка — барып келүү

пожертвовать — курмандыка чалуу

пожилой — улгайган

позорный — маскаралык, уят кылуучу

пока — азырынча, ушул убакка чейин

покинуть — таштап кетүү

поклониться — ийилип таазим кылуу

поколение — укум-тукум, муундар,
курбалдаш

покорить — багындыруу, өзүнө тартуу

покорный — баш ийген, моюн сунган

положение — абал

положительный герой — оң каарман

полумаска — *смотри:* маска

получиться — *мында:* оңунан чыгуу

пользоваться — *мында:* жүзүнө ашуу, болуу

пользоваться — пайдалануу

полярный — *мында:* карама-каршы

поместить — жайлаштыруу, батыруу, орун
(жай) берүү

по-настоящему — мыкты, келиштире

пополам — тепетен, экиге теңме-тең,
жартысы

попутчик — бирге баруучу жолдош,
жолоочу

попытка — аракет, аракет кылуу

поражение — жарадар кылуу, жеңилүү,
талкалануу

пороть — сабоо

портрет — портрет, сүрөт

порядочный — абийирдүү, тыкан, жакшы

посреди — ортосунда

постановить — токтом кылуу

постоять — тура берүү, коргоп туруу,
жактоо

потерянный — жоголгон, сабыры суз

поток — шар суу, көп аккан, үзгүлтүксүз

поучение — акыл насыят айтуу, акыл
үйрөтүү

походка — басыш, басык, жүрүш

похороны — сөөк коюу каадасы

почва — жер, топурак

почетный — ардактуу

поэма — ыр менен жазылган сюжеттүү
чыгарма

правда — чындык

право — укук

правительство — өкмөт

править — башкаруу

прачка — кир жуучу аял

превозносить — аябай мактоо

превосходный — эң мыкты

предавать — чыккынчылык кылуу

предисловие — баш сөз

предназначение — бешенеге жазылган

представить — көрсөтүү, тааныштыруу,
сунуш кылуу, элестетүү

предусмотрительный — этияттуу,
алдын ала билүү,
алды-артын ойлогон

презрение — жек көрүү

презренный — жек көрүнгөн

прекратить — токтотуу, токтотуп коюу

преодолеть — жеңүү

преследовать — изине түшүү, кубалоо,
куугунтуктоо, кездее
преступление — кылмыш, кыянат
прибить — кадоо
приближаться — жакындоо, жакын келүү
прибрать — жыйнаштыруу, колго алуу
привычка — көндүм, адат
привычный — үйрөнгөн адат, көндүм
приговор — өкүм
призвание — шык, ынтаа
приём (литературный) — ык (адабияттык)
приём (гостей) — кабыл алуу (м.: конокту)
признаться — моюнга алуу
призыв — чакыруу, кайрылуу
прийтись — туура келүү
прикасаюсь — тиер-тийбес
примета — белги, жакшы жорук
принять — алуу, өткөрүп алуу
присвоить — өзүмдүк кылып алуу
прислушиваться — тыншоо, кулак түрүү
угуу, эсептешүү, көңүл коюу
притаиться — жашынуу
притворяться — анткорлонуу,
амалдануу
пристально — тике, абдан, кадала,
тигиле
присутствовать — катышуу, болуу
притеснитель — кысым көрсөтүүчү,
эзүүчү
приход — келүү, киреше
причёска — чач жасалышынын түрү
прищурясь — үлрөйүп кароо
приятный — жагымдуу, жакшынакай
пробраться — элтеп өтүү, уурданып өтүү
проводив — жеткирип
проводник — жол көрсөткүч, жолдо
вагонду кароочу адам
проворно — ылдам, шамдагай
прогулка — сейилдоо
продолжатель — улантуучу
прозаический — кара сөздүү
произведение — чыгарма
производственный — өндүрүштүк
произвол — зомбулук
происхождение — тек, жаралуу, келип
чыгуу
происшествие — окуя
промышленный — өндүрүштүк
проницательный — тез түшүнгүч, көрөгөч,
байкагыч
просвещение — агартуу
простор — мейкиндик
просьба — өтүнүч, суроо
проталинка — ала-телек жер

против — каршы
противник — душман
противоположный — маңдайлаш,
карама-каршы
противопоставление — карама-каршы
коюу, салыштыруу
противоречить — каршы айтуу
проучить — жазасын берүү
профессия — кесип
прошипеть — кыпылдоо, ышкыруу
пустота — ээндик, боштук
пустяк — арзыбаган нерсе, болор-болбос,
майда-чүйдө нерсе
путешествие — саякат
путешествовать — саякаттоо
пухнуть — шишип чыгуу, шишүү
пылать — жалындоо
пытать — кыйноо, азап тарттыруу
пытаться — аракеттенүү
пытка — кыйноо, кыйноого алуу, азап
көрсөтүү, азап тарттыруу
пьяный — мас
пятиконечный — беш учтуу, беш бурчтуу

P

раб — кул
равнина — түз жер, түзөн
равноправный — тен укуктуу
разбегались — ары-бери чуркашты
разбежаться — жүгүрүү, ар тарапка
жүгүрүү
разбить — сындыруу, талкалоо
разведка — чалгын
разведчик — чалгынчы
развитие действия — кыймыл аракет-
тин өнүгүшү
развязка — аякталып, чечилип
разгром — кыйроо
разгромленный — талкаланган
раздражать — жин келтирүү, туталан-
туу, кыжырлантуу
раздражительный — туталанма
различать — байкоо, айрып байкоо
различие — айырмалануусу,
айырмалануучусу
различный — башка-башка, ар түрдүү
размер — өлчөм, көлөм
разница — айырма
разойтись — мында: таркоо, ажырашуу,
тароо
разочарование — көңүл калуу, иренжүү
разошлись — тарашты
разрушать — талкалоо

рана — жаракат
 распахнуться — ачылуу, чоң ачылуу
 распоряжение — буйрук
 распространять — таркатуу
 распространённый — таркатылган
 распятие — керип кadalooчу крест
 рассказчик — аңгемечи, жомокчу
 расстаться — коштошуу, ажырашуу,
 айрылуу
 растёгнутый — топчуланбаган
 рассуждать — ойлоо, ой жүгүртүү
 рассуждение — ой, пикир
 растерянный — эмне кыларын билбей
 алдастап калган
 расцвет — гүлдөө, өрчүү, келкел
 расчётливый — мында: үнөмчүл,
 абайлагыч, сак, этият
 ревёт — өкүрүү, боздоо
 ре́в — өкүрүк
 резко — өтө ылдам
 резкий — тез, чукул
 решение — чечим, эсептин жообу,
 корутунду
 решительно — чечкиндүү
 ржать — кишенөө
 рисковать — тобокелге салуу
 рождение — төрөлүш, туулүш, пайда болуш
 рождённый — туулган, пайда болгон
 роскошный — салтанаттуу, өтө жакшы,
 сонун
 роскошь — дүйнө, мүлктүн өтө көптүгү
 рукав — жең
 рухнуть — уроо, кыйроо
 рыло — тумшук
 рынок — базар
 рябина — четин

С

самобытный — өзүнчө, башкаларга
 окшошпогон
 самодержавие — падышанын чексиз жеке
 бийлиги
 самолюбивый — намыскөй, ызакор
 самолюбие — намыскөйлүк, ызакордук
 самоотверженно — мында: өзүн-өзү аябай,
 жанын аябай
 самоотверженный — өз жанын аябаган
 сверлить — тешүү, көзөө
 сверстники — тентуштары, жашташ
 сверху — өөдө жактан
 свирель — музыкалык аспап
 свободолюбие — эркиндикти сүйүү
 свободолюбивый — эркиндикти сүйгөн
 свободно — эркин

связанный — байланган, байланыштуу,
 аралашкан
 связь — байланыш
 священный — каспetteүү, ыйык
 седина — ак чач
 селить — коңдуруу, орундаштыруу
 сердечный — адамкерчиликтүү, ак көңүл
 символ — символ (абстракттык түшүнүктү,
 ойду билдирүүчү нерсе)
 систематически — дайыма
 сиять — жаркыроо
 сияющая — жалтылдаган
 сказывать — баяндоо, айтуу
 скала — аска
 скитание — кангуу, тентирөө
 склонить — эңкейтүү, макул кылуу
 скорбь — кайгы
 скорбный — кайгылуу, камыккан, азап
 тарткан
 скотина — мал, айбан
 скрывать — жашыруу
 скрытый — жашыруун
 скрыться — качып жоголуу
 скука — зеригүү, эригүү
 слабость — алы жоктук, начар сезүү
 славный — жакшынакай, сонун
 слегка — акырын, 1. көп катуу эмес;
 2. бир аз, азыраак
 словно — сыяктуу, окшоп
 слуга — малай
 служба — кызмат, иштеген жай
 служебный — жардамчы, көмөкчү
 служить — кызмат кылуу, иштөө, кызмат
 аткаруу, милдетти аткаруу
 слушаться — тил алуу
 смертельный — өлгүдөй, өлөөрчө, аябай,
 өтө эле
 смертный — ажалдуу, жөнөкөй адам
 сметь — батынуу, батынып баруу,
 батына алуу
 смешно — күлө турган, күлкү келерлик
 сморщенный — чүрүшкөн, тырышкан,
 курушкан, бырышкан
 смутиться — уялып кысылуу
 сноски — беттин аягына жазылып,
 негизги жазуудан бөлүнгөн текст
 совесть — уят, ынсап; ак ниет
 содержание — мазмуну
 сожаление — өкүнүү, кайгыруу, боору
 ооруу, кабырга кайышуу
 сознание — сезим, сезүү, эс, аң-сезим,
 моюнга алуу
 сознательный — түшүнгөн, эстүү, акылдуу,
 аң-сезимдүү

сойти — түшүү, чыгып кетүү
 сокол — шумкар
 сократить — кыскартуу, бошотуу
 сообразительный — зээндүү
 сообщать — кабар кылуу, билдирүү
 сообщники — кошо катышкан (шерик)
 сообразить — түшүнүү
 сопротивление — каршылык көрсөтүү
 соревноваться — жарышуу, мелдешүү
 соседний — коншулаш
 составлять — бириктирүү, түзүү
 состояться — болуу, ишке ашуу
 сохранить — сактоо, сактап калуу
 сочный — чыктуу, ширелүү
 спасти — сактап калуу, куткаруу
 специально — атайын
 специальность — кесип, адистик
 спешить — шашуу
 сплочённый — бириктирилген, баш
 кошокон, бирдиктүү
 сплошь — *мында*: бүт, туташ
 спокойствие — тынчтык, жымжырт
 спорить — мелдешүү, талашуу
 способный — зээндүү, жөндөмдүү,
 жарамдуу, ыйкемдүү
 спутник — жолдош, жандоочу
 сравнивать — салыштыруу, тенештирүү
 средство — каражат, акча
 срочный — токтоосуз, тез
 стеречь — коруу, кайтаруу
 стихия — табият кубулуштары
 stravливать — тукуруу
 страдать — азап тартуу, азап көрүү
 страдание — азап
 странный — кызык, түшүнүксүз
 стремление — умтулуу
 стремя — үзөнгү
 стремянный — атчы
 строгий — катуу талап кылуучу
 строгость — катуулук
 строиться — өзүнө бир нерсе куруу,
 катарга туруу
 строй (ряд бойцов) — катар, строй
 (коомдук түзүлүш)
 стройка — курулуш
 стройный — сымбаттуу, келбеттүү
 стужа — катуу суук
 стынуть — муздоо, үшүү
 ступень — баскыч, тепкич
 судьба — тагдыр
 сходный — окшош

Т

тайть — жашыруу
 тайна — сыр
 тайно — жашыруун
 талантливый — таланттуу
 твёрдость — катуулук, туруктуулук
 твёрдо — катуу, бек, мыкты
 творенье — жаратуу
 творец — куруучу
 творить — куруу, түзүү
 творчество — чыгармачылык
 терпение — сабырдуулук, чыдамдуулук
 тина — баткак, ылай, ылайлуу
 товарищеский — жолдоштук
 толк — маани
 толпиться — топтошуп, үймөлөктөшүп
 туруу
 тонко — *мында*: кылдат
 торопливо — *мында*: шапылып
 торжество — салтанат, кубаныч, шатык
 тоска — кайгы, санаа
 тоскливо — көңүлсүз, мунайым
 то-то — так эле, ошондой
 тощая — өтө арык
 точный — так, даана
 травля — куугунтуктоо, кодулоо
 траур — аза күтүү, аза кийим
 тревога — коркуу, чочулоо
 трезвый — соо
 трепетать — титирөө, коркуу
 трещина — жарака
 труженик — эмгекчи
 труп — өлүк
 тухнуть — сасуу, бузулуу
 тьма — карангы, сан жеткис көп

У

убедить — ынандыруу
 убеждение — ынаным, көзү жеткен
 убогий — жарды, тамтыгы кеткен,
 жыртылган
 уважительный — урматтуу (мамиле)
 уверенный — ишеничтүү, тың,
 ишенген
 увлекать — ээрчитип кетүү, алагды
 кылуу, кызыктыруу
 угнетатель — эзүүчү
 угнетение — эзүү
 угнетённый — эзилген
 уговаривать — сөзгө көндүрүү
 угрожать — коркутуу
 угрюмый — гүнт, көңүлү пас
 удалой, удалый — кайраттуу, тайманбас

уда́ться — оңунан чыгуу, туура келүү,
көнүлдөгүдөй болуу
уда́чный — ийгиликтүү, табылгалуу
удосто́ить — берүүгө ылайык табуу
ужа́сно — өтө, эң эле, абдан жаман
ужа́сный — өтө коркунучтуу, өтө оор
узде́чка — жүгөн
узнава́ть — таануу, билүү
уко́р — жеме
укрепля́ть — чындоо, бекемдөө, мыктылоо
ум — акыл, эс, акыл-эс
умный — акылдуу
упре́к — жеме, зекүү
усер́дно — тырышып
уси́лие — аракет
усло́вие — шарт
успе́шный — ийгиликтүү
устано́вить — орнотуу, тургузуу, аныктоо
утеши́ть — сооротуу
утёс — аска
утомите́льный — чарчатуучу, оор
утоми́ть — чарчатуу, алын кетирүү
утопи́ть — сууга чөктүрүү
уче́ние — окуу
учрежде́ние — мекеме
уютный — жайлуу, жыргалдуу

Ф

факт — факт (анык болгон иш)
фе́ерия — укмуштуу жасалмаланган
фигу́ра — келбет, бир нерсенин сөлөкөтү

Х

характери́стика — мүнөздөмө
характерный — мүнөздүү, өзгөчөлүгү бар
хвасту́н — мактанчаак, көйрөн
хвастли́во — мактануу менен
хвастовство́ — мактанчаактык
хильи́й — начар
хитре́ц — куу киши, айлакер, амалкөй
хищник — жырткыч, жырткыч айбан
хладнокро́вный — оор басырыктуу
хлопота́ть — аракет кылуу
холосто́й — бойдок, куру бекер, пайдасыз
хотя́ — менен да, ошондой болсо да
хребе́т (горный) — кыр, кырка
хохота́ть — каткырып күлүү
хранить — сактоо, коргоо, орундоо
храпеть — кошкуруу

Ч

чере́муха — жыттуу ак гүлдүү жана кара
жемиштүү жыгачтын бир түрү
челове́чество — адамзат

чепуха́ — бекер сөз, болбогон нерсе
честь — абийир
честолю́бие — данкты сүйүүчүлүк
чин — чин (мамлекеттик, согуштук
кызматчылардын кызматтык
даражасы)
чино́вник — чиновник (мамлекеттик
мекемелерде иштөөчү
кызматчы); төрө, бюрократ
чинопочита́ние — кызматка сыйынуу,
кошомат
чисто́плотный — таза, көңүлүндө кири
жок, кулк-мүнөзү таза
чиха́ть — чүчкүрүү
чтобы́ — үчүн, ушундай деп
чуб — көкүл
чуде́сно — эң сонун
чудная — эң сонун
чудо — ажайып, укмуш, керемет, таң
калдыра турган
чуть — бир аз гана, араң эле

Ц

цитаде́ль — чеп

Ш

шелест — шуудуроо
шипеть — ышкыруу
шко́льник — окуучу
шлифова́ть — жылмакай кылуу, жылмалоо
шо́рох — шыбып, шуудур этүү
штык — штык, (мылтыктын найзасы)
шумно — чуу, бака-шака

Щ

щадить — аёо, боор ооруу, ырайым кылуу
щель — жылчык
щу́рить — үлүрөйтүү

Э

эгои́зм — өзүмчүлүк
эгои́ст — өзүмчүл
эне́ргичный — кайраттуу, активдүү, жандуу
эне́ргия — энергия, күч-кубат
э́хо — жаңырык

Ю

ю́нга — жаш өспүрүм матрос
юность — жаш убак, жаш чак

Я

ядро́ — данек, маныз, өзөк, замбирек огу
я́рость — каар

ПРИЛОЖЕНИЕ



Пушкин в Кыргызстане:

Памятник А. С. Пушкину.
г. Бишкек, скульптор
В. Шестопал, архитектор
Р. Муксинов.



Бюст А. С. Пушкину.
г. Ош, С. И. Гильберг,
копия.



Запорожцы пишут письмо турецкому султану. *И. Е. Репин.*



Мона Лиза. 1503—1506. Леонардо да Винчи.



Россия. 1993. Михаил Абакумов.



В голубом просторе. А. А. Рылов.



«Детство». По материалам повести «Материнское поле». 1966, литография.



Сенокос. 1945. А. А. Пластов.



«Черёмуха душистая...». Иссык-Куль. Фотография Н.А. Ешеновой.

СОДЕРЖАНИЕ

К учителю.....	3	Михаил Юрьевич Лермонтов.....	62
К юному читателю.....	5	«А он, мятежный...».....	62
I. ИЗ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XIX ВЕКА		Парус.....	63
Иван Андреевич Крылов.....	9	Поразмышляем о стихотворении	
«Поэт и мудрец».....	9	«Парус».....	64
Волк на псарне.....	11	Поговорим о перестановке слов в пред-	
О басне «Волк на псарне».....	13	ложениях из художественных текстов.....	65
Вольный стих.....	15	Прочитаем выразительно.....	65
Учимся выразительно		О Бородинском сражении 1812 года.....	66
рассказывать басню.....	16	Бородино.....	66
Что такое партитура?.....	16	Прочитаем выразительно.....	71
Возможная партитура		Поразмышляем о стихотворении	
басни «Волк на псарне».....	17	«Бородино».....	72
Поговорим об особенностях		Строфа.....	73
басен Крылова.....	18	Беглец. (<i>Горская легенда. В сокращении</i>)...74	
Необычный памятник.....	19	Поговорим о героях поэмы «Беглец».....	78
Памятник в городе Твери.....	21	Николай Васильевич Гоголь.....	79
Для любознательных! Викторина		Преемник Пушкина.....	79
по басням И. А. Крылова.....	22	Тарас Бульба. (<i>Отрывки из повести</i>).....	81
Александр Сергеевич Пушкин.....	23	Поразмышляем о патриотизме	
Слава всемирная.....	23	героев повести «Тарас Бульба».....	92
Узник.....	26	Иван Сергеевич Тургенев.....	94
Будьте внимательны к		В барской усадьбе.....	94
художественному слову.....	27	О повести «Муму».....	95
Подготовимся выразительному		Муму. (<i>В сокращении</i>).....	96
чтению стихотворения «Узник».....	28	Поговорим о сравнении.....	98
В Сибирь.....	30	Описание и повествование.....	99
Возможный вариант		Простое, но точное слово.....	104
партитуры «В Сибирь».....	30	Портрет.....	110
О стихотворении «В Сибирь».....	31	Поразмышляем над ролью пейзажа.....	110
«Мой первый друг,		«Стихотворения в прозе».....	111
мой друг бесценный!».....	32	Дурак.....	112
И. И. Пущину.....	34	Два богача.....	114
О повести «Дубровский».....	35	С кем спорить.....	115
Дубровский. (<i>Главы из повести</i>).....	35	Николай Алексеевич Некрасов.....	116
Поразмышляем о событиях в повести		О стихотворении «Железная дорога».....	117
и о характере героя.....	41	Железная дорога.....	118
Поговорим о сравнительной		О благородной привычке к труду.....	123
характеристике героев.....	46	Эпиграф.....	124
Поразмышляем о любви,		Школьник.....	125
преданности, благородстве.....	50	О стихотворении «Школьник».....	126
Понятие о повести.....	57	Антон Павлович Чехов.....	129
Об устаревших словах в русском языке.....	58	Пересолил.....	131
Поговорим о художественном		Внимание, фразеологизмы!.....	136
своеобразии повести.....	59	Прочитаем вместе.....	136
Понятие о композиции.....	58	О юморе.....	137
Тема и идея произведения.....	59	Иван Алексеевич Бунин.....	138
А. Токомбаев. У памятника		«...Благословляю каждый миг...».....	138
А. С. Пушкину.....	60	Лапти. (<i>В сокращении</i>).....	139

По размышляем вместе.....	142
По страницам русской литературы XIX века. Викторина.....	143

II. ИЗ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА

Алексей Максимович Горький.....	145
Песня о Соколе.....	148
Поразмышляем.....	151
Прочитаем выразительно.....	153
О символе.....	154
«Сказки об Италии».....	155
Мать изменника. (В сокращении).....	155
«О матерях можно рассказывать бесконечно».....	160
В записную книжку.....	160
Александр Степанович Грин.....	161
«Капитан сочинённых морей».....	161
Алые паруса. (Отрывки из повести-феерии).....	163
Поразмышляем вместе	
«Алые паруса» мечты.....	175
О романтическом произведении.....	176
Владимир Владимирович Маяковский...177	
Необычайное приключение, бывшее с Владимиром Маяковским летом на даче (Пушкино, Акулова гора, дача Румянцева, 27 верст по Ярославской жел. дор.).....	179
Особенности стихов поэта.....	183
В записную книжку о труде писателя.....	184
Киргизские поэты о Маяковском.....	185

III. ИЗ ПОЭЗИИ СЕРЕБРЯНОГО ВЕКА

Анна Андреевна Ахматова.....	186
«Коротко о себе».....	186
В Царском Селе.....	187
Поразмышляем о стихотворении.....	188
Ташкент зацветает.....	189
Марина Ивановна Цветаева.....	191
Стихи о Москве.....	192
Поразмышляем о стихотворении.....	194

IV. «РАДИ ЖИЗНИ НА ЗЕМЛЕ...»

Борис Львович Васильев.....	196
В списках не значился. (В сокращении).....	197
Поразмышляем о романе Бориса Васильева «В списках не значился».....	215
Чингиз Торокулович Айтматов.....	216
«И тогда я открыл для себя... Шекер»...216	

«Ранние журавли». (Отрывки из повести).....	218
Поразмышляем вместе.....	234

Александр Трифонович Твардовский.....	237
«Голос народной совести».....	237
«Спасибо, моя родная...».....	238
В записную книжку.....	239

V. «ТИХАЯ МОЯ РОДИНА...»

Сергей Александрович Есенин.....	240
«Нет поэта без родины».....	240
Черёмуха.....	241
Поразмышляем над стихотворением вместе.....	242
«Несказанное, синее, нежное...».....	243
Николай Михайлович Рубцов.....	244
«Тихая моя родина!».....	244
Звезда полей.....	245
Поразмышляем. «Звезда моих полей».....	246
Хлеб.....	247

VI. «ДУША ОБЯЗАНА ТРУДИТЬСЯ...»

Н. А. Заболоцкий	
Николай Алексеевич Заболоцкий.....	248
Некрасивая девочка.....	249
Поразмышляем «... Что есть красота?»...251	
В записную книжку.....	251
Александр Исаевич Солженицын.....	252
Шарик.....	253
Способ двигаться.....	255
Костёр и муравьи.....	255
О лирической миниатюре.....	255
На родине Есенина.....	255

Александр Яковлевич Яшин (Попов).....	258
Спешите делать добрые дела.....	259
Для любознательных! По страницам русской литературы XX века. Викторина.....	261

VII. ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ЧТЕНИЯ РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА XIX В.

И. А. Крылов. Щука и Кот.....	262
О басне «Щука и Кот».....	263
А. С. Пушкин. Полтавский бой.....	265
И. Одоевский. «Ответ из Сибири».....	266
О стихотворении «Ответ из Сибири».....	267
И. С. Тургенев. Стихотворения в прозе. Враг и друг.....	268
Поразмышляем вместе.....	269

Пир у верховного существа.....270	Роберт Рождественский. Реквием.....290
Ф. И. Тютчев. Есть в осени первоначальной.....271	Андрей Дементьев. Баллада о матери....291
М. Горький. Слава Матери! (<i>В сокращении</i>).....272	Расул Гамзатов. Журавли.....292
	К. Г. Паустовский. Михайловские рощи.....294
РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА XX В.	Учитесь читать произведения живописи.....295
А. А. Фадеев. Молодая гвардия. (<i>Эпизоды из романа</i>).....279	О картине И. Е. Репина «Запорожцы»....297
Друг. (Лирическое отступление из романа « <i>Молодая гвардия</i> »).....282	Вопросы и задания к картине И. Е. Репина «Запорожцы».....297
Р. И. Фраерман. Добрый талант.....283	Вопросы и задания к картине художника А. А. Рылова «В голубом просторе».....298
Таня и Филька. (<i>Отрывок из повести «Дикая собака...»</i>).....284	Русско-кыргызский словарь литературных терминов.....299
Стихи о Великой Отечественной.....289	Русско-кыргызский алфавитный словарь.....304
Сергей Орлов. «Его зарыли в шар земной».....289	
Юлия Друнина. «Я только раз видала рукопашный».....290	

Учебное издание

Соронкулов Гулжигит Умарович, Ешенова Нина Александровна

ЛИТЕРАТУРНОЕ ЧТЕНИЕ

Учебник-хрестоматия для 8 класса кыргызской школы

Доработанное второе издание

Редактор *К. Н. Абыканова*
Художественный редактор *Д. Тимур*
Техн. редактор *В. В. Крутякова*
Корректор *Н. М. Эсенаманова*
Компьютерная верстка *Б. Тимуров*

Сдано в набор 28.10.2014. Подписано к печати 30.01.2015.

Бумага офсетная. Формат 70 x 90^{1/16}. Печать офсетная.

Объем 20,0 физ. печ. л. Тираж 55 541. Заказ № 5

Подготовлено к изданию в издательстве «Билим-компьютер»
г. Бишкек, ул. Горького, 1/2, 701.

Отпечатано в издательско-полиграфическом комплексе «Принт Экспресс».
г. Бишкек, ул. Куренкеева, 89.